

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000001

2. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000002

3. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)》

第1/3页

{ - }
{ **817** }
{ - }

{817}

[ˈtʃeɪmbəzˌzɪz] [ˈdʒɜːrn(ə)l]
CHAMBERS'S JOURNAL
钱伯斯 杂志

钱伯斯杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈpɑːpjələɹ]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ɑːrt]
LITERATURE , **SCIENCE** , **AND** **ART**
文学 , 科学 , 和 艺术

文学、科学与艺术

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [eɪb] .
THE STORY OF ABE .
这 故事 的 安倍 .

阿贝的故事。

[wʌn] [ˈwʊmənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
ONE WOMAN'S HISTORY :
一 女性的 历史 :

一位女性的故事。

[ˈstʌdiz] [ɪn][ˈænɪm(ə)l] [laɪf] .
STUDIES IN ANIMAL LIFE .
研究 在 动物 生活 :

动物生活研究。

[bʊk] [ˈgɔːsɪp] .
BOOK GOSSIP .
书 闲话 :

书店八卦。

[ðə; ði] [mʌnθ] : [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][aːts] .
THE MONTH : SCIENCE AND ARTS .
这 月 : 科学 和 艺术 :

本月主题：科学与艺术。

[stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [mə'ræləti] .
STOCK EXCHANGE MORALITY .
库存 交换 道德 .

股票交易所的道德准则。

[ə'keɪʒən(ə)l] [nəʊts] .
OCCASIONAL NOTES .
偶然 笔记 .

偶尔的笔记。

[lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] .
LONG AGO .
长的 前 .

很久以前。

[nəʊ] . - . — ['vɔ:l] .
No 52 Vol .
不 . - . — 沃尔 .

第 52 期——第 1 卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[praɪs] 1½d .
Price 1½d .
价格 1½d .

价格 1.5 便士。

['sætərdeɪ] , [dɪ'sembər] - , - .
SATURDAY , DECEMBER 27 , 1884 .
周六 , 十二月 - , - .

1884年12月27日，星期六。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [eɪb] .
THE STORY OF ABE .
这 故事 的 安倍 .

阿贝的故事。

[ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [tu; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sleɪvəri] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:ɡroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Those who profess to know all about slavery will tell you that the negro was a
那些 WHO 宣称 到 知道 全部 关于 奴隶制 将要 告诉 你 那 这 黑人 曾是 一个
['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['hæpi:ɜ:] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['fri:mən] .
thousand times happier as a slave than he is as a freeman .
千 时代 更快乐 作为 一个 奴隶 比 他 是 作为 一个 弗里曼 .

那些自称了解奴隶制的人会告诉你，黑人做奴隶比做自由人快乐一千倍。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ; [wi:; wi][du:][nɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən]
This may be true of some of the race ; we do not enter into the question
这 可能 是 真的 的 一些 的 这 种族 ; 我们 做 不是 进入 进入 这 问题
.
:
.

这或许适用于部分种族；我们不对此问题进行探讨。

[ðə; ði] [fi:ld] - [hænd][wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æn; ən][ɪn'taɪərli][,ɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)] ['kri:tʃər] .
The field - hand was in general an entirely irresponsible creature .
这 场地 - 手 曾是 在 一般的 一个 完全 不负责任 生物 .

田间工人总体来说都是极其不负责任的人。

[hi:; hi] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz] ['θɜ:rəli] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz][dɪd] ,
He belonged to his master as thoroughly as the dogs and horses did ,
他 属于 到 他的 掌握 作为 彻底 作为 这 狗 和 马匹 做过 ,
他像狗和马一样，彻底地属于他的主人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ɪnfinətli] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
and he was of infinitely less importance .
和 他 曾是 的 无限地 较少的 重要性 .
他的重要性远不及此。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ræfnz; 'reɪfnz] ; [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ,
He had his daily task and his daily rations ; he had also ,
他 有 他的 日常的 任务 和 他的 日常的 口粮 ; 他 有 还 ,
他有每日的任务和每日的口粮；此外，

[ɪf] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənts] ,
if owned by a kind master , his little amusements ,
如果 拥有 经过 一个 种类 掌握 , 他的 小的 娱乐 ,
如果主人善良，他的小娱乐活动，

[tʃi:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] - ['mi:tɪŋ] .
chief of which were the dance and the camp - meeting .
首席 的 哪个 是 这 舞蹈 和 这 营 - 会议 .
其中最主要的活动是舞蹈和露营聚会。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [wʊd] ['næt(ə)rəli][nɑ:t][ɪn'spaɪər][wʌn][wɪð; wɪθ]['eni] ['veri] [haɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Such a life would naturally not inspire one with any very high ambition .
这样的 一个 生活 会 自然 不是 启发 一 和 任何 非常 高的 志向 .
这样的生活自然不会激发一个人远大的抱负。

[gɪv] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n]['ni:grəʊ][hɪz; ɪz][hoʊ] - [keɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv][fæt][pɔ:rk] , [hɪz; ɪz]
Give the plantation negro his hoe - cake and his bit of fat pork , his
给 这 种植园 黑人 他的 锄 - 蛋糕 和 他的 少量 的 胖的 猪肉 , 他的
['bəendʒoʊ] ,
banjo ,
班卓琴 ,
把种植园黑奴的锄头饼、那块肥猪肉、他的班卓琴都给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] -
and the privilege of telling his experience to an unlimited chorus of ' -
[hælələu:ɪəz] !
Halleluiahs !
哈利路亚 !
以及向无数齐声高呼“哈利路亚！ ”的歌声讲述他的经历的荣幸！

- [ænd; ənd] - ['brɛs] [di:] [ɔ:ds] !
' **and** ' **Bress de Lords !**
- 和 - 布雷斯 德 领主 !
'和'布雷斯·德·洛兹！

- [ænd; ənd][ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm]['pɜ:rfɪkt] [blɪs] .
' **and you gave him perfect bliss** .
- 和 你 给予 他 完美的 极乐 .
你给了他完美的幸福。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'presər] , [hi:; hi]['seldəm] [nu:] [aɪ'ti:] .
If the white man was his oppressor , he seldom knew it .
如果 这 白色的 男人 曾是 他的 压迫者 , 他 很少 知道 它 .
如果白人是他的压迫者，他往往并不知道。

- [di:]['fæməli] - [wɜ:r; wər] , [ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['keɪsɪz] , [əd'maɪəd][ænd; ənd] [rɪ'viəd] .
' **De family ' were , except in rare cases , admired and revered .**
- 德 家庭 - 是 , 除了 在 稀有的 案例 , 钦佩 和 受人尊敬的 .
除了极少数例外情况外, “德家族”备受敬仰和爱戴。

[ænd; ənd] [ði:z] [pʊr] ['kri:tʃərz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [oʊn] [ðəm'selvz] ,
And these poor creatures who did not own themselves ,
和 这些 贫穷的 生物 WHO 做过 不是 自己的 他们自己 ,
而这些可怜的、不拥有自己生命的生灵,

[ə'su:md] [ænd; ənd][felt][æ; ən] [er] [ʌ; əv] [praʊd] [prə'praɪətərɪp] [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['glɔ:rɪz]
assumed and felt an air of proud proprietorship when speaking of the glories
假定 和 毛毡 一个 空气 的 自豪的 所有权 什么时候 请讲 的 这 荣耀
[ʌ; əv][ðer; ðər] ['mæstə-z] [steɪt] ,
of their master's state ,
的 他们的 硕士学位 状态 ,
在谈及他们主人的国家的辉煌成就时, 他们摆出一副自豪的主人姿态。

[ænd; ənd] ['speʃəli] [ʌ; əv] [i:t] - [jʌŋ] - [ænd; ənd] - ['lɪli] [mɪs] . -
and specially of each ' young mas'r ' and ' lily miss . '
和 特别 的 每个 - 年轻的 mas'r - 和 - 百合 错过 . -
特别是每个“年轻的先生”和“莉莉小姐”。

- [jʌŋ] - [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðer; ðər]['taɪrənt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɑ:rlɪŋ] .
' **Young mas'r ' was at once their tyrant and their darling .**
- 年轻的 mas'r - 曾是 在 一次 他们的 暴君 和 他们的 亲爱的 .
“小少爷”既是他们的暴君, 又是他们的宠儿。

[aɪ][hæ;v; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [wu:nd] [ʌp][wɪð; wɪθ] , - [hɑ:rk] , [frʌm; frəm][di:] [tu:mz]
I have heard a wedding ceremony wound up with , ' Hark , from de tombs
我 有 听到 一个 婚礼 仪式 伤口 向上 和 , - 听着 , 从 德 陵墓
[ə; eɪ]['dɒʊlf(ə)l] [saʊnd] !
a doleful sound !
一个 悲伤的 声音 !
我曾听过一场婚礼仪式以“听啊, 从坟墓里传来悲伤的声音!”结束。

- [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [kən'kɑ:mitənt] [terz] [ænd; ənd] [grəʊnz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] - [mɑ:s] ['hæri] - [hæd; həd][soʊ]
' **with all its concomitant tears and groans , because ' Marse Harry ' had so**
- 和 全部它是 伴随物 眼泪 和 呻吟 , 因为 - 马尔斯 哈里 - 有 所以
[ɔ:rdərd] .
ordered .
订购 .
“伴随着所有的泪水和呻吟, 因为‘哈里老爷’下令如此。”

[ðɪs] [steɪt] [ʌ; əv] [θɪŋz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [keɪm] [tu:; tə][æ; ən][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
This state of things by no means came to an end with the civil war .
这 状态 的 事物 经过 不 方法 来了 到 一个 结尾 和 这 民用 战争 .
内战结束后, 这种情况并没有结束。

[lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['fri:mən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] ['eɪkəs][hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
Long after the slaves were freemen , and the broad acres had changed
长的 后 这 奴隶 是 自由人 , 和 这 广阔 英亩 有 已更改
['oʊnərz] ,
owners ,
所有者 ,
很久以后, 奴隶们都获得了自由, 广袤的土地也易主了。

[ænd; ənd] - [oʊld] - [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔ:r][daɪd]['broʊkən] - ['hɑ:tɪd] ,
and ' old mas'r ' had fallen in battle or died broken - hearted ,
和 - 老的 mas'r - 有 倒下 在 战斗 或者 死亡 破碎的 - 心地 ,
而“老主人”要么战死沙场, 要么伤心而死。

[ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊd] [oʊld] [neɪm] [wɜːr; wər] [stiːl] - [diː] [ˈfæməli] - [tuː; tə] [ðoʊz]
all that were left of the proud old name were still 'de family' to those
全部 那 是 左边 的 这 自豪的 老的 姓名 是 仍然 - 德 家庭 - 到 那些
[ˈlʌvɪŋ] [ˈhɑːrts] .
loving hearts .
爱 心 .

那些怀念这个古老姓氏的人，在那些充满爱意的人们心中，依然是“家人”。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [lɪvd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [taʊnz] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] ,
While the writer lived in one of the border towns of Virginia ,
尽管 这 作家 居住地 在 一 的 这 边界 城镇 的 弗吉尼亚州 ,
作者居住在弗吉尼亚州的一个边境小镇时 ,

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [meɪdɪz] [əˈpɪrd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [lɑːrˈdʒes] .
the mother of one of her maids appeared one day to ask for largess .
这 母亲 的 一 的 她 女佣 出现 一 天 到 问 为了 慷慨 .
有一天，她其中一个女仆的母亲前来索要施舍。

- [dʌn] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [hæb] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] , [mɪs] [æn] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ;
' We'se done goin ' to hab a party , Miss Anne , ' said she ;
- 我们 完毕 去 - 到 哈布 一个 派对 , 错过 安妮 , - 说 她 ;
“我们打算开派对了，安妮小姐，”她说；

- [æn; ən] - [sʌm; səm] [ɔb] [diː] [ˈleɪdɪz] [deɪ] [ɡɪbz] [em ˈiː] [ˈflaʊər] ; [æn; ən] - [sʌm; səm] , [egz] ; [æn; ən] -
' an ' some ob de ladies dey gibbs me flour ; an ' some , eggs ; an '
- 一个 - 一些 奥布 德 女士们 戴 碎肉 我 面粉 ; 一个 - 一些 , 鸡蛋 ; 一个 -
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,
'an' some ob de ladies dey gibbs me flour; an' some, eggs; an' some,

[ˈʊɡər] ; [æn; ən] - [oʊl] [ˈmɪsɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə; eɪ] - [ɡɪb] [em ˈiː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɡreɪt] [bɪɡ] [keɪk] ,
sugar ; an ' ole missis she would a ' gib me a whole great big cake ,
糖 ; 一个 - 奥莱 太太 她 会 一个 - 吉布 我 一个 所有的 伟大的 大的 蛋糕 ,
糖；还有我太太，她会给我一个又大又好吃的蛋糕。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʌp] [æn; ən] - [toʊl] [hɜːr; hər]
but I up an ' tole her
但 我 向上 一个 - 托勒 她
但我还是告诉了她

[aɪ] [hæd; həd] [wʌn] . — [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪ] , - [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈɜːrniːstli] , [fɪərɪŋ] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk]
I had one . — It was a lie , ' she explained earnestly , fearing I would think
我 有 一 . — 它 曾是 一个 说谎 , - 她 解释 切实 , 害怕 我 会 思考
[ˈfɜːrðər] [ɡɪfts] [ʌnˈnesəseri] ;
further gifts unnecessary ;
更远 礼物 不必要 ;
“我有一个。”她认真地解释说，“那是个谎言”，生怕我会觉得再送礼物没必要了；

- [bʌt; bət] [sʌm; səm] [oʊ] - [dem] [pɔːr] [waɪt] [træʃ] [seɪ] [diː] [ˈmɪsɪz] [heɪnt] [ɡɑːt] [nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
' but some o ' dem pore white trash say de missis hain't got nuff to eat .
- 但 一些 o - 民主 孔隙 白色的 垃圾 说 德 太太 没有 得到 足够 到 吃 .
但有些可怜的白人垃圾说太太们吃不饱饭。

- [ænd; ənd] [ˈkloʊi] [ˈferli] [ˈsɒbd] .
' And Chloe fairly sobbed .
- 和 克洛伊 相当 啜泣 .
“克洛伊几乎泣不成声。”

[aɪ] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feˈstɪvəti] .
I ventured to ask the occasion of the festivity .
我 冒险 到 问 这 场合 的 这 节日 .
我斗胆询问了庆祝活动的缘由。

- [wel] , [ji:; ji] [si:] , [mɪs] [æn] , - [sed] ['kloʊi] , [ˈbraɪtnɪŋ] ,
' **Well** , **ye see** , **Miss Anne** , ' **said Chloe** , **brightening** ,
- 出色地 , 是的 看 , 错过 安妮 , - 说 克洛伊 , 提亮 ,

“是这样的, 安妮小姐,”克洛伊说着, 脸上露出了笑容。

- [ju: 'es] ['kʌləd] - [ɪz] ['gɛtɪn] - ['mærid] [naʊ] [dʒʌst][lʌk] [waɪt] [foʊks] ;
' **us cullud pussons is gettin** ' **married now just like white folks** ;
- 我们 卡鲁德 - 是 获得 - 已婚 现在 只是 喜欢 白色的 各位 ;

“我们这些混血儿现在也像白人一样结婚了;

[æn; ən] - [æz; əz][maɪ][oʊl] ['mæmi] - [əl][bi:; bi] ['ɛrti] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
an as my ole mammy ' **ll be eighty the day after to** - **morrow** ,
一个 - 作为 我的 奥莱 妈咪 - 二 是 八十 这 天 后 到 - 明天 ,

我老妈后天就八十岁了,

[mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:t] [gɪb][hɜ:r; hər][æn; ən] - ['fɑ:ðər][ə; eɪ] ['wɛdɪn] - .
Marse George said I had oughter gib her an father a weddin ' .
马尔斯 乔治 说 我 有 应该 吉布 她 一个 - 父亲 一个 婚礼 - .

马斯·乔治说我应该给她和她父亲办婚礼。

- ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] , [θɔ:t] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] ['ædɪd] ['slʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['kloʊi:z] ['bæskɪt] .
' **Better late than never , thought I , as I added something to Chloe's basket** .
- 更好的 晚的 比 绝不 , 想法 我 , 作为 我 额外 某物 到 克洛伊的 篮子 .

“亡羊补牢, 为时未晚,”我心想, 一边往克洛伊的篮子里放了些东西。

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n]['ni:grəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:f(ə)n] ['petɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld]
In addition to the plantation negroes and the often petted and spoiled
在 添加 到 这 种植园 黑人 和 这 经常 被宠爱 和 被宠坏了

['haʊshoʊld] ['sɜ:rʋənt] ,
household servants ,
家庭 仆人 ,

除了种植园里的黑人奴隶和那些经常被宠爱和溺爱的家仆之外,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][prə'pɔ:rj(ə)n]
there was among the coloured population of the South a certain proportion
那里 曾是 之中 这 有色 人口 的 这 南 一个 肯定 部分

[ʌv; əv] [skɪld] [mə'kænɪks] .
of skilled mechanics .
的 熟练 机械学 .

南方有色人种中有相当一部分是技术娴熟的机械师。

[ði:z] [wɜ:r; wər][na:t]['oʊnli] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][su:'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] ,
These were not only , from their superior intelligence ,
这些 是 不是 仅有的 , 从 他们的 优越的 智力 ,

这不仅是因为他们拥有超凡的智慧,

[mɔ:r] [ə'laɪv][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,
more alive than the rest of their race to the hardship of slavery ,
更多的 活 比 这 休息 的 他们的 种族 到 这 困境 的 奴隶制 ,

比其他族人更能体会奴隶制的苦难,

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['greɪtər] ['vælju:] , [mɔ:r] [æpt][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
but , from their greater value , more apt to suffer from it .
但 , 从 他们的 更大的 价值 , 更多的 易于 到 遭受 从 它 .

但是, 由于其价值更高, 因此更容易受到损害。

[waɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd]['dʒɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] ['blæksmɪθ] , ['traɪf(ə)l][hɪz; ɪz][taɪm] [ə'weɪ] [ɑ:n]
Why , for instance , should Jim , a good blacksmith , trifle his time away on
为什么 , 为了 实例 , 应该 吉姆 , 一个 好的 铁匠 , 琐事 他的 时间 离开 在

[ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
the plantation ,
这 种植园 ,

例如, 吉姆是一位优秀的铁匠, 他为什么要把时间浪费在种植园里呢?

[wɜr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,
where there was little or nothing for him to do ,
在哪里 那里 曾是 小的 或者 没有什么 为了 他 到 做 ,
在那里, 他几乎无事可做。

[wen] [smɪθ] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [taʊn] [wɪl] [gɪv] [ˈdʒɪmz][ˈmæstər] , [ˈɔ:lweɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
when Smith in the adjacent town will give Jim's master , always in need of money ,
什么时候 史密斯 在 这 邻近的 镇 将要 给 吉姆的 掌握 , 总是 在 需要 的 钱 ,
当邻镇的史密斯先生给吉姆的主人——一个总是缺钱的人——时,

[ˈhænsəm] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [ˈsɜ:rvisɪz] ?
handsome payment for the slave's services ?
英俊的 支付 为了 这 奴隶的 服务 ?
为奴隶的服务支付丰厚的报酬?

[ðə; ði][ˈmæstər][ɪz][pərˈhæps][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd] [smɪθ] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði]
The master is perhaps a kind man , and Smith known to be just the
这 掌握 是 也许 一个 种类 男人 , 和 史密斯 已知 到 是 只是 这
[rɪˈvɜ:rs] ,
reverse ,
撤销 ,
师傅或许是个善良的人, 而史密斯则恰恰相反。

[bʌt; bət][ˈhaɪərɪŋ][ɪz][nɔ:t][laɪk] [ˈselɪŋ] .
but hiring is not like selling .
但 招聘 是 不是 喜欢 销售 .
但招聘和销售不一样。

[ænd; ənd][soʊ][ˈdʒɪm][goʊz] ,
And so Jim goes ,
和 所以 吉姆 去 ,
于是吉姆走了。

[ænd; ənd] [ˈtɔɪlz] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [tɪl] [ˈsmɪθs] [ˈpeɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ɪz]
and toils in the sweat of his brow till Smith's payment to the master is
和 辛勤劳作 在 这 汗 的 他的 眉头 直到 史密斯 支付 到 这 掌握 是
[rʌŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊzənd,fəʊld] .
wrung out from him a thousandfold .
拧干 出去 从 他 一个 千倍 .
他辛勤劳作, 汗流浹背, 直到从史密斯身上榨取了千倍的报酬, 才偿还给主人。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [məˈkænɪks] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
It is of one of these mechanics I am going to tell you ,
它 是 的 一 的 这些 机械学 我 是 去 到 告诉 你 ,
我要告诉你的就是其中一种机制。

[ænd; ənd] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:sənz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɔ:ri]
and , excepting that the names of the persons connected with the story
和 , 除外 那 这 姓名 的 这 人 连接 和 这 故事
[hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
have been changed ,
有 到过 已更改 ,
除了故事中人物的姓名有所更改之外,

[ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [eɪbs] [ˈstɔ:ri][ɪz] [tru:] .
every word of Abe's story is true .
每一个 单词 的 安倍的 故事 是 真的 .
安倍讲述的故事句句属实。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [west] [vər'dʒɪniə] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'nɔhə]
In the heart of West Virginia , on the picturesque banks of the Great Kanawha
在这心的西方弗吉尼亚州 , 在这如画银行 的 这伟大的卡纳瓦
[ˈrɪvər] ,
River ,
河 ,

在西弗吉尼亚州中心地带, 在风景如画的大卡诺瓦河畔,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][trækt][ʌv; əv][lənd][wʌns] [oʊnd] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
there is a large tract of land once owned by Washington .
那里 是 一个 大的 通道 的 土地 一次 拥有 经过 华盛顿 .

华盛顿曾经拥有一大片土地。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [ni:s] [hu:] ['æftərwərdz] [br'keɪm] ['mɪsɪz] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] ,
Besides the niece who afterwards became Mrs Parke Custis ,
除了 这 侄女 WHO 然后 成为 太太 帕克 库斯蒂斯 ,

除了后来成为帕克·卡斯蒂斯夫人的侄女之外,

['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ɪn] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
Washington had another in whom he was greatly interested , the daughter of
华盛顿 有 其他 在 谁 他 曾是 非常 感兴趣的 , 这 女儿 的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lɔ:rəns] .
his brother Lawrence .
他的 兄弟 劳伦斯 .

华盛顿还有一位他非常感兴趣的人, 那就是他哥哥劳伦斯的女儿。

[ðɪs] ['leɪdi] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] { - }
This lady , much against the wishes of her distinguished { 818 }
这 女士 , 很多 反对 这 愿望 的 她 杰出的 { - }

这位女士, 尽管违背了她杰出的{818}的意愿,

[ʌŋk(ə)l] , [br'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['meɪdʒər]['pɑ:rk][ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['gælənt]
uncle , became the wife of Major Parks of Baltimore ; and when this gallant
叔叔 , 成为 这 妻子 的 主要的 公园 的 巴尔的摩 ; 和 什么时候 这 英勇

[ɑ:fɪsər] ,
officer ,
官 ,

叔叔嫁给了巴尔的摩的帕克斯少校; 而当这位英勇的军官.....

[fʊl'fɪlɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [prɪ'dɪkʃnz] , [hæd; həd] [spent] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz]
fulfilling Washington's predictions , had spent all he could lay his hands
满足 华盛顿的 预测 , 有 花费 全部 他 可以 躺 他的 双手

[ə'pɑ:n][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ,
upon and a great deal more ,
之上 和 一个 伟大的 交易 更多的 ,

正如华盛顿所预言的那样, 他花光了所有能弄到手的钱, 甚至还多了很多。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪnz] , [wɜ:r; wər] ['bænɪft] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
the couple , for his sins , were banished to what was then the wilderness
这 夫妻 , 为了 他的 罪孽 , 是 被放逐 到 什么 曾是 然后 这 荒野

[ʌv; əv] ['westərn] [vər'dʒɪniə] .
of Western Virginia .
的 西 弗吉尼亚州 .

因为他的罪行, 这对夫妇被流放到当时还是弗吉尼亚西部荒野的地方。

[ðer; ðər] ['dɔ:tər] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] ['mæɪrɪd] ['mɪstər]['preskət] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['pləntər]
Their daughter in course of time married Mr Prescott , a rich young planter
他们的 女儿 在 课程 的 时间 已婚 先生 普雷斯科特 , 一个 富有的 年轻的 播种机

[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
from the east ,
从 这 东方 ,

他们的女儿后来嫁给了来自东部的富有的年轻种植园主普雷斯科特先生。

[hu:z] [ˈmʌni] , [leɪd][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈeɪkəs] , [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪŋ] [plænˈteɪ(ə)n] ;
whose money , laid out on the Washington acres , produced a flourishing plantation ;
谁 钱 , 铺设 出去 在 这 华盛顿 英亩 , 生产 一个 芊芊 种植园 ;

他的钱投资在华盛顿的土地上，建成了一个繁荣的种植园；

[waɪl] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][roʊˈmæntɪk][saɪts][ɑ:n][ðə; ði] [kəˈnɔhə] [əˈrouz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l]
while on one of the most romantic sites on the Kanawha arose a noble
尽管 在 一 的 这 最多 浪漫的 网站 在 这 卡纳瓦 出现 一个 高贵
[ˈmæn(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ˈpreskət] [pleɪs] .
mansion known as Prescott Place .
大厦 已知 作为 普雷斯科特 地方 .

在卡纳瓦河畔最浪漫的地点之一，耸立着一座名为普雷斯科特庄园的宏伟宅邸。

[hɪr] [ˈmɪsɪz][ˈpreskət] [ˈeksəd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [ˈlævɪ] [hɑ:spɪˈtæləti] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wɜ:r; wər]
Here Mrs Prescott exercised for years a lavish hospitality ; and here were
这里 太太 普雷斯科特 锻炼 为了 年 一个 奢华的 热情好客 ; 和 这里 是
[prɪˈzɜ:rv] ,
preserved ,
保存完好 ,

多年来，普雷斯科特夫人一直热情好客；而且，这里还保存着.....

[ʌnˈtɪl][ˈfaɪər] [kənˈsʊmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæn(ə)n] [təˈgeðər] , [ˈsʌndri] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv]
until fire consumed them and the mansion together , sundry relics of
直到 火 消耗 他们 和 这 大厦 一起 , 杂项 遗物 的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

直到大火将它们连同宅邸以及华盛顿的各种遗物一起吞噬。

[tʃi:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈletər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:s] , [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər]
chief of which was a characteristic letter to his niece , written before her
首席 的 哪个 曾是 一个 特征 信 到 他的 侄女 , 书面 前 她
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

其中最引人注目的是他写给侄女的一封信，这封信写于她结婚之前。

[ˈwɔ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ji] [meɪd] [hɜ:r; hər][bed] , [soʊ][ʃi:; ji][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
warning her that as she made her bed , so she should lie upon it .
警告 她 那 作为 她 制成 她 床 , 所以 她 应该 说谎 之上 它 .

你警告她，既然自己选了床，就得自己躺在床上。

[wen] [jʌŋ] [ˈbɔ:rə] [ˈpreskət] [ˈmæɪrɪd] [geɪ] [dɪk] [ˈrændɔlf] , [eɪb] , [ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ˈmɪstər]
When young Laura Prescott married gay Dick Randolph , Abe , the son of Mr
什么时候 年轻的 劳拉 普雷斯科特 已婚 同性恋 迪克 兰道夫 , 安倍 , 这 儿子 的 先生
[ˈpreskəts] [ˈbɑ:di] - [ˈsɜ:rvənt] ,
Prescott's body - servant ,
普雷斯科特的 身体 - 仆人 ,

年轻的劳拉·普雷斯科特嫁给了同性恋者迪克·兰道夫，而迪克是普雷斯科特先生的贴身男仆的儿子亚伯。

[wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ˈnu:mərəs] [ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][laɪk][kaɪnd] .
was one of numerous presents of like kind .
曾是 一 的 很多的 礼物 的 喜欢 种类 .

这是众多同类礼物之一。

[eɪb] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈkɑ:rpəntər] ; [ænd; ənd] [wen] [dɑ:rk] [deɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpreskəts]
Abe was an excellent carpenter ; and when dark days came to the Prescotts
安倍 曾是 一个 出色的 木匠 ; 和 什么时候 黑暗的 天 来了 到 这 普雷斯科特
[ænd; ənd] [ˈrændɔ:ɪfs] ,
and Randolphs ,
和 兰道夫 ,

亚伯是个出色的木匠；当普雷斯科特家族和兰道夫家族遭遇困境时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [eɪb] [hɪm'self] [hu:] [pə'sweɪdɪd] - [mɑ:s] [dɪk] - [tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn]
it was Abe himself who persuaded Mar se Dick to sell him to a man
它 曾是 安倍 他自己 WHO 被说服 - 马尔斯 迪克 - 到 卖 他 到 一个 男人
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [neɪmd] ['hɑ:rtli] ,
from the north named Hartley ,
从 这 北 命名 哈特利 ,
是亚伯拉罕·林肯本人说服了“迪克老爷”把他卖给一个名叫哈特利的北方人。

[hu:] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['draɪvə] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['oʊnə] ,
who from being a slave - driver had risen to be a slave - owner ,
WHO 从 存在 一个 奴隶 - 司机 有 升起 到 是 一个 奴隶 - 所有者 ,
他从奴隶监工一路晋升为奴隶主,
[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [,repju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['di:mən] .
and who had the reputation of being a very demon .
和 WHO 有 这 名声 的 存在 一个 非常 恶魔 .
他素有“恶魔”之名。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['hɑ:rtli] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [praɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪk]
Again and again Hartley offered a tempting price , and again and again Dick
再次 和 再次 哈特利 提供 一个 诱人的 价格 , 和 再次 和 再次 迪克
[ˈrændɒlf] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [,aɪ 'ti:] ;
Randolph refused it ;
兰道夫 拒绝 它 ;
哈特利一次又一次地提出诱人的价格，而迪克·兰道夫一次又一次地拒绝了；

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [æt; ət] [læst] , [hɑ:rd] [prest] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,
nor would he have yielded at last , hard pressed as he was ,
也不 会 他 有 产生 在 最后的 , 难的 按下 作为 他 曾是 ,
即使他处境艰难，最终也不会屈服。

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] [felt] [ðæt] [eɪb] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [haɪrd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɪldə] [ɪn] [ðə; ði]
had he not felt that Abe , being about to be hired to a builder in the
有 他 不是 毛毡 那 安倍 , 存在 关于 到 是 雇用 到 一个 建筑商 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,
如果他不是觉得安倍即将受雇于附近的一家建筑公司，

[wʊd] [bi:; bi] ['ri:əli] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑ:rtliz] ['paʊə] .
would be really out of Hartley's power .
会 是 真的 出去 的 哈特利 力量 .
这完全超出了哈特利的能力范围。

[ænd; ənd] [wen] , [sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftə] [ðə; ði] [seɪl] ,
And when , some months after the sale ,
和 什么时候 , 一些 几个月 后 这 销售 ,
几个月后，也就是交易完成后的几个月，

[eɪb] [wɔ:kt] ['oʊvə] [tu:; tə] ['preskət] [pleɪs] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstə] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]
Abe walked over to Prescott Place to tell that his new master was going to
安倍 步行 超过 到 普雷斯科特 地方 到 告诉 那 他的 新的 掌握 曾是 去 到
[ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvə] - ['aʊəz] ,
allow him to purchase his freedom by working over - hours ,
允许 他 到 购买 他的 自由 经过 在职的 超过 - 小时 ,
阿贝走到普雷斯科特广场，告诉他的新主人，他要通过加班来赎回自由。

['mɪstə] ['rændɒlf] [felt] [kwɔ:t] [æt; ət] [i:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] .
Mr Randolph felt quite at ease about the faithful fellow .
先生 兰道夫 毛毡 相当 在 舒适 关于 这 忠实 同伴 .
兰道夫先生对这位忠诚的伙伴感到非常放心。

[ə; eɪ][praɪs] ['bi:ɪŋ] [set][baɪ] ['hɑ:rtli] ,
A price being set by Hartley ,
一个 价格 存在 放 经过 哈特利 ,

哈特利正在定价，

[eɪb] [set] [hɪm'self] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə] [ɜ:rn] [,aɪ 'ti:] — [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜ:rk]
Abe set himself cheerfully to earn it — for years commencing his day's work
安倍 放 他自己 愉快地 到 赚 它 — 为了 年 开始 他的 天 工作
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] ,
with the dawn ,
和 这 黎明 ,

安倍欣然接受了这份工作——多年来，他每天都从黎明开始工作。

[ænd; ɐnd] ['kæriŋ] [,aɪ 'ti:][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
and carrying it far into the night .
和 携带 它 远的 进入 这 夜晚 .

并一直背着它到深夜。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] ['hɑ:rtli] [hæd; həd][nɑ:t] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [si:n] , [dʌn]
But the general opinion of Hartley had not , it was soon seen , done
但 这 一般的 观点 的 哈特利 有 不是 , 它 曾是 很快 已见 , 完毕
[hɪm; ɪm][ɪnˈdʒʌstɪs] .
him injustice .
他 不公正 .

但很快人们就发现，对哈特利的普遍评价并没有冤枉他。

[twɑɪs] , [θraɪs] ,
Twice , thrice ,
两次 , 三次 ,

两次，三次，

[wʌz; wəz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [eɪbs] ['fri:dəm] [reɪzd] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv]
was the price of Abe's freedom raised just as he seemed on the eve of
曾是 这 价格 的 安倍的 自由 提高 只是 作为 他 似乎 在 这 前夕 的
[ˈgeɪnɪŋ] [,aɪ 'ti:] ;
gaining it ;
获得 它 ;

就在安倍似乎即将获得自由之际，他的自由代价却提高了？

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ðə; ði][θɜ:rd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ðə; ði] [sleɪv] [bɪˈkeɪm] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] , [ænd; ɐnd] ,
and after the third disappointment , the slave became utterly hopeless , and ,
和 后 这 第三 失望 , 这 奴隶 成为 完全地 绝望 , 和 ,
[əˈbændənɪŋ] [ɔ:l][ˈekstrə] ['leɪbər] ,
abandoning all extra labour ,
放弃 全部 额外的 劳动 ,

经历了三次失望之后，奴隶彻底绝望了，放弃了所有额外的劳动。

[spent] [hɪz; ɪz] [sper] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:rkəst][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retɪd] ['kæbɪn] , ['bru:dn] ['oʊvər]
spent his spare hours in the darkest corner of his wretched cabin , brooding over
花费 他的 空闲的 小时 在 这 最黑暗的 角落 的 他的 可怜 舱 , 沉思 超过
[hɪz; ɪz] [rɔŋz] .
his wrongs .
他的 错误 .

他常常把空闲时间都花在自己那间破旧小屋最黑暗的角落里，反思自己所犯下的错。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [wʌt] ['hɑ:rtli] [ɪnˈtendɪd] ; [soʊ] , [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ] [eɪb] , [hi:; hi]
This was by no means what Hartley intended ; so , to encourage Abe , he
这 曾是 经过 不 方法 什么 哈特利 故意的 ; 所以 , 到 鼓励 安倍 , 他
[wʌz; wəz][led][tu:; tə] ['prɑ:mɪs] ,
was led to promise ,
曾是 引领 到 承诺 ,

这绝非哈特利的本意；因此，为了鼓励亚伯拉罕，他只好答应了。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['rændɔlf] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][sʌm; səm][læst]
in the presence of Mr Randolph, that he would abide by the sum last
在 这 在场 的 先生 兰道夫 , 那 他 会 遵守 经过 这 和 最后的
[neɪmd] .
named .
命名 :

在兰道夫先生的见证下，他表示将遵守最后提到的金额。

[ɪn] [lɔ:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ;
In law, of course, the promise was good for nothing ;
在 法律 , 的 课程 , 这 承诺 曾是 好的 为了 没有什么 ;
当然，从法律角度来看，这个承诺毫无意义；

[bʌt; bət][ðə; ði][si: aɪ] - [də'vænt] [sleɪv] - ['draɪvər][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
but the ci - devant slave - driver was supposed to have some
但 这 ci - 前 奴隶 - 司机 曾是 据称 到 有 一些
[rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
regard for public opinion .
看待 为了 民众 观点 :

但 ci-devant 的奴隶主应该对公众舆论有所顾虑。

[ɪn][veɪn] ['mɪstər] ['rændɔlf] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In vain Mr Randolph offered a higher price than was demanded for the
在 徒劳 先生 兰道夫 提供 一个 更高 价格 比 曾是 要求 为了 这
[sleɪv] [hɪm'self] .
slave himself .
奴隶 他自己 :

兰道夫先生出价高于奴隶本身的要价，但最终还是未能如愿。

[eɪb] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [hɪm'self] , ['hɑ:rtli] [sed] , [ɔ:r][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [bɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] .
Abe should buy himself, Hartley said, or he should not be bought at all .
安倍 应该 买 他自己 , 哈特利 说 , 或者 他 应该 不是 是 买 在 全部 .
哈特利说，安倍要么自己买下自己，要么就根本不应该被买下。

[θri:] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [wen] [eɪb] , ['getɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑ:lədeɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldər]
Three years had passed, when Abe, getting a half - holiday from the builder
三 年 有 通过了 , 什么时候 安倍 , 获得 一个 一半 - 假期 从 这 建筑商
[hu:] [haɪrd][hɪm; ɪm] ,
who hired him ,
WHO 雇用 他 ,

三年过去了，安倍从雇佣他的建筑商那里得到了半天假期，

[set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rtlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪpjuleɪt] [sʌm; səm] .
set off for Hartley's with the stipulated sum .
放 离开 为了 哈特利 和 这 规定的 和 .
带着约定的金额前往哈特利那里。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər][hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] ['preskət] [pleɪs] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .
On his way there he stopped at Prescott Place to tell the good news .
在 他的 方式 那里 他 停止 在 普雷斯科特 地方 到 告诉 这 好的 消息 .
在前往目的地的途中，他顺道去了普雷斯科特广场，告诉大家这个好消息。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ; [ænd; ənd] ['mɪstər] ['rændɔlf] ,
This was just at the beginning of the war ; and Mr Randolph ,
这 曾是 只是 在 这 开始 的 这 战争 ; 和 先生 兰道夫 ,
这正值战争初期；而兰道夫先生，

[ˈbi:ɪŋ] [əˈbaʊt][tu:; tə][dʒɔɪŋ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [eɪb] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]
being about to join the army , had promised to take Abe with him as
存在 关于 到 加入 这 军队 , 有 承诺 到 拿 安倍 和 他 作为
[hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] .
his servant .
他的 仆人 .

即将入伍时，他答应带阿贝一起去当他的仆人。

[ˌnekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [æt; ət][ˈpreskət] [ˌpleɪs] ,
Next morning , while breakfast was being served at Prescott Place ,
下一个 早晨 , 尽管 早餐 曾是 存在 服务 在 普雷斯科特 地方 ,
第二天早上，当普雷斯科特广场供应早餐时，

[ə; eɪ][laʊd] [ˈskʌf(ə)][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:rtli] ,
a loud scuffle was heard at the dining - room door , and Hartley ,
一个 大声 扭打 曾是 听到 在 这 用餐 - 房间 门 , 和 哈特利 ,
餐厅门口传来一阵激烈的扭打声，哈特利

[ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ˈfri:li] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [hu:] [traɪd][tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] ,
using his whip freely on the servant who tried to stop him ,
使用 他的 鞭 自由 在 这 仆人 WHO 尝试 到 停止 他 ,
他肆意用鞭子抽打试图阻止他的仆人。

[stroʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ˈlɪvɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈflɜ:rɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ˈmɪstər]
strode into the room livid with passion , and flourishing his whip in Mr
大步走 进入 这 房间 铁青 和 热情 , 和 芊芊 他的 鞭 在 先生
[ˈrændɔ:lfs] [ˌfeɪs] ,
Randolph's face ,
兰道夫的 脸 ,
他怒气冲冲地走进房间，挥舞着鞭子在兰道夫先生的脸上晃来晃去。

[ˌjeld] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] : - [wer] [ɪz][ðæt] [ˈnɪɡər] ?
yelled , with an oath : ' Where is that nigger ?
大喊 , 和 一个 誓言 : - 在哪里 是 那 黑鬼 ?
他大声喊道，还夹杂着咒骂：“那个黑鬼在哪儿？”

- [dɪk] [ˈrændɔ:lfs] [bɪləd] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ə; eɪ]
' Dick Randolph's blood was up in a moment , but he was first of all a
- 迪克 兰道夫的 血 曾是 向上 在 一个 片刻 , 但 他 曾是 第一的 的 全部 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
“迪克·兰道夫顿时怒火中烧，但他首先是一位绅士。”

- [du:][ju:; jʊ] [si:] [maɪ][waɪf] ?
' Do you see my wife ?
- 做 你 看 我的 妻子 ?
你看到我妻子了吗？

- [hi:; hi] [æskt] [ˈstɜ:rnli] .
' he asked sternly .
- 他 问 严厉地 .
他严厉地问道。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] [rɪˈspɑ:ns] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:rtli] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
A coarse response from Hartley was all the reply ,
一个 粗 回复 从 哈特利 曾是 全部 这 回复 ,
哈特利的回应十分粗鲁，这就是全部的回复。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈrʌfiən] [hæd; həd] [ˈmeʒərd] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ;
and in a moment the ruffian had measured his length on the floor ;
和 在 一个 片刻 这 痞子 有 测量 他的 长度 在 这 地面 ;
片刻之后，恶棍便在地板上量好了自己的身高；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [rɪ'membər] [mɔːr] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][nɑːt] ['veri] **nor did he remember more till he found himself struggling in a pool of not very**
也不 做过 他 记住 更多的 直到 他 成立 他自己 挣扎 在 一个 水池 的 不是 非常
[kli:n] ['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
clean water by the highway .
干净的 水 经过 这 公路 .

直到他发现自己挣扎在高速公路旁一滩不太干净的水里，他才记起了更多事情。

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
The negroes had received orders to take him off the plantation ,
这 黑人 有 已收到 订单 到 拿 他 离开 这 种植园 ,
黑人接到命令，要把他带离种植园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][hɪm; ɪm][nɑːt] ['hævɪŋ] [bi:n]
and the precise spot where they were to deposit him not having been
和 这 精确的 点 在哪里 他们 是 到 订金 他 不是 拥有 到过
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

而且，他们也没有说明应该把他扔在哪里。

[ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] .
they had selected one in accordance with his deserts .
他们 有 已选 一 在 根据 和 他的 沙漠 :
他们根据他的功绩选出了他。

['hɑːrtli] [θɔːt] [aɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
Hartley thought it prudent to disappear for a time .
哈特利 想法 它 谨慎 到 消失 为了 一个 时间 :
哈特利认为暂时消失一段时间是明智之举。

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
Whether he was simply a coward ,
无论 他 曾是 简单地 一个 懦夫 ,
他究竟是不是个懦夫，

[ɔːr] [fɪrɪd] [ðæt][sʌm; səm] ['ʌɡli] [fæktz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [liːk] [aʊt] , [wʌz; wəz]
or feared that some ugly facts connected with the case might leak out , was
或者 害怕 那 一些 丑陋的 事实 连接 和 这 案件 可能 泄露 出去 , 曾是
['nevər] [noʊn] .
never known .
绝不 已知 .

或者担心与此案有关的某些丑陋事实可能会泄露出去，这一点始终不得而知。

[eɪb] [hɪm'self][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ,
Abe himself was not seen or heard of ; and his story , except by a few ,
安倍 他自己 曾是 不是 已见 或者 听到 的 ; 和 他的 故事 , 除了 经过 一个 很少 ,
安倍本人既没有露面也没有被人听到过；除了少数人之外，他的故事也鲜为人知。

[wʌz; wəz] [suːn] , [ɪn] [ðɪːz] [rɪ'ventf(ə)l] [taɪmz] , [fər'ɡɑːtn] .
was soon , in these eventful times , forgotten .
曾是 很快 , 在 这些 多事 时代 , 被遗忘的 .

在这样动荡的时代，他很快就被遗忘了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [ðɪːz] : [ɑːn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
But the facts of the case were these : on the evening referred to ,
但 这 事实 的 这 案件 是 这些 : 在 这 晚上 指 到 ,
但案件的事实是这样的：在上述当晚，

[eɪb] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['dʒɑ:kjələr] , [ˈwɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
Abe had found his master pleasant , and even jocular , wishing he had
安倍 有 成立 他的 掌握 令人愉快的 , 和 甚至 诙谐 , 祝 他 有
[nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ,
not given the promise ,
不是 给定 这 承诺 ,

安倍觉得他的主人和蔼可亲，甚至有些幽默，他后悔自己当初许下那个承诺。

[ˈɔ:fərɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [eɪb] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
offering to buy Abe back again , and so on .
提供 到 买 安倍 后退 再次 , 和 所以 在 .

再次提出将安倍买回来，等等。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
At last he turned to business .
在 最后的 他 转向 到 商业 .

最后他转行经商。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] .
The money was produced and counted .
这 钱 曾是 生产 和 计数 .

钱款已经制作完成并清点完毕。

- [wel] ? - [sed] ['hɑ:rtli] , [ɪn'kwair.ɪŋ.li] .
' **Well ? ' said Hartley , inquiringly .**
- 出色地 ? - 说 哈特利 , 询问地 .

“怎么样？”哈特利问道。

[eɪb] [dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] .
Abe did not understand .
安倍 做过 不是 理解 .

安倍没有听懂。

['hɑ:rtli] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
Hartley seemed waiting for something .
哈特利 似乎 等待 为了 某物 .

哈特利似乎在等待着什么。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [spoʊk] ['pleɪnli] .
At last he spoke plainly .
在 最后的 他 辐 显然 .

他终于坦诚地开口了。

- [wer] [ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ?
' **Where is the rest of the money ?**
- 在哪里 是 这 休息 的 这 钱 ?

剩下的钱在哪里？

- [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dɪ'naɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs]
' **The scoundrel had made up his mind to deny having received the previous**
- 这 恶棍 有 制成 向上 他的 头脑 到 否定 拥有 已收到 这 以前的

['peɪmənts] ,
payments ,
付款 ,

“这个无赖已经下定决心否认收到过之前的款项。”

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [sʌmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['miːnli] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
to deny all knowledge even of sums he had meanly borrowed from his
到 否定 全部 知识 甚至 的 总和 他 有 卑鄙地 借来的 从 他的

[slɛv] ,
slave ,
奴隶 ,

他甚至否认自己知道曾卑鄙地向奴隶借过钱。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['helpləs] , ['hoʊpləs] ['sleɪvəri] .

and to hand him back to helpless , hopeless slavery .
和 到 手 他 后退 到 无助 , 绝望 奴隶制 .

把他送回无助、绝望的奴隶岗位。

[ðæt] [naɪt] [eɪb] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt]
That night Abe appeared at the cabin of his wife , a slave on a distant

那 夜晚 安倍 出现 在 这 舱 的 他的 妻子 , 一个 奴隶 在 一个 遥远
[plæn'teɪ(ə)n] .
plantation .
种植园 .

当晚，亚伯出现在他妻子的小屋前，他妻子是远方种植园里的一名奴隶。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['briːfli] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɒŋz] , ['ædɪŋ] : - [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] -
There he briefly told the story of his wrongs , adding : ' I am going to :

那里 他 简要地 讲述 这 故事 的 他的 错误 , 添加 : - 我 是 去 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在那里，他简要地讲述了自己的过错，并补充道：“我今晚要去。”

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [siː] [em 'iː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
It may be long before you see me ; but if it is fifty years ,

或许你很久以后才能见到我；但如果是五十年，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['feɪθf(ə)] .
I will come back for you , if you are faithful .
我 将要 来 后退 为了 你 , 如果 你 是 忠实 .

如果你忠诚，我一定会回来找你。

- ['fɪlɪs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ; [ænd; ɐnd] [kept] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [æz; əz] [sleɪvz] [duː] ; [ðæt] [ɪz] ,
'Phyllis promised to be true ; and kept her promise as slaves do ; that is ,

- 菲莉斯 承诺 到 是 真的 ; 和 保留 她 承诺 作为 奴隶 做 ; 那 是 ,
菲莉斯承诺会忠于自己；她也像奴隶一样信守了承诺；也就是说，

[ʃiː; ʃɪ] ['mæɪrɪd] — [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] ['mæɪrɪŋ] — [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [æskt] [hɜːr; hər] .
she married — they called it marrying — the first man who asked her .

她嫁给了——他们称之为结婚——第一个向她求婚的男人。

[ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ɐnd] [ɡɔːn] , [ænd; ɐnd][ten] ['jɪrz] [mɔːr] .
The five years of the war had come and gone , and ten years more .

五年的战争过去了，又过了十年。

['meɪdʒər] ['rændɒlf] , [pæst]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] , [ænd; ɐnd] ['ʌtərli] ['ruːɪnd] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
Major Randolph , past middle age , and utterly ruined , was trying , in a small

主要的 兰道夫 , 过去的 中间 年龄 , 和 完全地 毁坏 , 曾是 尝试 , 在 一个 小的
[və'dʒɪnjən] [taʊn] ,
Virginian town ,
弗吉尼亚人 镇 ,

年过中年、家道中落的兰道夫少校，在一个弗吉尼亚州的小镇上，正努力.....

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔː] , [wɪt] , [ɪn] ['hæpiːɜː] [deɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] ,
to take up the profession of law , which , in happier days , he had studied ,

重新从事法律职业，这是他在更快乐的日子曾学习过的职业。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [kɛəd] [tu:; tə] ['præktɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʊ] [ʌv; əv] ['hɑ:rtli] , [hu:] [hæd; həd]
but had not cared to practise ; and the widow of Hartley , who had
但 有 不是 关心 到 实践 ; 和 这 寡妇 的 哈特利 , who 有
[ˈmi:ntaɪm] [daɪd] ['bæŋkrʌpt] ,
meantime died bankrupt ,
与此同时 死亡 破产 ,

但他一直没有认真练习；而哈特利的遗孀，此时已经破产去世。

[wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [wen] , [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
was keeping a boarding - house in the same place ; when , on a certain
曾是 保持 一个 登机 - 房子 在 这 相同的 地方 ; 什么时候 , 在 一个 肯定
[ˈfɔ:rnu:n] ,
forenoon ,
午前 ,

当时他在同一个地方经营一家寄宿公寓；一天上午，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rændɔ:lf] - ['pɑ:rlər] [ə; eɪ][tɔ:l] , ['pɔ:rtli] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] ,
there was shown into the Randolphs ' parlour a tall , portly , middle - aged man ,
那里 曾是 所示 进入 这 兰道夫 - 客厅 一个 高的 , 肥胖的 , 中间 - 老年人 男人 ,
[ˈdʒentlmənli] [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
gentlemanly in appearance ,
绅士风度 在 外貌 ,

兰道夫夫妇的客厅里进来一位身材高大、体态丰腴的中年男子，外表颇具绅士风度。

[ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [wel] [drest] , [bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli] [blæk] .
and thoroughly well dressed , but perfectly black .
和 彻底 出色地 穿着 , 但 完美 黑色的 .

衣着考究，但一身黑。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [meɪd] - [ʌv; əv] - [ɔ:l] - [wɜ:rk][hæd; həd] [fə'gɪvn] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
The Irish maid - of - all - work had forgiven his colour for the sake of
这 爱尔兰 女佣 - 的 - 全部 - 工作 有 已原谅 他的 颜色 为了 这 清酒 的
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
his clothes .
他的 衣服 .

那位爱尔兰女佣为了他的衣着，原谅了他的肤色。

['mɪstər] ['rændɔlf] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
Mr Randolph happened to be at home , and it was to him the
先生 兰道夫 发生 到 是 在 家 , 和 它 曾是 到 他 这
['streɪndʒər] ['i:gərli] [tɜ:rnd] .
stranger eagerly turned .
陌生人 急切地 转向 .

兰道夫先生恰巧在家，陌生人便急切地转向了他。

- [mɑ:s] [dɪk] !
' Marse Dick !
- 马尔斯 迪克 !

“迪克上校！ ”

- [hi:; hi][kraɪd] .
' he cried .
- 他 哭 .

他哭了。

- [eɪb] !
' Abe !
- 安倍 !

“安倍！

- [ænd; ənd] [eɪb] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
' **And Abe it was** .
- 和 安倍 它 曾是 .

而正是亚伯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər]
And there were tears in at least three pairs of eyes as the master
和 那里 是 眼泪 在 在 至少 三 对 的 眼睛 作为 这 掌握
[ænd; ənd] [sleɪv] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [deɪz] [[ʊk] [hændz] . { - }
and slave of former days shook hands . { 819 }
和 奴隶 的 以前的 天 摇晃 双手 . { - }

当昔日的主人和奴隶握手时，至少有三双眼睛里噙满了泪水。{819}

[wel] , [eɪb] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] [ˈbrʌðər] , [ˈmeɪdʒər] [ˈrændɔlf] [wʌz; wəz][soʊ][glæd]
Well , Abe might have been a long - lost brother , Major Randolph was so glad
出色地 , 安倍 可能 有 到过 一个 长的 - 丢失的 兄弟 , 主要的 兰道夫 曾是 所以 高兴的
[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to see him .
到 看 他 .

嗯，亚伯或许是兰道夫少校失散多年的兄弟，兰道夫少校见到他非常高兴。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][left] [ˈhɑːrtli] [ʌnˈtɪl][hiː; hi]
He made him tell his adventures from the time he left Hartley until he
他 制成 他 告诉 他的 冒险 从 这 时间 他 左边 哈特利 直到 他
[əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrændɔːlfs] - [ˈpɑːrlər] ;
appeared in the Randolphs ' parlour ;
出现 在 这 兰道夫 - 客厅 ;

他让他讲述从离开哈特利到出现在兰道夫家客厅期间的冒险经历；

[hiː; hi] [[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] , [ænd; ənd] [ˈrætlɪd] [ɑːn][əˈbaʊt][oʊld]
he showed him his sons and his daughters , and rattled on about old
他 显示 他 他的 儿子们 和 他的 女儿们 , 和 摇晃 在 关于 老的
[deɪz] .
days .
天 .

他带他去看他的儿子和女儿，并滔滔不绝地讲述过去的事情。

[bʌt; bət][ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][hiː; hi] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈwuːndz] [ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts]
But never a word did he say about wounds and losses and disappointments
但 绝不 一个 单词 做过 他 说 关于 伤口 和 损失 和 失望
;
;
;
;

但他从未提及伤痛、损失和失望；

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [eɪbs] [əˈfekʃənət] [aɪz] [ðæt] ,
though it could hardly have escaped Abe's affectionate eyes that ,
尽管 它 可以 几乎 有 逃脱 安倍的 亲热 眼睛 那 ,

虽然安倍那双充满爱意的眼睛几乎不可能看穿这一点，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaʊtər][mæn] [bɔːr] [sʌtʃ] [maːrks] [ʌv; əv][prɑːˈsperəti] , [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmæstəz] [hæd; həd]
while his own outer man bore such marks of prosperity , his old master's had
尽管 他的 自己的 外 男人 钻孔 这样的 标记 的 繁荣 , 他的 老的 硕士学位 有
[groʊn] [ˈæktʃuəli] [ˈʃæbi] .
grown actually shabby .
生长 实际上 破旧 .

他自己外表看起来十分富裕，而他以前的主人却衣衫褴褛。

[baɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ['dʒen(ə)rəli] [fɔ:rθ'klɑmɪŋ] [tu;; tə]['bɔ:rdər]['ni:grəʊz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]
By ways and means generally forthcoming to border negroes who had the
经过 方式 和 方法 一般来说 即将推出 到 边界 黑人 WHO 有 这
['kɜ:rdʒ] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns][tu;; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
courage and prudence to avail themselves of them ;
勇气 和 谨慎 到 可用 他们自己 的 他们 ;
对于那些有勇气和智慧去利用边境黑人普遍可获得的各种途径和手段而言，

[eɪb] [hæd; həd] [gɔ:n] ['nɔ:rθwərd] [fɜ:rst] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][vər'dʒɪniə] , [haʊ'veər] , [ðə; ði]['moʊmənt]
Abe had gone northward first , returning to Virginia , however , the moment
安倍 有 已消失 向北 第一的 , 返回 到 弗吉尼亚州 , 然而 , 这 片刻
[ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ](ə)n[,prɑ:klə'meɪ](ə)n[wʌz; wəz] ['ɪju:d] .
the emancipation proclamation was issued .
这 解放 公告 曾是 发布 .
亚伯拉罕·林肯先去了北方，但在解放奴隶宣言发布后立即返回了弗吉尼亚州。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['rændɔ:ls] ['æbsəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['waɪfs] [ʌn'feɪθflnəs] ,
Hearing of Major Randolph's absence and his own wife's unfaithfulness ,
听力 的 主要的 兰道夫的 缺席 和 他的 自己的 妻子的 不忠 ,
得知兰道夫少校失踪以及他妻子不忠的消息后，

[hi;; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] ['fɑ:rðər][ænd; ənd]['fɑ:rðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] ,
he had wandered farther and farther from his old home ,
他 有 漫步 更远 和 更远 从 他的 老的 家 ,
他离故乡越来越远，四处游荡。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['setld] [æt; ət][ləst][ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] [saʊθ] - ['westərn] [steɪt] .
and had settled at last in a far south - western state .
和 有 定居 在 最后的 在 一个 远的 南 - 西 状态 .
最终定居在西南部的某个州。

[ðer; ðər][hi;; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] ['stedəli] ; [æt; ət][fɜ:rst][ɑ:n] ['fɛrz] , [ðen] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ;
There he had worked steadily ; at first on shares , then for himself ;
那里 他 有 工作 稳步 ; 在 第一的 在 分享 , 然后 为了 他自己 ;
他在那里一直兢兢业业地工作；起初是做股份制公司，后来是自己创业；

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu;; tə][vər'dʒɪniə] ,
till at the time of his visit to Virginia ,
直到 在 这 时间 的 他的 访问 到 弗吉尼亚州 ,
直到他访问弗吉尼亚州的时候，

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst] ['ferhoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [hɑ:t] [sprɪŋz]
he was the manager and largest shareholder of the celebrated Hot Springs
他 曾是 这 经理 和 最大 股东 的 这 著名 热的 斯普林斯
[ʌv; əv][ə; eɪ] — — .
of A — — ;
的 一个 — — .
他是著名的A——温泉的经理和最大股东。

[ni:d] [aɪ][seɪ] [haʊ] ['ɜ:rnɪstli] - [mɑ:s] [dɪk] - [wʌz; wəz] [brɪ'sɔ:t] [tu;; tə][traɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [fɔ:r; fər]
Need I say how earnestly ' Marse Dick ' was besought to try the springs for
需要 我 说 如何 切实 - 马尔斯 迪克 - 曾是 恳求 到 尝试 这 弹簧 为了
[hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] ,
his rheumatism ,
他的 风湿病 ,
我还需要赘述“迪克老爷”是如何被恳求去尝试这些温泉疗养风湿病的吗？

[tuː; tə] [brɪŋ] - [mɪs] ['lɔːrə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kæərɪdʒɪz] ,
to bring Miss Laura and the family, to enjoy horses and carriages,
到 带来 - 错过 劳拉 - 和 这 家庭 , 到 享受 马匹 和 马车 ,
[tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] ,
to fish and hunt,
到 鱼 和 打猎 ,

带着“劳拉小姐”和她的家人，来享受马车、钓鱼和狩猎的乐趣。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː] [pəˈzeɪn] ?
and generally to enter into possession ?
和 一般来说 到 进入 进入 拥有 ?
一般而言，是否需要取得占有权？

[oʊld][ˈmɪsɪz][ˈpreskət] , [huː] [stiːl] [lɪvd] , [jɜrð] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ðə; ði]
Old Mrs Prescott, who still lived, shared with her son and daughter the
老的 太太 普雷斯科特 , WHO 仍然 居住地 , 共享 和 她 儿子 和 女儿 这
[ˈpleɪər] [ʌv; əv] [eɪbs] [rɪˈtɜːrn] ,
pleasure of Abe's return,
乐趣 的 安倍的 返回 ,
老普雷斯科特夫人仍然健在，她和儿子女儿一起分享了亚伯拉罕·林肯归来的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrændɔːlfs] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ]
and the young Randolphs listened with delight to such an interesting
和 这 年轻的 兰道夫 听着 和 喜 到 这样的 一个 有趣的
[ˈruːmæns] .
romance.
浪漫 .
年轻的兰道夫一家听着这段有趣的爱情故事，听得津津有味。

[ænd; ənd] [jet] — [truːθ] [kəmˈpelz][,em ˈiː][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] [geɪv] [mɔːr]
And yet — truth compels me to confess that the eldest daughter gave more
和 然而 — 真相 强制 我 到 承认 那 这 长子 女儿 给予 更多的
[ðæn; ðən][wʌŋ] [ʌnˈiːzi] [glæns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
than one uneasy glance into the street,
比 一 不安 瞥一眼 进入 这 街道 ,
然而——说实话，大女儿不止一次不安地瞥了一眼街上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [θɔːrnz] .
and was literally sitting on thorns.
和 曾是 字面上地 坐着 在 荆棘 .
他当时简直是坐在荆棘上。

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkɔːlər][fʊd; fəd][faɪnd][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈrændɔlf] [ˈpɑːrlər] ?
What if a morning caller should find a negro in the Randolph parlour ?
什么 如果 一个 早晨 呼叫者 应该 寻找 一个 黑人 在 这 兰道夫 客厅 ?
如果早晨来访者在兰道夫家的客厅里发现一个黑人怎么办？

[ˈiːv(ə)n][kaɪnd][ˈmɪsɪz] [ˈrændɔlf] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzɪnis] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈdɪnər] -
Even kind Mrs Randolph had a feeling of uneasiness as the early dinner -
甚至 种类 太太 兰道夫 有 一个 感觉 的 不安 作为 这 早期的 晚餐 -
[ˈaʊər] [əˈprəʊtʃt] .
hour approached.
小时 接近 .
即使是和蔼可亲的兰道夫太太，随着晚餐时间的临近，也感到有些不安。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmæstər] [ɡest] [æt; ət][noʊ] [sʌtʃ] [emˈbærəsmənts] .
But the master guessed at no such embarrassments.
但 这 掌握 猜对了 在 不 这样的 尴尬 .
但大师丝毫没有预料到这种尴尬的情况。

[ðə; ði][ˈaʊər] [keɪm] ; [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈkɔːrdʒəli] [ˈmeɪdʒər] [ˈrændɔlf]
The hour came ; the bell rang , and as easily and cordially Major Randolph
这 小时 来了 ; 这 钟 响铃 , 和 作为 容易地 和 诚挚地 主要的 兰道夫
[sed] :
said :
说 :

时间到了, 钟声响起, 兰道夫少校轻松友好地说:

- [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [eɪb] . -
' **You will come to dinner with us , Abe .** '
- 你 将要 来 到 晚餐 和 我们 , 安倍 . -

“安倍, 你来和我们一起吃晚饭吧。”

- [ˈæftər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] , [mɑːs] [dɪk] . -
' **After you and the family , Marse Dick .** '
- 后 你 和 这 家庭 , 马尔斯 迪克 . -

“您和家人先请, 迪克上校。”

- [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmeɪdʒər] [ˈrændɔlf] .
' **With me and the family ,** ' **replied Major Randolph .**
- 和 我 和 这 家庭 , - 回复 主要的 兰道夫 .

“和我的家人一起,”兰道夫少校回答道。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [eɪb] [ˈɜːrniːstli] [ˈbɛɡd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][weɪt] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] -
And though Abe earnestly begged to be allowed to wait , into the dining -
和 尽管 安倍 切实 乞求 到 是 允许 到 等待 , 进入 这 用餐 -
[ruːm] [hiː; hi] [went] .
room he went .
房间 他 去 .

尽管安倍恳求让他稍等片刻, 但他还是进了餐厅。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] ,
And I may add ,
和 我 可能 添加 ,

我还要补充一点,

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ɔːr] [ˈmɪstɪvəs] [aɪz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ] [fɔːr; fər][ˈsɒlɪsɪz(ə)m]
that had the most curious or mischievous eyes been on the watch for solecisms
那 有 这 最多 好奇的 或者 恶作剧 眼睛 到过 在 这 手表 为了 语法错误
[ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
of any kind ,
的 任何 种类 ,

那些眼光最敏锐或最爱恶作剧的人, 一直在留意各种语法错误。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
they would have been disappointed .
他们 会 有 到过 失望的 .

他们会感到失望的。

- [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][em ˈiː][duː] ? - [sed] [ˈmeɪdʒər] [ˈrændɔlf] [ˈæftərwərdz] .
' **What would you have had me do ?** ' **said Major Randolph afterwards .**
- 什么 会 你 有 有 我 做 ? - 说 主要的 兰道夫 然后 .

“你想让我做什么?”兰道夫少校事后问道。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz] [eɪb] , [ˈdaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlævɪʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmæstər] [ɔːl][hiː; hi] [pəˈzest] .
' **There was Abe , dying to lavish on his old master all he possessed .**
- 那里 曾是 安倍 , 垂死 到 奢华的 在 他的 老的 掌握 全部 他 拥有 .

“安倍渴望将自己所有的一切都倾注到老主人身上。”

[wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn][ˌhɔːsprɪˈtæləti][baɪ][maɪ] [oʊn] [oʊld] [slɛrv] ? -
Was I to be outdone in hospitality by my own old slave ? '
- 曾是 我 到 是 胜过 在 热情好客 经过 我的 自己的 老的 奴隶 ? -

难道我的待客之道要逊色于我自己的老奴隶吗?

- [ænd; ɐnd] [eɪb] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [ˈdelɪkəsi] [æz; əz][ˈpɑ:pə] , - [oʊnd] [mɪs] [ˈrændɔlf] ,
' **And Abe had just as much delicacy as papa** , ' **owned Miss Randolph** ,
- 和 安倍 有 只是 作为 很多 美味 作为 爸爸 , - 拥有 错过 兰道夫 ,
“亚伯和爸爸一样，也同样有分寸，”兰道夫小姐说道。

[hu:] [felt][fi:; fɪ][kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [preɪz] [wen] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər] —
who felt she could afford to praise when the critical period was safely over —
WHO 毛毡 她 可以 买得起 到 称赞 什么时候 这 批判的 时期 曾是 安全 超过 —
[ə; eɪ][ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ˈprɑ:vɪdəns] [ˈhævɪŋ] [kept] [əˈweɪ] [ˈvɪzɪtər] .
a merciful providence having kept away visitors .
一个 仁慈 普罗维登斯 拥有 保留 离开 访客 .
她觉得，当关键时期安全过去后，她就可以尽情赞扬了——仁慈的上帝让访客远离了她。

- [hi:; hi] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪ] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
' **He spoke just as good English as we do** .
- 他 辐 只是 作为 好的 英语 作为 我们 做 .
“他的英语说得和我们一样好。”

[bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ][ˈnoʊtɪs] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈhɑ:rtli] [ænd; ɐnd][ˈmɪstər]
But did you notice that , though he spoke of Mr Hartley and Mr
但 做过 你 注意 那 , 尽管 他 辐 的 先生 哈特利 和 先生
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [els] ,
everybody else ,
大家 别的 ,
但是你有没有注意到，虽然他提到了哈特利先生和其他所有人，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ˈpɑ:pə] “ [mɑ:s] [dɪk] ? ”
he always called papa “ Marse Dick ? ”
他 总是 称为 爸爸 “ 马尔斯 迪克 ? ”
他总是叫爸爸“迪克老爷？ ”

- [brɪˈfɔ:r] [eɪb] [left] [taʊn] ,
' **Before Abe left town** ,
- 前 安倍 左边 镇 ,
在安倍离开华盛顿之前，

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɪt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn][ˈmɪstər] [ˈrændɔ:lfs] [hændz] — [noʊ] [ˈʌðər]
he had put a little bit of business in Mr Randolph's hands — no other
他 有 放 一个 小的 少量 的 商业 在 先生 兰道夫的 双手 — 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [ðæt] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][ˈru:ɪn][ˈmɪsɪz] [ˈhɑ:rtli]
than the settlement of a mortgage that threatened to ruin Mrs Hartley
比 这 沉降 的 一个 抵押 那 威胁 到 废墟 太太 哈特利
[ænd; ɐnd][hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] .
and her children .
和 她 孩子们 .
他把一件小事托付给了兰道夫先生——那就是偿还一笔可能让哈特利太太和她的孩子们破产的抵押贷款。

- [oʊ] [mɑ:s] [dɪk] !
' **O Marse Dick !**
- 哦 马尔斯 迪克 !
哦，迪克上校！

- [hi:; hi] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [əˈweɪ] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ðæt] [mæn]
' **he said , I have been keeping away till I was rich enough to buy that man**
- 他 说 , - 我 有 到过 保持 离开 直到 我 曾是 富有的 足够的 到 买 那 男人
[ʌp] ;
up ;
向上 ;
他说：“我一直躲着他，直到我有足够的钱把他买下来；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]
and then I meant to meet him face to face and ask him what he
和 然后 我 意思是 到 见面 他 脸 到 脸 和 问 他 什么 他
[θɔːt] [ʌv; əv][hɪm'self] .
thought of himself .
想法 的 他自己 .

然后我打算和他当面对质，问问他如何看待自己。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][kept] [maɪ][hændz] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] .
I doubt if I could have kept my hands off him ; and now he is gone .
我 怀疑 如果 我 可以 有 保留 我的 双手 离开 他 ; 和 现在 他 是 已消失 .
我怀疑自己是否能克制住对他的爱慕之情；而现在他已经走了。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [waɪ] [fər'gɪv] [em 'iː] !
I hope the good Lord will forgive me !
我 希望 这 好的 主 将要 原谅 我 !
希望上帝能够原谅我！

- [wɜːr; wər][aɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['roʊməns] , [aɪ] [maɪt] [tel] [haʊ] [eɪb] [meɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mæstə-z] ['fɔːrtʃən] .
' Were I writing a romance , I might tell how Abe made his old master's fortune .
- 是 我 写作 一个 浪漫 , 我 可能 告诉 如何 安倍 制成 他的 老的 硕士学位 财富 .
“如果我写的是爱情故事，我可能会讲述亚伯是如何为他以前的主人积累财富的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [pɔːr] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['meɪdʒər] ['rændɔlf] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][led]
But I have given you a poor idea of Major Randolph if I have led
但 我 有 给定 你 一个 贫穷的 主意 的 主要的 兰道夫 如果 我 有 引领
[juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] ['sɜːrvənts] [prɑː'sperəti]
you to imagine he would allow himself to profit by his old servant's prosperity
你 到 想象 他 会 允许 他自己 到 利润 经过 他的 老的 仆人的 繁荣
[ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪ'griː] .
in the smallest degree .
在 这 最小 程度 .

但是，如果我让你认为兰道夫少校会允许自己从他老仆人的财富中哪怕有一点点获利，那我就让你对他产生了错误的印象。

[ɪf] [eɪb] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
If Abe told him of a good investment , he had no money .
如果 安倍 讲述 他 的 一个 好的 投资 , 他 有 不 钱 .
如果安倍告诉他有什么好的投资机会，他却没钱。

[ɪf] [ə; eɪ][loʊn][wʌz; wəz] ['mɑːdistli] [ænd; ənd] ['hezə'teɪtɪŋli] ['ɔːfərd] ,
If a loan was modestly and hesitatingly offered ,
如果 一个 贷款 曾是 谦虚地 和 犹豫地 提供 ,
如果贷款是勉强且犹豫地提供的，

[ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [eɪb] [waɪt] [tuː; tə] [pleɪs] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
on the plea that Abe wished to place money at interest ,
在 这 恳求 那 安倍 希望 到 地方 钱 在 兴趣 ,
辩方称安倍希望将资金用于赚取利息，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kaɪndli][bʌt; bət]
and that there were so few whom he could trust , it was kindly but
和 那 那里 是 所以 很少 谁 他 可以 相信 , 它 曾是 亲切地 但
[dɪ'saɪdɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
decidedly refused .
绝对地 拒绝 .
而且他能信任的人寥寥无几，所以他婉言谢绝了。

[ænd; ənd][soʊ] [eɪb] [grəʊz] ['rɪtʃər] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['rændɔlf] ['puːrə] [ðæn; ðən]['evər] .
And so Abe grows richer , and Major Randolph poorer than ever .
和 所以 安倍 生长 更富有 , 和 主要的 兰道夫 贫穷 比 曾经 .
于是，亚伯拉罕越来越富有，而兰道夫少校却比以往任何时候都更加贫穷。

[ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [sleɪvz] ; [wið; wiθ] ['meni] ['mɪsti] [aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] ,
The old - time slaves , with many misty ideas on the subject of religion ,
这 老的 - 时间 奴隶 , 和 许多 蒙蒙 想法 在 这 主题 的 宗教 ,
那些老奴隶们, 对宗教有很多模糊不清的看法,

[hæd; həd][wʌn]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [brɪ'li:f] [wɪt] [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] ['klɪrli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ]
had one article of belief which they understood clearly , and for which they
有 一 文章 的 信仰 哪个 他们 理解 清楚地 , 和 为了 哪个 他们
[wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['mɑ:rtərdəm] — ['neɪmli] ,
would have suffered martyrdom — namely ,
会 有 遭受 殉道 — 即 ,
他们只有一条他们非常清楚理解的信仰, 并且愿意为此殉道——那就是:

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rlɪd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][tʒ:rn][tu:; tə][sɪt][æt; ət] ['teɪbl] [ænd; ənd] [i:t]
that in the next world it would be their turn to sit at table and eat
那 在 这 下一个 世界 它 会 是 他们的 转动 到 坐 在 桌子 和 吃
[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,
the good things ,
这 好的 事物 ,
来世, 他们也将有机会坐在餐桌旁, 享用美食。

[waɪl] [ðə; ði][praʊd] [waɪt] [foʊks][ʃʊd; ʃəd] - [gri:s] [di:] ['grɪdl] [ænd; ənd][tʒ:rn][di:] [keɪks] .
while the proud white folks should ' grease de griddle and turn de cakes .
尽管 这 自豪的 白色的 各位 应该 - 润滑脂 德 烤盘 和 转动 德 蛋糕 .
而骄傲的白人则应该“在烤盘上抹油, 翻动蛋糕”。

- [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][kɑ:mpen'seɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]
' The doctrine is founded on the principle of compensation , but the
- 这 教义 是 创立 在 这 原则 的 赔偿 , 但 这
[kɑ:mpen'seɪ(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [brɪ'ɡɪnz] [hɪr] .
compensation in some cases begins here .
赔偿 在 一些 案例 开始 这里 .
“该理论建立在补偿原则之上, 但在某些情况下, 补偿就从这里开始。”

[wʌn] ['wʊmənɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
ONE WOMAN'S HISTORY .
— 女性的 历史 :
一位女性的故事。

['tʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 :
第十六章

- [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪmpɔ:rt][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
' I have something of serious import to say to you ,
- 我 有 某物 的 严肃的 进口 到 说 到 你 ,
我有一件非常重要的事情要告诉你,
- [wɜ:r; wər] ['mɔ:rəz][fɜ:rst][wɜ:rdz][æz; əz][hi:; hi] [went] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ] [fju:] [steps][ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] .
' were Mora's first words as he went forward a few steps and then halted .
- 是 莫拉的 第一的 字 作为 他 去 向前 一个 很少 步骤 和 然后 停止 .
“这是莫拉向前走了几步后停下时说的第一句话。”

- ['hektər] [lɑ:'roʊʃ, lə-'roʊʃ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][jɔ:r; jər][laɪf]
' Hector Laroche , do you know that you are in imminent danger of your life
- 赫克托 拉罗什 , 做 你 知道 那 你 是 在 迫在眉睫 危险 的 你的 生活
?
?
?
“赫克托·拉罗什, 你知道你正处于生命危险之中吗? ”

- [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stɑːrt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həʀ][ˈfɪksɪdli][fɔːr; fəʀ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr]
' **He gave a little start and looked at her fixedly for a moment or**
- 他 给予 一个 小的 开始 和 看起来 在 她 固定地 为了 一个 片刻 或者
[tuː] .
two :
二 .

他微微一惊，直勾勾地盯着她看了一两秒钟。

- [noʊ] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , - [hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
' **No ; I am not aware of anything of the kind , ' he answered with a**
- 不 ; 我 是 不是 意识到的 的 任何事物 的 这 种类 , - 他 回答 和 一个
[snɪr] .
sneer :
冷笑 .

“不，我对此一无所知，”他冷笑着回答。

- [ˈmædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈrækjələr] ! -
' **Madame , you are oracular ! ' -**
- 夫人 , 你 是 神谕 ! -

“夫人，您真是神通广大！ ”

- [oʊ] , [hʌʃ] !
' **Oh , hush !**
- 哦 , 嘘 !

“哦，嘘！ ”

[ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fəʀ][ˈlevəti] .
This is no time for levity :
这 是 不 时间 为了 轻浮 .

现在不是开玩笑的时候。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðæt] [jʊʀ; jər][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ?
Will you not believe me when I tell you that your life is in danger ?
将要 你 不是 相信 我 什么时候 我 告诉 你 那 你的 生活 是 在 危险 ?

我说你的生命正处于危险之中，你难道不相信吗？

[ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [hæv; həv] [trækt] [juː; jʊ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [juː; jʊ] [hɪr] — [ðeɪ] [hæv; həv]
The assassins have tracked you — they have followed you here — they have
这 刺客 有 已追踪 你 — 他们 有 随后 你 这里 — 他们 有
[swɔːrɪn][tuː; tə] [teɪk] [jʊʀ; jər][laɪf] ! -
sworn to take your life ! ' -
宣誓 到 拿 你的 生活 ! -

刺客们追踪你到了这里——他们一路跟踪你到这里——他们发誓要取你的性命！

- [ðə; ði] [əˈsæsɪnz] !
' **The assassins !**
- 这 刺客 !

刺客！

[wʌt] [əˈsæsɪnz] ?
What assassins ?
什么 刺客 ?

哪些刺客？

- [hiː; hi] [ˈfriːkt] [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
' **he shrieked as he bounded to his feet** .
- 他 尖叫 作为 他 有界 到 他的 脚 .

他尖叫着跳了起来。

- [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ges] ?
' **Can you not guess ?**
- 能 你 不是 猜测 ?

你猜不到吗？

[θɪŋk] , [lɑ:ˈroʊʃ, ləˈoʊʃ] , [θɪŋk] !
Think , Laroche , think !
思考 , 拉罗什 , 思考 !

拉罗什，想想，想想！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [laɪk] [ju:; jʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ˈtreɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd]
how like you it was to turn traitor to the cause to which you had
如何 喜欢 你 它 曾是 到 转动 叛徒 到 这 原因 到 哪个 你 有
[baʊnd] [jɔ:ˈrself] [baɪ] [oʊθ] ,
bound yourself by oath ,
边界 你自己 经过 誓言 ,

你竟然背叛了自己曾宣誓效忠的事业，真是太像你了！

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪˈtreɪ] [jɔ:; jər] [ˈkɒmreɪdz] !
and to betray your comrades !
和 到 背叛 你的 同志们 !

背叛你的战友！

[bʌt; bət] [jɔ:; jər] [ˈtretʃəri] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
But your treachery has been discovered .
但 你的 背信弃义 有 到过 发现 .

但你的背叛已被识破。

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [ju:; jʊ] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] .
The penalty you cannot be ignorant of .
这 惩罚 你 不能 是 无知 的 .

你不能对处罚一无所知。

- [hi:; hi] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈlɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [waɪ] [ˈmɔ:ɾə] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] .
' He had turned livid with terror while Mora was speaking .
- 他 有 转向 铁青 和 恐怖 尽管 猜拳 曾是 请讲 .

“莫拉说话的时候，他吓得脸色铁青。”

[ə; eɪ] [ˈglæsi] [fɪlm] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [lʊkt] [daɪˈlertɪd] [tu:; tə] [twɑɪs] [ðer; ðər]
A glassy film had overspread his eyes , which looked dilated to twice their
一个 玻璃状 电影 有 蔓延 他的 眼睛 , 哪个 看起来 扩张 到 两次 他们的
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [saɪz] .
ordinary size .
普通的 尺寸 .

他的眼睛上仿佛蒙上了一层玻璃状薄膜，瞳孔放大到正常大小的两倍。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈwɒndəd] [frʌm; frəm] [ˈkɔ:rnər] [tu:; tə] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
His gaze wandered from corner to corner of the room with a sort of
他的 目光 漫步 从 角落 到 角落 的 这 房间 和 一个 种类 的
[ˈstelθi] [fraɪt] ,
stealthy fright ,
隐秘的 惊吓 ,

他的目光带着一种隐隐的恐惧，在房间的各个角落游移不定。

[æz; əz] [ɪf] [ˈdredɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [əˈsæsn] [maɪt] [sprɪŋ] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmʊmənt] .
as if dreading that an assassin might spring upon him at any moment .
作为 如果 恐惧 那 一个 刺客 可能 春天 之上 他 在 任何 片刻 .

仿佛时刻担心刺客会突然袭击他。

[ə; eɪ][koʊld] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [beɪðd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fət] ; [hiː; hi] ['treɪmblɪd] [ɪn] ['evri]
A cold perspiration bathed him from head to foot ; he trembled in every
一个 寒冷的 汗 洗澡 他 从 头 到 脚 ; 他 颤抖 在 每一个
[lɪm] ,
limb ,
肢 ,

他浑身冷汗涔涔，四肢都在颤抖。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]
and would have fallen had he not supported himself with his back
和 会 有 倒下 有 他 不是 有 他自己 和 他的 后退
[ænd; ənd][hændz] [əˈgenst] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
and hands against the bureau .
和 双手 反对 这 局 .

如果不是他用背部和双手撑住桌子，他就会摔倒。

- [haʊ] [ˌeɪˈem][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][emˈiː][hæz; həz] ['eni] [truːθ] [ɪn]
' **How am I to know that what you have just told me has any truth in**
- 如何 是 我 到 知道 那 什么 你 有 只是 讲述 我 有 任何 真相 在
[aɪˈtiː] ?
it ?
它 ?

我怎么知道你刚才告诉我的事情是真是假呢？

- [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['hɔːrsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
' **he asked at length , with a strange hoarseness in his voice** .
- 他 问 在 长度 , 和 一个 奇怪的 嘶哑 在 他的 嗓音 :
“他用一种奇怪的沙哑嗓音，缓缓地问道。”

- [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [ˈmɔːrə][diː] [viːn] , [noʊ] [ʌv; əv] ['siːkrət] { - }
' **What should you , Mora De Vigne , know of secret { 820 }**
- 什么 应该 你 , 猜拳 德 维涅 , 知道 的 秘密 { - }
‘莫拉·德·维涅，你该知道什么秘密？ {820}

[səˈsaɪətɪz] , [plɑːts] , [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsɪz] ?
societies , plots , and conspiracies ?
社会 , 图表 , 和 阴谋论 ?
社团、阴谋和诡计？

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Who should speak to you of these things ,
WHO 应该 说话 到 你 的 这些 事物 ,
谁应该跟你谈论这些事呢？

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [əˈloʊn] ?
the secrets of which are known to the initiated alone ?
这 秘密 的 哪个 是 已知 到 这 启动 独自の ?
只有内部人员才知道其中的秘密？

[noʊ] ; [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] — [ə; eɪ][laɪ] !
No ; it is a lie — a lie !
不 ; 它 是 一个 说谎 — 一个 说谎 !
不，这是谎言——彻头彻尾的谎言！

[sʌm; səm] ['retʃɪd] [fuːl] [hæz; həz] [ɪmˈpouzd][əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
Some wretched fool has imposed upon you ,
一些 可怜 傻子 有 强加 之上 你 ,
某个卑鄙的傻瓜欺骗了你，

[ɔːr] [els] [juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈkɔːktɪd] [ðɪs] ['stɔːri] [jɔːrˈself] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [emˈiː] [əˈweɪ] .
or else you have concocted this story yourself in order to frighten me away .
或者 别的 你 有 捏造的 这 故事 你自己 在 命令 到 吓唬 我 离开 .
否则，这故事就是你自己编造的，目的是为了吓走我。

- ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['mɔːrə] [sed] ['sləʊli] : - [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] [ɪz]
' **Looking straight at him , Mora said slowly :** ' **The right hand of the Czar is**
- 寻找 直的 在 他 , 猜拳 说 缓慢地 : - 这 正确的 手 的 这 沙皇 是
['frouz(ə)n] .
frozen .
 冷冻 :

莫拉直视着他，缓缓说道：“沙皇的右手冻僵了。”

- [ə; eɪ] [lʊʊ] [kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪd] ['mænz][lɪps] ;
' **A low cry burst from the wretched man's lips ;**
- 一个 低的 哭 爆裂 从 这 可怜 男人的 嘴唇 ;

“可怜的男人发出了一声低沉的哭喊；

[hiː; hi] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ;
he buried his face in his hands and fell on his knees ;
他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 和 跌倒 在 他的 膝盖 ;

他双手捂脸，跪倒在地；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] .
he knew that his doom was sealed .
他 知道 那 他的 厄运 曾是 密封 :

他知道自己厄运已然注定。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʃɑːt] [θruː] ['mɔːrəz] [hɑːrt] .
A pang of compassion shot through Mora's heart .
一个 疼痛 的 同情 射击 通过 莫拉的 心 :

莫拉心中涌起一阵怜悯之情。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
She made a step or two forward and then drew back with a shudder .
她 制成 一个 步 或者 二 向前 和 然后 画 后退 和 一个 不寒而栗 :

她向前迈了一两步，然后颤抖着退了回去。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['wʊmənli] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [rɪ'vɔʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] .
All her womanly instincts revolted against the man .
全部 她 女性 本能 反抗 反对 这 男人 :

她所有的女性本能都反抗着这个男人。

[nɔːt][iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [su'pri:m] ['moʊmənt][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][gəʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Not even at that supreme moment could she bring herself to go near him .
不是 甚至 在 那 最高 片刻 可以 她 带来 她自己 到 去 靠近 他 :

即使在那至关重要的时刻，她也无法让自己靠近他。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] — [tuː; tə] - [naɪt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **You must go away at once — to - night , ' she said .**
- 你 必须 去 离开 在 一次 — 到 - 夜晚 , - 她 说 :

“你必须立刻离开——今晚就走，”她说。

- [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
' **To - morrow may be too late .**
- 到 - 明天 可能 是 也 晚的 :

“明天可能就太晚了。”

- [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][ʌv; əv][dʒuːlz] .
' **She found herself repeating the very words of Jules .**
- 她 成立 她自己 重复 这 非常 字 的 朱尔斯 :

她发现自己竟然在重复朱尔斯说过的话。

- [gəʊ] [ə'weɪ] — [wer] ?
' **Go away — where ?**
- 去 离开 — 在哪里 ?

“走开——去哪儿？ ”

- [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæɡərd] [feɪs] [fʊl] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] .
' **he asked with a groan , turning his haggard face full upon her** .
- 他 问 和 一个 呻吟 , 转弯 他的 枯槁 脸 满的 之上 她 .

他呻吟着问道，转过他那张憔悴的脸，直直地盯着她。

- [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz][ɑ:r; ər][əˈlaɪk] .
' **All places are alike** .
- 全部 地方 是 同样 .

所有地方都一样。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪp] — [nʌn] !
There is no escape — none !
那里 是 不 逃脱 — 没有任何 !

无处可逃——绝对没有！

- [hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:təmən] ,
' **He rose to his feet and staggered across the room to the ottoman** ,
- 他 玫瑰 到 他的 脚 和 交错 穿过 这 房间 到 这 奥斯曼 ,

他站起身，踉跄着穿过房间，走到矮凳旁。

[ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][sæŋk] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʊʃənz] .
on which he sank , and buried his face in the cushions .
在 哪个 他 沉没 , 和 埋葬 他的 脸 在 这 靠垫 .

他瘫倒在地，把脸埋进了垫子里。

- [wɪl] [ju:; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈi:][tu:; tə][send][fɔ:r; fər][ˈkɜ:rn(ə)l] [wʊdrʌf] ?
' **Will you allow me to send for Colonel Woodruffe ?**
- 将要 你 允许 我 到 发送 为了 上校 伍德拉夫 ?

“请允许我去请伍德鲁夫上校来吗？”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈkaʊns(ə)l][ju:; jʊ][fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd]
He will be able to counsel you far better than I as to what had
他 将要 是 有能力的 到 法律顾问 你 远的 更好的 比 我 作为 到 什么 有

[best][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈseɪfti] .
best be done for your safety .
最好的 是 完毕 为了 你的 安全 .

他比我更能就如何保障你的安全提供最佳建议。

- [æz; əz][ləˈroʊʃ, ləˈoʊʃ] [ˈni:ðər] [əˈsentɪd] [nɔ:r] [diˈsentɪd] , [næˈnet] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪˈspæt]
' **As Laroche neither assented nor dissented , Nanette was at once despatched**
- 作为 拉罗什 两者都不 同意 也不 持不同意见 , 娜内特 曾是 在 一次 已派送

[ɪn][kwɛst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
in quest of the colonel ,
在 寻求 的 这 上校 ,

由于拉罗什既不同意也不反对，纳内特立即被派去寻找上校。

[hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ˈwɪljəm] .
who was still with Sir William .
WHO 曾是 仍然 和 先生 威廉 .

他当时还和威廉爵士在一起。

[hi:; hi] [ˈfa:lʊsd] [kloʊz][ɑ:n] - [hi:lz] .
He followed close on Nanette's heels .
他 随后 关闭 在 - 高跟鞋 .

他紧随娜内特身后。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ˈmɔ:rə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
A few words aside from Mora put him in possession of the facts of the
一个 很少 字 旁边 从 猜拳 放 他 在 拥有 的 这 事实 的 这

[keɪs] .
case .
案件 .

莫拉几句话就让他掌握了案件的真相。

- [lɑ:'rouʃ, lə'ouʃ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] — [ə; eɪ][ˈveri][bæd] ['bɪznəs] ,
' **Laroche** , **this is a bad business — a very bad business** ,
- 拉罗什 , 这 是 一个 坏的 商业 — 一个 非常 坏的 商业 ,
“拉罗什, 这可不是什么好生意——非常糟糕的生意。”

- [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:təmən] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði]
' **he said as he crossed to the ottoman and laid a hand on the**
- 他 说 作为 他 交叉 到 这 奥斯曼 和 铺设 一个 手 在 这
[ˈfrentʃmənz] [ˈʃouldə] .
Frenchman's shoulder .
法国人的 肩膀 .
“他一边说着, 一边走到奥斯曼沙发旁, 把手放在法国人的肩膀上。”

- [bʌt; bət][sɪt][ʌp] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [lʊk] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
' **But sit up , and let us look the situation in the face** .
- 但 坐 向上 , 和 让 我们 看 这 情况 在 这 脸 .
“但是, 让我们坐直身子, 正视眼前的形势。”

[ˈwaɪnɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] — [ˈnevər][ɪz] .
Whining is of no use — never is .
抱怨 是 的 不 使用 — 绝不 是 .
抱怨毫无用处——从来都没用。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ækt] .
We have to act .
我们 有 到 行为 .
我们必须采取行动。

[waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][hoʊp] ,
While there's life there's hope ,
尽管 有 生活 有 希望 ,
只要活着就有希望。

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:r; fər][wʌn][dəunt] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,
and I for one don't despair of dragging you out of this dilemma ,
和 我 为了 一 不 绝望 的 拖拽 你 出去 的 这 困境 ,
我个人并不绝望, 我一定能把你从这种困境中解救出来。

[haʊ'evər] [ˈɔ:kwərd] [aɪ 'ti:] [meɪ] [lʊk] [dʒʌst] [naʊ] . -
however awkward it may look just now . '
- 然而 尴尬的 它 可能 看 只是 现在 . -
虽然现在看起来可能有点尴尬。

- [noʊ] , [mə'sjɜ:r] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] — [nʌn] , - [kraɪd][lɑ:'rouʃ, lə'ouʃ] .
' **No , monsieur ; there is no hope — none , ' cried Laroche** .
- 不 , 先生 ; 那里 是 不 希望 — 没有任何 , - 哭 拉罗什 .
“不, 先生; 没有希望了——一点希望也没有了,”拉罗什喊道。

- [ðeɪ] [hæv; həv] [trækt] [em 'i:] [hɪr] — [ðeɪ] [wɪl] [træk] [em 'i:] [ˈevriwer] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər]
' **They have tracked me here — they will track me everywhere , till one day their**
- 他们 有 已追踪 我 这里 — 他们 将要 追踪 我 到处 , 直到 一 天 他们的
[ɑ:pər'tu:nəti] [wɪl] [ə'raɪv] .
opportunity will arrive .
机会 将要 到达 .
“他们已经跟踪我到这里了——他们会跟踪我到任何地方, 直到有一天他们的机会到来。”

[aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] !
I know — I know !
我 知道 — 我 知道 !
我知道——我知道!

- [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [ˌædʒɪ'teɪ](ə)n][wʌz; wəz] [stiɪ] [soʊ] [ɪk'stri:m] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
' **His nervous agitation was still so extreme that the words seemed as if they**
- 他的 紧张的 搅动 曾是 仍然 所以 极端 那 这 字 似乎 作为 如果 他们
[kʊd; kəd] ['skersli] [fɔːrm] [ðəm'selvz] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
could scarcely form themselves on his lips .
可以 几乎 形式 他们自己 在 他的 嘴唇 ；

“他仍然极度紧张不安，以至于那些话语似乎都难以从他的嘴唇间发出。”

- [hɪr] — [drɪŋk] [ðɪs] , - [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæs] [kən'teɪnɪŋ] ['brændɪ] ,
' **Here — drink this , ' said the colonel , handing him a glass containing brandy ,**
- 这里 — 喝 这 , - 说 这 上校 , 处理 他 一个 玻璃 包含 白兰地 ,
“来，喝这个，”上校说着，递给他一杯白兰地。

[wɪtʃ] ['mɔːrə][hæd; həd] [brɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
which Mora had brought at his request .
哪个 猜拳 有 带来 在 他的 要求 ；

这是莫拉应他的要求带来的。

[ləˈrɒʃ, ləˈoʊ] ['swɑːləʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['ɡriːdɪli] .
Laroche swallowed the spirit greedily .
拉罗什 吞咽 这 精神 贪婪地 ；

拉罗什贪婪地吞下了酒神。

[aɪ'tiː] [helpt] [tuː; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ɪf] [aɪ'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ]
It helped to steady his nerves for the time being , if it did him no
它 帮助 到 稳定的 他的 神经 为了 这 时间 存在 , 如果 它 做过 他 不
['ʌðər] [ɡʊd] .
other good .
其他 好的 ；

即使没有其他好处，至少也暂时安抚了他的情绪。

- [wʌt] ['mædəm] [diː] [viːn] [sez] [ɪz][kwaɪt] [truː] , - [rɪ'zju:md] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] .
' **What Madame De Vigne says is quite true , ' resumed the colonel** .
- 什么 夫人 德 维涅 说道 是 相当 真的 , - 恢复 这 上校 ；

“德维涅夫人说的完全正确，”上校继续说道。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'daʊt] [æn; ən] ['aʊəz] [dɪ'leɪ] .
' **You must get away from this place without an hour's delay** .
- 你 必须 得到 离开 从 这 地方 没有 一个 小时 延迟 ；

你必须在一小时内离开这里。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [ɪn'ʃʊr] [jʊr; jər] ['seɪftɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I have thought of a plan which will at least insure your safety for a
我 有 想法 的 一个 计划 哪个 将要 在 至少 保证 你的 安全 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] ;
little while to come ;
小的 尽管 到 来 ；

我想到一个办法，至少可以保证你在未来一段时间内的安全；

[æftər] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪft] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
after that , you will have to shift for yourself .
后 那 , 你 将要 有 到 转移 为了 你自己 ；

之后，你就得靠自己了。

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wel] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I knew this part of the country well when a boy .
我 知道 这 部分 的 这 国家 出色地什么时候 一个 男生 ；
我小时候就对这片地区很熟悉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑ:rmhəʊs] [kept][baɪ][æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][maɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈloʊnli] [ˈvæli]
There is a farmhouse kept by an old acquaintance of mine in a lonely valley
那里 是 一个 农家 保留 经过 一个 老的 熟人 的 矿 在 一个 孤独 谷
[əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [[ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
about two miles from the opposite shore of the lake .
关于 二 英里 从 这 对面的 支撑 的 这 湖 .

在距离湖对岸约两英里的偏僻山谷里，有一座农舍，是我的一位老熟人经营的。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] ,
I will take you there to - night ,
我 将要 拿 你 那里 到 - 夜晚 ,

我今晚带你去那里。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [jʊr; jər][ˈfju:tʃər][plænz][[æɪ; ʃəl]
and you can stay there till you have decided what your future plans shall
和 你 能 停留 那里 直到 你 有 决定 什么 你的 未来 计划 将
[bi:; bi] . -
be . '
是 . -

你可以一直待在那里，直到你决定好未来的计划为止。

- [oʊ] [məˈsjɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [gʊd] !
' O monsieur , you are too good !
- 哦 先生 , 你 是 也 好的 !

“哦，先生，您太好了！ ”

[aɪ][hæv; həv][na:t] [dɪˈzɜ:rvd] [ðɪs] , - [kraɪd][ðə; ði][ˈæbdʒekt] [retʃ] .
I have not deserved this , ' cried the abject wretch .
我 有 不是 应得的 这 , - 哭 这 卑贱 可怜虫 .

“我不该遭受这样的对待！ ”这个可怜的家伙哭喊道。

- [ju:; jʊ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [ləˈroʊʃ, ləˈoʊʃ] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [dɪˈzɜ:rvd] [aɪ ˈti:] , - [ˈænsər] [ðə; ði]
' You speak the truth , Laroche ; you have not deserved it , ' answered the
- 你 说话 这 真相 , 拉罗什 ; 你 有 不是 应得的 它 , - 回答 这
[ˈʌðər] [ˈɡreɪvli] .
other gravely .
其他 严重地 .

“你说得对，拉罗什；你不配得到这样的待遇，”另一个人严肃地回答道。

- [haʊ] [su:n] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] ? -
' How soon can you be ready to start ? '
- 如何 很快 能 你 是 准备好 到 开始 ? -

“你最快什么时候可以开始？ ”

- [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] , [məˈsjɜ:r] . -
' In ten minutes , monsieur . '
- 在 十 分钟 , 先生 . -

“十分钟后，先生。”

- [gʊd] . -
' Good . '
- 好的 . -

‘好的。’

- [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ni:d] [ˈmʌni] , [məˈsjɜ:r] . -
' But I shall need money , monsieur . '
- 但 我 将 需要 钱 , 先生 . -

“但我需要钱，先生。”

- [aɪ ˈti:][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [ju:; jʊ] .
' It shall be found you .
- 它 将 是 成立 你 .

你终会找到它。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈeni][aɪˈdi:ə][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [jʊr; jər][plænz] [wɪl] [bi:; bi][ˈæftər][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði]
Have you any idea as to what your plans will be after you leave the
有 你 任何 主意 作为 到 什么 你的 计划 将要 是 后 你 离开 这
[ˈfɑ:rmhaʊs] ? -
farmhouse ? '
农家 ? -

你离开农舍后有什么打算吗？

- [aɪ][æɪ; ʌɪ] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ˈlʌndən] — [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][best] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈplɜ:s]
I shall endeavour to make my way to London — it is the best hiding - place
- 我 将 努力 到 制作 我的 方式 到 伦敦 — 它 是 这 最好的 隐藏 - 地方
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər] [ðəʊz] [hu:] [noʊ] [aɪˈti:] .
in the world for those who know it .
在 这 世界 为了 那些 WHO 知道 它 .

“我将努力前往伦敦——对于了解它的人来说，它是世界上最好的藏身之处。”

[ðər; ðər][aɪ][æɪ; ʌɪ][laɪ][ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
There I shall lie quiet for a little while .
那里 我 将 说谎 安静的 为了 一个 小的 尽管 .

我将在那里安静地躺一会儿。

[ˈæftər] [ðæt] - — — [hi:; hi] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspresɪv] [ˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
After that — — He ended with an expressive lifting of his shoulders .
后 那 - — — 他 结束 和 一个 富有表现力的 举重 的 他的 肩膀 .

之后——他夸张地耸了耸肩，结束了这一幕。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ˈredi] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
If you will get ready , then , I said the colonel .
- 如果 你 将要 得到 准备好 , 然后 , - 说 这 上校 .

“那就做好准备吧,”上校说道。

- [aɪ] [tu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [əˈreɪndʒmənts] [tu:; tə] [meɪk] .
I too have a few arrangements to make .
- 我 也 有 一个 很少 安排 到 制作 .

“我也有一些安排要做。”

- [la:ˈroʊʃ, ləˈʊʃ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ; [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈoʊpənd][aɪˈti:] ,
Laroche nodded ; then he went to the door , opened it ,
- 拉罗什 点头 ; 然后 他 去 到 这 门 , 打开 它 ,

拉罗什点了点头；然后他走到门口，打开了门。

[ænd; ənd] [geɪzd] [ˈfɜ:rtɪvli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɔ:ɪdɔ:r] .
and gazed furtively up and down the corridor .
和 凝视 偷偷摸摸 向上 和 向下 这 走廊 .

他偷偷地上下打量着走廊。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Not a creature was in sight .
不是 一个 生物 曾是 在 视线 .

周围没有一只动物。

[hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd] [əˈwei] [ænd; ənd][sped] [ʌp][ðə; ði] [ˈθɪkli] [ˈkɑ:rpətɪd] [ˈsterkeɪs] [æz; əz] [ˈnɔɪzələsli] [æz; əz]
He darted away and sped up the thickly carpeted staircase as noiselessly as
他 飞镖 离开 和 加速 向上 这 浓密 铺地毯的 楼梯 作为 无声 作为

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
a shadow .
一个 阴影 .

他飞快地跑开，像影子一样悄无声息地冲上铺着厚厚地毯的楼梯。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][sent] [næˈnet] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɑ:tʃi] [ˈrɪdzdeɪl] .
The colonel sent Nanette in search of Archie Ridsdale .
这 上校 发送 娜内特 在 搜索 的 阿奇 里兹代尔 .

上校派娜内特去寻找阿奇·里兹代尔。

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns] ,
He came at once ,
他 来了 在 一次 ,

他立刻来了，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rfəli] [ɪk'spleɪnd]
and as soon as the situation of affairs had been partially explained
和 作为 很快 作为 这 情况 的 事务 有 到过 部分 解释
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当事情的来龙去脉部分向他解释清楚之后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .
he was despatched with a message to the boathouse .
他 曾是 已派送 和 一个 信息 到 这 船屋 .

他奉命前往船屋送信。

[ðen] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] [left][ðə; ði] [ru:m] .
Then the colonel in his turn left the room .
然后 这 上校 在 他的 转动 左边 这 房间 .

然后，上校也离开了房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['æbsənt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] ,
He was only absent three or four minutes ,
他 曾是 仅有的 缺席的 三 或者 四 分钟 ,

他只缺席了三四分钟。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [roʊl][ʌv; əv] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]
and when he came back he was carrying a small roll of notes in his
和 什么时候 他 来了 后退 他 曾是 携带 一个 小的 卷 的 笔记 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他回来的时候手里拿着一小卷钞票。

['mɔ:rə][hæd; həd][səb'saɪdɪd]['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] - [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt]['kɜ:rn(ə)l] [wʊdrʌf]
Mora had subsided into an easy - chair from the moment Colonel Woodruffe
猜拳 有 平静下来 进入 一个 简单的 - 椅子 从 这 片刻 上校 伍德拉夫
[hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
had taken charge of the situation ,
有 已采取 收费 的 这 情况 ,

自从伍德鲁夫上校接管局势后，莫拉就一直舒服地窝在扶手椅里。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] .
and there she was still sitting .
和 那里 她 曾是 仍然 坐着 .

她还坐在那里。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ænaləɪzd] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['peɪnf(ə)l]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]
Who could have analysed her thoughts during the last painful quarter of
WHO 可以 有 分析 她 想法 期间 这 最后的 痛苦 四分之一 的
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

谁又能分析出她在最后那痛苦的十五分钟里都在想些什么呢？

[ɔːr][hæv; həv] [ˈædikwətli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈverɪd] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [wɪt] [əbd] [ænd; ənd]
or have adequately described the varied phases of emotion which ebbed and
或者 有 充分 描述 这 多种多样 阶段 的 情感 哪个 退潮 和
[ˈfloʊd] [θruː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] !
flowed through her heart !
流动 通过 她 心 !

或者说，没有充分描述她心中潮起潮落的各种情绪阶段！

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)] , [keɪm] [ˈɑːtʃɪ] [ˈrɪdzdeɪl] .
Immediately following on the return of the colonel , came Archie Ridsdale .
立即地 下列的 在 这 返回 的 这 上校 , 来了 阿奇 里兹代尔 .

上校返回后，紧接着是阿奇·里兹代尔。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈmʌfld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌlstər] ,
Each of them was muffled in his ulster ,
每个 的 他们 曾是 闷音 在 他的 阿尔斯特 ,

他们每个人都裹在自己的外套里，声音闷闷的。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈbroʊkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] ,
for although the storm had not yet broken over the valley ,
为了 虽然 这 风暴 有 不是 然而 破碎的 超过 这 谷 ,

虽然暴风雨尚未席卷山谷，

[aɪˈtiː] [maɪt] [duː][soʊ][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
it might do so at any moment .
它 可能 做 所以 在 任何 片刻 .

它随时都可能这样做。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][lɑːˈroʊʃ, ləˈoʊʃ] [stoʊl] [ɪn] .
A minute later the door opened and Laroche stole in .
一个 分钟 之后 这 门 打开 和 拉罗什 偷窃 在 .

一分钟后，门开了，拉罗什溜了进去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈrekəɡ,naɪzd] [hɪm; ɪm] .
For a moment or two none of them recognised him .
为了 一个 片刻 或者 二 没有任何 的 他们 已确认 他 .

一两分钟之内，他们都没认出他来。

[hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][hæd; həd] [ˈvæniʃt] ; [ə; eɪ] [ˈɡrɪzld] [wɪɡ][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]
His black beard and moustache had vanished ; a grizzled wig with long
他的 黑色的 胡须 和 胡子 有 消失了 ; 一个 斑白 假发 和 长的

[ˈlæŋki] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] ,
lanky tufts of hair ,
瘦长的 簇绒 的 头发 ,

他的黑色胡须和小胡子都消失了；取而代之的是一顶灰白的假发，上面长着几缕稀疏的长发。

[wɪt] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] - [ˈkɑːləɹ][bɪˈhaɪnd] , [ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
which fell on his coat - collar behind , covered his head ;
哪个 跌倒 在 他的 外套 - 衣领 在后面 , 涵盖 他的 头 ;

毯子落在他的衣领上，盖住了他的头；

[hɪz; ɪz] [ˈaɪ,brəʊz] [hæd; həd] [bɪn] [məˈnɪpjuleɪtɪd][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][wɪɡ] ;
his eyebrows had been manipulated to match the wig ;
他的 眉毛 有 到过 操纵 到 匹配 这 假发 ;

他的眉毛经过修饰，与假发相配；

[waɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈhevi] [hɔːrɪn] - [rɪmd] [ˈspektəklz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [dɪsˈgaɪz] [hɪm; ɪm] [stɪl]
while a pair of heavy horn - rimmed spectacles served to disguise him still
尽管 一个 一对 的 重的 喇叭 - 带边 眼镜 服务 到 伪装 他 仍然

[ˈfɜːrðər] .
further .
更远 .
一副厚重的玳瑁框眼镜进一步掩饰了他的身份。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪːŋɡər][ðə; ði] ['slɑɪtəst] ['treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'rizjən]['dændi][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns]
There was no longer the slightest trace of a Parisian dandy in his appearance
那里 曾是 不 更长 这 丝毫 痕迹 的 一个 巴黎人 花花公子 在 他的 外貌
;
;
;
;

他的外表上已丝毫看不出巴黎花花公子的影子；

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['hoʊmli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæj(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəsli] .
his clothes were homely , and of the fashion of some years previously .
他的 衣服 是 家常的 , 和 的 这 时尚 的 一些 年 之前 .

他的衣服朴素无华，是几年前的款式。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [prə'vɪn(ə)l] ['ʃɑːpkiːpər] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]
He looked like a small provincial shopkeeper who might have come over to
他 看起来 喜欢 一个 小的 省级 店主 WHO 可能 有 来 超过 到
['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] .
England for a holiday .
英格兰 为了 一个 假期 .

他看起来像个来英国度假的小地方店主。

[bʌt; bət][noʊ] [dɪs'gaɪz] [kʊd; kəd][haɪd][ðə; ði]['pælər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv]
But no disguise could hide the pallor of his face , the nervous twitching of
但 不 伪装 可以 隐藏 这 苍白 的 他的 脸 , 这 紧张的 抽搐 的
[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ,
his thin lips ,
他的 薄的 嘴唇 ,

但任何伪装都掩盖不了他苍白的脸色和薄唇紧张的抽搐。

[ɔːr][ðə; ði]['æbdʒekt] ['terər] [ðæt] ['lɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
or the abject terror that lurked in his eyes .
或者 这 卑贱 恐怖 那 潜伏 在 他的 眼睛 .

或是他眼中潜藏的极度恐惧。

['ɑːtʃi] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [stʊd] [ʌp] .
Archie and the colonel stood up .
阿奇 和 这 上校 站立 向上 .

阿奇和上校站了起来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [kʌm] .
The moment of departure had come .
这 片刻 的 离开 有 来 .

启程的时刻到了。

[lɑː'roʊʃ, lɜː'oʊʃ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [hæd; həd][ɪːlsəʊ] ['rɪzn] .
Laroche turned to his wife , who had also risen .
拉罗什 转向 到 他的 妻子 , WHO 有 还 升起 .

拉罗什转向他的妻子，她也已经起身了。

['pleɪsɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [loʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Placing both his hands over his heart and bending low in front of her ,
放置 两个都 他的 双手 超过 他的 心 和 弯曲 低的 在 正面 的 她 ,

他双手放在胸口，弯下腰，俯身在她面前。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] : - ['mɔːrə] , ['pɑːrd(ə)n] , ['pɑːrd(ə)n] !
he said in a husky whisper : ' Mora , pardon , pardon !
他 说 在 一个 沙哑 耳语 : - 猜拳 , 赦免 , 赦免 !
他用沙哑的低语说道：“莫拉，对不起，对不起！”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl]['nevər] [miːt] [ə'gen] .
We shall never meet again .
我们 将 绝不 见面 再次 .

我们将永不再见。

- [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [ɔːl][ðə; ði][ˈwʊmən] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər]
- For a moment or two she hesitated ; all the woman within her
- 为了 一个 片刻 或者 二 她 犹豫了一下 ; 全部 这 女士 之内 她
[wʌz; wəz] [prəˈfaʊndli] [muːvd] ; [ðen] { - }
- was profoundly moved ; then { 821 }
- 曾是 深刻地 已搬 ; 然后 { - }
“她犹豫了一两秒；她内心深处的所有女性特质都深受触动；然后{821}

[ʃiː; ʃi][went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
- she went up to him .
- 她 去 向上 到 他 .
她走到他跟前。

- [ˈhektər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [aɪ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] !
- Hector , with my whole heart I forgive you !
- 赫克托 , 和 我的 所有的 心 我 原谅 你 !
“赫克托，我发自内心地原谅你！ ”

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
- she said .
- 她 说 .
她说。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˌferˈwel] .
- That was their farewell .
- 那 曾是 他们的 告别 .
那是他们的告别。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˈmɔːrə] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz][brˈhaɪnd][ðə; ði] [θriː] [men] .
- A moment later Mora heard the door close behind the three men .
- 一个 片刻 之后 猜拳 听到 这 门 关闭 在后面 这 三 男人 .
片刻之后，莫拉听到三人身后的门关上了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði][ləmp][ænd; ənd] [druː] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
- She turned down the lamp and drew back one of the curtains .
- 她 转向 向下 这 灯 和 画 后退 一 的 这 窗帘 .
她调暗了灯，拉开了一扇窗帘。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːrk][ˌaʊtˈsaɪd] ; [nɔːt][ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
- It was pitch - dark outside ; not a star was visible .
- 它 曾是 沥青 - 黑暗的 外部 ; 不是 一个 星星 曾是 可见的 .
外面漆黑一片，连一颗星星都看不见。

[ʃiː; ʃi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] , [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [waːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
- She opened the window a little way , in order that she might watch as well as
- 她 打开 这 窗户 一个 小的 方式 , 在 命令 那 她 可能 手表 作为 出色地 作为
[ˈlɪs(ə)n] .
- listen .
- 听 .

她把窗户打开了一条缝，这样她就可以一边看一边听了。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][feɪnt] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði][ˈgræv(ə)] [brˈloʊ] .
- Presently she heard a faint noise of footsteps on the gravel below .
- 目前 她 听到 一个 头晕的 噪音 的 脚步声 在 这 碎石 以下 .
这时，她听到下面碎石路上传来微弱的脚步声。

[ðə; ði] [θriː] [men][hæd; həd][left][ðə; ði][hoʊˈtel][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] - [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]
- The three men had left the hotel by way of the French - window in the
- 这 三 男人 有 左边 这 酒店 经过 方式 的 这 法语 - 窗户 在 这
[ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔːr] .
- sitting - room on the ground floor .
- 坐着 - 房间 在 这 地面 地面 .

这三名男子从酒店一楼客厅的落地窗离开了。

[ˈmɔːrə] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈstreɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
Mora stood with straining eyes and ears .
猜拳 站立 和 紧张 眼睛 和 耳朵 ；

莫拉站在那里，睁大眼睛，竖起耳朵。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz] [ˈʃɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Suddenly the darkness was shivered by a quivering flash of lightning ,
突然 这 黑暗 曾是 瑟瑟发抖 经过 一个 颤抖 闪光 的 闪电 ；

突然，一道颤抖的闪电划破了黑暗。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][sloʊp]
and in that instant she saw the figures of the three men crossing the slope

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
of the hill on their way to the lake .
的 这 爬坡道 在 他们的 方式 到 这 湖 ；

就在那一瞬间，她看见了三个男人的身影正穿过山坡，向湖边走去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ；

同时，

[ʃiː; ʃi][ɪˈmædʒɪnd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstelθi] [fɔːrm][ʌv; əv] [sæntel] [ˌdɪsəˈpɪr] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]
she imagined she saw the stealthy form of Santelle disappear behind a clump of

[ˈlɔːrəl] ,
laurel ,
月桂树 ；

她仿佛看到桑特尔的身影悄无声息地消失在一丛月桂树后面。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈfɪɡjərz] . — [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv] [noʊn]
as if he were watching the retreating figures . — Will he have known

[lɑːˈroʊʃ, ləˈoʊʃ][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsˈgaɪz] ?
Laroche in spite of his disguise ?
拉罗什 在 尽管如此 的 他的 伪装 ？

仿佛在注视着离去的身影。——他是否能认出乔装打扮的拉罗什？

[ðə; ði] [θɔːt] [sent][ə; eɪ][koʊld] [ˈtremər] [θruː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] — [hæf][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] , [hæf][ʌv; əv]
The thought sent a cold tremor through her heart — half of horror , half of

[rɪˈɡret] .
regret .
后悔 ；

这个念头让她心头一震——一半是恐惧，一半是悔恨。

[bʌt; bət] [ˈdɑːrknəs] [hæd; həd] [klʌm] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː]
But darkness had come again in the twinkling of an eye , and she saw

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
nothing more .
没有什么 更多的 ；

但转眼间，黑暗再次降临，她什么也看不见了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] ,
With a heavy sigh ,
和 一个 重的 叹 ；

他重重地叹了口气，

[ʃiː; ʃi][let][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][draːp][ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ˈklæris,kləˈriːs]
she let the curtain drop into its place just as the door opened and Clarice
她 让 这 窗帘 降低 进入 它是 地方 只是 作为 这 门 打开 和 克拉丽丝
[ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

她放下窗帘，门也随之打开，克拉丽丝走了进来。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,viːˈaɪˈaɪ] . — [kənˈkluːʒ(ə)n] .
CHAPTER XVII . — CONCLUSION .
章 十七 . — 结论 .

第十七章——结论。

[θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈhektər] [lɑːˈroʊʃ, lɜːˈoʊʃ] , [wen] [wʌn][wet]
Three weeks had passed since the flight of Hector Laroche , when one wet
三 周 有 通过了 自从 这 航班 的 赫克托 拉罗什 , 什么时候 一 湿的
[ˈfɔːrnuːn] [ˈkɜːrn(ə)l] [wʊdrʌf] ,
forenoon Colonel Woodruffe ,
午前 上校 伍德拉夫 ,

自埃克托·拉罗什飞越以来已经过去了三周，在一个阴雨绵绵的上午，伍德鲁夫上校

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ɪn][pleɪn] [kloʊðz] ,
in company with a constable in plain clothes ,
在 公司 和 一个 警官 在 清楚的 衣服 ,
与一名便衣警察同行

[faʊnd] [hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊʃ] [ˈlɑːdʒɪŋ] - [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraʊzi] - [ˈlʊkɪŋ] [striːt]
found himself at the door of a low lodging - house in a frowsy - looking street
成立 他自己 在 这 门 的 一个 低的 住宿 - 房子 在 一个 邋遢 - 寻找 街道
[ɪn][kloʊz][praːkˈsɪməti][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːks] .
in close proximity to one of the docks .
在 关闭 邻近 到 一 的 这 码头 .

他发现自己站在码头附近一条破旧街道上一家低矮旅馆的门口。

[ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [ænd; ənd] [ˈʌʃərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] -
The landlord of the house admitted the visitors , and ushering them up -
这 房东 的 这 房子 承认 这 访客 , 和 引座 他们 向上 -
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

房东接待了来访者，并领他们上了楼。

[ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
unlocked the door of a small bedroom .
已解锁 这 门 的 一个 小的 卧室 .

打开了一间小卧室的门。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [strɔː] [ˈmætrəs] , [leɪ][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈhektər] [lɑːˈroʊʃ, lɜːˈoʊʃ] .
There , on a ragged straw mattress , lay the dead body of Hector Laroche .
那里 , 在 一个 破烂不堪 稻草 床垫 , 躺 这 死的 身体 的 赫克托 拉罗什 .

赫克托·拉罗什的尸体躺在那里，躺在一张破旧的稻草垫子上。

[ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈpeɪpər][hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [səsˈpɪʃənz] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l]
A paragraph in the morning's paper had aroused the suspicions of Colonel
一个 段落 在 这 早晨 纸 有 被唤醒 这 怀疑 的 上校
[wʊdrʌf] ,
Woodruffe ,
伍德拉夫 ,

早晨报纸上的一段话引起了伍德鲁夫上校的怀疑。

[hu:] [hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
who happened to be in London at the time ,
WHO 发生 到 是 在 伦敦 在 这 时间 ;
当时恰好在伦敦的他

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [iːstwərd] .
and he at once ordered a cab and set his face eastward .
和 他 在 一次 订购 一个 出租车 和 放 他的 脸 向东 .
他立刻叫了一辆马车，面向东方驶去。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋ] - [haʊs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]
The statement of the landlord of the lodging - house was to the effect
这 陈述 的 这 房东 的 这 住宿 - 房子 曾是 到 这 影响
[ðæt][lɑ:ˈrouʃ, ləˈouʃ][hæd; həd] [lɑ:dʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət]
that Laroche had lodged with him for little more than a week at
那 拉罗什 有 已提交 和 他 为了 小的 更多的 比 一个 星期 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ;
the time of his death ;
这 时间 的 他的 死亡 ;
旅馆老板的说法是，拉罗什去世时在他那里住了不到一周；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [wel] [brˈheɪvd] ; [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn] [bed] [ˈnɪrli]
that he was exceedingly quiet and well behaved ; that he lay in bed nearly
那 他 曾是 非常 安静的 和 出色地 表现 ; 那 他 躺在 床 几乎
[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,
the whole day ,
这 所有的 天 ;
他异常安静，举止得体；他几乎整天都躺在床上。

[ˈri:diŋ] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈnɑ:vəlz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˈbrændi]
reading the newspapers and French novels , and having a bottle of brandy
阅读 这 报纸 和 法语 小说 , 和 拥有 一个 瓶子 的 白兰地
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] ;
at his elbow ;
在 他的 弯头 ;
他一边阅读报纸和法国小说，一边手边放着一瓶白兰地；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈrerli] [went] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [tɪl] [ˈæftər] [ˈnaɪt fɔ:l] ,
and that he rarely went out of doors till after nightfall ,
和 那 他 很少 去 出去 的 门 直到 后 黄昏 ,
而且他很少在天黑之前出门。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
and then only for a short time .
和 然后 仅有的 为了 一个 短的 时间 .
而且也只是短暂的。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈtu:zdeɪ] , [ˈkɑ:ntrəri][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] , [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [əˈbaʊt] [nu:n] ,
On the Tuesday , contrary to his custom , he had gone out about noon ,
在 这 周二 , 相反 到 他的 风俗 , 他 有 已消失 出去 关于 中午 ,
星期二，他一反常态，在中午左右外出了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [dʌsk] ,
and on returning a little before dusk ,
和 在 返回 一个 小的 前 黄昏 ,
在黄昏前不久返回时，

[hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʒəd]['oʊnli][rɪ'kwaiə] [hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər][wʌn]
had remarked to the landlord that he should only require his bed for one
有 评论 到 这 房东 那 他 应该 仅有的 要求 他的 床 为了 一
[naɪt] [mɔ:r] ,
night more ,
夜晚 更多的 ,

他曾告诉房东，他只需要再住一晚就行了。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['sti:mər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl]
as he had just secured a berth on board a steamer which was to sail
作为 他 有 只是 安全 一个 泊位 在 木板 一个 汽船 哪个 曾是 到 帆
[ðə; ði] ['fɑ:lɔʊɪŋ] [deɪ] .
the following day .
这 下列的 天 .

因为他刚刚在一艘第二天就要起航的轮船上订到了一个床位。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][drɪŋk] .
At that time , he appeared to be somewhat the worse for drink .
在 那 时间 , 他 出现 到 是 有些 这 更糟 为了 喝 .

当时，他看起来有些醉醺醺的。

[hi:; hi][went] [ʌp] - [sterz] [su:n] ['æftərwərdz] , [ænd; ænd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
He went up - stairs soon afterwards , and nothing more was seen or heard of
他 去 向上 - 楼梯 很快 然后 , 和 没有什么 更多的 曾是 已见 或者 听到 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他随后上楼去了，之后就再也没有人见过他，也没有人听到过他的消息。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][nɑ:t]['raɪzɪŋ] [tɪl] [leɪt] ,
As he was in the habit of not rising till late ,
作为 他 曾是 在 这 习惯 的 不是 上升 直到 晚的 ,
由于他习惯很晚才起床，

[noʊ] ['kɑ:ment] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][nɑ:n] - [ə'pɪrəns] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ;
no comment was made on his non - appearance next morning ;
不 评论 曾是 制成 在 他的 非 - 外貌 下一个 早晨 ;
对于他第二天早上没有露面，没有发表任何评论；

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [tu:] [ə'klɔk, əu-] [ɪn][ðə; ði][æftə'nu:n] [ðæt] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [nɑ:kt]
and it was not till two o'clock in the afternoon that the landlord knocked
和 它 曾是 不是 直到 二 点钟 在 这 下午 那 这 房东 敲门
[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
at his door .
在 他的 门 :

直到下午两点，房东才敲响了他的房门。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] , [hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ænd][went] [ɪn] .
There being no reply to his summons , he opened the door and went in .
那里 存在 不 回复 到 他的 传票 , 他 打开 这 门 和 去 在 .

由于无人回应他的召唤，他便打开门走了进去。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [lɑ:'rouʃ, lɜ'ʊʃ] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][æz; əz] [ɪf] [ə'sli:p] , [ænd; ænd] [drest] ,
There he found Laroche , lying on his bed as if asleep , and dressed ,
那里 他 成立 拉罗什 , 说谎 在 他的 床 作为 如果 睡着了 , 和 穿着 ,
他发现拉罗什躺在床上，像睡着了一样，而且衣着整齐。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ænd]['weskət; 'weɪskoʊt] .
except for his coat and waistcoat .
除了 为了 他的 外套 和 马甲 .
除了他的外套和马甲。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ə; eɪ][faɪn][ˈkæmbɹɪk] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
But over his face was spread a fine cambric handkerchief ,
但 超过 他的 脸 曾是 传播 一个 美好的 麻纱 手帕 ,

但他脸上盖着一块精致的细棉布手帕。

[wɪtʃ] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ˈæftərwərdz] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈklɔːrəfɔːrm]
which medical evidence afterwards proved to have been saturated with chloroform
哪个 医疗的 证据 然后 已证实 到 有 到过 饱和 和 氯仿
.
:
.

事后医学证据证明，这些物品被氯仿浸透了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)] , [ə; eɪ][hæf] - [ˈemptɪd] [ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ˈkoʊnjæk]
On the table by his side were a novel , a half - emptied bottle of cognac
在 这 桌子 经过 他的 边 是 一个 小说 , 一个 一半 - 清空 瓶子 的 科涅克白兰地
,
.
.

他身旁的桌子上放着一本小说和一瓶喝了一半的白兰地。

[ə; eɪ][ˈfaɪəl] , [ˈʌnˈkɔːkt] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈklɔːrəfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [waːtʃ] [ænd; ənd]
a phial , uncorked , containing chloroform , and the dead man's watch and chain .
一个 小瓶 , 开瓶 , 包含 氯仿 , 和 这 死的 男人的 手表 和 链 .

一个未开塞的小瓶，里面装着氯仿，还有死者的手表和表链。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɜːrs] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ɪn]
In one of his pockets was found a purse containing a considerable sum in notes
在 一 的 他的 口袋 曾是 成立 一个 钱包 包含 一个 大量 和 在
[noʊts] [ænd; ənd][ɡoʊld] .
notes and gold .
笔记 和 金子 .

在他的一个口袋里发现了一个钱包，里面装着相当数量的钞票和黄金。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɪŋkwɛst] ,
At the inquest ,
在 这 死因调查 ,

在死因研讯中，

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ˈpɔɪntɪd] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈbəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]
the tendency of the evidence pointed strongly to the probability of the deceased having committed suicide while under the temporary influence of strong drink
这 趋势 的 这 证据 尖 强烈 到 这 可能性 的 这
[dɪˈsiːst] [ˈhævɪŋ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːsaɪd] [waɪl] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [dɹɪŋk]
deceased having committed suicide while under the temporary influence of strong drink
死者 拥有 坚定的 自杀 尽管 在下面 这 暂时的 影响 的 强的 喝
.
:
.

证据的趋势强烈指向死者很可能是在暂时受到烈酒影响的情况下自杀身亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər]
There was only one piece of evidence forthcoming which served in some measure
那里 曾是 仅有的 一 片 的 证据 即将推出 哪个 服务 在 一些 措施
[tuː; tə] [ɪnˈvælɪdeɪt] [ðæt] [əˈsʌmp(ə)n] .
to invalidate that assumption .
到 无效 那 假设 .

只有一条证据在一定程度上推翻了这一假设。

[ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪˈpəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk][ʌv; əv][ðə; ði]
The landlord of the house deposed to the fact of the lock of the
这 房东 的 这 房子 被罢免 到 这 事实 的 这 锁 的 这
[ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [dɔːr] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ] ,
bedroom door having been secretly tampered with ,
卧室 门 拥有 到过 偷偷 篡改 和 ,
房东作证称, 卧室门锁曾被人偷偷动过。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
so that while the door was to all appearance fastened on the inside ,
所以 那 尽管 这 门 曾是 到 全部 外貌 系紧 在 这 里面 ,
所以, 虽然门看起来是从里面锁上的,
[aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈoʊpənd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
it could be opened without difficulty from without .
它 可以 是 打开 没有 困难 从 没有 .
从外面可以轻松打开。

[æz; əz] , [haʊˈevər] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,
然而,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈeɪdəns] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmplɪkeɪt] [ˈeni][wʌn][ɪn][pərˈtɪkjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
there was no evidence forthcoming to implicate any one in particular with the
那里 曾是 不 证据 即将推出 到 牵连 任何 一 在 特别的 和 这
[ækt][ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
act in question ,
行为 在 问题 ,
没有证据表明任何特定人员与该行为有关。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpraːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [əˈpærəntli] [nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] ,
and as the property of the dead man had apparently not been touched ,
和 作为 这 财产 的 这 死的 男人 有 显然 不是 到过 感动 ,
由于死者的遗物显然没有被动过,
[ðə; ði][ˈdʒʊri][hæd; həd][noʊ][ˈɑːp(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən][ˈvɜːrdɪkt] .
the jury had no option but to bring in an open verdict .
这 陪审团 有 不 选项 但 到 带来 在 一个 打开 判决 .
陪审团别无选择, 只能做出开放式判决。

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ˈtendəd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊdrʌf] [wʌz; wəz][kənˈfaɪnd] [ɪnˈtaɪərli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən]
The evidence tendered by Colonel Woodruffe was confined entirely to the question
这 证据 已提交 经过 上校 伍德拉夫 曾是 受限 完全 到 这 问题
[ʌv; əv][aɪˈdentəti] .
of identity .
的 身份 .
伍德鲁夫上校提供的证据完全局限于身份问题。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [əˈtendɪd] [lɑːˈroʊʃɪz] [ˈfjuːnərəl] — [ðə; ði][ˈsɑːləteri] - [ˈmɔːrnər] - [ðer; ðər] .
Two days later he attended Laroche's funeral — the solitary 'mourner' there .
二 天 之后 他 参加 拉罗什的 葬礼 — 这 孤 - 哀悼者 - 那里 .
两天后, 他参加了拉罗什的葬礼——他是那里唯一的“哀悼者”。
[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][aʊt][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˈmɔːrə] .
This he did out of respect for Mora .
这 他 做过 出去 的 尊重 为了 猜拳 .
他这样做是出于对莫拉的尊重。

[ˈweðər] [lɑːˈroʊʃɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ræʃ] [ækt] ,
Whether Laroche's death was the result of his own rash act ,
无论 拉罗什的 死亡 曾是 这 结果 的 他的 自己的 皮疹 行为 ,
拉罗什的死是否是他自己鲁莽行为造成的,

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlðər] [ˈeɪdʒənsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmenʃ(ə)n][hæz; həz]
or whether it was due to certain other agencies of which mention has
或者 无论 它 曾是 到期的 到 肯定 其他 机构 的 哪个 提到 有
[ˈpriːviəsli] [bɪn] [meɪd] ,
previously been made ,
之前 到过 制成 ,

或者是否是由于之前提到的某些其他机构造成的，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɪstərɪz] [rɪˈspektɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [ˈnevər][biː; bi][ˈeni]
is one of those mysteries respecting which the world will probably never be any
是 一 的 那些 谜团 尊重 哪个 这 世界 将要 大概 绝不 是 任何
[ˈwaɪzər][ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] .
wiser than it is now .
更明智 比 它 是 现在 .

这是世人可能永远也无法比现在更了解的谜团之一。

[ˈleɪdi] [ˈrɛn,ʃɔ] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːr; hər][wɜːrd] [wen] [ʃiː; ʃi][ˈstetɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Lady Renshaw was as good as her word when she stated that she had
女士 伦肖 曾是 作为 好的 作为 她 单词 什么时候 她 声明 那 她 有
[dɪˈskaːrdɪd][hɜːr; hər] [niːs] [fɔːr; fər][ˈevər] .
discarded her niece for ever .
丢弃 她 侄女 为了 曾经 .

伦肖夫人说到做到，她说她已经永远地和她的侄女断绝了关系。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [pruːvd] [kwɑɪt][soʊ] [ˈɑːbdəret] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]
But it is possible that she might not have proved quite so obdurate had she
但 它是 可能的 那 她 可能 不是 有 已证实 相当 所以 顽固的 有 她
[nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [faʊnd] [hɜːrˈself][soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈtʃek,meɪtɪd] [ɪn] [ˈlðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
not at the same time found herself so thoroughly checkmated in other directions .
不是 在 这 相同的 时间 成立 她自己 所以 彻底 将军 在 其他 方向 .

但如果她没有同时发现自己在其他方面也完全陷入了僵局，她或许就不会表现得如此顽固了。

[hɜːr; hər] [səˈpraɪz][æt; ət][ˈfaɪndɪŋ][ˈmɪstər] [ˈɛθə,ɪdʒ] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈrɪdzdeɪl] ,
Her surprise at finding Mr Etheridge transformed into Sir William Ridsdale ,
她 惊喜 在 寻找 先生 埃瑟里奇 转变 进入 先生 威廉 里兹代尔 ,
[ˈɪn] [ˈlðər] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
她惊讶地发现埃瑟里奇先生变成了威廉·里兹代尔爵士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈskiːmɪŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [-] [sʌn]
and the knowledge that all her scheming to secure the rich baronet's son
和 这 知识 那 全部 她 心计 到 安全的 这 富有的 男爵的 儿子
[fɔːr; fər] [mɪs] [ˈwɪntə] [hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [pruːvd] [ˈfjuːt(ə)l] ,
for Miss Wynter had not only proved futile ,
为了 错过 温特 有 不是 仅有的 已证实 徒劳 ,

而且她也意识到，自己为了让温特小姐嫁给那位富有的男爵之子而做的所有计划不仅全部徒劳无功，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [siːn] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][baɪ][ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [sɜːr]
but had evidently been seen through from the first by the keen-eyed Sir
但 有 显然 到过 已见 通过 从 这 第一的 经过 这 敏锐的 - 眼睛 先生
[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

但显然，眼光敏锐的威廉爵士从一开始就看穿了这一切。

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃəˈgrɪn] [ðæt] [ˈmædəm] [diː] [viːn] ,
combined with her chagrin that Madame De Vigne ,
合并 和 她 懊恼 那 夫人 德 维涅 ,
[ˈɪn] [ˈstet] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ədˈventʃəres] ,
再加上她对德维涅夫人的懊恼，
instead of being regarded in the light of an adventuress ,
反而 的 存在 认为 在 这 光 的 一个 冒险家 ,

而不是被视为一个冒险家，

[wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]'pɜ:rs(ə)n] [hu:z] ['frendʃɪp] ['eni][wʌn] [maɪt] [fi:l][praʊd][tu:; tə]
was looked upon as a person whose friendship any one might feel proud to
曾是 看起来 之上 作为 一个 人 谁 友谊 任何 一 可能 感觉 自豪的 到
[kleɪm] ,
claim ,
宣称 ,

他被视为一位任何人都会为拥有的友谊而感到自豪的人。

[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [soʊ][kloʊz][ə'pɑ:n] ['beləz] - [ˈhɑ:rtləs] [du:'plɪsəti] , - [pru:vd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ji][hæd; həd]
following so close upon Bella's ' heartless duplicity , ' proved more than she had
下列的 所以 关闭 之上 贝拉的 - 狠心 表里不一 , - 已证实 更多的 比 她 有
[ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [feɪs] .
the courage to face .
这 勇气 到 脸 .

紧接着贝拉“冷酷无情的欺骗”之后，她发现自己没有勇气面对这一切。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] ,
And when , in addition ,
和 什么时候 , 在 添加 ,

此外，

[ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [sə'spi(ə)n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [jeɪp] [ɪt'self][ɪn][hɜ:r; həɹ][maɪnd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] - —
a horrid suspicion began to shape itself in her mind that Dr M'Murdo —
一个 可怕的 怀疑 开始 到 形状 本身 在 她 头脑 那 博士 - —
[noʊ] [daʊt] ['ɪnstɪgertɪd] [ˌðer'tu:] [baɪ] [ðæt] ['oʊdiəs] [mɪs] ['geɪsfərd] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən][ɪn]
no doubt instigated thereto by that odious Miss Gaisford — instead of having fallen in
不 怀疑 煽动 到 经过 那 令人厌恶的 错过 盖斯福德 — 反而 的 拥有 倒下 在
[lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
love with her ,
爱 和 她 ,

她心中开始滋生一种可怕的怀疑：麦克默多医生——毫无疑问是那个可恶的盖斯福德小姐挑拨离间——非但没有爱上她，

[æz; əz][ʃi:; ji][soʊ][ˈfɑ:ndli] [dri:md] , [hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [lʊk]
as she so fondly dreamed , had been merely trying to make her look
作为 她 所以 深情地 梦见 , 有 到过 仅仅 尝试 到 制作 她 看
[rɪ'dɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,

正如她所梦想的那样，那只不过是想让她看起来很可笑而已。

[ænd; ənd][ə'mju:z] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ʃi:; ji] [meɪd] [ʌp]
and amuse himself at the same time — it was no wonder she made up
和 娱乐 他自己 在 这 相同的 时间 — 它 曾是 不 想知道 她 制成 向上
[hɜ:r; həɹ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [ʃi:; ji] [left] [ðə; ði]['pælətəɪn][ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪts] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ]
her mind that the sooner she left the Palatine and its inmates behind her
她 头脑 那 这 很快 她 左边 这 帕拉丁 和 它是 囚犯 在后面 她
[ðə; ði] ['betər] .
the better .
这 更好的 .

同时，他自己也从中取乐——难怪她下定决心，越早离开帕拉丁和那里的囚犯越好。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [fel] [aʊt][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [wen] ['belə] , [ɪn'tent][ɑ:n] [fə'rɡɪvnəs] [ænd; ənd]
Thus it fell out next morning that when Bella , intent on forgiveness and
因此 它 跌倒 出去 下一个 早晨 那 什么时候 贝拉 , 意图 在 饶恕 和
[ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] ,
reconciliation ,
和解 ,

于是，第二天早上真相大白了，贝拉一心想要宽恕和解，

[nɑ:kt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænts, 'ɒnts] [dɔ:r] , [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] ;
knocked at her aunt's door , there came no response ;
敲门 在 她 姑姑的 门 , 那里 来了 不 回复 ;

她敲了敲姑妈的门，却无人应答；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈveri] [bri:f] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærəri] [səˈfaɪst] [tu:; tə] [rɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈleɪdi]
after which a very brief inquiry sufficed to establish the fact that Lady
后 哪个 一个 非常 简短的 询问 足够了 到 建立 这 事实 那 女士
[ˈrɛnʃɔ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [æt; ət][sʌm; səm] [æbˈnɔ:rməli] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] ,
Renshaw had risen at some abnormally early hour ,
伦肖 有 升起 在 一些 异常地 早期的 小时 ,

随后经过简短的询问，便足以确定伦肖夫人起床的时间异常早。

[ænd; ænd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][meɪd] , [hæd; həd][ˈstɑ:rtɪd] [ˈsaʊθwərd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][treɪn] . {
and , accompanied by her maid , had started southward by the first train . {
和 , 伴随 经过 她 女佣 , 有 开始 向南 经过 这 第一的 火车 . {
- }
822 }
- }

她和女仆一起，搭乘第一班火车向南出发。{822}

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][left][brˈhaɪnd][hɜ:r; hər][noʊ][wɜ:rd][ɔ:r] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪsˈmeɪd]
She had left behind her no word or message of any kind for the dismayed
她 有 左边 在后面 她 不 单词 或者 信息 的 任何 种类 为了 这 沮丧
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

她没有给那位惊恐的女孩留下任何遗言或讯息。

[hu:] [faʊnd][hɜ:rˈself] [ðʌs] [ˈkru:əli] [drɪˈzɜ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ][hoʊˈtel] .
who found herself thus cruelly deserted in the huge hotel .
WHO 成立 她自己 因此 残酷地 荒凉的 在 这 巨大的 酒店 .

她就这样被无情地遗弃在了这家巨大的酒店里。

[bʌt; bət] [mɪs] [pen] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] [ˈɔ:lməʊst] [brɪˈfɔ:r] [ˈbelə] [ɪn][hɜ:r; hər] [brɪˈwɪldərmənt]
But Miss Pen came to the rescue almost before Bella in her bewilderment
但 错过 笔 来了 到 这 救援 几乎 前 贝拉 在 她 困惑
[hæd; həd] [taɪm] [ˈfʊli] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈænts, 'ɒnts] [drɪˈzɜ:rɪŋ] .
had time fully to realise the fact of her aunt's desertion .
有 时间 完全 到 意识到 这 事实 的 她 姑姑的 逃兵 .

但就在贝拉还没来得及完全意识到姨妈抛弃她的事实之前，潘小姐就及时赶来解救了她。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪs] [pen] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][kəmˈpəʊnənt][pɑ:rt] [ˈwelkəmd] [hɜ:r; hər]
The little circle of which Miss Pen formed a component part welcomed her
这 小的 圆圈 的 哪个 错过 笔 形成 一个 成分 部分 欢迎 她
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,
as one of themselves ,
作为 一 的 他们自己 ,

彭小姐所在的那个小圈子热情地接纳了她，视她为自己人。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪŋkjʊbəʊs][ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈrɛnʃɔ:z] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [rɪˈmu:vɪd] ;
now that the incubus of Lady Renshaw's presence was removed ;
现在 那 这 梦魇 的 女士 伦肖的 在场 曾是 已移除 ;

现在伦肖夫人的魅影已经消失；

[ænd; ænd] [ˈbelə] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st] [ɪn][wʌn][dəˈrekɪn; daɪˈrekɪn][wʌz; wəz][fa:r]
and Bella quickly found that what she had lost in one direction was far
和 贝拉 迅速地 成立 那 什么 她 有 丢失的 在 一 方向 曾是 远的
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪn] [ˈʌðər] .
more than made up to her in others .
更多的 比 制成 向上 到 她 在 其他的 .

贝拉很快发现，她在一个方面失去的东西，在其他方面得到了远远的补偿。

[wen] , [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['pɑ:rti] [æt; ət] [ðə; ði] ['pælətəɪn] [broʊk] [ʌp] ,
When , two days later , the party at the Palatine broke up ,
什么时候 , 二 天 之后 , 这 派对 在 这 帕拉丁 打破 向上 ,
两天后 , 帕拉丁酒店的派对散去时 ,

[mɪs] ['wɪntə] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [rev] . ['septɪməs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn]
Miss Wynter accompanied the Rev . Septimus and his sister to their home in
错过 温特 伴随 这 牧师 . 塞普蒂默斯 和 他的 姐姐 到 他们的 家 在
[ðə; ði] ['mɪdləndz] ,
the Midlands ,
这 米德兰兹 ,

温特小姐陪同塞普蒂默斯牧师和他的妹妹前往他们在英格兰中部地区的家。

[ðer; ðər] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] ['mɪstər] ['dʌlsɪmə] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [kleɪm] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
there to remain till Mr Dulcimer was prepared to claim her as his
那里 到 保持 直到 先生 洋琴 曾是 准备 到 宣称 她 作为 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

她将一直待在那里 , 直到杜尔西默先生准备认她为妻子为止。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [sʌm; səm] [θri:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['kwaiət] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [əʊər; ɑ:r]
And there , some three months later , a quiet wedding took place , our
和 那里 , 一些 三 几个月 之后 , 一个 安静的 婚礼 采取 地方 , 我们的
[ɡʊd] ['vɪkər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:t] ,
good vicar tying the knot ,
好的 牧师 捆绑 这 结 ,

大约三个月后 , 在那里举行了一场低调的婚礼 , 由我们和蔼的牧师主持。

[sɜ:r] ['wɪljəm] [hɪm'self] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [braɪd] ,
Sir William himself giving away the bride ,
先生 威廉 他自己 给予 离开 这 新娘 ,
威廉爵士亲自将新娘交给新郎。

[hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ə:tʃɪ] ['æktɪŋ]
who had not failed to become a great favourite with him , Archie acting
WHO 有 不是 失败的 到 变得 一个 伟大的 最喜欢的 和 他 , 阿奇 表演
[æz; əz] [best] - [mæn] ,
as best - man ,
作为 最好的 - 男人 ,

阿奇担任伴郎 , 他很快就成了阿奇最喜欢的伴郎之一。

[ænd; ənd] [mɪs] [lɜ'eɪn] [æz; əz] ['braɪdzmeɪd] - [ɪn] - [tʃi:f] .
and Miss Loraine as bridesmaid - in - chief .
和 错过 洛兰 作为 伴娘 - 在 - 首席 .
洛兰小姐担任首席伴娘。

[mɪs] [pen] [pleɪd] [ə; eɪ] ['vɑ:ləntəri] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] ,
Miss Pen played a voluntary on the organ ,
错过 笔 玩 一个 自愿 在 这 器官 ,
潘小姐用管风琴演奏了一首即兴曲。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [soʊ] .
and there was a mist of tears in her eyes as she did so .
和 那里 曾是 一个 薄雾 的 眼泪 在 她 眼睛 作为 她 做过 所以 .
她这样做的时候 , 眼中噙满了泪水。

[sʌm; səm] [veɪg] [dri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , ['nevər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['riələɪzd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
Some vague dream of the past , never to be realised in this world ,
一些 模糊的 梦 的 这 过去的 , 绝不 到 是 意识到 在 这 世界 ,
过去某个模糊的梦想 , 永远无法在这个世界上实现。

[meɪ] [pəˈtʃæns] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
may perchance have been busy in her mind at the time .
可能 或许 有 到过 忙碌的 在 她 头脑 在 这 时间 .

当时她可能正忙于其他事情。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [raʊnd] [əˈgen] , [ðə; ði] ['wɜːrði] ['vɪkər][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][taɪ] [tuː] [mɔːr]
When spring came round again , the worthy vicar was called upon to tie two more
什么时候 春天 来了 圆形的 再次 , 这 值得 牧师 曾是 称为 之上 到 领带 二 更多的
[ˈnʌpʃl] [nɔːts] .
nuptial knots .
婚礼 绳结 .

春天再次来临之际，这位德高望重的牧师又被请去主持两场婚礼。

[ˈmɔːrə][ænd; ænd][hɜːr; həɹ]['sɪstər][wɜːr; wəɹ] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Mora and her sister were married on the same day .
猜拳 和 她 姐姐 是 已婚 在 这 相同的 天 .

莫拉和她姐姐在同一天结婚。

['ɑːtʃi] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [əˈbrɔːd] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] ['jɪrz] ['træv(ə)l] ; [ænd; ænd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Archie and his wife went abroad for a year's travel ; and now that they
阿奇 和 他的 妻子 去 国外 为了 一个 年 旅行 ; 和 现在 那 他们
[ɑːr; ər] [bæk] ,
are back ,
是 后退 ;

阿奇和他的妻子出国旅行了一年；现在他们回来了，

[ˈklærɪs,kləˈriːs] , [huː] [hæz; həz][fɑːr] ['greɪtər] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; həɹ] ['hʌzbəndz] [əˈbɪlətɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi]
Clarice , who has far greater faith in her husband's abilities than he
克拉丽丝 , WHO 有 远的 更大的 信仰 在 她 丈夫的 能力 比 他
[hæz; həz][hɪm'self] ,
has himself ,
有 他自己 ,

克拉丽丝对丈夫的能力比他自己更有信心。

[hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɹ][maɪnd] [ðæt] ['ɑːtʃi] [mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː] ['pɑːrləmənt] .
has made up her mind that Archie must go into parliament .
有 制成 向上 她 头脑 那 阿奇 必须 去 进入 议会 .

她已经下定决心，阿奇必须进入议会。

[ʃiː; ʃɪ]['fɜːrmlɪ] [brɪˈliːvz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli][duː][soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] ['fjuːtʃər] [brɪˈfɔːr]
She firmly believes that if he will only do so , there is a brilliant future before
她 牢牢 相信 那 如果 他 将要 仅有的 做 所以 , 那里 是 一个 杰出的 未来 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

她坚信，只要他这样做，他的未来必将一片光明。

[taɪm] [wɪl] [pruːv] .
Time will prove .
时间 将要 证明 .

时间会证明一切。

[sɜːr] ['wɪljəm] [hæz; həz] ['ventʃəd] [tuː; tə][spend][ðə; ði][ləst] [tuː] ['wɪntɜːz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ænd] ,
Sir William has ventured to spend the last two winters in England , and ,
先生 威廉 有 冒险 到 花费 这 最后的 二 冬天 在 英格兰 , 和 ,

威廉爵士曾冒险在英国度过了过去两个冬天，而且，

[ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm'self] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [ɪn] [helθ] [fɔːr; fər]
somewhat to his surprise , has found himself none the worse in health for
有些 到 他的 惊喜 , 有 成立 他自己 没有任何 这 更糟 在 健康 为了
[ˈduːɪŋ] [soʊ] .
doing so .
正在做 所以 :

令他有些意外的是, 这样做并没有对他的健康造成任何损害。

[hiː; hi] [dɪˈvaɪdz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈprɪti] [ˈiːkwəli] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l]
He divides his time pretty equally between his son's house and that of Colonel
他 分割 他的 时间 漂亮的 同样地 之间 他的 儿子的 房子 和 那 的 上校
[wʊdrʌf] .
Woodruffe .
伍德拉夫 :

他把时间平均分配给儿子家和伍德鲁夫上校家。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [fərˈget] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈmɪstər] [ˈdʌlsɪmə] [wen] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [prɪˈzentɪd] [ɪt'self]
He did not forget our friend Mr Dulcimer when an opportunity presented itself
他 做过 不是 忘记 我们的 朋友 先生 洋琴 什么时候 一个 机会 呈现 本身
:
:
:

当机会来临时, 他并没有忘记我们的朋友杜尔西默先生。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] , [dɪk] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekrəˌterɪˌɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
Through his influence , Dick was appointed to the secretaryship of a large
通过 他的 影响 , 迪克 曾是 任命 到 这 秘书 的 一个 大的
[ˈpʌblɪk] [ˈkʌmpəni] ,
public Company ,
民众 公司 ,

凭借他的影响力, 迪克被任命为一家大型上市公司的秘书。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ˈdʌblɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈɪnkʌm] .
the salary of which just doubled his previous income .
这 薪水 的 哪个 只是 双倍 他的 以前的 收入 :

这份薪水比他之前的收入翻了一番。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nɔːt] [faʊnd] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [səˈbɜːrbən] [ˈvɪlə] [baɪ] [ˈeni] [miːnz]
his wife had not found existence even in a small suburban villa by any means
他的 妻子 有 不是 成立 存在 甚至 在 一个 小的 郊区 别墅 经过 任何 方法
[soʊ] [ˌʌnɪnˈdʊərəbl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [prəˈfest] [tuː; tə] [fɪr] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .
so unendurable as she at one time professed to fear it would be .
所以 难以忍受 作为 她 在 一 时间 声称 到 害怕 它 会 是 :

他的妻子发现, 即使是在郊区的小别墅里, 生活也没有像她一度声称担心的那样难以忍受。

[ɪn] [truːθ] , [hɜːr; hə] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈtempər] [ɑːr; ər] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [ˈeni] [hoʊm] .
In truth , her high spirits and good temper are enough to brighten any home .
在 真相 , 她 高的 烈酒 和 好的 脾气 是 足够的 到 提亮 任何 家 :

事实上, 她开朗的性格和良好的脾气足以让任何一个家庭都充满欢乐。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
She has all the appearance of being one of the happiest women in England .
她 有 全部 这 外貌 的 存在 一 的 这 最快乐 女性 在 英格兰 :

她看起来完全像是英国最幸福的女人之一。

[ˈlæstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][left][tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈfɪgjər]
what is there left to record of her who has been the central figure
什么 是 那里 左边 到 记录 的 她 WHO 有 到过 这 中央 数字
[ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
of our little history ?
的 我们的 小的 历史 ?

对于这位在我们这段简短历史中扮演核心角色的她，还有什么值得记录的呢？

[ˈhæpɪli] , [na:t] [mʌt] .
Happily , not much .
快乐地 , 不是 很多 .

幸运的是，并没有太多问题。

[ɑ:r; ər][na:t][ðə; ði][ˈhæpi:əst][laɪvz; lɪvz] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] ?
Are not the happiest lives those of which there is nothing to relate ?
是 不是 这 最快乐 生活 那些 的 哪个 那里 是 没有什么 到 涉及 ?
难道最幸福的生活不是那些没有什么需要炫耀的吗？

[wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rə][ðə; ði][deɪz] [ʌv; əv][stɔ:rm][ænd; ɐnd] [stres] [ɑ:r; ər][ˈʊʊvər] ;
With Mora the days of storm and stress are over ;
和 猜拳 这 天 的 风暴 和 压力 是 超过 ;

莫拉的到来结束了风暴和紧张的日子；

[ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ɐnd] [ˈmɪzəri] [si:mz] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the past with all its wretchedness and misery seems little more than a
这 过去的 和 全部它是 悲惨 和 苦难 似乎 小的 更多的 比 一个
[ˈhɪdiəs] [dri:m] .
hideous dream .
可怕 梦 .

过去的一切苦难和悲惨经历，如今看来不过是一场可怕的噩梦。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ɐnd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈhju:mən][ˌfæləˈbɪləti][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,
She is happy in the present , and , so far as human fallibility can judge ,
她 是 快乐的 在 这 展示 , 和 , 所以 远的 作为 人类 易错性 能 法官 ,
她现在过得很开心，而且，就人类的局限性所能判断而言，

[ðer; ðər] [si:mz] [ˈevri] [ˈpra:spekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [soʊ][ɪn][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .
there seems every prospect of her continuing so in time to come .
那里 似乎 每一个 前景 的 她 继续 所以 在 时间 到 来 .

她未来似乎很有可能继续保持这种状态。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] [mæk] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˌæbərˈdi:n] [tu:; tə] [əˈtend] [hɜ:r; hər] [ˈmæɪɪdʒ] .
Dr Mac came all the way from Aberdeen to attend her marriage .
博士 苹果 来了 全部 这 方式 从 阿伯丁 到 出席 她 婚姻 .

麦克医生特地从阿伯丁赶来参加她的婚礼。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈæftər][ðə; ði][ˈserəmoʊni] , [hi:; hi] [sed] : - [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti]
As he shook hands with her after the ceremony , he said : ' What a pity
作为 他 摇晃 双手 和 她 后 这 仪式 , 他 说 : - 什么 一个 遗憾
, [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] ,
, my dear madame ,
, 我的 亲爱的 夫人 ,

仪式结束后，他与她握手时说道：“真是太可惜了，我亲爱的夫人。”

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti][,aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [ˈpra:vɪdəns] [dɪd][na:t] [bles] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪn] - [ˈsɪstər] ! -
what a great pity it is that Providence did not bless you with a twin - sister ! ' -
什么 一个 伟大的 遗憾 它 是 那 普罗维登斯 做过 不是 保佑 你 和 一个 双 - 姐姐 ! -
真可惜，老天爷没赐给你一个孪生姐妹！

- [waɪ] [soʊ] , ['dɑːktər] ? -
' **Why so , doctor ?** '
- 为什么 所以 , 医生 ? -

“为什么呢，医生？”

- [br'kəz, br'kɔːz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
' **Because , in that case ,** '
- 因为 , 在 那 案件 ,

因为，在这种情况下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)

第2/3页

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [əˈnʌðər] [pʊr] [ˈmɔːrt(ə)l][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði] **there is just a possibility that another poor mortal in addition to my friend the**
那里 是 只是 一个 可能性 那 其他 贫穷的 凡人 在 添加 到 我的 朋友 这
[ˈkɜːrn(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] .
colonel might have been made a happy man to - day .
上校 可能 有 到过 制成 一个 快乐的 男人 到 - 天 .

今天，除了我的朋友上校之外，或许还有另一位可怜的凡人也会感到幸福。

- [noʊt] . — [ɔːl][drəˈmætɪk] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈstɔːri][ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
' Note . — All dramatic rights in the foregoing story are reserved by the author .
- 笔记 . — 全部 戏剧性 权利 在 这 前文 故事 是 预订的 经过 这 作者 .

注：以上故事的所有戏剧权利均归作者所有。

[ˈstʌdɪz] [ɪn][ˈænɪm(ə)l] [laɪf] .
STUDIES IN ANIMAL LIFE .
研究 在 动物 生活 .

动物生活研究。

[ˈɑːnəsti] .
HONESTY .
诚实 .

诚实。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [skeɪl] [ʌv; əv][məˈræləti][ɪz][nɑːt][soʊ] [loʊ] [ðæt] [wen] **It is to be hoped that the animal scale of morality is not so low that when**
它是 到 是 希望 那 这 动物 规模 的 道德 是 不是 所以 低的 那 什么时候
[ə; eɪ] [bruːt] [æktɪs] [ˈɑːnɪstli] [aɪˈtiː] [dʌz] [soʊ][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði] [best][ˈpɑːləsi] .
a brute acts honestly it does so only because honesty is the best policy .
一个 蛮力 行为 诚实地 它 做 所以 仅有的 因为 诚实 是 这 最好的 政策 .

希望动物的道德标准不要低到让野兽诚实行事仅仅是因为诚实是最好的策略。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈæktɪŋ] [ˈɑːnɪstli] ,
There are many instances known of animals acting honestly ,
那里 是 许多 实例 已知 的 动物 表演 诚实地 ,

已知有很多动物诚实行事的例子。

[wen] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ˈɪnstɪŋkt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] **when the slightest promptings of instinct would have shown that it was more**
什么时候 这 丝毫 提示 的 本能 会 有 所示 那 它 曾是 更多的
[ˈpɑːlətɪk][tuː; tə][ækt] [ˈʌðərwaɪz] .
politic to act otherwise .
政治 到 行为 否则 .

而哪怕最轻微的本能反应都会表明，采取其他行动才是更明智的做法。

[self] - [dɪˈnaɪəl][ænd; ænd][self] - [ˈsækrɪfajs][hæv; həv] [bɪn] [ˈfriːkwəntli] [ˈniːdɪd] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
Self - denial and self - sacrifice have been frequently needed of animals ,
自己 - 拒绝 和 自己 - 牺牲 有 到过 频繁地 需要 的 动物 ,

动物常常需要自我克制和自我牺牲。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv][tempˈteɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [səˈkʌmd] .
and in the hour of temptation they have not succumbed .
和 在 这 小时 的 诱惑 他们 有 不是 屈服了 .

在考验的时刻，他们没有屈服。

[ˈniːðər] [fɪr] , [nɔːr][ˈpeɪn] ,
Neither fear , nor pain ,
两者都不 害怕 , 也不 疼痛 ,

既无恐惧, 也无痛苦

[nɔːr][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə][drɪˈtʃːr] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv]
nor the cravings of hunger have sufficed to deter many noble members of
也不 这 渴望 的 饥饿 有 足够了 到 阻止 许多 高贵 成员 的
[ðə; ði] [bruːt] [wɜːrld][frʌm; frəm][ðər; ðər] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti] .
the brute world from their sense of duty .
这 蛮力 世界 从 他们的 感觉 的 责任 .

饥饿的渴望也未能阻止许多高尚的平民放弃他们的责任感。

[kwɔːt] [ˈriːs(ə)ntli][ðə; ði][kəˈneɪdiən] [ˈpepərz] [rɪˈpɔːrtɪd] [æn; ən][ˈænɪkdəʊt] [ʌv; əv][ˈkeɪnəɪn] [frɪˈdeləti] [wɪt] ,
Quite recently the Canadian papers reported an anecdote of canine fidelity which ,
相当 最近 这 加拿大 文件 据报道 一个 轶事 的 犬类 忠诚 哪个 ,
不久前, 加拿大报纸报道了一则关于狗忠诚的轶事,

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪn] [təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒər][ɔːr][ə; eɪ][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [nɜːrs] ,
had it been told of a Roman soldier or a Hindu nurse ,
有 它 到过 讲述 的 一个 罗马 士兵 或者 一个 印度教徒 护士 ,
如果故事的主人公是罗马士兵还是印度护士,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bruːtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːrld][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv]
would have been bruited throughout the civilised world as an instance of
会 有 到过 杂音 自始至终 这 文明 世界 作为 一个 实例 的
[hjuːˈmænɪtiːz, juːˈmænɪtiːz][sjuːˈpriːm; sə-][drɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˈduːti] .
humanity's supremest devotion to duty .
人类的 至高无上的 虔诚 到 责任 .

这件事将会传遍整个文明世界, 成为人类对职责至高无上的奉献精神的典范。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [æz; əz][təʊld][tuː; tə][juː ˈes][ɪz] , [ðæt] [wen] [ˈnɪrɪŋ] [ˌmɑːntriˈbːl] ,
The story as told to us is , that when nearing Montreal ,
这 故事 作为 讲述 到 我们 是 , 那 什么时候 临近 蒙特利尔 ,
据我们所知, 当时快到蒙特利尔时,

[ðə; ði][ˈendʒɪn] - [ˈdraɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd]
the engine - driver of a train saw a great dog standing on the track and
这 引擎 - 司机 的 一个 火车 锯 一个 伟大的 狗 常设 在 这 追踪 和
[ˈbɑːkɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .
barking furiously .
叫声 愤怒地 .

火车司机看到一条大狗站在铁轨上狂吠。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [bluː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] ; [jet] [ðə; ði] [haʊnd] [dɪd][nɑːt] [bʌdʒ] , [bʌt; bət] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈloʊ] ,
The driver blew his whistle ; yet the hound did not budge , but crouching low ,
这 司机 吹 他的 哨 ; 然而 这 猎犬 做过 不是 预算 , 但 蹲伏 低的 ,
车夫吹响了哨子; 然而猎犬纹丝不动, 反而低伏着身子,

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ænd; ənd] [kɪld] .
was struck by the locomotive and killed .
曾是 击 经过 这 机车 和 被杀 .
被火车撞击身亡。

[sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈmʌzɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈendʒɪn] [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvɜːz] [ˈnoʊtɪs] ;
Some pieces of white muslin on the engine attracted the driver's notice ;
一些 件 的 白色的 细棉布 在 这 引擎 吸引 这 司机 注意 ;
发动机上的一些白色棉布碎片引起了司机的注意;

[hiː; hi] [stɔːpt] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][went] [bæk] .
he stopped the train and went back .
他 停止 这 火车 和 去 后退 .
他停下火车, 然后返回去。

[br'said] [ðə; ði] [ded] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] [wɪt] , [aɪ 'tiː][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
Beside the dead dog was a dead child which , it is supposed ,
旁 这 死的 狗 曾是 一个 死的 孩子 哪个 , 它 是 据称 ,
死狗旁边还有一具小孩的尸体, 据推测,

[hæd; həd] ['wɒndəd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .
had wandered on to the track and had gone to sleep .
有 漫步 在 到 这 追踪 和 有 已消失 到 睡觉 .
他漫步到铁轨上, 然后睡着了。

[ðə; ði] [pʊr] ['wɑːtʃfl] ['gɑːrdiən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪts][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][stɔːp] ;
The poor watchful guardian had given its signal for the train to stop ;
这 贫穷的 警惕 监护人 有 给定 它是 信号 为了 这 火车 到 停止 ;
可怜的警惕的守护者已经发出信号, 让火车停下来;

[bʌt; bət] [ʌn'hiːdɪd] , [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ɪts][poust] , [ə; eɪ][ˈvɪktɪm][tuː; tə][ˈduːti] .
but unheeded , had died at its post , a victim to duty .
但 无人理会 , 有 死亡 在 它是 邮政 , 一个 受害者 到 责任 .
但无人理会, 他已在岗位上殉职, 成为职责的牺牲品。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][ˈsɔːləteri] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ˈkeɪnəɪn] [ɪn'tegrəti] .
This is no solitary specimen of canine integrity .
这 是 不 孤 标本 的 犬类 正直 .
这并非犬类正直品格的孤例。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˈsæləd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [huːz] ['mæstər] [dr'pɑːzɪtɪd]
The author of Salad for the Social tells of a dog whose master deposited
这 作者 的 沙拉 为了 这 社会的 讲述 的 一个 狗 谁 掌握 已存

[ə; eɪ][bæg][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] ,
a bag in one of the narrow streets of Southampton ,
一个 包 在 一 的 这 狭窄的 街道 的 南安普顿 ,
《社交沙拉》的作者讲述了一个关于狗的故事, 它的主人把一个袋子丢在了南安普顿一条狭窄的街道上。

[ænd; ənd][left][hɪz; ɪz][dɔːg][tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [strikt] [ɪnd'ʒʌŋk[nz] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] .
and left his dog to guard it , with strict injunctions not to leave it .
和 左边 他的 狗 到 警卫 它 , 和 严格的 禁令 不是 到 离开 它 .
他留下他的狗看守那里, 并严令不准离开。

[ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [stɔːnt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ˈduːti] , [ðæt] ['ræðər]
The faithful creature was so staunch in the fulfilment of duty , that rather
这 忠实 生物 曾是 所以 坚定 在 这 履行 的 责任 , 那 相当

[ðæn; ðən] [fər'seɪk] [ɪts] [trʌst] ,
than forsake its trust ,
比 背叛 它是 相信 ,
这只忠诚的生物如此坚定地履行职责, 以至于它宁愿不背弃自己的信任,

[aɪ 'tiː][ˈæktʃuəli] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['hevi] [kɑːrt][tuː; tə][draɪv][ˈoʊvər][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [krʌʃ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ]
it actually allowed a heavy cart to drive over it and crush it to death
它 实际上 允许 一个 重的 大车 到 驾驶 超过 它 和 压碎 它 到 死亡
.
:
.

它竟然让一辆重型货车从它身上碾过, 把它压死了。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] ['moʊməntəri] ['ɪmpʌls] ,
It is not merely momentary impulse ,
它 是 不是 仅仅 瞬间 冲动 ,
这不仅仅是一瞬间的冲动,

[nɔːr] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstedfæstnəs] — [æz; əz][sʌm; səm] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] —
nor ignorance of the effects of this steadfastness — as some may imagine —
也不 无知 的 这 效果 的 这 坚定不移 — 作为 一些 可能 想象 —
[ðæt] [ˈpraːmpts, ˈpraːmps] [ˈænɪmlz] [tuː; tə][ækt] [ðʌs] [ˈfeɪθfəli] ；
that prompts animals to act thus faithfully ；
那 提示 动物 到 行为 因此 忠实 ；

也不是不了解这种忠诚所带来的影响——正如有些人可能认为的那样——正是这种忠诚促使动物如此忠实地行动；
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ˈkeɪsɪz][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [səˈsteɪn] [ˈhʌŋɡər] ，
there are numerous cases on record to prove that they will sustain hunger ；
那里 是 很多的 案例 在 记录 到 证明 那 他们 将要 维持 饥饿 ；
有大量案例可以证明，饥饿会持续存在。

[ɪnˈdʊr] [peɪn][ænd; ɐnd] [fəˈtiːɡ] ， [ænd; ɐnd] [wɪðˈstænd] [tempˈteɪ(ə)n] ， [æt; ət][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][ˈduːti]
endure pain and fatigue ； and withstand temptation ； at the dictates of duty
忍受 疼痛 和 疲劳 ； 和 经受 诱惑 ； 在 这 规定 的 责任
，
，
，
忍受痛苦和疲劳，抵制诱惑，一切以职责为重。

[æz; əz] [ˈɡæləntli] [æz; əz] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ．
as gallantly as any human being ．
作为 英勇地 作为 任何 人类 存在 ．
像任何人类一样英勇无畏。

[ˌjuːət] [ɪz][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ˈkeɪnəɪn] [ɪnˈtegrəti] ．
Youatt is the authority for the following remarkable instance of canine integrity ．
尤阿特 是 这 权威 为了 这 下列的 卓越 实例 的 犬类 正直 ．
Youatt 是以下这起展现犬类正直品格的杰出案例的权威人士。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈtʊːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈʃuːtɪŋ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
An officer returning from a day's shooting deposited his spoil in a certain
一个 官 返回 从 一个 天 射击 已存 他的 剧透 在 一个 肯定
[ruːm] ，
room ；
房间 ；
一名警官结束一天的射击任务后，将缴获的战利品存放在某个房间里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] ．
in the custody of his dogs ．
在 这 保管 的 他的 狗 ．
在他的狗的照看下。

[məˈkæɪnɪkli] [hiː; hi] [ˌɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] ， [pʊt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ， [ænd; ɐnd] [dɪˈpɑːrtɪd] ．
Mechanically he locked the door , put the key in his pocket , and departed ．
机械地 他 已锁定 这 门 ， 放 这 钥匙 在 他的 口袋 ， 和 已离开 ．
他机械地锁上门，把钥匙放进口袋，然后离开了。

[suːn] [ˈæftərwərdz] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [əˈpɑːn][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] ， [ænd; ɐnd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
Soon afterwards , he was called away upon urgent business , and during his
很快 然后 ， 他 曾是 称为 离开 之上 紧迫的 商业 ， 和 期间 他的
[ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [deɪz] ，
absence of several days ；
缺席 的 一些 天 ；
不久之后，他因紧急事务被召走，在他离开的几天里，

[fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] [ænd; ɐnd][ðə; ði][dɔːgz] ．
forgot all about his game and the dogs ．
忘了 全部 关于 他的 游戏 和 这 狗 ．
他完全忘记了比赛和狗狗们的事。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] { - }
When he returned home , he hastened to the { 823 }
什么时候 他 返回 家 , 他 加快 到 这 { - }
他回到家后, 便匆匆赶往{823}

[ru:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [bəʊθ][dɔ:gz] [ded] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
room , and there found both dogs dead of hunger .
房间 , 和 那里 成立 两个都 狗 死的 的 饥饿 .
房间里, 两只狗都饿死了。

[nɔ:t][ʼoʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ʼɔ:lsoʊ]
Not only had they refrained from touching the game , but they had also
不是 仅有的 有 他们 克制 从 接触 这 游戏 , 但 他们 有 还
[kept] ['kwaɪət] ,
kept quiet ,
保留 安静的 ,
他们不仅没有碰游戏, 而且还保持沉默。

['hævɪŋ] ['ni:ðər] [bɑ:rkɪt] [nɔ:r][kraɪd] ,
having neither barked nor cried ,
拥有 两者都不 吠叫 也不 哭 ,
既不吠叫也不嚎叫,

['eɪdəntli] [fɪərɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] [trʌst] [ðeɪ] [dɪ:md] [ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd][kən'faɪdɪd]
evidently fearing to betray the trust they deemed their master had confided
显然 害怕 到 背叛 这 相信 他们 被认为 他们的 掌握 有 坦白
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :
显然, 他们害怕辜负他们认为主人对他们的信任。

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [prə'fesər] [bel] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔ:dl]
It is related by Professor Bell that when a friend of his was travelling abroad
它 是 有关的 经过 教授 钟 那 什么时候 一个 朋友 的 他的 曾是 旅行 国外
,
,
,
贝尔教授讲述道, 当他的一位朋友出国旅行时,

[hi:; hi][wʌŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [tʃeɪndʒ]
he one morning took out his purse to see if it contained sufficient change
他 一 早晨 采取 出去 他的 钱包 到 看 如果 它 包含 充足的 改变
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [dʒɔ:nt][hi:; hi][prə'pəʊzɪd] ['meɪkɪŋ] .
for a day's jaunt he proposed making .
为了 一个 天 短途旅行 他 建议的 制作 .
一天早上, 他拿出钱包, 看看里面有没有足够的零钱, 以便进行他计划的一天短途旅行。

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [dɔ:g][br'hænd] .
He departed from his lodgings , leaving a trusted dog behind .
他 已离开 从 他的 住宿 , 离开 一个 可信 狗 在后面 .
他离开了住处, 留下了一条忠实的狗。

[wen] [hi:; hi] [daɪnd] , [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [tu:; tə] [peɪ] ,
When he dined , he took out his purse to pay ,
什么时候 他 用餐 , 他 采取 出去 他的 钱包 到 支付 ,
他用餐时拿出钱包付款。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st][ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
and found that he had lost a gold coin from it .
和 成立 那 他 有 丢失的 一个 金子 硬币 从 它 :
他发现自己丢了一枚金币。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
On returning home in the evening ,
在 返回 家 在 这 晚上 ,
晚上回到家后，

[hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [ɪl] ,
his servant informed him that the dog seemed to be very ill ,
他的 仆人 知情的 他 那 这 狗 似乎 到 是 非常 患病的 ,
他的仆人告诉他，那条狗看起来病得很重。

[æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'du:s] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [i:t] ['eniθɪŋ] .
as they could not induce it to eat anything .
作为 他们 可以 不是 诱导 它 到 吃 任何事物 .
因为他们无法让它吃任何东西。

[hi;; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi]
He went at once to look at his favourite ; and as soon as he
他 去 在 一次 到 看 在 他的 最喜欢的 ; 和 作为 很快 作为 他
[ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] ,
entered the room ,
进入 这 房间 ,
他立刻去看他最喜欢的那位；他一进房间，

[ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] ['kri:tʃər] [ræn][tu;; tə][hɪm; ɪm] , [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɡoʊld][kɔɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t]
the faithful creature ran to him , deposited the missing gold coin at his feet
这 忠实 生物 跑 到 他 , 已存 这 丢失的 金子 硬币 在 他的 脚
,
.
,
那忠诚的动物跑到他跟前，把丢失的金币放在他的脚边。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fu:d] [pleɪst] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['i:gərnəs] .
and then devoured the food placed for it with great eagerness .
和 然后 吞噬 这 食物 放置 为了 它 和 伟大的 渴望 .
然后它狼吞虎咽地吃掉了为它准备的食物。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [drɔ:pt] [ðə; ði][kɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
The truth was that this gentleman had dropped the coin in the morning ;
这 真相 曾是 那 这 绅士 有 掉落 这 硬币 在 这 早晨 ;
事实是，这位先生早上掉了这枚硬币；

[ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [maʊθ] , [fiərɪŋ] ['i:v(ə)n][tu;; tə]
the dog had picked it up , and kept it in its mouth , fearing even to
这 狗 有 挑选 它 向上 , 和 保留 它 在 它是 嘴 , 害怕 甚至 到
[i:t] ,
eat ,
吃 ,
狗把它叼了起来，含在嘴里，甚至不敢吃。

[lest][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ɪts] ['mæstɜ:z] ['prɔ:pərtɪ] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [rɪ'stɔ:r]
lest it should lose its master's property before an opportunity offered to restore
免得 它 应该 失去 它是 硕士学位 财产 前 一个 机会 提供 到 恢复
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
以免在有机会归还之前失去主人的财产。

[prə'fesər] [bel] ['ɔ:lsoʊ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nju'faʊndlənd] [dɔ:g] [kept] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn] ['dɔ:sɪt] ,
Professor Bell also tells of a Newfoundland dog kept at an inn in Dorset ,
教授 钟 还 讲述 的 一个 纽芬兰 狗 保留 在 一个 客栈 在 多塞特郡 ,
贝尔教授还讲述了一只被养在多塞特郡一家旅馆里的纽芬兰犬的故事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] , [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz][ðə; ði] [klɔːk] [strʌk] [eɪt] ,
which was accustomed , every morning as the clock struck eight ,
哪个 曾是 习惯 , 每一个 早晨 作为 这 钟 击 八 ,
每天早上八点钟声敲响时, 人们都会习惯性地这样做。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [ə; eɪ][ˈbæskɪt] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm]
to take in its mouth a basket placed for the purpose and containing some
到 拿 在 它是 嘴 一个 篮子 放置 为了 这 目的 和 包含 一些
pens] ,
pence ,
便士 ,
它用嘴叼起一个特意放置的、装有几便士的篮子。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈberkəz] .
and go with it to the baker's .
和 去 和 它 到 这 面包师的 .
然后带着它去面包店。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈriːpleɪsɪn] [,aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][roulz] ,
The man took out the money , replacing it by a certain number of rolls ,
这 男人 采取 出去 这 钱 , 替换 它 经过 一个 肯定 数字 的 卷 ,
那人拿出钱, 换成了一定数量的卷纸。

[wɪtʃ] [ˈneptjuːnˈneptuːn] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][wɪð; wɪθ] .
which Neptune returned home with .
哪个 海王星 返回 家 和 .
海王星带着它回到了家。

[hiː; hi][ˈnevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈiːtəbəlz] ; [bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzən] [wen] [əˈnʌðər] [dɔːg] [əˈtemptɪd]
He never touched the eatables ; but on one occasion when another dog attempted
他 绝不 感动 这 食物 ; 但 在 一 场合 什么时候 其他 狗 尝试过
[tuː; tə] [dɪˈspɔɪl] [ðə; ði][ˈbæskɪt] ,
to despoil the basket ,
到 掠夺 这 篮子 ,
他从不碰那些食物; 但有一次, 当另一只狗试图破坏篮子里的食物时,

[ˈmæstər][nep] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] ; [ðæt]
master Nep put down his burden and gave the intruder a thrashing ; that
掌握 尼泊尔 放 向下 他的 负担 和 给予 这 入侵者 一个 猛烈抽打 ; 那
[əˈkɔːmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,
尼普船长放下手中的重物, 狠狠地揍了入侵者一顿; 事情就这样办成了。

[hiː; hi] [riˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [,aɪ ˈtiː][hoʊm][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
he regained his charge , and carried it home in triumph .
他 恢复 他的 收费 , 和 携带 它 家 在 胜利 .
他重新夺回了目标, 并凯旋而归。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈæfrɪkən] [ˈtrævlz] , [lə] [ˈvæljənt] [ˈdiːteɪlz] [haʊ][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
In his interesting African Travels , Le Vaillant details how he missed his favourite
在 他的 有趣的 非洲 旅行 , 乐 勇敢 细节 如何 他 错过 他的 最喜欢的
[ˈsetər] .
setter .
塞特 .
在勒瓦扬精彩的非洲游记中, 他详细描述了自己有多么想念他最喜欢的二垒手。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði]
After a fruitless search , and the repeated firing of his gun to guide the
后 一个 徒劳无功 搜索 , 和 这 重复 射击 的 他的 枪 到 指导 这
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

经过一番徒劳的搜寻，以及他反复鸣枪示警以引导动物之后，

[hiː; hi][sent][æn; ən] [əˈtendənt] [bæk][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
he sent an attendant back by the way they had travelled to try and
他 发送 一个 服务员 后退 经过 这 方式 他们 有 旅行 到 尝试 和
[dɪˈskʌvər][ðə; ði][lɔːst] [ˈfeɪvərɪt] .
discover the lost favourite .
发现 这 丢失的 最喜欢的 .

他派了一名随从沿着他们旅行的路线返回，试图找到走失的爱宠。

[əˈbaʊt] [tuː] [liːgz] [bæk][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈkiːpɪŋ] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
About two leagues back on the route the dog was found keeping guard over a
关于 二 联赛 后退 在 这 路线 这 狗 曾是 成立 保持 警卫 超过 一个
[tʃer] [ænd; ənd][ˈbæskɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [draːpt] [ˌʌnpərˈsɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] .
chair and basket which had been dropped unperceived from the wagon .
椅子 和 篮子 哪个 有 到过 掉落 未被察觉的 从 这 车皮 .

在距离目的地大约两里格的地方，人们发现那条狗正守卫着一把椅子和一个篮子，它们不知何故从马车上掉落下来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfɔːrtʃənət] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [dɔːg] ,
But for this fortunate discovery of the honest dog ,
但 为了 这 幸运 发现 的 这 诚实的 狗 ,
但幸亏发现了这只诚实的狗，

[aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈspiːdəli] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [baɪ][ˈhʌŋɡər][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] .
it must speedily have perished by hunger or from the beasts of prey .
它 必须 迅速地 有 遇难 经过 饥饿 或者 从 这 野兽 的 猎物 .
它肯定很快就死于饥饿或被猛兽捕食。

[ɪn] [ˈteɪlɜːz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
In Taylor's General Character of the Dog is given an account of one of these
在 泰勒的 一般的 特点 的 这 狗 是 给定 一个 帐户 的 一 的 这些
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [ˈdeɪli] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ɪn] [ˈpɔːrtsməθ] [ˈdɑːkjɑːrd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər]
faithful animals which daily carried to a labourer in Portsmouth dockyard his dinner
忠实 动物 哪个 日常的 携带 到 一个 劳动者 在 朴茨茅斯 船厂 他的 晚餐
.
:
.

泰勒在其著作《狗的一般性格》中记述了一只忠犬的故事，这只狗每天都会给朴茨茅斯造船厂的一名工人带去晚餐。

[ˈtrʌstɪ] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈraɪtli] [neɪmd] ,
Trusty , as the dog was rightly named ,
可靠 , 作为 这 狗 曾是 没错 命名 ,

正如这只狗的名字“Trusty”所恰如其分地表达的那样，

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbæskɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [mɪd] - [deɪ] [miːl] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
had to take the basket containing his master's mid - day meal upwards of a
有 到 拿 这 篮子 包含 他的 硕士学位 中 - 天 一顿饭 向上 的 一个
[maɪl] ,
mile ,
英里 ,

他不得不提着装有主人午餐的篮子走一英里多路。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
so that he had frequently to rest on the journey .
所以 那 他 有 频繁地 到 休息 在 这 旅行 .

因此，他在旅途中不得不经常休息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz][ləʊd] ,
He was very careful as to where he deposited his load ,
他 曾是 非常 小心 作为 到 在哪里 他 已存 他的 加载 ,
他非常谨慎地选择卸货地点。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [,aɪ 'ti:] .
and would not allow any one to come near it .
和 会 不是 允许 任何 一 到 来 靠近 它 .
并且不允许任何人靠近它。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:k] - [geɪts] ,
When he reached the dock - gates ,
什么时候 他 达到 这 码头 - 大门 ,
当他到达码头大门时，

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊpənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'mɪf(ə)n] [ɔ:r] ['i:gres]
he often had to wait until they were opened for the admission or egress
他 经常 有 到 等待 直到 他们 是 打开 为了 这 入学 或者 出口
[ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ;
of any one ;
的 任何 一 ;
他经常需要等到门打开才能让任何人进出；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] ,
but the instant he could effect an entrance ,
但 这 立即的 他 可以 影响 一个 入口 ,
但他一旦有机会进入，

[hi:; hi][ræn][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [hu:] ,
he ran in with his charge and carried it to his master , who ,
他 跑 在 和 他的 收费 和 携带 它 到 他的 掌握 , WHO ,
他抱着他照看的東西跑进去，把它交给了他的主人，他的主人

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
after he had partaken of his dinner ,
后 他 有 参与 的 他的 晚餐 ,
他吃完晚饭后，

[ɑ:r 'i:] - [dɪ'ɪvərd] [ðə; ði] ['empti] ['bæskɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvɪtər][tu:; tə] ['kæɪɪ] [hoʊm] [ə'gen] .
re - delivered the empty basket to his faithful servitor to carry home again .
关于 - 发表 这 空的 篮子 到 他的 忠实 仆人 到 携带 家 再次 .
他将空篮子交还给忠实的仆人，让他再次带回家。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n] ['ɪnstɪŋkt] ,
In his Essay on Instinct ,
在 他的 散文 在 本能 ,
在他的《论本能》一书中，

['hæŋkɔk] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['glɑ:sgəʊ]['tæpru:m,tæprəm] ['ki:pər] [ðæt]
Hancock tells of a dog belonging to a Glasgow taproom keeper that
汉考克 讲述 的 一个 狗 属于 到 一个 格拉斯哥 酒吧间 守门员 那
[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæɪɪ] [ɪts] ['mæstɜ:z] ['brekfəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən]
was accustomed to carry its master's breakfast to him in a tin can
曾是 习惯 到 携带 它是 硕士学位 早餐 到 他 在 一个 锡 能
[bɪ'twi:n] [ɪts] [ti:θ] .
between its teeth .
之间 它是 牙齿 .

汉考克讲述了格拉斯哥一家酒吧老板养的一条狗的故事，这条狗习惯用牙齿叼着罐头，把主人的早餐送到他面前。
[wen] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'mu:vɪd] , [ðə; ði][dɔ:g] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ru:t] , [ænd; ənd]['nevər] [went] [rɔ:ŋ] .
When the family removed , the dog changed his route , and never went wrong .
什么时候 这 家庭 已移除 , 这 狗 已更改 他的 路线 , 和 绝不 去 错误的 .
这家人搬走后，狗狗改变了路线，而且再也没有走错路。

[ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][əkˈsept][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [wen] [ɑːn][ɪts] [ˈmæstəz] [ˈerəndz] ,
It could not be induced to accept a favour when on its master's errands ,
它 可以 不是 是 诱导 到 接受 一个 偏爱 什么时候 在 它是 硕士学位 跑腿 ,
它执行主人差事时, 绝不会接受任何好处。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈeni][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈspiːʃiːz] .
and carefully avoided any of its own species .
和 小心 避免 任何 的 它是自己的 物种 .
并小心翼翼地避开同类。

[ðɪs] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l][ˈsɜːrvənt] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈgeɪlɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪ] ,
This incorruptible servant , which by the way understood Gaelic as well as English ,
这 廉洁奉公 仆人 , 哪个 经过 这 方式 理解 盖尔语 作为 出色地 作为 英语 ,
这位廉洁奉公的仆人, 顺便一提, 他既懂盖尔语也懂英语,

[ˈɔːf(ə)n] [ˈkæɪɪd] [hoʊm] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] [weit] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][stoʊn] , [bʌt; bət][ˈnevər] [əˈtemptɪd]
often carried home meat to the weight of half a stone , but never attempted
经常 携带 家 肉 到 这 重量 的 一半 一个 石头 , 但 绝不 尝试过
[tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪˈtiː] .
to touch it .
到 触碰 它 .
经常背着重达半石的肉回家, 但从不试图碰它。

[dɔːgz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈrerli] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [fuːd] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] .
Dogs , indeed , rarely attempt to touch food belonging to their owners .
狗 , 的确 , 很少 试图 到 触碰 食物 属于 到 他们的 所有者 .
事实上, 狗很少会去碰主人的食物。

[wʌn] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][ˈdʒesi][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ɪts]
One very remarkable instance is recorded by Jesse of a dog that accompanied its
一 非常 卓越 实例 是 记录 经过 杰西 的 一个 狗 那 伴随 它是
[ˈmɪstrəs] [wen] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈmɑːrkɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
mistress when returning from market with a basket of provisions .
情妇 什么时候 返回 从 市场 和 一个 篮子 的 条款 .
杰西记录了一个非常特别的例子: 一只狗陪伴着它的女主人从市场回来, 女主人当时提着一篮食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsnəʊstɔːrm] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ;
They were overwhelmed by a snowstorm , and not discovered for three days ;
他们 是 不堪重负 经过 一个 暴风雪 , 和 不是 发现 为了 三 天 ;
他们被暴风雪困住, 三天后才被发现;

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ]
the woman was found to be dead ; but the dog , which was lying by
这 女士 曾是 成立 到 是 死的 ; 但 这 狗 , 哪个 曾是 说谎 经过
[hɜːr; hər][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,
人们发现这名女子已经死亡; 但躺在她身边的那条狗,

[wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
was alive .
曾是 活 .
还活着。

[ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈkriːtʃər] , [həʊˈevər] , [hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈiːtəbəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəsɪz]
The honest creature , however , had not touched the eatables in his mistress's
这 诚实的 生物 , 然而 , 有 不是 感动 这 食物 在 他的 情妇的
[ˈbæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,
然而, 这个诚实的人却一口也没碰女主人篮子里的食物。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒəz] [rɪˈmembə] [wen] [tu:] [leɪt] , [hæd; həd] [bɪn]
but , **as** **neighbouring** **villagers** **remembered** **when too late** , **had** **been**
但 , 作为 邻接 村民们 记得 什么时候 也 晚的 , 有 到过
[ɪnˈdevər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ,
endeavouring , **on the evening of the storm** ,
努力 , 在 这 晚上 的 这 风暴 ,
但是, 邻近的村民们后来才想起, 在暴风雨当晚, 他们曾努力.....

[baɪ] [waɪniŋz] [ænd; ənd] [saɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][kɑ:mpriˈhend] ,
by **whinings** **and** **sighs** **they** **could** **not** **comprehend** ,
经过 抱怨 和 叹息 他们 可以 不是 理解 ,
他们听不懂那些抱怨和叹息声。

[tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfa:lʊv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [wer] [ɪts] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] .
to **induce** **them** **to** **follow** **it** **to** **where** **its** **mistress** **was** .
到 诱导 他们 到 跟随 它 到 在哪里 它是 情妇 曾是 .
引诱它们跟随它去见它的女主人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈænɪkˌdɒts] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
In **his** **Anecdotes** **of** **Dogs** ,
在 他的 轶事 的 狗 ,
在他的《狗的轶事》中,

[ˈkæptɪn] [braʊn] [spi:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkt] [ʌp][baɪ] [misˈteɪk] [æn; ən][ɪnˈtaɪər]
Captain Brown speaks **of** **a** **mastiff** **that** **was** **locked up by** **mistake** **an** **entire**
队长 棕色的 说话 的 一个 獒 那 曾是 已锁定 向上 经过 错误 一个 全部的
[deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæntri] [wer] [mɪlk] ,
day **in** **a** **pantry** **where** **milk** ,
天 在 一个 食品储藏室 在哪里 牛奶 ,
布朗船长讲述了一只獒犬被误关在牛奶储藏室里整整一天的故事。

[ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [mi:t] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ri:t] .
butter , **and** **meat** **were** **within** **reach** .
黄油 , 和 肉 是 之内 抵达 .
黄油和肉都触手可及。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [dɔ:g][dɪd][nɑ:t] [tʌt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
The hungry dog did not touch any of these things ,
这 饥饿的 狗 做过 不是 触碰 任何 的 这些 事物 ,
那只饥饿的狗一件也没碰。

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [eɪt] [vəˈreɪʃəsli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fu:d] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
although **it** **ate** **voraciously** **as** **soon** **as** **food** **was** **given** **to** **it** .
虽然 它 吃 贪婪地 作为 很快 作为 食物 曾是 给定 到 它 .
虽然它一得到食物就狼吞虎咽地吃个不停。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈhæmɪltən] [smɪθ] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈθɔ:rəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈænɪkdɒt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt]
Colonel Hamilton Smith is **our** **authority** **for** **the** **anecdote** **of** **a** **dog** **that**
上校 汉密尔顿 史密斯 是 我们的 权威 为了 这 轶事 的 一个 狗 那
[ˈfa:lʊd] [ɪts] [ˈoʊnər] ,
followed **its** **owner** ,
随后 它是 所有者 ,
汉密尔顿·史密斯上校讲述的那则关于狗跟随主人的轶事, 是我们所知的权威资料。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
who **was** **on** **horseback** ,
WHO 曾是 在 马背 ,
他当时骑着马,

[ænd; ənd] [hu:] [kən'traɪvd] [tu:; tə][dra:p][sʌm; səm] [keɪks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæskɪt][æz; əz][hi:; hi]
and who contrived to drop some cakes from his basket as he
和 WHO 人为的 到 降低 一些 蛋糕 从 他的 篮子 作为 他
['kæntəd] [hoʊm] .
cantered home .
慢跑 家 .

他回家途中故意从篮子里掉出一些蛋糕。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] ,
On his arrival ,
在 他的 到达 ,
他到达时,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['fɑ:lʊə] [hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st] [keɪks]
he found that his trusty follower had gathered up some of the lost cakes
他 成立 那 他的 可靠 追随者 有 聚集 向上 一些 的 这 丢失的 蛋糕
[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndə] ,
and carried them home and had gone for the remainder ,
和 携带 他们 家 和 有 已消失 为了 这 余 ,
他发现他忠实的追随者已经收集了一些丢失的蛋糕并带回了家，剩下的蛋糕则去取回来了。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ˈdu:li] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ʌn'teɪstəd] .
which it duly returned with untasted .
哪个 它 正式地 返回 和 未尝过的 .
它如约而至，原封不动地带了回来。

- [dɔ:gz] , - [sez] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , - [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃə]
' Dogs , ' says Colonel Smith , ' have an instinctive comprehension of the nature
- 狗 , - 说道 上校 史密斯 , - 有 一个 本能 理解 的 这 自然
[ʌv; əv] ['prɔ:pərti] ;
of property ;
的 财产 ;
史密斯上校说：“狗天生就对财产的性质有理解力；

- [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ˈhju:mən]
' and it is really most remarkable , considering that they have not human
- 和 它 是 真的 最多 卓越 , 考虑 那 他们 有 不是 人类
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,
“考虑到他们没有人类的语言，这真是太了不起了。”

[haʊ] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] , [ðeɪ] [meɪk] [ju: 'es][ʌndər'stænd][ðer; ðər] [vju:z] [ɑ:n] [ðɪs]
how frequently , and how well , they make us understand their views on this
如何 频繁地 , 和 如何 出色地 , 他们 制作 我们 理解 他们的 浏览 在 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .
他们让我们理解他们在这方面的观点的频率和程度。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət] [bæθ] [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]
The colonel alludes to the case of a lady at Bath who was somewhat
这 上校 暗示 到 这 案件 的 一个 女士 在 洗澡 WHO 曾是 有些
[ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mæstɪf] [ðæt] [si:md] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [prɪ'vent]
alarmed by the behaviour of a strange mastiff that seemed anxious to prevent
惊慌 经过 这 行为 的 一个 奇怪的 獒 那 似乎 焦虑的 到 防止
[hɜ:r; həɪ][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
her going on .
她 去 在 .
上校提到巴斯一位女士的遭遇，她被一只奇怪的獒犬的行为吓了一跳，这只獒犬似乎急于阻止她继续前行。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔːst][hɜːr; hər][ˈveɪl] , [ˈʃiː; ʃɪ] [tɜːrɪnd] [bæk] ,
Finding she had lost her veil , she turned back ,
寻找 她 有 丢失的 她 面纱 , 她 转向 后退 ,
她发现自己的面纱不见了, 便转过身去。

[ðə; ðɪ][dɔːg][ˈɡoʊɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ʌnˈtɪl][ˈʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ænd; ənd] [pɪkt]
the dog going before her until she came to the missing article and picked
这 狗 去 前 她 直到 她 来了 到 这 丢失的 文章 和 挑选
[aɪˈtiː][ʌp] .
it up .
它 向上 .

狗走在她前面, 直到她找到丢失的物品并把它捡了起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][dɔːg] [sɔː] [ˈʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riˈɡeɪnd] [hɜːr; hər][ˈprɔːpərti] , [aɪˈtiː] [ˈskæmpəd] [ɔːf]
As soon as the dog saw she had regained her property , it scampered off
作为 很快 作为 这 狗 锯 她 有 恢复 她 财产 , 它 四处逃窜 离开
[tuː; tə][ɪts][ˈmæstər] .
to its master .
到 它是 掌握 .

狗一看到主人找回了自己的东西, 就飞快地跑向主人。

[ˈænɪkˌdɒts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [ɑːr; ər][ɪˈnuːməɾəb(ə)] , [æz; əz][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ʌv; əv][dɔːgz]
Anecdotes of this character are innumerable , as are also those of dogs
轶事 的 这 特点 是 无数 , 作为 是 还 那些 的 狗
[riˈkleɪmɪŋ] [ˈprɔːpərti] [brɪˈɔːŋɪŋ] ,
reclaiming property belonging ,
回收 财产 属于 ,

关于这类性格的轶事不胜枚举, 就像关于狗找回属于自己东西的故事一样。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪˈɔːŋd] , [tuː; tə][ðər; ðər][ˈoʊnərz] .
or which has belonged , to their owners .
或者 哪个 有 属于 , 到 他们的 所有者 .
或者曾经属于它们的主人。

[sɜːr] [ˈpætrɪk] [ˈwɔːkər] [ˈfəːnɪʒɪz] [ə; eɪ][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈpensəti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Sir Patrick Walker furnishes a most valuable instance of this propensity in our
先生 帕特里克 沃克 提供 一个 最多 有价值的 实例 的 这 倾向 在 我们的
[ˈkeɪnəɪn] [ˈkʌznz] .
canine cousins .
犬类 表兄弟姐妹 .

帕特里克·沃克爵士为我们犬类近亲的这种倾向提供了一个非常有价值的例子。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [ˈhævɪŋ] [soʊld][ə; eɪ] [flɔːk] [ʌv; əv] [ˈʃiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdiːlər] ,
A farmer having sold a flock of sheep to a dealer ,
一个 农民 拥有 卖 一个 群 的 羊 到 一个 经销商 ,
一位农民将一群羊卖给了经销商,

[lent] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɔːg][tuː; tə][draɪv] [ðəm; ðəm][ˈhoʊm] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [maɪlz] ,
lent him his dog to drive them home , a distance of thirty miles ,
借出的 他 他的 狗 到 驾驶 他们 家 , 一个 距离 的 三十 英里 ,
他把自己的狗借给他, 让他开车送他们回家, 全程三十英里。

[dɪˈzaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][dɔːg][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrɪnɪz] [end][ænd; ənd] [tel] [aɪˈtiː]
desiring him to give the dog a meal at the journey's end and tell it
渴望 他 到 给 这 狗 一个 一顿饭 在 这 旅程 结尾 和 告诉 它
[tuː; tə][ɡoʊ][ˈhoʊm] .
to go home .
到 去 家 .
希望他在旅程结束时给狗狗一顿饭, 然后让它回家。

[ðə; ði][ˈdroʊvər] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg][soʊ][ˈjuːsf(ə)l] , [ðæt][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [stiːl] [aɪ ˈtiː] ,
The drover found the dog so useful , that he resolved to steal it ,
这 司机 成立 这 狗 所以 有用 , 那 他 已解决 到 偷 它 ,
赶牛人觉得这条狗非常有用, 于是决定把它偷走。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] , [lɒkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and instead of sending it back , locked it up .
和 反而 的 发送 它 后退 , 已锁定 它 向上 .
没有退回, 而是把它锁了起来。

[ðə; ði] [ˈkɑːli] [gruː] [ˈsʌlki] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ɪts] [ɪˈskeɪp] .
The collie grew sulky , and at last effected its escape .
这 柯利犬 生长 闷闷不乐的 , 和 在 最后的 受影响 它是 逃脱 .
牧羊犬变得闷闷不乐, 最终成功逃脱。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈdiːmɪŋ] [ðə; ði][ˈdroʊvər][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðə; ði] [ʃiːp] [ðæn; ðən]
Evidently deeming the drover had no more right to detain the sheep than
显然 认为 这 司机 有 不 更多的 正确的 到 扣留 这 羊 比
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ɪtˈself] ,
he had to detain itself ,
他 有 到 扣留 本身 ,
显然, 人们认为赶羊人没有权利扣留羊群, 就像他没有权利扣留自己一样。

[ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈkriːtʃər] [went][ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt][hæd; həd] [brɪˈlɔːŋd]
the honest creature went into the field , collected all the sheep that had belonged
这 诚实的 生物 去 进入 这 场地 , 集 全部 这 羊 那 有 属于
[tuː; tə][ɪts][ˈmæstər] ,
to its master ,
到 它是 掌握 ,
这个诚实的家伙走进田野, 把主人所有的羊都赶了回来。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [ɪnˈtens] [əˈstɑːnɪzmənt] , [droʊv][ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [hoʊm] [əˈgen] ! {
and , to that person's intense astonishment , drove the whole flock home again ! {
和 , 到 那 人的 激烈的 惊讶 , 驾驶 这 所有的 群 家 再次 ! {
- }
824 }
- }

令那人无比惊讶的是, 他竟然把整个羊群都赶回了家! {824}

[dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈɑːnɪst] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][pərˈmɪt] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi]
Dogs are not only honest in themselves , but will not permit others to be
狗 是 不是 仅有的 诚实的 在 他们自己 , 但 将要 不是 允许 其他的 到 是
[dɪsˈɑːnɪst] .
dishonest .
不诚实 .
狗不仅自身诚实, 而且不允许其他狗不诚实。

[ðə; ði] [leɪt] [ˈgræntli] [ˈbɜːrkli] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] - [ˈsmoʊkər] -
The late Grantley Berkeley was wont to tell of his two deerhounds ' Smoker ' -
这 晚的 格兰特利 伯克利 曾是 惯于 到 告诉 的 他的 二 猎鹿犬 - 吸烟者 -
[ænd; ənd] [ˈsmoʊkɜːz] [sʌn] - [ʃɑːrk] ,
and Smoker's son ' Shark ,
和 吸烟者的 儿子 - 鲨鱼 ,
已故的格兰特利·伯克利经常讲述他的两只猎鹿犬“斯莫克”和斯莫克的儿子“鲨鱼”的故事。

- [ə; eɪ] [ˈkjʊriəsli] [səˈdʒestɪv] [ɪnstəns] [ʌv; əv][pəˈrent(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] .
' **a curiously suggestive instance of parental discipline .**
- 一个 奇怪的是 暗示性的 实例 的 父母 纪律 .
一个颇具启发性的父母管教例子。

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:gz][wɜ:r; wər][left][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wer] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz][leɪd][aʊt] .
The two dogs were left alone in a room where luncheon was laid out .
这 二 狗 是 左边 独自的 在 一个 房间 在哪里 午餐 曾是 铺设 出去 .

两只狗被单独留在房间里，房间里已经摆好了午餐。

[ˈsmoʊkɜːz] [ɪn'tegrəti] [wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə]
Smoker's integrity was invincible ; but his son had not yet learned to
吸烟者的 正直 曾是 无敌 ; 但 他的 儿子 有 不是 然而 学习 到
[rɪ'zɪst] [temp'teɪ](ə)n] .
resist temptation .
抵抗 诱惑 .

斯莫克的正直无懈可击；但他的儿子还没有学会抵制诱惑。

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['mɪstər] ['bɜ:rkli] ['noʊtɪst] [ʌ:rk] , ['æŋkʃəsli] [wa:tʃt] [baɪ][ɪts] ['fa:ðər] ,
Through the window , Mr Berkeley noticed Shark , anxiously watched by its father ,
通过 这 窗户 , 先生 伯克利 注意到 鲨鱼 , 焦虑地 观看 经过 它是 父亲 ,
[tə] [wɪndəʊ] , [bɜ:rkli] [nɒtɪst] [ʌ:rk] , [æŋkʃəsli] [wa:tʃt] [baɪ][ɪts] ['fa:ðər] ,
透过窗户, 伯克利先生注意到鲨鱼，它的父亲正焦急地注视着它。

[sti:l] [ə; eɪ][kəʊld] [tʌŋ] [ænd; ənd][dræg][,aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
steal a cold tongue and drag it to the floor .
偷 一个 寒冷的 舌头 和 拖 它 到 这 地面 .

偷走一条冰冷的舌头，把它拖到地上。

- [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi;; hi] [dʌn] [soʊ] , - [sez] [hɪz; ɪz]['mæstər] , - [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fendɪd] ['saɪər]
' No sooner had he done so , ' says his master , ' than the offended sire
- 不 很快 有 他 完毕 所以 , - 说道 他的 掌握 , - 比 这 被冒犯了 父系
[rʌʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
rushed upon him ,
匆忙 之上 他 ,

“他刚这么做,”他的主人说, “那位受辱的父亲就冲向了他。”

[roʊld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ][ðə; ði] [tʌŋ] ;
rolled over him , beat him , and took away the tongue ;
滚动 超过 他 , 打 他 , 和 采取 离开 这 舌头 ;

把他翻过来，打了他，割掉了他的舌头；

- ['æftər] [wɪtʃ] ['smoʊkər][rɪ'taɪərd] ['ɡreɪvli] [tu;; tə][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .
' after which Smoker retired gravely to the fireside .
- 后 哪个 吸烟者 退休 严重地 到 这 炉边 .

随后，斯莫克神情严肃地走到炉火旁休息。

['mɪstər] ['bleɪn] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['sɪmələr]['rekərdz] , [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spænjəl][hi;; hi][hæd; həd] [wɪtʃ]
Mr Blaine , among many similar records , tells of a spaniel he had which
先生 布莱恩 , 之中 许多 相似的 记录 , 讲述 的 一个 西班牙猎犬 他 有 哪个
[prə'tektɪd] [ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ,
protected the dinner - table ,
受保护 这 晚餐 - 桌子 ,

布莱恩先生的记录中还有许多类似的记载，其中就包括他养的一只负责守护餐桌的西班牙猎犬。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['mæstɜːz] ['æbsəns] ,
during its master's absence ,
期间 它是 硕士学位 缺席 ,

在主人不在的时候，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [sɔ:t] [tu;; tə] [meɪk] [tu:] ['ɪntɪmət] [æŋ; ən]
from the attempts of a cat which sought to make too intimate an
从 这 尝试 的 一个 猫 哪个 寻求 到 制作 也 亲密的 一个
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leg][ʌv; əv]['mʌt(ə)n] .
acquaintance with the leg of mutton .
熟人 和 这 腿 的 羊肉 .

源于一只猫试图与羊腿建立过于亲密的关系。

[bəuθ][ðə; ði] ['ænimlɪz] [brɪ'ɔ:ɪnd] [tu:; tə]['mɪstər] ['bleɪn] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['frendli][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]
Both the animals belonged to Mr Blaine , and were on friendly terms with
两个都 这 动物 属于 到 先生 布莱恩 , 和 是 在 友好的 条款 和
[i:tʃ] ['lðər] ;
each other ;
每个 其他 ;

这两只动物都属于布莱恩先生，它们彼此关系友好；

[bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
but one was honest , and the other was not .
但 一 曾是 诚实的 , 和 这 其他 曾是 不是 .

但其中一个诚实，另一个不诚实。

[hɪðər'tu:ɪ] , ['spesimənz] [ʌv; əv]['keɪnəɪn] [ɪn'tegreɪtɪ] [hæv; həv][ə'loʊn] [bɪn] ['saɪtɪd] ;
Hitherto , specimens of canine integrity have alone been cited ;
迄今为止 , 标本 的 犬类 正直 有 独自的 到过 引用 ;

迄今为止，仅引用了犬类完整性的样本；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [dɔ:gz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ænimlɪz] [wɪtʃ]
but it must not be supposed that dogs are the only animals which
但 它 必须 不是 是 据称 那 狗 是 这 仅有的 动物 哪个
[ɪg'zɪbɪt] ['ɑ:nɪst] [treɪts] .
exhibit honest traits .
展览 诚实的 特征 .

但切不可认为只有狗才具有诚实的品质。

['kæptɪn] ['gɔ:rdn] ['steɪblz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑ:n][kæts] ,
Captain Gordon Stables , in his book on Cats ,
队长 戈登 马厰 , 在 他的 书 在 猫 ,

戈登·斯泰布尔斯船长在他的猫科动物学著作中写道：

[pru:vz] [baɪ] ['sevrəl] [teɪlɪz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]['ri:əl][laɪf] [ðæt] ['pʊsi] [ɪz][ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['trʌstwɜ:rði] [æz; əz]['eni]
proves by several tales of real life that pussy is often as trustworthy as any
证明 经过 一些 故事 的 真实的生活 那 猫 是 经常 作为 值得信赖的 作为 任何
[dɔ:g] .
dog .
狗 .

通过几个真实案例证明，猫咪通常和狗狗一样值得信赖。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kæt] - [mʌfi] - [ɪz] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [mi:lz] ,
His own cat ' Muffie ' is allowed her place on the table at meals ,
他的 自己的 猫 - 玛菲 - 是 允许 她 地方 在 这 桌子 在 餐 ,

他自己的猫“玛菲”在用餐时可以坐在餐桌上。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'tempts] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['vaɪəndz] , ['i:v(ə)n] [wen] [left][ə'loʊn] , [nɔ:r] , [wʌt] [ɪz]
and never attempts to touch the viands , even when left alone , nor , what is
和 绝不 尝试 到 触碰 这 菜肴 , 甚至 什么时候 左边 独自的 , 也不 , 什么 是
[mɔ:r] [sə'dʒestɪv] ,
more suggestive ,
更多的 暗示性的 ,

即使独自一人，也从不试图触碰菜肴；更令人遐想的是，

['nevər] [ə'laʊz] ['eni][wʌn] [els] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðəm; ðəm] .
never allows any one else to touch them .
绝不 允许 任何 一 别的 到 触碰 他们 .

绝不允许任何人触碰它们。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtɜːz] [ˈfæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [kæt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
The present writer's family had a white cat which for nearly twenty years
这 展示 作家的 家庭 有 一个 白色的 猫 哪个 为了 几乎 二十 年
[wʌz; wəz] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] ,
was trusted with anything ,
曾是 可信 和 任何事物 ,

我家养了一只白猫，近二十年来，家里人什么都信任它。

[ʌnˈtɪl][wʌn] [ˈlʌkləs] [deɪ] , [ɪn][ɪts][oʊld][eɪdʒ] , [ɪts] [ˈæpɪtaɪt] [ˌoʊvərˈkeɪm][ɪts][ˈriːz(ə)n] ;
until one luckless day , in its old age , its appetite overcame its reason ;
直到 一 倒霉的 天 , 在 它是 老的 年龄 , 它是 食欲 克服 它是 原因 ;

直到有一天，它年老体衰，食欲战胜了理智；

[ˌaɪˈtiː][brʊk][ðə; ði] [eɪtθ] [kəˈmændmənt] , [ænd; ənd][stoʊl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] .
it broke the eighth commandment , and stole a piece of steak .
它 打破 这 第八 诫命 , 和 偷窃 一个 片 的 牛排 .

它违反了第八诫，偷了一块牛排。

[ðə; ði] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˈfeɪmˌfeɪsɪdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)][ˈæftər][ðə; ði][kraɪm][wɜːr; wər]
The distress and shamefacedness of the poor animal after the crime were
这 痛苦 和 羞愧 的 这 贫穷的 动物 后 这 犯罪 是

[kwɑɪt] [pəˈθetɪk] ;
quite pathetic ;
相当 可怜的 ;

这只可怜的动物在犯罪后表现出的痛苦和羞愧令人十分同情；

[ʃiː; ji][hɪd][hɜːrˈself][ɪn][dɑːrk][ˈkɔːrnərz] ; [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn] [əbˈzɜːvəz] ,
she hid herself in dark corners ; turned her back on observers ,
她 隐藏 她自己 在 黑暗的 角落 ; 转向 她 后退 在 观察员 ,

她躲在黑暗的角落里，背对着旁观者。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜːrˈself] ,
and for several days was so ashamed of herself ,
和 为了 一些 天 曾是 所以 羞愧 的 她自己 ,

她为此感到羞愧好几天。

[ðæt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ˈeni][wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ɔːlˈðoʊ] , [pʊr] [oʊld] [ˈfeɪvərɪt] ,
that she could not look any one in the face , although , poor old favourite ,
那 她 可以 不是 看 任何 一 在 这 脸 , 虽然 , 贫穷的 老的 最喜欢的 ,

她不敢直视任何人的眼睛，尽管，可怜的老宝贝，

[nɑːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈprəʊtʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɜːrst] [noʊn] [əˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔːz]
not a person reproached her for her first known offence against the laws
不是 一个 人 受责备 她 为了 她 第一的 已知 罪行 反对 这 法律

[ʌv; əv][ˈpraːpərti] .
of property .
的 财产 .

没有一个人因为她第一次违反财产法而责备她。

[bʊk] [ˈɡɑːsɪp] .
BOOK GOSSIP .
书 闲话 .

书店八卦。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪsɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
More than two years ago we had the pleasure of noticing , with
更多的 比 二 年 前 我们 有 这 乐趣 的 注意到 , 和

[ˈfeɪvərəbl] [ˈkɑːment] ,
favourable comment ,
有利 评论 ,

两年多前，我们欣喜地注意到，并给予了积极评价：

[ə; eɪ] [nu:] [bʊk] , ['bɪts][frʌm; frəm] - , [baɪ] - [dʒɑ:n] - .
a new book , Bits from Blinkbonny , by ' John Strathesk .
一个 新的 书 , 比特 从 - , 经过 - 约翰 - .

约翰·斯特拉塞克的新书《来自布林克邦尼的片段》。

- [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] [bʊk] ,
' It was a clever and entertaining book ,
- 它 曾是 一个 聪明的 和 娱乐 书 ,
“这是一本构思巧妙、引人入胜的书。”

['prezəntɪŋ] [sək'sesɪv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['skɑ:tɪ] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [tru:θ]
presenting successive pictures of Scottish village life drawn with so much truth
呈现 连续 图片 的 苏格兰 村庄 生活 绘制 和 所以 很多 真相
[ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz][æt; ət][wʌns][tu:; tə][stæmp][ðəm; ðəm]['dʒenjuɪn] ['pɔ:(r)trɪtʃə(r)] .
and character as at once to stamp them genuine portraitures .
和 特点 作为 在 一次 到 邮票 他们 真的 肖像画 .

一系列描绘苏格兰乡村生活的画作，笔触真实生动，极具特色，一眼就能看出是真正的肖像画。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] [noʊ] [daʊt] [baɪ][ðə; ði] [wel] - ['merɪtɪd] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
The author , encouraged no doubt by the well - merited success of the above
这 作者 , 鼓励 不 怀疑 经过 这 出色地 - 值得 成功 的 这 多于
['vɔ:ljəm] ,
volume ,
体积 ,

作者无疑是受到了上述著作所取得的当之无愧的成功鼓舞，

[hæz; həz] ['ɪfʊ:d] [ə; eɪ]['sekənd] , [ɪn'taɪtld] [mɔ:r] ['bɪts][frʌm; frəm] - (['edɪnbərə] : ['ɔlɪfənt] ,
has issued a second , entitled More Bits from Blinkbonny (Edinburch : Oliphant ,
有 发布 一个 第二 , 标题 更多的 比特 从 - (爱丁堡 : 奥利芬特 ,
['ændərsn] , [ænd; ənd] ['fəri:ʒ]) .
Anderson , and Ferrier) .
安德森 , 和 费里尔) .

并发行了第二张专辑，名为《Blinkbonny 的更多片段》（爱丁堡：Oliphant、Anderson 和 Ferrier）。

- [kən,tɪnju:'eɪənz] - [ɑ:r; ər] [prə'vɜ:ɹbiəli] ['rɪski] ,
' Continuations ' are proverbially risky ,
- 续篇 - 是 俗语 风险 ,

众所周知，“续写”往往风险很大。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fɪr] [wi:; wi]['kænɑ:t] [kən'grætʃələrt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][rɪsk]
and we fear we cannot congratulate the author on having escaped the risk
和 我们 害怕 我们 不能 祝贺 这 作者 在 拥有 逃脱 这 风险
[ʌn'skeɪðd] .
unscathed .
毫发无损 .

我们恐怕不能祝贺作者毫发无损地逃脱了危险。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪl] [pər'hæps][help][ðə; ði] [bʊk] [tempə'rerəli] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pʌblɪʒ-z] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The title will perhaps help the book temporarily — from a publisher's point of
这 标题 将要 也许 帮助 这 书 暂时地 — 从 一个 出版商的 观点 的
[vju:] ;
view ;
看法 ;

从出版商的角度来看，这个书名或许能暂时帮助到这本书；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [rʌn] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bɪn] ['ɪfʊ:d] [æz; əz]
but it would have fared better in the long - run had it been issued as
但 它 会 有 表现 更好的 在 这 长的 - 跑步 有 它 到过 发布 作为
[æŋ; ən] [ɪndɪ'pendənt] [wɜ:rk][ɑ:n] ['vɪlɪdʒ] [laɪf][ɪn]['skɑ:tlənd] ,
an independent work on village life in Scotland ,
一个 独立的 工作 在 村庄 生活 在 苏格兰 ,

但从长远来看，如果它作为一部关于苏格兰乡村生活的独立作品出版，情况会更好。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈvɔːljəm] [tuː; tə][stænd][baɪ][ɪtˈself] .
leaving the former volume to stand by itself .
离开 这 以前的 体积 到 站立 经过 本身 .

让前一卷单独存放。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] ,
As it is , however ,
作为 它 是 , 然而 ,

然而, 事实却是.....

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpredəsəsər] [ðæt] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
it is only when compared with its predecessor that this volume may be said to
它 是 仅有的 什么时候 比较的 和 它是 前任 那 这 体积 可能 是 说 到
[ˈɪndɪkət] [ˈeni] [ˈfɔːlɪŋ] - [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
indicate any falling - off on the part of the author .
表明 任何 坠落 - 离开 在 这 部分 的 这 作者 .

只有与前作相比, 才能说本书体现了作者水平的下滑。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [,ʌv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtruːθfɪ] [sketʃɪz] [,ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][,ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]
It is full of bright and truthful sketches of the habits of life and
它 是 满的 的 明亮的 和 真实 草图 的 这 习惯 的 生活 和
[moʊdʒ][,ʌv; əv] [θɔːt] [ˈprevələnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈskaːtʃɪ] [ˈloʊləndz] ,
modes of thought prevalent in the Scottish Lowlands ,
模式 的 想法 流行 在 这 苏格兰 低地 ,

它充满了对苏格兰低地生活习惯和思维方式生动而真实的描绘。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈskersli] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [baɪ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ]
and can scarcely fail to be read with interest by those to whom such
和 能 几乎 失败 到 是 读 和 兴趣 经过 那些 到 谁 这样的
[sketʃɪz] [əˈpiːl] .
sketches appeal .
草图 上诉 .

对于喜欢这类素描作品的人来说, 很难不产生阅读兴趣。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈstɔːri][təʊld][baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːrbər] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [wʌn][,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] .
Here is a story told by a barber regarding one of his customers .
这里 是 一个 故事 讲述 经过 一个 理发师 关于 一 的 他的 顾客 .

这是理发师讲述的关于他的一位顾客的故事。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [gɑːt][hɪz; ɪz] [her] [kʌt][ˈoʊnli] [twəɪs] [ə; eɪ] [jɪr]
The customer referred to was a man who got his hair cut only twice a year
这 顾客 指 到 曾是 一个 男人 WHO 得到 他的 头发 切 仅有的 两次 一个 年
,
.
,

这位顾客是一位一年只剪两次头发的男士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kəmˈpliːtli] [ˈmæɪd] .
and when he came for this purpose it was always completely matted .
和 什么时候 他 来了 为了 这 目的 它 曾是 总是 完全地 哑光 .

而当他为此目的而来时, 它总是完全结成一团。

[ðə; ði][ˈbɑːrbər] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [red] - ([ðæt] [ɪz] , [koʊm]) [hɪz; ɪz] [her] [ˈevri] [deɪ] .
The barber recommended him to ' redd ' (that is , comb) his hair every day .
这 理发师 受到推崇的 他 到 - 红 - (那 是 , 梳子) 他的 头发 每一个 天 .

理发师建议他每天梳头。

- [noʊ] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; - [ɪts] [ˈoʊnli] [red] [ˈevri] [sɪks] [mʌnθs] ,
- **No very likely , ' was the reply ; ' it's only redd every six months** ,
- 不 非常 可能 , - 曾是 这 回复 ; - 它是 仅有的 红 每一个 六 几个月 ,

“不太可能,”对方回答说, “它每六个月才更新一次。”

[ænd; ənd] [ðen] [its] [laɪk] [tuː; tə] [raɪv] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [her] [aʊt] [oʊ] - [maɪ] [hed] ;
and then it's like to rive a ' the hair out o ' my head ;
和 然后 它是 喜欢 到 河 一个 - 这 头发 出去 o - 我的 头 ;

然后感觉就像要把我的头发都扯下来一样；

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] - ['evri] [dei] , [aɪ] ['wædnər] [hæ] [ə; eɪ] [her] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌnθs] [end] .
if I was reddin't every day , I wadna hae a hair left at the month's end .
如果 我 曾是 - 每一个 天 , 我 瓦德纳 哈 一个 头发 左边 在 这 月份 结尾 .

如果我不是每天都读书，到月底我连一根头发都不会剩下。

- [ðə; ði] ['va:ljəm] , [wiː; wi] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [ɪz] ['teɪstfəli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,
' The volume , we may add , is tastefully printed and bound ,
- 这 体积 , 我们 可能 添加 , 是 品味高雅 打印 和 边界 ,

我们还要补充一点，这本书的印刷和装帧都很精美。

[waɪl] [ðə; ði] [pɪk'tʊ:riəl] [,ɪlə'streɪʃəns] [gɪv] [fɔ:rs] [tuː; tə] [ɪts] ['ləʊk(ə)] [ˌkæɪktərə'zeɪʃən] .
while the pictorial illustrations give force to its local characterisations .
尽管 这 画报 插图 给 力量 到 它是 当地的 特征描述 .

图画插图则强化了其地域特色。

[ɪn] [fə'tɑ:grəfi] [fɔ:r; fər] ['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z] (['lʌndən] : ['kæsel] & [ˌsi: 'oʊ] .) , ['mɪstər] [ti:] . [si:] .
In Photography for Amateurs (London : Cassell & Co .) , Mr T . C .
在 摄影 为了 业余爱好者 (伦敦 : 卡塞尔 & 合作 .) , 先生 T : C :
['hepwɜ-θ] ,
Hepworth ,
赫普沃斯 ,

在《业余摄影》（伦敦：Cassell & Co.）一书中，TC Hepworth 先生写道：

['lektʃərər] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [ˌpɑ:li'teknɪk] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ˈgɪvz] ['eksələnt] [hɪnts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌk(ə)nz]
lecturer to the late Polytechnic Institution , gives excellent hints and instructions
讲师 到 这 晚的 理工学院 机构 , 给予 出色的 提示 和 指示

[fɔ:r; fər] [brɪ'ɡɪnərz] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] .
for beginners in this art .
为了 初学者 在 这 艺术 .

这位曾在已故理工学院任教的讲师，为这门艺术的初学者提供了极好的提示和指导。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [fə'tɑ:grəfi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
For those who have taken up photography as a pleasant occupation of
为了 那些 WHO 有 已采取 向上 摄影 作为 一个 令人愉快的 职业 的

[ðer; ðər] ['li:ʒər] ['aʊərz] ,
their leisure hours ,
他们的 闲暇 小时 ,

对于那些将摄影作为休闲娱乐方式的人来说，

[ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] .
this book can be especially recommended .
这 书 能 是 尤其 受到推崇的 .

这本书尤其值得推荐。

[moʊst] ['trævələz] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [ɔ:r] [ɪn] ['eni] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rld] ,
Most travellers in Central Africa , or in any little known part of our world ,
最多 旅行者 在 中央 非洲 , 或者 在 任何 小的 已知 部分 的 我们的 世界 ,

大多数前往中非或世界上任何鲜为人知地区的旅行者

[naʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ædʒʌŋkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] , [æz; əz]
now find the photographic camera a necessary adjunct of their equipment , as
现在 寻找 这 摄影 相机 一个 必要的 附件 的 他们的 设备 , 作为
, [baɪ] [ɪts] [eɪd] ,
, by its aid ,
, 经过 它是 援助 ,

现在他们发现照相机已成为他们设备中必不可少的辅助工具，因为借助照相机，

[ˈræpɪd][ænd; ənd] [kə'rekt] [ˈpɪktʃərz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [si:nz]
rapid and correct pictures can be made of striking and picturesque scenes
迅速的 和 正确的 图片 能 是 制成 的 引人注目 和 如画 场景
.
:
.

可以快速准确地拍摄出引人注目、风景如画的场景。

[ðɪs] [ɪz] [ˈiːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'destriən] [æt; ət][hoʊm] ,
This is equally true of a pedestrian at home ,
这 是 同样地 真的 的 一个 行人 在 家 ,

对于在家的行人来说，情况也是如此。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈhepwɜːθ] [lʊks] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lait] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔr] [ɪn][ðə; ði]
and Mr Hepworth looks back with delight to a walking tour in the
和 先生 赫普沃斯 看起来 后退 和 喜 到 一个 步行 旅游 在 这
[ˈhaɪləndz] ,
Highlands ,
高地 ,

赫普沃斯先生愉快地回忆起在苏格兰高地的一次徒步旅行。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [nʊks] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈels,wer]
when he found so many lovely little nooks in the Trosachs and elsewhere
什么时候 他 成立 所以 许多 迷人的 小的 角落 在 这 - 和 别处
[ˈædmərəbli] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
admirably suited to his art .
令人钦佩地 适合 到 他的 艺术 .

当他发现特罗萨克斯和其他地方有许多可爱的小角落，非常适合他的艺术创作时。

[ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɪ,lɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][baɪ] [fə'tɑːgrəfi] [dɪ'mændz][bəʊθ] [ker] [ænd; ənd]
The effective delineation of objects by photography demands both care and
这 有效的 界定 的 对象 经过 摄影 需求 两个都 关心 和
[ɪk'spɪriəns] ;
experience ;
经验 ;

通过摄影有效地描绘物体需要细致的观察和丰富的经验；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈmeni] [ˈæmət,tʃːz, 'æmət,tʃːz][ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] [huː] [kæn; kən][tʃːrɪn]
but there are now many amateurs of both sexes who can turn
但 那里 是 现在 许多 业余爱好者 的 两个都 性别 WHO 能 转动
[aʊt] [ˈveri] [sætɪs'fæktəri] [ˈpɪktʃərz] .
out very satisfactory pictures .
出去 非常 令人满意的 图片 .

但现在有很多业余爱好者，无论男女，都能拍出非常令人满意的照片。

[ˈlændskeɪp] [fə'tɑːgrəfi] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpɔːtrətʃər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt]
Landscape photography is one thing , and portraiture is another and more difficult
景观 摄影 是 一 事物 , 和 画像 是 其他 和 更多的 难的
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

风景摄影是一回事，人像摄影则是另一回事，而且难度更大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænjuəl][æz; əz] [ðɪs] ,
for the inexperienced ; but with the help of such a manual as this ,
为了 这 缺乏经验 ; 但 和 这 帮助 的 这样的 一个 手动的 作为 这 ,

对于缺乏经验的人来说；但有了像这样的手册的帮助，

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌæpə'reɪtəs] , ['negətɪv] - ['prɪntɪŋ] , ['fɪksɪŋ][ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ]
which describes the necessary apparatus , negative - printing , fixing and washing
哪个 描述 这 必要的 设备 , 消极的 - 印刷 , 定影 和 洗涤
[ðə; ði] [prɪnts] , & [si:] . ,
the prints , & c . ,
这 印刷 , & c . ,

其中包含了必要的设备、负片印制、定影和清洗照片等内容。

[ðə; ði] [wei] [mʌst; məst][bi; bi] ['greɪtli] [smu:ðd] [fɔ:r; fər] [brɪ'ɡɪnərz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] .
the way must be greatly smoothed for beginners in the art .
这 方式 必须 是 非常 平滑 为了 初学者 在 这 艺术 .

对于初学者来说，学习这门艺术的道路必须铺得非常平坦。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] ['prez(ə)nts][ə; eɪ][kən'saɪs][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm]
The Introduction presents a concise history of the art up to the time
这 介绍 礼物 一个 简洁的 历史 的 这 艺术 向上 到 这 时间
[wen] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['dʒelətn] [draɪ] [pleɪts] [meɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] [mɔ:r]
when the use of gelatine dry plates made the practice of photography more
什么时候 这 使用 的 明胶 干燥 盘子 制成 这 实践 的 摄影 更多的
[kən'vi:niənt] [ænd; ənd][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ˌæmə,tʃɜ:z, 'æmə,tʃɜ:z] .
convenient and possible for amateurs .
方便的 和 可能的 为了 业余爱好者 .

引言部分简要介绍了摄影艺术的发展历程，直到明胶干版的使用使得摄影实践更加便捷，业余爱好者也能进行摄影。
['leɪtli] [wi:; wi] ['noʊtɪst] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [ɪn'taɪtld]
Lately we noticed in these pages the publication of a volume of music entitled
最近 我们 注意到 在 这些 页面 这 发布 的 一个 体积 的 音乐 标题
[ðə; ði] [ə'θoʊl] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [dæns] ['mju:zɪk][ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] ,
The Athole Collection of Dance Music of Scotland ,
这 阿特霍尔 收藏 的 舞蹈 音乐 的 苏格兰 ,
最近我们在本刊上注意到出版了一本名为《苏格兰阿索尔舞曲集》的音乐集。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər][dʒeɪmz]['stju:ət; 'stju-] ['rɒbətsn] (-) .
edited by Mr James Stewart Robertson (Edradynate) .
编辑 经过 先生 詹姆斯 斯图尔特 罗伯逊 (-) .

由 James Stewart Robertson 先生（Edradynate）编辑。

[tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌpʌblɪʃəz] , [ðə; ði] ['kɪlɪn] [kə'lek(ə)n]
To this we have now to add by the same publishers , The Killin Collection
到 这 我们 有 现在 到 添加 经过 这 相同的 出版商 , 这 基林 收藏
[ʌv; əv]['geɪlɪk] ['sɔŋz] ,
of Gaelic Songs ,
的 盖尔语 歌曲 ,

此外，我们还要加上同一出版商出版的《基林盖尔语歌曲集》。

[wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [baɪ][ˈmɪstər] [tʃɑ:rlz] ['stju:ət; 'stju-] (['edɪnbərə] ,
with music and translations , by Mr Charles Stewart (Edinburgh ,
和 音乐 和 翻译 , 经过 先生 查尔斯 斯图尔特 (爱丁堡 ,
[mə'klæklən] [ænd; ənd]['stju:ət; 'stju-]) .
Maclachlan and Stewart) .
麦克拉克伦 和 斯图尔特) .

由查尔斯·斯图尔特先生（爱丁堡，麦克拉克伦和斯图尔特出版社）作曲和翻译。

[ɪn] [sə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['melədɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lek(ə)n] , [ðə; ði][ˈedɪtər][hæz; həz] [bɔ:rn]
In selecting and arranging the melodies in this collection , the editor has borne
在 选择 和 安排 这 旋律 在 这 收藏 , 这 编辑 有 出生
[ɪn][maɪnd] ([wʌn])
in mind (1)
在 头脑 (1)

在挑选和编排本曲集中的旋律时，编辑牢记了（1）

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈfeivərɪts] ; ([tu:ˈtu:]) [ðoʊz] [ðæt]
Those that have already established themselves as favourites ; (2) Those that
那些 那 有 已经 已确立的 他们自己 作为 收藏夹 ; (2) 那些 那
[hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
have not been published until now ;
有 不是 到过 已发布 直到 现在 ;

(1) 那些已经成为热门作品的作品；(2) 那些至今尚未出版的作品；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] , [ɑ:r; ər] [dɪˈz:rvɪŋ] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ;
but which , in his opinion , are deserving of publication ;
但 哪个 , 在 他的 观点 , 是 值得 的 发布 ;
但他认为, 这些文章值得发表;

([θri:]) [sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [ˈtʃænts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˈpoʊətɪrɪ][wʌz; wəz] [sʌŋ] ;
(3) **Some ancient chants to which the Fingalic poetry was sung ;**
(3) 一些 古老的 吟唱 到 哪个 这 - 诗 曾是 唱 ;
(3) 一些古代圣歌, 芬加尔诗歌就是用这些圣歌吟唱的;

[ænd; ənd] ([fɔ:r]) [ə; eɪ] [fju:] [hɪm] [tju:nz] — [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][oʊld] ,
and (4) A few hymn tunes — one of them old ,
和 (4) 一个 很少 圣歌 曲调 — 一 的 他们 老的 ,
(4) 几首赞美诗曲调——其中一首很古老,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][oʊld][ˈgeɪlɪk] [ˈmelədi] ,
and the others on the lines of old Gaelic melody ,
和 这 其他的 在 这 线条 的 老的 盖尔语 旋律 ,
其余的则沿用了古老的盖尔语旋律。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˈædmərəbli] [ðæt] [ˈmelədi] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˈseɪkrɪd] { - }
in the hope of showing how admirably that melody is fitted for sacred { 825 }
在 这 希望 的 显示 如何 令人钦佩地 那 旋律 是 适配 为了 神圣 { - }
为了展现这首旋律多么适合神圣的{825}

[sɔ:ŋ] .
song .
歌曲 .
歌曲。

[ˈmɪstər][ˈstju:ət; ˈstju-] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ˈmɪstər] - [ɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:mənɪz]
Mr Stewart has been assisted by Mr Merryleas in arranging the harmonies
先生 斯图尔特 有 到过 协助 经过 先生 - 在 安排 这 和声
[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪmənt] ;
and accompaniments ;
和 伴奏 ;

斯图尔特先生在安排和声和伴奏方面得到了梅里利斯先生的协助;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [səˈplaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈgeɪlɪk][əˈrɪdʒənəlz][hi:; hi][hæz; həz]
and in the supplying of English words for the Gaelic originals he has
和 在 这 供应 的 英语 字 为了 这 盖尔语 原件 他 有
[hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [help][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wel] - [noʊn] [penz][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l]
had the efficient help of such well - known pens as those of Principal Shairp
有 这 高效的 帮助 的 这样的出色地 - 已知 钢笔 作为 那些 的 主要的 谢尔普
,
:
,

在为盖尔语原文提供英文单词时, 他得到了像Principal Shairp这样的知名作家的有效帮助。

[prəˈfesər] [ˈblæki] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː][ˈnɔ:rmən] [məˈklaʊd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Professor Blackie , Dr Norman Macleod , and others .
教授 黑人 , 博士 诺曼 麦克劳德 , 和 其他的 .
布莱基教授、诺曼·麦克劳德博士等人。

[ðɪs] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv]['geilik]['mju:zɪk] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [rɪ'sep](ə)n] ,
This collection of Gaelic music ought to have a hearty reception ,
这 收藏 的 盖尔语 音乐 应该 到 有 一个 爽朗 接待 ,
这套盖尔语音乐集应该会受到热烈欢迎。

[nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][fə'miliə] [wɪð; wɪθ] ['keltɪk] [sə'raʊndɪŋz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]
not only from those who are familiar with Celtic surroundings , but also
不是 仅有的 从 那些 WHO 是 熟悉的 和 凯尔特人 周围环境 , 但 还
[frʌm; frəm] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['mju:zɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
from students of music generally ,
从 学生 的 音乐 一般来说 ,
不仅包括熟悉凯尔特文化环境的人, 也包括一般的音乐专业的学生。

[æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]
as an important contribution to the history and archæology of the
作为 一个 重要的 贡献 到 这 历史 和 考古学 的 这
[ɑ:rt] .
art .
艺术 :
对艺术史和考古学做出了重要贡献。

[ðə; ði][ɪntər'næ](ə)nəl] ['fɔ:rɪstri] [eksɪ'bɪ](ə)n][ʌv; əv] - [geɪv] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi]
The International Forestry Exhibition of 1884 gave a new impetus to the study
这 国际的 林业 展览 的 - 给予 一个 新的 动力 到 这 学习
[ʌv; əv] ['fɔ:rɪstri] .
of forestry .
的 林业 :
1884 年国际林业展览会为林业研究注入了新的动力。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] ['rekəg,naɪzd] ,
The importance of that science is now coming to be generally recognised ,
这 重要性 的 那 科学 是 现在 未来 到 是 一般来说 已确认 ,
[ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
and private individuals ,
和 私人的 个人 ,
这项科学的重要性现在正逐渐得到普遍认可, 而私人个体也开始关注它。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] ['bi:ɪŋs] - [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] ,
as well as those mysterious beings ' the authorities ,
作为 出色地 作为 那些 神秘 生物 - 这 当局 ,
以及那些神秘的“当局”,
- [ɑ:r; ər] [bi'stəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ə'ten](ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][æplɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lɪz] .
' are bestowing some attention upon the practical application of its principles .
- 是 授予 一些 注意力 之上 这 实际的 应用 的 它是 原则 :
' 正在关注其原理的实际应用。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-][dʒeɪ] . [si:] . [braʊn] [hæz; həz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] , [aɪ'dentɪfaɪd]
Dr J . C . Brown has , more than any other living writer , identified
博士 J : C : 棕色的 有 , 更多的 比 任何 其他 活的 作家 , 已识别
[hɪm'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,
himself with this important subject ,
他自己 和 这 重要的 主题 ,
在所有在世作家中, JC-布朗博士对这一重要主题的认同感最为强烈。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prəˈduːst] [baɪ] **and it is worthy of notice that all the works which have been produced by**
和 它 是 值得 的 注意 那 全部 这 作品 哪个 有 到过 生产 经过
[hɪz; ɪz][prəˈlɪfɪk][pən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrɪz] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][waɪd] ['lɜːrniŋ]
his prolific pen during the last few years are remarkable for their wide learning
他的 多产的 笔 期间 这 最后的 很少 年 是 卓越 为了 他们的 宽的 学习
,
:
,

值得注意的是，他近几年创作的所有作品都因其渊博的学识而引人注目。

[prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [æz; əz] [ˈpræktɪst] [ɔːl][ˈoʊvər] **profound and practical acquaintance with the science as practised all over**
深刻的 和 实际的 熟人 和 这 科学 作为 已实践 全部 超过
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

对世界各地实践的科学有深刻而实际的了解，

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈstɑɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
and happy style of expression .
和 快乐的 风格 的 表达 .

以及快乐愉悦的表达方式。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌk](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈfɔːrɪst] [ɪˈkɑːnəmi] ([ˈedɪnbərə] :
His Introduction to the Study of Modern Forest Economy (Edinburgh :
他的 介绍 到 这 学习 的 现代的 森林 经济 (爱丁堡 :
他的《现代森林经济研究导论》(爱丁堡:

[ˈɑːlɪvər] & [bɔɪd]) [ɪz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
Oliver & Boyd) is no exception to this rule .
奥利弗 & 博伊德) 是 不 例外 到 这 规则 .
Oliver & Boyd 也不例外。

[wɪˈðɪn] [ˈveri] [ˈmɑːdərət] [ˈlɪmɪts] ,
Within very moderate limits ,
之内 非常 缓和 限制 ,
在非常适中的范围内，

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [mʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stert]
he has contrived to convey much information relative to the present state
他 有 人为的 到 传达 很多 信息 相对的 到 这 展示 状态
[ʌv; əv][ˈfɔːrɪst] - [ˈsaɪəns] .
of forest - science .
的 森林 - 科学 .
他设法传达了许多与当前森林科学状况相关的信息。

[ðə; ði][fæktɪs][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz]
The facts relating to the time when the greater part of Europe was
这 事实 相关 到 这 时间 什么时候 这 更大的 部分 的 欧洲 曾是
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪstɪs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntrəst] ,
covered with forests are of great interest ,
涵盖 和 森林 是 的 伟大的 兴趣 ,
欧洲大部分地区曾被森林覆盖的时期的相关史实非常有趣。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [hɪr] [ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and also the account here given of the consequences of their
和 还 这 帐户 这里 给定 的 这 结果 的 他们的
[ˌdɪsəˈpɪərəns] .
disappearance .
消失 .
这里还描述了他们失踪的后果。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ˈiːvəlz][æz; əz]
And it may be observed that in addition to such generally admitted evils as
和 它 可能 是 观察到 那 在 添加 到 这样的 一般来说 承认 罪恶 作为
[ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [draʊts] — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
the scarcity of timber and droughts — as to the latter of which
这 缺乏 的 木材 和 干旱 — 作为 到 这 后者 的 哪个
[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] [braʊn] ['gɪvz] [juː 'es] ['meni] ['græfɪk] [,ɪlə'streɪʃəns] ,
Dr Brown gives us many graphic illustrations ,
博士 棕色的 给予 我们 许多 形象的 插图 ,

值得注意的是，除了木材短缺和干旱等公认的弊端（布朗博士就后者提供了许多生动的例子），

[kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] — [aɪ'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt]
collected during his residence at the Cape of Good Hope — it is alleged that
集 期间 他的 住宅 在 这 岬 的 好的 希望 — 它是 据称 那
['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['devəsteɪŋ] [ˌɪnən'deɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'laːrmɪŋ] ['friːkwənsi] [ɪn]
many of those devastating inundations which occur with such alarming frequency in
许多 的 那些 毁灭性的 洪水 哪个 发生 和 这样的 令人担忧 频率 在
[sʌm; səm] ['kʌntrɪz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .
some countries are due to this cause .
一些 国家 是 到期的 到 这 原因 .

据称，在他居住于好望角期间收集的这些材料——据称，一些国家频繁发生的毁灭性洪水就是由这种材料造成的。

[aɪ'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] [ðæt] [flʌdʒ] ['seldəm] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ɪn] ['densli] ['wʊdɪd] [lændz] ,
It is certainly worthy of notice that floods seldom originate in densely wooded lands ,
它是 当然 值得 的 注意 那 洪水 很少 起源 在 密集地 树木繁茂的 土地 ,
值得注意的是，洪水很少起源于树木茂密的地区。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [pri'ventɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [riː'bɔɪzmənt] ; [waɪl] [ɪn]
and have been largely prevented in France by artificial reboisement ; while in
和 有 到过 很大程度上 阻止 在 法国 经过 人造的 回弹 ; 尽管 在
['nɔːrðərn] ['dʒɜːrməni] ,
Northern Germany ,
北方 德国 ,
在法国，人工回火措施已基本阻止了这种情况的发生；而在德国北部，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sək'sesfəli] ['faːləʊd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['juːtɪlaɪzɪŋ]
the same process has been very successfully followed in fixing down and utilising
这 相同的 过程 有 到过 非常 成功地 随后 在 定影 向下 和 利用
[drɪft] - [sænd] .
drift - sand .
漂移 - 沙 .

在固定和利用流沙方面，也采用了同样的方法，并取得了非常成功。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [stʌft] [pets] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni]
To judge by the examples of stuffed pets which are to be seen in many
到 法官 经过 这 示例 的 填充 宠物 哪个 是 到 是 已见 在 许多
[ˈpraɪvət] ['haʊzɪz] ,
private houses ,
私人的 房屋 ,

从许多私人住宅中常见的宠物标本来看，

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stʌfɪŋ]
there certainly seems to be room for a handbook on the art of stuffing
那里 当然 似乎 到 是 房间 为了 一个 手册 在 这 艺术 的 馅
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

看来确实有必要出一本关于如何填充鱼的指导手册。

[fleʃ] , [ænd; ɐnd] [faʊl] .
flesh , **and** **fowl** .
肉 , 和 鸡 .

肉类和禽类。

[ðɪs] [hæz; həz][æt; ət] [ɛni:reɪt] [bɪn] [sə'plaɪd] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l][ˈtæksɪdʒ:rmɪ] , [baɪ][ˈmɑ:ntə,gju] [braʊn] , [ef]
This has at anyrate been supplied in Practical Taxidermy , by Montague Brown , F
这 有 在 总之 到过 供应 在 实际的 动物标本剥制术 , 经过 蒙塔古 棕色的 , F
 . [zi:] . [es] . ([ˈlʌndən] : [el] . [ˈʌp,kɑ:t] [gɪl]) .
 . **Z** . **S** . (**London** : **L** . **Upcott Gill**) .
 . Z . S . (伦敦 : L . 厄普科特 鳃) .

无论如何, 蒙塔古·布朗 (FZS) 在其著作《实用动物标本剥制术》(伦敦: L. Upcott Gill 出版社) 中都提供了这一内容。

[æz; əz][ə; eɪ] - [ˈmænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈæmətər] [ɪn] [kə'lektɪŋ] ,
As a ' manual of instruction to the amateur in collecting ,
作为 一个 - 手动的 的 操作说明 到 这 业余 在 收集 ,
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ,
preserving ,
保存 ,

作为一本“面向业余爱好者的收藏、保存指导手册”,

[ænd; ɐnd] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , - [ðə; ðɪ] [ˈvɑ:ljəm] [li:vz]
and setting up natural history specimens of all kinds , ' the volume leaves
和 环境 向上 自然的 历史 标本 的 全部 种类 , - 这 体积 树叶
[ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zʌɪrd] .
little to be desired .
小的 到 是 想要的 .

本书对各种自然历史标本的设置进行了详尽的阐述, 几乎无可挑剔。

[nɑ:t][ˈoʊnli][hæz; həz][ˈmɪstər] [braʊn] [bɪ'treɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsi:kɪrts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [prə'feʃən(ə)l]
Not only has Mr Brown betrayed many of the secrets with which professional
不是 仅有的 有 先生 棕色的 背叛 许多 的 这 秘密 和 哪个 专业的
[ˈtæksɪdʒ:rmɪst][hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðer; ðər][ɑ:rt] ,
taxidermists have sought to surround their art ,
标本剥制师 有 寻求 到 环绕 他们的 艺术 ,

布朗先生不仅泄露了许多专业动物标本制作师一直以来试图保护的艺术秘密,

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [pər'tɪkjələ,raɪzd] [wɪð; wɪθ] [maɪ'njʊtnɪs] [ænd; ɐnd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
but he has particularised with minuteness and patience the whole
但 他 有 特定的 和 微小 和 耐心 这 所有的
[tek'ni:k] [ʌv; əv] [ˈskɪnɪŋ] [ænd; ɐnd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][bɜ:rdz] ,
technique of skinning and preserving birds ,
技术 的 剥皮 和 保存 鸟类 ,

但他却以极其细致和耐心, 详细研究了剥皮和保存鸟类的整个技术。

[ˈmæm(ə)lɪz] , [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ɐnd] [ˈreptʌɪlɪz] .
mammals , fishes , and reptiles .
哺乳动物 , 鱼 , 和 爬行动物 .

哺乳动物、鱼类和爬行动物。

[mɔ:ɪ'r'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [bʊk] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ɪts][ˈtʌɪt(ə)l] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈpræktɪk(ə)l] .
Moreover , his book justifies its title , for it is above all things practical .
而且 , 他的 书 证明其合理性它是 标题 , 为了 它 是 多于 全部 事物 实际的 .

此外, 他的书名也名副其实, 因为它首先关注的是实用性。

[bɪ'saɪdɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] - [ɑ:rt] ,
Besides being a guide to the taxidermist's art ,
除了 存在 一个 指导 到 这 - 艺术 ,

除了作为动物标本制作艺术的指南之外,

[ðə; ði] [bʊk] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n] - ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔ:fnɪŋ] [skɪnz] [ænd; ənd][fə:z][æz; əz]
the book gives a chapter on ' dressing and softening skins and furs as
这 书 给予 一个 章 在 - 敷料 和 软化 皮肤 和 毛皮 作为
[ˈleðər] .
leather .
皮革 .

这本书用一章的篇幅介绍了“如何将兽皮加工成皮革”。

- [ðə; ði] ['stʌdi] [λv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [λv; əv][plænts] ['ɔfə-z] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [fi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
' The study of the diseases of plants offers a very wide field to the
- 这 学习 的 这 疾病 的 植物 优惠 一个 非常 宽的 场地 到 这
[ɪn'kwæɪərər] ,
inquirer .
询问者 .

“植物病害研究为研究者提供了一个非常广阔的领域，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [λv; əv] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrɪz] [ðæt] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæv; həv]
and it is only of recent years that investigations in this direction have
和 它 是 仅有的 的 最近的 年 那 调查 在 这 方向 有
[kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][λv; əv][,i:kə'na:mɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
come to be regarded as of economic importance .
来 到 是 认为 作为 的 经济的 重要性 .

近年来，这方面的研究才开始被认为具有经济意义。

[ɪn] [spart] [λv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['predʒudɪsɪz] [λv; əv][,ægrɪ'kʌltʃərɪsts] [λv; əv][ðə; ði][oʊld] [sku:l] ,
In spite of the strong prejudices of agriculturists of the old school ,
在 尽管如此 的 这 强的 偏见 的 农业学家 的 这 老的 学校 ,
尽管老派农业学家抱有强烈的偏见，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [bi'li:vɪd] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)l] [pə'θɑ:lədʒɪ] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][λv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
it is believed that vegetable pathology will prove to be of the greatest
它 是 相信 那 蔬菜 病理 将要 证明 到 是 的 这 最
[ˈpræktɪk(ə)l] ['vælju:] ,
practical value .
实际的 价值 .

人们相信，植物病理学将具有最大的实用价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'prəʊtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [λv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]
and that the time is approaching when the best means of preventing the
和 那 这 时间 是 接近 什么时候 这 最好的 方法 的 预防 这
[ə'tæks] [λv; əv] [dɪ'zi:z] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rɛkəg,naɪzd] [bræntʃ] [λv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] ['ægrɪkʌltʃər] .
attacks of disease will be a recognised branch of practical agriculture .
攻击 的 疾病 将要 是 一个 已确认 分支 的 实际的 农业 .

并且，预防疾病侵袭的最佳手段将成为农业实践中公认的一个分支的时代即将到来。

[ðɪs] [ɪventʃu'æləti] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɪndɪkertɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [λv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [λv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd]
This eventuality is certainly indicated by the appearance of Diseases of Field and
这 可能性 是 当然 表明的 经过 这 外貌 的 疾病 的 场地 和
[ˈgɑ:rdn] [kra:ps] ,
Garden Crops .
花园 农作物 ,

田间和园艺作物病害的出现无疑表明了这种情况的发生。

['tʃi:flɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; əɾ] [kɔ:zd] [baɪ]['fʌŋgi:] , [baɪ] ['wɜ:ðɪŋtən] [dʒi:] . [smɪθ] (['lʌndən] : [mæk'mɪlən]
chiefly such as are caused by Fungi , by Worthington G . Smith (London : Macmillan
& [si: 'oʊ] .) .
& Co .) .
& 合作 .) .

主要由真菌引起的疾病，作者：沃辛顿·G·史密斯（伦敦：麦克米伦公司）。

[ə'ɪndʒənəli] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [ə'dresɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼɑːfəsəɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Originally delivered as addresses at the request of the officers of the
起初 发表 作为 地址 在 这 要求 的 这 警官 的 这
[ˈɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈzi:əm] ,
Institute of Agriculture at the British Museum ,
研究所 的 农业 在 这 英国 博物馆 ,
最初是应大英博物馆农业研究所官员的要求而发表的演讲稿。

[saʊθ] [ˈkɛnzɪŋtən] , [ði:z] [noʊts][ɑːr; ər][ˈveri] [fəl] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəɪət] ,
South Kensington , these notes are very full and elaborate ,
南 肯辛顿 , 这些 笔记 是 非常 满的 和 精心制作的 ,
南肯辛顿, 这些笔记非常详尽周到。

[waɪl] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [,ɪləˈstreɪfəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðei] [ɑːr; ər] [əˈkʌmpənɪd] [gɪv] [ðem; ðəm]
while the admirable illustrations with which they are accompanied give them
尽管 这 令人钦佩的 插图 和 哪个 他们 是 伴随 给 他们
[æn; ən] [əˈdɪfən(ə)l] [ˈvæljuː] .
an additional value .
一个 额外的 价值 .
而书中精美的插图更增添了它们的价值。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌnesəˈserəli] [ˈteknɪk(ə)l] ,
Although necessarily technical ,
虽然 一定 技术的 ,
虽然必然涉及技术细节,

[ðə; ði] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ɪn]
the definition of all the phenomena of the diseases has been given in
这 定义 的 全部 这 现象 的 这 疾病 有 到过 给定 在
[fəˈmɪliər] [wɜːrdz] ,
familiar words ,
熟悉的 字 ,
所有疾病现象的定义都用通俗易懂的语言给出了。

[ænd; ənd][ɔːl][bəˈtænɪk(ə)l][tɜːrmz][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] .
and all botanical terms have been explained .
和 全部 植物 条款 有 到过 解释 .
所有植物学术语都已解释清楚。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈθɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
To illustrate the thoroughness with which the work has been done ,
到 阐明 这 彻底性 和 哪个 这 工作 有 到过 完毕 ,
为了说明这项工作完成得多么彻底,

[ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɑːljəm] ,
having regard to the limits of the volume ,
拥有 看待 到 这 限制 的 这 体积 ,
考虑到篇幅的限制,

[wiː; wi][faɪnd][ˈʌndər] - [pəˈtetoʊz] - [ðə; ði] [nuː] [dɪˈziːz] ([ˈpeɪzɪə] -) [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts]
we find under ' Potatoes ' the new disease (Peziza postuma) which has made its
我们 寻找 在下面 - 土豆 - 这 新的 疾病 (佩齐扎 -) 哪个 有 制成 它是
[əˈpɪərəns] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [ˈjɪrɪz] ,
appearance within the last few years ,
外貌 之内 这 最后的 很少 年 ,
我们在“马铃薯”项下发现了近几年出现的新病害 (Peziza postuma)。

[ðə; ði] [ˈdredɪd] [dɪˈziːz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ˌpærəˈsɪtɪk] [ˈfʌŋɡəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrrɪn] , [ðə; ði] [smʌt] ,
the dreaded disease produced by the parasitic fungus of the murrain , the smut ,
这 令人恐惧的 疾病 生产 经过 这 寄生 菌 的 这 瘟疫 , 这 黑穗病 ,
由寄生于黑麦草的真菌引起的可怕疾病, 即黑粉病。

[ˈskæb] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][pəˈteɪtʊ] [dɪˈziːz] [ɪn][ɪts] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæsɪv] [steɪt] .
scab , **and** **the** **old** **potato** **disease** **in** **its** **active** **and** **passive** **state** .
痲 痂 , 和 这 老的 土豆 疾病 在 它是 积极的 和 被动的 状态 .
疮痲病, 以及马铃薯旧病的活跃期和潜伏期。

[ðen] ['mɪlduː] [ænd; ənd] [blaɪt] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ʌv; əv][æz; əz] [əˈfektɪŋ] [rɪˈspektɪvli] ['ʌŋjənz] , [strɔː] ,
Then **mildew** **and** **blight** **are** **treated** **of** **as** **affecting** **respectively** **onions** , **straw** ,
然后 霉菌 和 枯萎病 是 治疗 的 作为 影响 分别 洋葱 , 稻草 ,
[ˈtʃːnɪps] ,
turnips ,
萝卜 ,
然后, 将白粉病和枯萎病分别视为影响洋葱、稻草、芜菁等作物的病害进行处理。

[ˈkæbɪdʒz] , [græs] , [kɔːrn] , [ˈbɔːrɪdʒ] , [ˈbɑːr,beri; ˈbɑːrbəri] , [ˈpɑːsnɪps] , [ˈpiːz] , [ænd; ənd] ['letɪsɪz] .
cabbages , **grass** , **corn** , **borage** , **barberries** , **parsnips** , **peas** , **and** **lettuces** .
卷心菜 , 草 , 玉米 , 琉璃苣 , 小檗果 , 欧防风 , 豌豆 , 和 生菜 .
卷心菜、草、玉米、琉璃苣、小檗、欧洲防风草、豌豆和生菜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈvːlsou][ˈvæljuəb(ə)] [noʊts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nuː] [dɪˈziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]
There **are** **also** **valuable** **notes** **upon** **the** **new** **diseases** **which** **are** **making** **such**
那里 是 还 有价值的 笔记 之上 这 新的 疾病 哪个 是 制作 这样的
[ˈhævək][wɪð; wɪθ] [græs] ,
havoc **with** **grass** ,
混乱 和 草 ,
此外, 还有关于正在严重破坏草坪的新病害的宝贵记录。

[wiːt] , [ˈbɑːrli] , [ˈraɪgræs] , [ænd; ənd] ['ʌŋjənz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋɡɔɪd] ['kærəktər] [ɪz] [kənˈkluːsɪvli]
wheat , **barley** , **ryegrass** , **and** **onions** ; **and** **their** **fungoid** **character** **is** **conclusively**
小麦 , 大麦 , 黑麦草 , 和 洋葱 ; 和 他们的 真菌 特点 是 最终
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .
小麦、大麦、黑麦草和洋葱; 并且它们的真菌特性已被确凿地证实。

[ðə; ði] [bʊk] , [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ˈkɑːɡneɪt][ˈsʌbdʒekts][baɪ] [mɪs] [ˈɔːrmɜːəd] ,
The **book** , **like** **those** **on** **cognate** **subjects** **by** **Miss** **Ormerod** ,
这 书 , 喜欢 那些 在 同源词 主题 经过 错过 奥默罗德 ,
这本书, 就像奥默罗德小姐写的那些相关主题的书一样,
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] ['noʊtɪst] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [wɪl] ['æmplɪ] [rɪˈpeɪ] ['kerf(ə)] ['stʌdi] .
which **have** **been** **already** **noticed** **in** **these** **pages** , **will** **amply** **repay** **careful** **study** .
哪个 有 到过 已经 注意到 在 这些 页面 , 将要 充足的 偿还 小心 学习 .
这些内容已在本页中有所提及, 值得仔细研究。

[ðə; ði] [mʌnθ] :
THE **MONTH** :
这 月 :
本月:

[ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [aːts] .
SCIENCE **AND** **ARTS** .
科学 和 艺术 .
科学与艺术。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][aːts] , ['lʌndən] ,
The **Society** **of** **Arts** , **London** ,
这 社会 的 艺术 , 伦敦 ,
伦敦艺术协会

[hæz; həz][dʒʌst] [kə'menst] [ðə; ði][wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['ju:sf(ə)l]
has just commenced the one hundred and thirty - first session of its useful
有 只是 开始 这 一 百 和 三十 - 第一的 会议 的 它是 有用
[kə'rɪr] .
career .
职业 .

刚刚开始了它有用生涯的第131个阶段。

[prə'fesər] ['eɪbəl] , [ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ɪts]['kaʊns(ə)l] , [prɪ'zɑ:ɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['mi:tɪŋ] ,
Professor Abel , the chairman of its Council , presided at the opening meeting ,
教授 亚伯 , 这 主席 的 它是 理事会 , 主持 在 这 开幕 会议 ,
理事会主席阿贝尔教授主持了开幕会议。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rezʊ.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][saɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn]
and his speech was a resumé of the progress of scientific research in
和 他的 演讲 曾是 一个 恢复 的 这 进步 的 科学 研究 在
[ˈveriəs] [də'rek(ə)nz] ,
various directions ,
各种各样的 方向 ,

他的演讲是对各个方向科学研究进展的总结。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɜ:sənz][ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
in which a large number of persons are just now much interested .
在 哪个 一个 大的 数字 的 人 是 只是 现在 很多 感兴趣的 .
目前很多人都对此非常感兴趣。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lek'trɪjən] , [hi:; hi]['næt(ə)rəli][dɪ'vɒʊtɪd][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
Being an electrician , he naturally devoted some time to the progress of
存在 一个 电工 , 他 自然 奉献 一些 时间 到 这 进步 的
[ɪ'lektrɪkl] [ɪ'lu:mɪ'neɪʃn] ,
electrical illumination ,
电气 照明 ,

作为一名电工，他自然而然地投入了一些时间来研究电灯技术的发展。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][ɪntər'næɪ(ə)nəl] [helθ]
and pointed to the wonderful display at the recent International Health
和 尖 到 这 精彩的 展示 在 这 最近的 国际的 健康
[eksɪ'brɪ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] [naʊ] ['pɑ:səb(ə)l] .
Exhibition as an illustration of the grand results now possible .
展览 作为 一个 插图 的 这 盛大 结果 现在 可能的 .

并指出最近举行的国际健康展览会上的精彩展示，以此说明现在可以取得多么巨大的成果。

[hi:; hi]['b:lsəʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][əd'vænsɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
He also expressed himself satisfied with the recent advances made in the
他 还 表达 他自己 使满意 和 这 最近的 进展 制成 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [mi:nz] [ʌv; əv][loʊkə'məʊʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ]
direction of electric railways and other means of locomotion to which
方向 的 电的 铁路 和 其他 方法 的 运动 到 哪个
[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [nu:] ['paʊər][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sperɪ'mentəli] [ə'plaɪd] ,
the comparatively new power has been experimentally applied ,
这 比较 新的 力量 有 到过 实验 应用 ,

他还对近期在电气化铁路和其他已试验性应用这种相对较新的动力技术的交通工具方面取得的进展表示满意。

[nɑ:t] [əʊ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ]['veri] ['feɪvərəbl] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['telfəɪɪdʒ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'fesər]
not omitting a very favourable reference to the telpherage system of Professor
不是 省略 一个 非常 有利 参考 到 这 电信 系统 的 教授
['fli:mɪŋ] ['dʒenkɪn] . { - }
Fleeming Jenkin . { 826 }
逃离 詹金 . { - }

文中还对弗莱明·詹金教授的电话系统给予了高度评价。{826}

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][pəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [kəˈmend] [ɪtˈself]
The present position of the science of aërial navigation does not commend itself
这 展示 位置 的 这 科学 的 天线 导航 做 不是 表彰 本身
[tu:; tə] [prəˈfesər] [ˈeɪbəl][æz; əz][ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] [hʊp][ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [səkˈses] .
to Professor Abel as holding out much hope of future success .
到 教授 亚伯 作为 保持 出去 很多 希望 的 未来 成功 .

阿贝尔教授认为，目前航空导航科学的现状并不乐观，未来成功的可能性不大。

[ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][ɪn] [fræns] ,
The recent experiments in France ,
这 最近的 实验 在 法国 ,
法国最近进行的实验，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪˈlektrɪkli] [prəˈpeld] [bəˈlu:n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
during which an electrically propelled balloon was made to take more than one
期间 哪个 一个 电气 推进 气球 曾是 制成 到 拿 更多的 比 一
[ʃɔ:rt] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˌpri:drɪˈtɜ:rmɪnd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
short excursion in a predetermined direction ,
短的 短途旅行 在 一个 预先设定 方向 ,
在此期间，一个电动气球被操控沿预定方向进行多次短途飞行。

[ˈmɪrli] [pru:v] [ðæt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [kæn; kən] , [ˈʌndər] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [bi:; bi]
merely prove that electricity can , under exceptionally favourable circumstances , be
仅仅 证明 那 电 能 , 在下面 非常 有利 情况 , 是
[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [ˈsɜ:rvis] .
employed in this new service .
受雇 在 这 新的 服务 .
只需证明在特殊有利的条件下，电力可以用于这项新服务即可。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [bəˈlu:nz] [ˈsɜ:rvisəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
But much has been done in making balloons serviceable for purposes
但 很多 有 到过 完毕 在 制作 气球 可用 为了 目的
[ʌv; əv] [rɪˈkɑ:nɪs(ə)ns] [ɪn] [ˈwɔ:rfer] ,
of reconnaissance in warfare ,
的 侦察 在 战争 ,
但是，在使气球能够用于战争侦察方面已经取得了很大进展。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdi:teɪlz] ,
the various details ,
这 各种各样的 细节 ,
各种细节，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtrænsˌpɔ:tiŋ] [ˈhaɪdrədʒən][gæs][ɪn][ə; eɪ] [kəmˈprest] [stetɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
such as making and transporting hydrogen gas in a compressed state to the
这样的 作为 制作 和 运输 氢 气体 在 一个 压缩 状态 到 这
[fi:ld] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
field of action ,
场地 的 行动 ,
例如，制造和运输压缩氢气到作用区域，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [səkˈsesfəli] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
having been successfully provided for .
拥有 到过 成功地 假如 为了 .
已成功得到妥善安排。

[əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [kɔ:ld] [ɪn] [prəˈfesər] [ˈeɪbəl] [əˈdres] [tu:; tə] [kəmˈprest] [kɑ:rˈbɑ:nɪk][ˈæsɪd]
Attention was also called in Professor Abel's address to compressed carbonic acid
注意力 曾是 还 称为 在 教授 亚伯的 地址 到 压缩 碳酸 酸
[gæs][æz; əz][ə; eɪ] [kənˈvi:niənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
gas as a convenient source of power .
气体 作为 一个 方便的 来源 的 力量 .
阿贝尔教授在演讲中还提到了压缩二氧化碳气体作为一种便捷的能源。

[ˈmesərz] [krʌp] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈkæənən] - [ˈfaʊndərz] ,
Messrs Krupp , the great cannon - founders ,
先生们 克虏伯 , 这 伟大的 大炮 - 创始人 ,

克虏伯先生, 伟大的大炮制造者们

[æɪt; ət][ðer; ðər] [ɪkˈstensiʋ] [wɜ:rkʰs][æɪt; ət] [ˈesən] [ɑ:r; əɾ][ˈju:ziŋ] [ðɪs] [ˈpaʊər][fɔ:r; fər] [meɪnˈteɪniŋ] [sti:l]
at their extensive works at Essen are using this power for maintaining steel
在 他们的 广泛的 作品 在 埃森 是 使用 这 力量 为了 保持 钢
[ˈka:stɪŋs][ˈʌndər] [ˈpreʃər] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði][sə,lɪdɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] .
castings under pressure during the solidification of the metal .
铸件 在下面 压力 期间 这 凝固 的 这 金属 .

他们在埃森的大型工厂利用这种动力在金属凝固过程中保持钢铸件的压力。

[ðə; ði] [ˈɜ:rθən] [moʊld][ɪz][kloʊzd][dəˈrektli; daɪˈrektli][,aɪˈti:][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)l] ,
The earthen mould is closed directly it is filled with metal ,
这 土 模具 是 关闭 直接地 它 是 已填 和 金属 ,
陶模直接封口, 然后灌入金属。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəmˈprest] [gæs][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][,aɪˈti:][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈrezərvwɑ:r][ʌv; əv]
after which the compressed gas is admitted to it from a reservoir of
后 哪个 这 压缩 气体 是 承认 到 它 从 一个 水库 的
[ˈlɪkwɪd][kɑ:rˈbɑ:nɪk][ˈæsɪd] ,
liquid carbonic acid ,
液体 碳酸 酸 ,

之后, 将压缩气体从液态碳酸储罐引入其中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [speɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈmoʊltən][ˈmet(ə)l][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs][ˈʌndər] [ˈveri]
and in this way the space above the molten metal is filled with gas under very
和 在 这 方式 这 空间 多于 这 熔融的 金属 是 已填 和 气体 在下面 非常
[haɪ] [ˈpreʃər] .
high pressure .
高的 压力 .

这样, 熔融金属上方的空间就充满了高压气体。

[ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [flɔ:z] [ænd; ənd] [ˈkævɪtɪz] , [wɪtʃ] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ˈmetlɪz]
A tendency to the formation of flaws and cavities , which nearly all metals
一个 趋势 到 这 形成 的 缺陷 和 空腔 , 哪个 几乎 全部 金属
[ɑ:r; əɾ][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] — [ˈmi:nɪŋ] ,
are subject to — meaning ,
是 主题 到 — 意义 ,

金属具有形成缺陷和空洞的倾向, 几乎所有金属都存在这种倾向——也就是说,

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [plænt] , [ˈbrʊʊkən] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈfræktʃəd] [kræŋk][ˈækslɪz] — [ɪz][ɪn] [ðɪs]
in the case of railway plant , broken bridges and fractured crank axles — is in this
在 这 案件 的 铁路 植物 , 破碎的 桥梁 和 破碎的 曲柄 车轴 — 是 在 这
[wei] [kəmˈpli:tli] [əˈvɔɪdɪd] .
way completely avoided .
方式 完全地 避免 .

以铁路设备为例, 通过这种方式可以完全避免桥梁断裂和曲轴断裂等问题。

[,aɪˈti:][ɪz] [biˈli:vd] [ðæt][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæs][ˈʌndər] [ˈpreʃər] — [kəmˈprest] , [ðæt]
It is believed that the employment of this gas under pressure — compressed , that
它 是 相信 那 这 就业 的 这 气体 在下面 压力 — 压缩 , 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

人们认为, 使用这种气体是在压力下——也就是压缩的——

[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [stɜ:t] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ɪn][ˈaɪərn] [ˈbɒtlz] — [hæz; həz][ə; eɪ][ˈveri] [waɪd][ˈfju:tʃər]
to the liquid state and stored in iron bottles — has a very wide future
到 这 液体 状态 和 存储 在 铁 瓶子 — 有 一个 非常 宽的 未来
[brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈju:sf(ə)l][æpləˈkeɪ(ə)nz] .
before it in many other useful applications .
前 它 在 许多 其他 有用 应用程序 :

将其化为液态并储存在铁瓶中——它在许多其他有用的应用中有着非常广阔的未来。

[ˈlæstli] , [ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjər] [ˈwɔ:tər] - [səˈplaɪ] [ɪnˈgeɪdʒd][ðə; ði] [prəˈfɛsə-z]
Lastly , the important question of a pure water - supply engaged the professor's
最后 , 这 重要的 问题 的 一个 纯的 水 - 供应 已订婚的 这 教授们
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
最后, 纯净水供应这一重要问题引起了教授的注意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [bi; bi][best][ˈgɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] .
and his opinion on this point will be best given in his own words .
和 他的 观点 在 这 观点 将要 是 最好的 给定 在 他的 自己的 字 .
关于这一点, 他的意见最好还是用他自己的话来表达。

- [aɪ] [ˈventʃər] , - [hi; hi] [sez] ,
' I venture , ' he says ,
- 我 风险投资 , - 他 说道 ,
“我大胆猜测,”他说。

- [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][hoʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [səˈplaɪ]
' to think that our hope for a radical improvement in the water - supply
- 到 思考 那 我们的 希望 为了 一个 激进的 改进 在 这 水 - 供应
[ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [məˈtrɔ:pəɪs][laɪz] [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði][æplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] ,
of this great metropolis lies rather in the application of a simple ,
的 这 伟大的 都会 谎言 相当 在 这 应用 的 一个 简单的 ,
“认为我们能够从根本上改善这座大都市的供水状况的希望, 竟然在于应用一种简单的.....”

[ˌekspeˈdɪʃəs] , [tʃi:p] , [ænd; ənd][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][moʊd][ʌv; əv][ˈkemɪk(ə)l] [ˈtri:tmənt] [tuː; tə] [səˈplaɪz]
expeditious , cheap , and effective mode of chemical treatment to supplies
迅速的 , 便宜的 , 和 有效的 模式 的 化学 治疗 到 补给品
[frʌm; frəm] [ˈsɔ:rsɪz] [naʊ] [ɪn][ju:z] ,
from sources now in use ,
从 来源 现在 在 使用 ,
对现有来源的原料进行快速、廉价、有效的化学处理方法

[ˈpri:vɪəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɪlˈtreɪʃn] , [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɔ:rs] [ʌv; əv]
previous to their filtration , than in a complete change of our source of
以前的 到 他们的 过滤 , 比 在 一个 完全的 改变 的 我们的 来源 的
[səˈplaɪ] .
supply .
供应 :

在进行过滤之前, 我们彻底改变了供应来源。

- [aɪ ˈti:] [naʊ] , [ˈðerfɔ:r] ,
' It now , therefore ,
- 它 现在 , 所以 ,
因此, 现在

[rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [ɪkˈspərə,mentə-z] [tuː; tə] [drˈvaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈwɔ:tər][kæn; kən]
remains for future experimenters to devise some means by which water can
遗迹 为了 未来 实验者 到 设计 一些 方法 经过 哪个 水 能
[bi; bi] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dʒə:mz] [wɪtʃ] ,
be freed from those germs which ,
是 自由 从 那些 细菌 哪个 ,
未来的实验者还需要设计一些方法, 使水能够去除那些细菌。

[ˈʌndər] [ˈveriəs] [neɪmz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv]
under various names , are now said to be responsible for the ills of
在下面 各种各样的 姓名 , 是 现在 说 到 是 负责的 为了 这 疾病 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

如今，它们以各种不同的名称，被认为是造成人类苦难的罪魁祸首。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi][left] [ʌnkənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈmætər] .
and at the same time be left uncontaminated by any foreign matter .
和 在 这 相同的 时间 是 左边 未受污染的 经过 任何 外国的 事情 .
同时又不受任何异物污染。

[ðə; ði][ˈpraːbləm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][tuː; tə] [səːlv] ,
The problem seems to be a hard one to solve ,
这 问题 似乎 到 是 一个 难的 一 到 解决 ,
这个问题似乎很难解决。

[bʌt; bət][naːt][ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [ˈmeni] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [səkˈsesfəli] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][ˈmɑːdərn]
but not harder than many which have been successfully conquered by modern
但 不是 更难 比 许多 哪个 有 到过 成功地 征服 经过 现代的
[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .

但它并不比现代科学成功征服的许多难题更难。

[waɪlʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnevər] - [ˈendiŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][suːˈdɑːŋ][ænd; ənd] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][ɑːr; ər] [ˈgɪvɪŋ]
Whilst our never - ending difficulties in the Soudan and South Africa are giving
而 我们的 绝不 - 结束 困难 在 这 苏丹 和 南 非洲 是 给予
[juːˈes][ˈkɔːstli][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈkɑːntɪnənt] ,
us costly information regarding those parts of the huge continent ,
我们 昂贵 信息 关于 那些 部分 的 这 巨大的 大陆 ,
虽然我们在苏丹和南非遇到的种种困难让我们获得了有关这片广袤大陆上这些地区的宝贵信息，

[ˈmɪstər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈtɒmsn] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhæzərdəs] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ˈiːstərn]
Mr Joseph Thomson comes back from his hazardous journey in Eastern
先生 约瑟夫 汤姆逊 来 后退 从 他的 危险 旅行 在 东
[ˈæfrɪkə][tuː; tə] [tel] [juːˈes][əˈbaʊt][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈhɑːrdli]
Africa to tell us about a tract of country with regard to which hardly
非洲 到 告诉 我们 关于 一个 通道 的 国家 和 看待 到 哪个 几乎
[ˈeniθɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wʌz; wəz] [nʊʊn] .
anything before was known .
任何事物 前 曾是 已知 .

约瑟夫·汤姆森先生从东非的危险旅程归来，向我们讲述了一个此前几乎无人知晓的地区。

[ɪf] [wiː; wi][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
If we refer to a map of Africa ,
如果 我们 参考 到 一个 地图 的 非洲 ,
如果我们参考一张非洲地图，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈredɪli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][nʊʊt][ðə; ði][pəˈzi](ə)n][ʌv; əv] [leɪk] [vɪkˈtɔːriə][nɪˈænzər] ,
we shall be readily able to note the position of Lake Victoria Nyanza ,
我们 将 是 容易 有能力的 到 笔记 这 位置 的 湖 维多利亚 尼亚扎 ,
我们将能够很容易地确定维多利亚尼亚扎湖的位置，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər][ertʃ] . [em] . [ˈstænlɪːz] [neɪm] [ɪz][aɪˈdentɪfard] .
with which Mr H . M . Stanley's name is identified .
和 哪个 先生 H . M . 斯坦利的 姓名 是 已识别 .
与HM Stanley先生的名字联系在一起。

[bɪ'twi:n] [ðɪs] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊst] [laɪz][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv]['mɪstər] ['tɑ:msənz] ['wɑ:ndərɪŋz] .
Between this lake and the coast lies the theatre of Mr Thomson's wanderings .
之间 这 湖 和 这 海岸 谎言 这 剧院 的 先生 汤姆逊的 漫游 .

在这片湖泊和海岸之间，便是汤姆逊先生漫游的舞台。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:ləuəz] ,
With an inadequate number of followers ,
和 一个 不足 数字 的 追随者 ,
由于粉丝数量不足，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɔ:f,skəʊərɪŋz] [ʌv; əv]
the great majority of whom he describes as the very offscourings of
这 伟大的 多数 的 谁 他 描述 作为 这 非常 碎屑 的
[ˈzænzə,bɑ:r] ['vɪləni] ,
Zanzibar villainy ,
桑给巴尔 邪恶 ,

他将其中绝大多数人描述为桑给巴尔恶棍的残余分子。

[ðɪs] [ɪn'trepɪd][ɪk'splɔ:rər]['prɒsɪkjʊ:tɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['ɔ:lməʊst] [ɪnkən'si:vəbl] ['perɪlz] .
this intrepid explorer prosecuted his work in the face of almost inconceivable perils .
这 强悍 探险家 被起诉 他的 工作 在 这 脸 的 几乎 不可思议 危险 .
这位勇敢的探险家克服了几乎难以想象的危险，继续他的工作。

[hɪz; ɪz][kɑ:ntɹə'bjʊ:ʃənz][tu;; tə][dʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
His contributions to geographical knowledge are of great importance ,
他的 贡献 到 地理 知识 是 的 伟大的 重要性 ,
他对地理知识的贡献非常重要。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz][ðə; ði] ['hɑ:rtɪ] [rɪ'sep](ə)n] [ə'kɔ:d] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər]
and his sole reward is the hearty reception accorded to him the other
和 他的 唯一 报酬 是 这 爽朗 接待 同意 到 他 这 其他
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
而他得到的唯一回报就是那天晚上受到的热烈欢迎。

[wen] [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tu;; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒi:ə'græfɪk(ə)l]
when he gave a graphic account of his adventures to the Royal Geographical
什么时候 他 给予 一个 形象的 帐户 的 他的 冒险 到 这 皇家 地理
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

他向皇家地理学会生动地讲述了他的冒险经历。

[æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][eksɪ'bɪ](ə)n][æt; ət] [fɪlə'delfɪr] ,
At the recent Exhibition at Philadelphia ,
在 这 最近的 展览 在 费城 ,
在最近于费城举办的展览会上，

[ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][də'rektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['kɑ:mɪk(ə)l][bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] [tu;; tə][ðə; ði]
attention was directed in a rather comical but effective manner to the
注意力 曾是 指导 在 一个 相当 滑稽 但 有效的 方式 到 这
[ˈedɪsən] [ɪ'lektrɪk] [læmp] .
Edison electric lamp .
爱迪生 电的 灯 .
人们以一种颇为滑稽但又有效的方式将注意力集中到了爱迪生电灯上。

[ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈlæmp][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk]
A powerful lamp of this description was fastened to the head of a black
一个 强大的 灯 的 这 描述 曾是 系紧 到 这 头 的 一个 黑色的
[mæn] ,
man ,
男人 ;

一盏威力强大的灯被固定在一个黑人的头上。

[kənˈsi:ld] [ˈwaɪə-z, ˈwaɪəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [kəˈnektɪd]
concealed wires being carried down his body from it and connected
暗 电线 存在 携带 向下 他的 身体 从 它 和 连接
[wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:pər] [dɪskz][ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
with copper discs on the heels of his boots .
和 铜 光盘 在 这 高跟鞋 的 他的 靴子 .

隐藏的电线从他的身体向下延伸，并与他靴子后跟上的铜盘相连。

[ðɪs] [ˈkʌlərd] [ˈdʒent(ə)lmən] — [ðə; ði][tɜ:rm] - [ˈdɑ:rkɪ] - [ɪz] [hɪr] [ˈɑ:bviəsli] [ɪnədˈmɪsəbl] — [kʊd; kəd]
This coloured gentleman — the term 'darkie' is here obviously inadmissible — could
这 有色 绅士 — 这 学期 - 黑人 - 是 这里 明显地 不可接受的 — 可以
[brˈkʌm] [ˈlu:miːnəs] [æt; ət] [wɪl] [baɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [əˈpɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑ:pər] [kənˈdʌktəz]
become luminous at will by simply placing his heels upon certain copper conductors
变得 发光的 在 将要 经过 简单地 放置 他的 高跟鞋 之上 肯定 铜 导体
[leɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
laid along the floor ,
铺设 沿着 这 地面 ,

这位肤色黝黑的绅士——显然这里不能用“黑鬼”这个词——只需将脚后跟放在铺设在地板上的某些铜导线上，就能随意发光。

[wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][ɪn][ˈsɜ:rkɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪstəm] [fɔ:r; fər] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
which were in circuit with the general system for lighting the building .
哪个 是 在 电路 和 这 一般的 系统 为了 灯光 这 建筑 .
它们与建筑物照明总系统构成电路。

[ə; eɪ] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˈnɑ:v(ə)ltɪ][ɪn] [ɪˈlektɹɪk] [ɪˌlu:miːneɪʃn] [wʌz; wəz][ˈɔ:rgənaɪzd][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ə; eɪ]
A still more startling novelty in electric illumination was organised in New York a
一个 仍然 更多的 令人震惊 新奇 在 电的 照明 曾是 有组织的 在 新的 约克 一个
[fju:] [wi:ks] [əˈɡəʊ] ,
few weeks ago ,
很少 周 前 ,

几周前，纽约举办了一场更加令人震惊的电灯照明新活动。

[æn; ən][,ɪləˈstreɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈmerɪkən] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] .
an illustration of which is given in the Scientific American , published in that city .
一个 插图 的 哪个 是 给定 在 这 科学 美国人 , 已发布 在 那 城市 .
该市出版的《科学美国人》杂志上刊登了一幅插图。

[ðɪs] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈtɔ:rtʃlaɪt] [prəˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈtrævəst] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
This consisted of an electric torchlight procession , which traversed several of the
这 由.....组成 的 一个 电的 手电筒 游行 , 哪个 穿越 一些 的 这
[stri:ts] ;
streets ;
街道 ;

游行队伍由一支手持电火炬的队伍组成，穿过了好几条街道；

[ænd; ənd][ɪts][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] , [wi:; wi] [prɪˈzu:m] , [tu:; tə][ˈædvətaɪz][ðə; ði][ˈedɪsən] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
and its object was , we presume , to advertise the Edison system of
和 它是 目的 曾是 , 我们 估 , 到 广告 这 爱迪生 系统 的
[ɪˈlektɹɪk] [ɪˌlu:miːneɪʃn] .
electric illumination .
电的 照明 .

我们推测，它的目的是为了宣传爱迪生的电灯照明系统。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [skwer] [fɔːrmd] [baɪ][ə'baʊt] [θriː]
The procession may be best described as a hollow square formed by about three
这 游行 可能 是 最好的 描述 作为 一个 空洞的 正方形 形成 经过 关于 三
['hʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ,

游行队伍最贴切的描述是：由大约三百名男子组成的一个空心方阵。

[iːtʃ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['helmtɪ] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['pəʊərf(ə)l] [ɪ'lektɹɪk] [læmp] ,
each wearing a helmet , surmounted by a powerful electric lamp ,
每个 穿着 一个 头盔 , 克服 经过 一个 强大的 电的 灯 ,
[ənd; ənd] [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [prə'tektɪd] [roʊp] [wɪtʃ] ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]
and each holding the protected rope which carried the current from one to
和 每个 保持 这 受保护 绳索 哪个 携带 这 当前的 从 一 到
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

两人各自握着保护绳，将电流从一人传递到另一人。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ['trævld] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn][ænd; ənd]['daɪnəməʊ] - [məʊ'ʃiːn]
In the centre of the square travelled a steam - engine and dynamo - machine
在 这 中心 的 这 正方形 旅行 一个 蒸汽 - 引擎 和 发电机 - 机器
— [ɑːn] [trʌks] [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] — ['fɑːləʊd] [baɪ][koʊl][ænd; ənd]['wɔːtər][kɑːrts][tuː; tə] [sə'plai] [ðə; ði]
— on trucks drawn by horses — followed by coal and water carts to supply the
— 在 卡车 绘制 经过 马匹 — 随后 经过 煤炭 和 水 购物车 到 供应 这
['endʒɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['nesəsəri] [fuːd] .
engine with its necessary food .
引擎 和 它是 必要的 食物 .
广场中央，一辆马车拉着一台蒸汽机和一台发电机，后面跟着运煤车和运水车，为蒸汽机提供必要的燃料。

[bəʊθ] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [trʌks] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][læmps] ,
Both horses and trucks were decorated with lamps ,
两个都 马匹 和 卡车 是 装饰 和 灯 ,
[ənd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [θɹɔːŋ] ['kæɪɪd] [ə; eɪ][stɑːf] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns]
and the leader of the brilliant throng carried a staff tipped with radiance
和 这 领导者 的 这 杰出的 人群 携带 一个 职员 倾斜 和 辐射
[ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['kænd(ə)l] - ['pəʊər] .
of two hundred candle - power .
的 二 百 蜡烛 - 力量 .

而这群耀眼人群的领头人手持一根顶端闪耀着两百烛光的权杖。

[əʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [wɪl] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðæt] ['mɪstər] ['klemənt] [ræg] ,
Our readers will learn with interest that Mr Clement Wragge ,
我们的 读者 将要 学习 和 兴趣 那 先生 克莱门特 拉格 ,
[ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmiːtiəə'laːdʒɪk(ə)l][ˈsteɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ben] ['neɪvɪs] ,
the pioneer of the meteorological station on the summit of Ben Nevis ,
这 先锋 的 这 气象 车站 在 这 首脑 的 本 尼维斯 ,
[ɪz] [ɪ'nɪʃi'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['sɪmələɹ] ['kærəktər] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .
is initiating a work of similar character in Australia .
是 启动 一个 工作 的 相似的 特点 在 澳大利亚 .

我们的读者将会饶有兴趣地了解到，克莱门特·拉格先生

在贝尼维斯山顶建立气象站先驱者

正在澳大利亚开展类似性质的工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [self] - [ˈredʒɪstərɪŋ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈlɔːftɪ] [ɪn]
He has placed self - registering instruments on the top of Mount Lofty in
他有放置自己 - 注册仪器在这顶部的山洛夫蒂在
[kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [æt; ət] [ˈsɪdni] ,
connection with the Observatory at Sydney ,
联系和这天文台在悉尼 ,
他已在洛夫蒂山顶安装了自记录仪器，与悉尼天文台相连。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][tuː; tə][help][ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈriːsɜːrtɪ] [baɪ]
and has appealed to the public to help in promoting scientific research by
和有上诉到这民众到帮助在推广科学研究经过
[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈtʌtʃt] .
leaving them untouched .
离开他们未受触碰 .
并呼吁公众不要触碰它们，以帮助促进科学研究。

[æn; ən] [ɪkˈsplɒʊzən] [læst][dʒʊˈlaɪ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡʌnpaʊdər] [ˈfækt(ə)ri][ɪn] [ˈlæŋkəʃə] , [baɪ] [wɪtʃ] [fɔːr] [men]
An explosion last July at a gunpowder factory in Lancashire , by which four men
一个爆炸最后的七月在一个火药工厂在兰开夏郡 , 经过哪个四男人
[lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
lost their lives ,
丢失的他们的生活 ,
去年7月，兰开夏郡一家火药厂发生爆炸，造成四人死亡。

[wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
was caused by lightning .
曾是导致经过闪电 .
由闪电引起。

[ðɪs] [dɪˈzæstər][wʌns] [mɔːr] [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪsts][fɔːr; fər]
This disaster once more calls attention to the grave necessity which exists for
这灾难一次更多的呼叫注意力到这严重必要性哪个存在为了
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,
这场灾难再次凸显了建筑物的迫切需求。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbɪldɪŋz] [ɪˈspeʃəli] , [tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kənˈdʌktəz] .
and such buildings especially , to be protected by efficient lightning - conductors .
和这样的建筑物尤其 , 到是受保护经过高效的闪电 - 导体 .
尤其是这类建筑物，更需要安装高效的避雷针来保护。

[frʌm; frəm][ˈkɜːrən(ə)l] [ˈfɔːrdz] [rɪˈpɔːrt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
From Colonel Ford's Report upon the matter ,
从上校 福特的 报告 之上 这 事情 ,
根据福特上校关于此事的报告，
[wɪtʃ] [æz; əz] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv][ɪkˈspləʊsɪvz] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri]
which as Inspector of Explosives he has just presented to the Secretary
哪个作为检查员的爆炸物他有只是呈现到这秘书
[ʌv; əv] [stert] ,
of State ,
的 状态 ,
他作为爆炸物检查员，刚刚将这份报告提交给了国务大臣。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ə; eɪ] [kənˈdʌktər] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] [ˈbɪldɪŋ] ,
it appears that a conductor was fitted to the doomed building ,
它出现那一个导体曾是适配到这注定失败建筑 ,
看来这座注定倒塌的建筑物上安装了一根导线。

[bʌt; bət] [ðæt] [,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [wʌn] .
but that it was a defective one .
但 那 它 曾是 一个 有缺陷的 一 ；

但它是个次品。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɔːˈθentɪk] [keɪs] [ɑːn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [wer] [ə; eɪ] [ˈprɑːpərli]
He states that there is no authentic case on record where a properly
他 各州 那 那里 是 不 真正的 案件 在 记录 在哪里 一个 适当地
[kənˈstrʌktɪd] [ˈlaɪtnɪŋ] - [kənˈdʌktər] [feɪld] [tuː; tə] [duː] [ɪts] [ˈduːti] ;
constructed lightning - conductor failed to do its duty ;
建造 闪电 - 导体 失败的 到 做 它是 责任 ；

他表示，没有任何真实案例表明，结构合理的避雷针未能发挥其应有的作用；

[ænd; ænd] [ˌrekəˈmendz] [ðæt] [ðiːz] [ˈseɪf,ɡɑːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌpɪrɪˈɑːdɪkli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ænd; ænd]
and recommends that these safeguards should be periodically examined and
和 建议 那 这些 保障措施 应该 是 定期 检查 和
[ˈtestɪd] .
tested .
测试 ；

并建议定期检查和测试这些保障措施。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt]
From time to time , we have given in these pages the results of different
从 时间 到 时间 ， 我们 有 给定 在 这些 页面 这 结果 的 不同的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [wɪð; wɪθ] { - }
experiments with { 827 }
实验 和 { - }

我们不时地在本页中给出了与{827}进行的不同实验的结果

[ðə; ði] [nuː] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] [ˈfɑːdə] , [noʊn] [æz; əz] [ˈensələdʒ] ,
the new method of preserving fodder , known as ensilage ,
这 新的 方法 的 保存 饲料 ， 已知 作为 青贮饲料 ，
[ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈriːs(ə)nt] [bæd] [taɪmz] .
这种新的饲料保存方法被称为青贮饲料。

[ænd; ænd] [hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːrməz] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] [aɪˈti:] [sʌm; səm]
and have expressed the hope that our farmers may find in it some
和 有 表达 这 希望 那 我们的 农民 可能 寻找 在 它 一些
[kɑːmpenˈseɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈriːs(ə)nt] [bæd] [taɪmz] .
compensation for recent bad times .
赔偿 为了 最近的 坏的 时代 ；

并表示希望农民们能从中获得一些补偿，以弥补近期的困境。

[wiː; wi] [naʊ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] - [haʊ] [ˌwaɪdˈspred] [hæv; həv]
We now learn from the agricultural returns for 1884 how widespread have
我们 现在 学习 从 这 农业 返回 为了 - 如何 广泛 有
[bɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
been the experiments in this direction .
到过 这 实验 在这 方向 ；

从 1884 年的农业统计数据中，我们了解到这方面的实验已经非常普遍。

[ðiːz] [rɪˈtɜːrn] [steɪt] [ðæt] [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ten] [ˈsaɪləʊs] [hæv; həv] [bɪn]
These returns state that no fewer than six hundred and ten silos have been
这些 返回 状态 那 不 更少 比 六 百 和 十 筒仓 有 到过
[bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
built in this country ,
建造 在 这 国家 ；

这些数据显示，该国已建造了不少于610座筒仓。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['sɪksti][ɪn]
of which five hundred and fourteen are to be found in England , sixty in
的 哪个 五 百 和 十四 是 到 是 成立 在 英格兰 , 六十 在
['skɑːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

其中五百一十四座位于英格兰，六十座位于苏格兰。

[ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks][ɪn] [weɪlz] .
and thirty - six in Wales .
和 三十 - 六 在 威尔士 .

其中36人在威尔士。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kauntɪz] , [ˈnɔːrfək] ['hedz] [ðə; ði][lɪst][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [naɪn]['saɪləʊs] .
Of the English counties , Norfolk heads the list with fifty - nine silos .
的 这 英语 县 , 诺福克 头部 这 列表 和 五十 - 九 筒仓 .

在英格兰各郡中，诺福克郡拥有最多的筒仓，共计59个。

[ɪn]['skɑːtlənd] , [ɑː'gail, 'ɑː-][hæz; həz] [twelv] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːləʊd] [baɪ] ['lænək] [ænd; ənd] ['renfruː] ,
In Scotland , Argyll has twelve , and is followed by Lanark and Renfrew ,
在 苏格兰 , 阿盖尔 有 十二 , 和 是 随后 经过 拉纳克 和 伦弗鲁 ,

在苏格兰，阿盖尔郡有十二个郡，其次是拉纳克郡和伦弗鲁郡。

[wɪtʃ] ['kauntɪz] [hæv; həv] [iːtʃ] [hæf] [ðæt] ['nʌmbər] .
which counties have each half that number .
哪个 县 有 每个 一半 那 数字 .

哪些县的数量分别占总数的一半？

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['saɪləʊ]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] .
The largest silo noted in the returns is in the county of Argyll .
这 最大 筒仓 著名的 在 这 返回 是 在 这 县 的 阿盖尔 .

报告中提到的最大的筒仓位于阿盖尔郡。

[wiː; wi] [meɪ] ['gæðər] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɪɡjərz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] ['ensələɪdʒ] [æz; əz] [ə'dæptɪd]
We may gather from these figures that the principle of ensilage as adapted
我们 可能 收集 从 这些 数据 那 这 原则 的 青贮饲料 作为 改编

[tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['fɑːrmɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [pæst] [ðə; ði][ɪkˌspɛrɪ'ment(ə)][steɪdʒ] .
to British farming has now entirely passed the experimental stage .
到 英国 农业 有 现在 完全 通过了 这 实验 阶段 .

从这些数据中我们可以看出，适用于英国农业的青贮饲料原理现在已经完全度过了试验阶段。

([ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ɪz] ['fɜːrðər] ['noʊtɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'keɪzən(ə)l] [noʊts] .
(This important subject is further noticed in one of our Occasional Notes .
(这 重要的 主题 是 更远 注意到 在 一 的 我们的 偶然 笔记 .

(我们在某期简报中进一步提到了这个重要主题。)

[siː] [piː] . - .)
See p . 829 .)
看 p . - .)

(见第829页。)

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l][prə'pəʊz(ə)l][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['mɪstər]['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tʃembər] ,
The novel proposal has lately been made by Mr W . O . Chambers ,
这 小说 提议 有 最近 到过 制成 经过 先生 W . 哦 . 钱伯斯 ,

这项新颖的提议是WO Chambers先生最近提出的。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [fɪʃ] - ['kʌltʃər] [əˌsəʊsi'eɪŋ; əˌsəʊʃ'i'eɪŋ] ,
the Secretary of the National Fish - culture Association ,
这 秘书 的 这 国家的 鱼 - 文化 协会 ,

全国养鱼协会秘书长

[ðæt] ['fɪʃ,pɑ:nd] [ʃəd; ʒəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ləndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][,ʌnə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈɔ:rd(ə)neri]
that fishponds should be established on lands which are unavailable for ordinary
那 鱼塘 应该 是 已确立的 在 土地 哪个 是 不可用 为了 普通的
[kra:ps] ,
crops ,
农作物 ,

应该在不适宜种植普通作物的土地上建立鱼塘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] ['ægrɪ - ['kʌltʃər] [ʃəd; ʒəd] [ɡɪv] [plɜ:s] [tu:; tə][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][ˈɑ:kwə - ['kʌltʃər] .
and that unprofitable agri - culture should give place to profitable aqua - culture .
和 那 无利可图 农业 - 文化 应该 给 地方 到 有利可图 水 - 文化 .

而无利可图的农业应该让位于有利可图的水产养殖。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [dɪ'zɑɪərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz]
The fish which it is said can be made to accomplish this desirable result is
这 鱼 哪个 它 是 说 能 是 制成 到 完成 这 理想 结果 是
[ðə; ði][kɑ:rp] ,
the carp ,
这 鲤鱼 ,

据说能达到这种理想效果的鱼是鲤鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][kɑ:rp][ɪn][pər'tɪkjələr] .
and the German carp in particular .
和 这 德语 鲤鱼 在 特别的 .

尤其是德国鲤鱼。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] [ˈtʃembər] , [ðɪs] [fɪʃ] [ə'teɪnz] [ɪn] [θri:] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [fɔ:r]
According to Mr Chambers , this fish attains in three years a weight of four
根据 到 先生 钱伯斯 , 这 鱼 达到 在 三 年 一个 重量 的 四
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

据钱伯斯先生介绍，这种鱼三年后可长到四磅重。

[ænd; ənd][ɪts] [fɪ'kʌndəti] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wɪl] [ji:ld] [æ; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
and its fecundity is so great that it will yield an average of half a million
和 它是 生育力 是 所以 伟大的 那 它 将要 屈服 一个 平均的 的 一半 一个 百万
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

它的繁殖力非常强，平均每只可产卵五十万枚。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [wʌn][ˈeɪkər][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wɪl] [prəˈdu:s] ,
He states that one acre of water will produce ,
他 各州 那 一 英亩 的 水 将要 生产 ,

他指出，一英亩的水将产生.....

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ɪk'spens] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] [ˈmeɪntənəns] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɪʃ] [pər] [ˈænəm] .
with little or no expense for food or maintenance , five thousand fish per annum .
和 小的 或者 不 费用 为了 食物 或者 维护 , 五 千 鱼 每 年 .

几乎不需要任何食物或饲养费用，每年可养活五千条鱼。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][oʊld] [wen] [məˈnæstɪk]
we are recommended to do as did the monks of old when monastic
我们 是 受到推崇的 到 做 作为 做过 这 僧侣 的 老的 什么时候 修道院
[ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈdɑːtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .
buildings were dotted over the land .
建筑物 是 虚线 超过 这 土地 .

我们被建议效仿古代僧侣的做法，那时寺院建筑遍布各地。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [stjuːz] [ɔːr][pɑːndz][left][tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [kæn; kən][biː; bi]
The remains of fish stews or ponds left to us by the monks can be
这 遗迹 的 鱼 炖菜 或者 池塘 左边 到 我们 经过 这 僧侣 能 是
[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn] [ˈplenti] ,
pointed to in plenty ,
尖 到 在 很多 ,

僧侣们留下的鱼塘或鱼汤遗迹比比皆是。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɜːˈaɪzɪz] , [ɪf] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [fɪʃ] - [ˈkʌltʃər] [ɪz] [ˈriːəli] [soʊ][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] ,
and the question arises , if fresh - water fish - culture is really so profitable ,
和 这 问题 出现 , 如果 新鲜的 - 水 鱼 - 文化 是 真的 所以 有利可图 ,
问题来了，淡水养鱼真的那么有利可图吗？

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [pɑːndz] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][dɪsˈjuːs] ?
why were these ponds suffered to fall into disuse ?
为什么 是 这些 池塘 遭受 到 落下 进入 废弃 ?
这些池塘为何会废弃不用？

[əˈnʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ɜːˈaɪzɪz][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə][biː; bi]
Another consideration arises as to whether , supposing the scheme to be
其他 考虑 出现 作为 到 无论 , 假如 这 方案 到 是
[ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈmɑːdərn] [teɪst] ,
possible , modern taste ,
可能的 , 现代的 品尝 ,
另一个需要考虑的问题是，假设该方案可行，现代人的品味是否.....

[nɑːt] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz] , [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [freʃ] - [ˈwɔːtər][vəˈraɪəti]
not compelled to eat fish on certain days , would find the fresh - water variety
不是 被迫 到 吃 鱼 在 肯定 天 , 会 寻找 这 新鲜的 - 水 种类
[ˈpælətəb(ə)l] ?
palatable ?
可口的 ?
如果不必在某些日子吃鱼，他会觉得淡水鱼好吃吗？

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈreɪnfɔːl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnəbˈtruːsɪv] [səˈsaɪətɪz] [wɪtʃ] [ɪz]
The British Rainfall Association is one of those unobtrusive societies which is
这 英国 雨量 协会 是 一 的 那些 不引人注目 社会 哪个 是
[ˈduːɪŋ] [ˈkwaɪətli][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [greɪt] [gʊd] .
doing quietly a work of great good .
正在做 悄悄 一个 工作 的 伟大的 好的 .

英国降雨协会是那种默默无闻、做着巨大贡献的组织之一。

[bɪˈɡʌn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bæk] [baɪ][ˈmɪstər] [ˈsɪmənz] , [huː] [set] [ʌp][ə; eɪ][reɪn] - [geɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn]
Begun some years back by Mr Symons , who set up a rain - gauge in his garden
开始 一些 年 后退 经过 先生 西蒙斯 , WHO 放 向上 一个 雨 - 测量 在 他的 花园
[ɪn] [ˈlʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

这项活动始于几年前，由西蒙斯先生发起，他在伦敦的自家花园里安装了一个雨量计。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm'self][ɪn][kə,mju:nɪ'keɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:] [frendz][ɪn][ˈlðər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]
and put himself in communication with a few friends in other parts of the
和放他自己 在沟通 和 一个 很少 朋友们 在 其他 部分 的 这
[ˈkʌntri][hu:] [dɪd][ðə; ði][seɪm] ,
country who did the same ,
国家 WHO 做过 这 相同的 ,

他还与国内其他地区的一些朋友取得了联系，这些朋友也做了同样的事情。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][naʊ][ˈnʌmbərz][tu:] ['θaʊz(ə)nd][əb'z:vəz] , [spred][ˈoʊvər][ðə; ði][ju'naɪtrd]
the Association now numbers two thousand observers , spread over the United
这 协会 现在 数字 二 千 观察员 , 传播 超过 这 团结的
[ˈkɪŋdəm] .
Kingdom .
王国 .

该协会目前拥有两千名观察员，遍布英国各地。

[ˈmɪstər][ˈsɪmənz][hæz; həz][ˈleɪtli][ˈpʌblɪʃt][ə; eɪ][ˈkjʊriəs][ˈdaɪəgræm][ˈfoʊɪŋ][əˈprɑ:ksɪmətli][ðə; ði]
Mr Symons has lately published a curious diagram showing approximately the
先生 西蒙斯 有 最近 已发布 一个 好奇的 图表 显示 大约 这
[əˈmaʊnt][ʌv; əv][reɪn][wɪtʃ][hæz; həz][ˈfɔ:lən][i:tʃ][jɪr][ɪn][ˈbrɪt(ə)n][ˈfɔ:r; fər][tu:] ['sentʃəriz] .
amount of rain which has fallen each year in Britain for two centuries .
数量 的 雨 哪个 有 倒下 每个 年 在 英国 为了 二 几个世纪 .

西蒙斯先生最近发表了一张有趣的图表，显示了英国两个世纪以来每年的大致降雨量。

[ʌv; əv][kɔ:rs][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ˈkænɑ:t][prɪ'tend][tu:; tə][bi:; bi][ɪnˈfæləbl]
Of course such a record cannot pretend to be infallible ,
的 课程 这样的 一个 记录 不能 假装 到 是 绝对正确 ,
当然，这样的记录不可能完美无缺。

[ɪˈspeʃəli][ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɜ:rlɪər][ˈpɪriəd][wɪtʃ][aɪˈti:][ˈkʌvərz] ,
especially in the case of the earlier period which it covers ,
尤其在 这 案件 的 这 早些时候 时期 哪个 它 封面 ,
尤其是在它所涵盖的早期时期，

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈəʊpənz][aʊt][mɔ:ɹ][ðæn; ðən][wʌn][ɪk'stri:mli][ɪntrəstɪŋ][ˈsʌbdʒekt][ˈfɔ:r; fər]
but it opens out more than one extremely interesting subject for
但 它 打开 出去 更多的 比 一 极其 有趣的 主题 为了
[ɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
inquiry .
询问 .

但这引出了许多非常有趣的研究课题。

[ðə; ði][jɪr] - , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈdʒɪ:niəl][sprɪŋ] , [ɪts][ˈsplendɪd][ˈsʌməɹ] , [ænd; ənd][ɪts][ˈgɔ:rdʒəs]
The year 1884 , with its genial spring , its splendid summer , and its gorgeous
这 年 - , 和 它是 和蔼可亲 春天 , 它是 灿烂 夏天 , 和 它是 华丽的
[ˈɔ:təm] ,
autumn ,
秋天 ,

1884年，春天宜人，夏天灿烂，秋天绚丽。

[hæz; həz][bɪn][wʌn][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈreɪnfɔ:l][hæz; həz][bɪn][ˈsʌmwʌt][brɪˈloʊ][ðə; ði][ˈævərɪdʒ] ;
has been one in which the rainfall has been somewhat below the average ;
有 到过 一 在 哪个 这 雨量 有 到过 有些 以下 这 平均的 ;
今年的降雨量略低于平均水平；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈdɪstrɪkts][ðer; ðər][hæv; həv][bɪn][ˈpɑ:zətɪv][ˈsɪmptəmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] -
and in some districts there have been positive symptoms of a water -
和 在 一些 地区 那里 有 到过 积极的 症状 的 一个 水 -
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .

一些地区已经出现了水资源短缺的迹象。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] ,
But if we look back to the last century ,
但 如果 我们 看 后退 到 这 最后的 世纪 ,
但如果我们回顾上个世纪,

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [draʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] ,
we find a period of drought between the years 1738 and 1750, which ,
我们 寻找 一个 时期 的 干旱 之间 这 年 - 和 - , 哪个 ,
我们发现1738年至1750年间出现了一段干旱期,

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ri'kə:d] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] , [ɪn]['mɪstər] - [ə'pɪnjən] ,
if it recurred in the present day would, in Mr Symons's opinion ,
如果 它 复发 在 这 展示 天 会 , 在 先生 - 观点 ,
西蒙斯先生认为, 如果这种情况在今天再次发生, 将会.....

[draɪ][ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] - [sə'plai] [ʌv; əv] ['hɪrli] ['evri] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
dry up the water - supply of nearly every town in the kingdom .
干燥 向上 这 水 - 供应 的 几乎 每一个 镇 在 这 王国 .
切断王国几乎所有城镇的水源。

[ə'nʌðər] ['kɜːriəs] [ɑːbzər'veɪ(ə)n][ɪz] [ðɪs] : [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][wet] [jɪr] [siːmz] [tuː; tə] [ə'kɜːr]
Another curious observation is this : an unusually wet year seems to occur
其他 好奇的 观察 是 这 : 一个 异常地 湿的 年 似乎 到 发生
[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,
at intervals of ten years ,
在 间隔 的 十 年 ,
另一个有趣的现象是: 异常潮湿的年份似乎每隔十年就会出现一次。

[ðə; ði] ['jɪrz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [fɔːr] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvəd] [wʌnz] .
the years ending with the figure four being the favoured ones .
这 年 结束 和 这 数字 四 存在 这 受青睐 一个 .
以数字 4 结尾的年份最受欢迎。

[ðʌs] , - , - - , - - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [wɜːr; wər][wet] ['jɪrz] .
Thus, 1854, ' 64, ' 74, and so on, were wet years .
因此 , - , - - , - - , 和 所以 在 , 是 湿的 年 .
因此, 1854年、1864年、1874年等都是多雨年份。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðər] [twelv] - [jɪr] ['saɪk(ə)][ʌv; əv][draɪ] ['jɪrz] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːr] —
But at the same time another twelve - year cycle of dry years also occurs —
但 在 这 相同的 时间 其他 十二 - 年 循环 的 干燥 年 还 发生 —
[ðə; ði] ['jɪrz] - ,
the years 1824 ,
这 年 - ,
但与此同时, 也会出现另一个为期十二年的干旱年份周期——1824年、

- - , - - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'tɪkjələrlɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðər; ðər]['reɪnfəːl] .
' 36, ' 48, and so on, having been particularly limited in their rainfall .
- - , - - , 和 所以 在 , 拥有 到过 特别 有限的 在 他们的 雨量 .
1936 年、1948 年等等, 这些年份的降雨量都特别有限。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - , [ðə; ði] [tuː] ['saɪkəlz] ['tɜːrmɪnɪt] [tə'geðər] ,
In this year of grace 1884, the two cycles terminate together ,
在 这 年 的 优雅 - , 这 二 循环 终止 一起 ,
在恩典之年1884年, 这两个周期同时结束。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
as they must do every now and then .
作为 他们 必须 做 每一个 现在 和 然后 .
他们时不时就必须这样做。

[sʊʊ][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [daʊt] ,
So we have a year of doubt ,
所以 我们 有 一个 年 的 怀疑 ,
所以, 我们将面临充满疑虑的一年。

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑ:tɪ][ʌn'tɪl][ɪts][kloʊz] [wɪt] [ɪnfluəns] [hæz; həz] [pru:vd] [ðə; ði][strɔ:ŋgər] .
and know not until its close which influence has proved the stronger .
和 知道 不是 直到 它是 关闭 哪个 影响 有 已证实 这 更强 .
直到最后才能知道哪种影响更大。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ræpɪd][æd'væns] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][fju:] [ˈjɪrz] [ɪn]
Notwithstanding the rapid advance that has been made during the past few years in
虽然 这 迅速的 进步 那 有 到过 制成 期间 这 过去的 很少 年 在
[ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ɑ:rt][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] ,
the beautiful art of photography ,
这 美丽的 艺术 的 摄影 ,
尽管在过去几年里, 摄影这门美丽的艺术取得了迅速发展,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [nu:] [æplə'keɪ(ə)nz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [a:tɪs][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz]
and the various new applications of it in different arts and sciences
和 这 各种各样的 新的 应用程序 的 它 在 不同的 艺术 和 科学
,
:
,
以及它在不同艺术和科学领域的各种新应用,

[ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr][aɪ 'ti:][hæz; həz] [stʊd] [stɪl] .
in one particular it has stood still .
在 一 特别的 它 有 站立 仍然 .
在其中某一方面, 它停滞不前。

[ə; eɪ] ['negətɪv] ['pɪktʃər] [ə'pɑ:n] [glæs] [kæn; kən] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] ,
A negative picture upon glass can , as every one knows ,
一个 消极的 图片 之上 玻璃 能 , 作为 每一个 一 知道 ,
众所周知, 玻璃上的负片可以.....

[bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] .
be produced in a fraction of a second .
是 生产 在 一个 分数 的 一个 第二 .
在不到一秒的时间内即可生成。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæftər] - ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [soʊ] - [kɔ:ld] ['pɑ:zətɪv] [prints] [ɑ:n][ˈpeɪpər][frʌm; frəm]
But the after - process of producing so - called positive prints on paper from
但 这 后 - 过程 的 生产 所以 - 称为 积极的 印刷 在 纸 从
[ðæt] ['negətɪv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈti:diəs] ['bɪznəs] ,
that negative is a tedious business ,
那 消极的 是 一个 乏味 商业 ,
但是, 从底片制作出所谓的正片, 并将其印制在纸上, 却是一个繁琐的过程。

[di'pendɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['brɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
depending in great measure upon the brilliancy of the weather .
取决于 在 伟大的 措施 之上 这 才华横溢 的 这 天气 .
很大程度上取决于天气的好坏。

[ˈmesərz][ˈmeəriən, 'mæriən][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ˈɑ:bviert] [ði:z]
Messrs Marion of London have endeavoured to obviate these
先生们 玛丽昂 的 伦敦 有 努力 到 避免 这些
[ɪnkən'vi:njənsɪz] [baɪ][ðə; ði][mænju'fæktʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
inconveniences by the manufacture of a special kind of paper ,
不便之处 经过 这 生产 的 一个 特别的 种类 的 纸 ,
伦敦的马里恩公司已努力通过制造一种特殊纸张来消除这些不便之处。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ki:p] ['si:krət] ,
the nature of which they at present keep secret ,
这 自然 的 哪个 他们 在 展示 保持 秘密 ,
他们目前对其性质保密,

[ænd; ənd] [wɪt] [ðeɪ] [naʊ] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [wɜ:rld] .
and which they now offer to the photographic world .
和 哪个 他们 现在 提供 到 这 摄影 世界 .
现在, 他们将这些作品提供给了摄影界。

[baɪ] [ðɪs] ['peɪpər] [ə; eɪ] ['negətɪv] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ji:ld] [ə; eɪ] ['pə:zətɪv] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:]
By this paper a negative can be made to yield a positive image in a few
经过 这 纸 一个 消极的 能 是 制成 到 屈服 一个 积极的 图像 在 一个 很少
['sekəndz; sɪ'ka:ndz] ,
seconds ,
秒 ,
利用这种方法, 可以在几秒钟内将底片转换成正片。

[kwat] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,
quite independently of daylight ,
相当 独立 的 日光 ,
完全独立于日光之外,

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gæs] [dʒet] [ɔ:r] ['pærəfɪn] [læmp] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'fekt] [ɪts] [ɪk'stri:m] ['sensətɪvnəs] .
for a gas jet or paraffin lamp is sufficient to affect its extreme sensitiveness .
为了 一个 气体 喷射 或者 石蜡 灯 是 充足的 到 影响 它是 极端 敏感性 .
一盏煤气灯或煤油灯就足以影响其极高的灵敏度。

[ðɪs] [ɪn'ven](ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [fə'tɑ:grəfər] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔ:r] [mɔ:r]
This invention will enable a photographer to send his patron a dozen or more
这 发明 将要 使能够 一个 摄影师 到 发送 他的 赞助人 一个 打 或者 更多的
['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔ:trət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
copies of a portrait that has been taken the same day .
副本 的 一个 肖像 那 有 到过 已采取 这 相同的 天 .
这项发明将使摄影师能够向他的客户寄送当天拍摄的同一张照片的十几张或更多份副本。

[ðə; ði] [bred] [rɪ'fɔ:rm] [li:g] [ɪz] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)l] [sə'saɪəti] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] [tu:; tə]
The Bread Reform League is a useful society which has been formed to
这 面包 改革 联盟 是 一个 有用 社会 哪个 有 到过 形成 到
[ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌt] [ɪz] ['prɔ:pərli] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [laɪf] -
counteract the modern tendency to make what is properly called ' the staff of life '
抵消 这 现代的 趋势 到 制作 什么 是 适当地 称为 - 这 职员 的 生活 -
[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [mʊst] ['ju:sf(ə)l] [ɪn'gri:diənts] [ɑ:r; ər] [dɪ'skɑ:rdɪd] .
in such a way that many of its most useful ingredients are discarded .
在 这样的 一个 方式 那 许多 的 它是 最多 有用 原料 是 丢弃 .

面包改革联盟是一个有益的社团, 其成立的目的是为了抵制现代社会中一种趋势, 即在生产面包 (本应是“生命之源”) 的过程中, 丢弃了许多最有用的成分。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [hæz; həz] , [ˌʌndər] [ðə; ði] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌenər'dʒetɪk] ['ɑ:nərəri] ['sekrəteri] , [mɪs]
This society has , under the organisation of its energetic honorary secretary , Miss
这 社会 有 , 在下面 这 组织 的 它是 精力充沛 名誉 秘书 , 错过
['jerts] ,
Yates ,
耶茨 ,
该社团在其精力充沛的名誉秘书耶茨小姐的组织下,

[ˈoʊpənd][æn; ən][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ɪn] [ˈlʌndən] , [wer] [ˈdɪfrənt] [ˈsæmpəlz][ʌv; əv] [bred] [stʌfs] , [ˈtri:tɪd] [ɪn]
opened an Exhibition in London , where different samples of bread stuffs , treated in
打开 一个 展览 在 伦敦 , 在哪里 不同的 样品 的 面包 东西 , 治疗 在
[ˈveriəs] [weɪz] , [ɑ:r; əɹ] [ʃoʊn] .
various ways , are shown .
各种各样的 方式 , 是 所示 :

在伦敦举办了一场展览, 展出了以各种方式处理的不同面包原料样品。

[ðə; ði][ˈpra:fɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n][ɑ:r; əɹ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] - [ˈpeni] [ˈdɪnər] [ænd; ənd]
The profits of this Exhibition are to go to a ' Penny Dinner and
这 利润 的 这 展览 是 到 去 到 一个 - 一分钱 晚餐 和
[ˈbrekfəst] [fʌnd] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈni:di] [ˈtʃɪldrən] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [sku:lz] .
Breakfast Fund ' for the benefit of needy children attending the Board Schools .
早餐 基金 - 为了 这 益处 的 贫困 孩子们 参加 这 木板 学校 .

本次展览的利润将捐给“便士晚餐和早餐基金”, 用于资助就读于公立学校的贫困儿童。

[ˌhɪðərˈtu:] , [ˈoʊnli] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][æt; ət] [ðɪ:z] [ɪsˈtæblɪfmənts] ,
Hitherto , only food for the mind has been provided at these establishments ,
迄今为止 , 仅有的 食物 为了 这 头脑 有 到过 假如 在 这些 机构 ,

此前, 这些机构只提供精神层面的慰藉。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli] [li:kt] [aʊt] [ðæt] [ˈfɔ:rti] [pər] [sent] .
and the fact has recently leaked out that forty per cent .
和 这 事实 有 最近 泄露 出去 那 四十 每 中心 .

最近泄露出来的消息是, 有百分之四十的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈraɪv] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈbrekfəst] ,
of the children arrive at some of them without any breakfast ,
的 这 孩子们 到达 在 一些 的 他们 没有 任何 早餐 ,

有些孩子到达时还没吃早餐。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˈʌðər] [sku:lz] [ˈtwenti] - [eɪt] [pər] [sent] .
and that at other schools twenty - eight per cent .
和 那 在 其他 学校 二十 - 八 每 中心 .

其他学校的比例为百分之二十八。

[ˈɔ:f(ə)n][ɑ:r; əɹ] [ˈdɪnər,ləs] .
often are dinnerless .
经常 是 无晚餐 .

经常没晚饭吃。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈterəbli] [sæd][ˈstɔ:ri] ,
It is a terribly sad story ,
它 是 一个 可怕 伤心 故事 ,

这是一个非常悲伤的故事。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈrekənsaɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:ft] [rɪˈpi:tɪd] [boʊst] [ðæt] [ˈlʌndən] [ɪz]
and one very difficult to reconcile with the oft repeated boast that London is
和 一 非常 难的 到 调和 和 这 经常 重复 夸 那 伦敦 是

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈsɪti][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the richest city in the world .
这 最富有的 城市 在 这 世界 .

而这与人们经常吹嘘的“伦敦是世界上最富有的城市”的说法非常难以调和。

[ðə; ði] [ˈgræfɪk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ðoʊz]
The Graphic makes a very sensible suggestion with reference to those
这 形象的 制作 一个 非常 明智的 建议 和 参考 到 那些

[ˈglu:mi] [ˈpleɪsɪz] [kɔ:ld] [ˈreɪlweɪ] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] .
gloomy places called railway waiting - rooms .
阴沉 地方 称为 铁路 等待 - 房间 .

《图文报》针对那些阴暗的火车站候车室提出了一个非常合理的建议。

[ɪn][ˈsɪmələɹ][ˈpleɪsɪz][ɪn] [fræns] , [ðə; ði][wɔːlɪz][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ˈeksɪkjʊːtɪd][mæps]
In similar places in France , the walls are often adorned with well - executed maps
在 相似的 地方 在 法国 , 这 墙壁 是 经常 装饰 和 出色地 - 执行 地图
[ɪn] [rɪˈliːf] ,
in relief ,
在 宽慰 ,

在法国类似的地方, 墙壁上经常装饰着制作精良的浮雕地图。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ˈpaːsɪz] .
showing the country through which the line passes .
显示 这 国家 通过 哪个 这 线 通过 .

标示该线穿过的国家。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [biː; bi][əˈdɑːptɪd][ɪn][ˈbrɪt(ə)n] ?
Why should not this system be adopted in Britain ?
为什么 应该 不是 这 系统 是 已采用 在 英国 ?

为什么英国不应该采用这套系统?

[ˈkɑːnstənt] [ˈtrævələz] [noʊ] [tuː; tə][ðər; ðər][kɔːst] [ðæt] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
Constant travellers know to their cost that there are many railway stations in the
持续的 旅行者 知道 到 他们的 成本 那 那里 是 许多 铁路 车站 在 这
[ˈkɪŋdəm] [wer] [ˈweɪtɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈnesəseri] .
kingdom where waiting - rooms are only too necessary .
王国 在哪里 等待 - 房间 是 仅有的 也 必要的 .

经常出差旅行的人都知道, 王国里有很多火车站, 候车室是必不可少的。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] - [ɔːl] [tʃeɪndʒ] [hɪr] !
The cry of ' All change here !
这 哭 的 - 全部 改变 这里 !

“一切都变了!”的呼喊

- [ˈɔːf(ə)n] [miːnz] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə][weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [ˈpɪriəd] .
' often means that all will be compelled to wait here for an indefinite period .
- 经常 方法 那 全部 将要 是 被迫 到 等待 这里 为了 一个 不定 时期 .

“通常意味着所有人都将被迫在这里无限期地等待。”

[naʊ] , [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][mæps] { - }
Now , if waiting - rooms were furnished with maps { 828 }
现在 , 如果 等待 - 房间 是 提供 和 地图 { - }

如果候诊室里配备了地图{828}

[ænd; ənd] [freɪmd] [ˈnoʊtɪsɪz] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
and framed notices giving some account of the history of the
和 框 通知 给予 一些 帐户 的 这 历史 的 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈneɪbərhʊd] ,
surrounding neighbourhood ,
周围 邻里 ,

以及装裱好的告示, 上面介绍了周边街区的历史。

[ɪts][ænˈtɪkwətiːz] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjʊːtiːz] , & [siː] . ,
its antiquities , natural beauties , & c . ,
它是 古董 , 自然的 美女 , & c . ,

它的古迹、自然美景等等。

[ðə; ði] [ˈdrɪri] [taɪm] [maɪt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈvɪzɪt] ,
the dreary time might in many cases be turned into a pleasant visit ,
这 凄凉 时间 可能 在 许多 案例 是 转向 进入 一个 令人愉快的 访问 ,

在许多情况下, 原本沉闷的时光或许可以变成一次愉快的拜访。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [moʊst] [ɪnˈfæləbli] [du:] [gʊd] [æz; əz][æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ɪtˈself]
and would most infallibly do good as an advertisement to the railway itself
和 会 最多 绝对正确 做 好的 作为 一个 广告 到 这 铁路 本身
.
:
.

而且肯定会对铁路本身起到很好的宣传作用。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [seɪl] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['treʒərz] [æt; ət] [kəˈloʊn] ,
At a recent sale of art treasures at Cologne ,
在 一个 最近的 销售 的 艺术 宝藏 在 科隆 ,
在最近于科隆举行的一次艺术珍品拍卖会上,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][pʊt] [ʌp] [tu;; tə] [ˈɔ:kɪn] [tu:] [kʲɔriˈɑ:səti] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [baɪ][ðer; ðər]
there were put up to auction two curiosities which had been bought by their
那里 是 放 向上 到 拍卖 二 奇闻异事 哪个 有 到过 买 经过 他们的
[lert] [pəˈzesər] [æt; ət][sʌm; səm] [əbˈskjʊr] [taʊn] [ɪn] [ˈswɪtsərˌlənd] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][fɔ:r; fər]
late possessor at some obscure town in Switzerland twenty - four years ago for
晚的 拥有者 在 一些 朦胧 镇 在 瑞士 二十 - 四 年 前 为了
[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] [fræŋks] .
the sum of twenty - three francs .
这 和 的 二十 - 三 法郎 .

拍卖品中有两件古玩，是其已故主人二十四年前在瑞士某个不知名的小镇上以二十三法郎的价格买下的。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfɪfˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [kʌp] [ʌv; əv] [vəˈni:ʃn] [ɡlæs] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz]
One was a fifteenth - century cup of Venetian glass , and the other was
一 曾是 一个 第十五 - 世纪 杯子 的 威尼斯 玻璃 , 和 这 其他 曾是
[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['tæpəstri] .
a bundle of tapestry .
一个 捆 的 挂毯 .

其中一件是十五世纪的威尼斯玻璃杯，另一件是一捆挂毯。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [seɪl] , [ði:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [fɔ:rmd] [tu:] [drɪˈstɪŋkt][lɑ:ts] ,
At the last sale , these articles formed two distinct lots ,
在 这 最后的 销售 , 这些 文章 形成 二 清楚的 很多 ,
在上次拍卖中，这些物品被分成了两个不同的拍品。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈriələɪzd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd][fræŋks] — [ðæt] [ɪz] , [ˌfɪfˈti:n] [ˈhʌndrəd]
and they realised more than thirty - six thousand francs — that is , fifteen hundred
和 他们 意识到 更多的 比 三十 - 六 千 法郎 — 那 是 , 十五 百
[paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] .
pounds sterling .
磅 英镑 .

他们最终获得了超过三万六千法郎——也就是一千五百英镑。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] - [ˈmju:zɪk(ə)l] [pɪtʃ] - [hæz; həz][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈtrʌblɪd] [ˈmju:zɪfənz] ,
The question of ' musical pitch ' has for many years troubled musicians ,
这 问题 的 - 音乐 沥青 - 有 为了 许多 年 麻烦 音乐家 ,
“音高”问题多年来一直困扰着音乐家们。

[i:tʃ] [ˈkʌntri] [əˈdɒpt] [ə; eɪ][noʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪˈbreɪʃnz] [pər] [ˈsekənd]
each country adopting a note giving a different number of vibrations per second
每个 国家 收养 一个 笔记 给予 一个 不同的 数字 的 振动 每 第二
[æz; əz][ɪts] [ˈstændərd] .
as its standard .
作为 它是 标准 .

每个国家都采用不同的每秒振动次数作为其标准音符。

[ɪn] [ˈbrɪt(ə)n] , [wi;; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌfɪlərˈmɑ:nɪk] [pɪtʃ] ,
In Britain , we have the Philharmonic pitch ,
在 英国 , 我们 有 这 爱乐乐团 沥青 ,
在英国，我们有爱乐音高标准。

[ænd; ənd] [wen] ['eni][wʌn] [tɔ:ks] [ʌv; əv] ['hæviŋ] [hɪz; ɪz][pi'ænoʊ] [tjʊnd] [ʌp][tu:; tə]['kɑ:nsərt] [pɪt] ,
and when any one talks of having his piano tuned up to concert pitch ,
和 什么时候 任何 一 会谈 的 拥有 他的 钢琴 调谐 向上 到 音乐会 沥青 ,
当有人谈到要把钢琴调到标准音高时,

[ðə; ði] [ˌfɪlə'rma:nɪk] ['stændərd][ɪz][ðə; ði][wʌn]['ɪndɪkətɪd] .
the Philharmonic standard is the one indicated .
这 爱乐乐团 标准 是 这 一 表明的 .
此处所指的标准是爱乐乐团的标准。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , [ðə; ði]['mɑ:dərn] [pɪt] [ɪz] [meɪd] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['rekəg,naɪzd] [ɪn][pæst]
For some reason , the modern pitch is made higher than that recognised in past
为了 一些 原因 , 这 现代的 沥青 是 制成 更高 比 那 已确认 在 过去的
[deɪz] ,
days ,
天 ,
不知何故, 现代音乐的音调比过去人们所认可的音调要高。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [,kɒmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kəm'pəʊzəz][ɑ:r; ər]
and consequently the compositions of some of the best composers are
和 最后 这 作品 的 一些 的 这 最好的 作曲家 是
[naʊ] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [ki:] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] .
now heard in a key higher than that intended by their authors .
现在 听到 在 一个 钥匙 更高 比 那 故意的 经过 他们的 作者 .
因此, 一些最优秀作曲家的作品现在被演奏成比作者原意更高的调。

[wi:; wi][ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['ɔ:rtli] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd] .
We understand that a conference upon the subject is shortly to be organised .
我们 理解 那 一个 会议 之上 这 主题 是 不久 到 是 有组织的 .
我们了解到, 近期将召开一次关于此主题的会议。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,
同时,

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wɔ:r] ['mɪnɪstər][hæz; həz] [sɔ:t] [ðə; ði][ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['lɪviŋ] [kəm'pəʊzəz] [wɪð; wɪθ]
the Italian War Minister has sought the opinions of living composers with
这 意大利语 战争 部长 有 寻求 这 意见 的 活的 作曲家 和
['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][best] [pɪt] [fɔ:r; fər] ['mɪləteri] ['bændz] .
reference to the best pitch for military bands .
参考 到 这 最好的 沥青 为了 军队 乐队 .
意大利战争部长征求了在世作曲家的意见, 以确定军乐队的最佳音高。

[wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'plai][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] , ['veədi:] ,
We need only refer to the reply of one of these , Verdi ,
我们 需要 仅有的 参考 到 这 回复 的 一 的 这些 , 威尔第 ,
我们只需要参考其中一位——威尔第——的回答即可。

[hu:z] [neɪm] [ɪz][æz; əz] [fə'mɪliər] [ɪn]['brɪt(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .
whose name is as familiar in Britain as in the country of his birth .
谁 姓名 是 作为 熟悉的 在 英国 作为 在 这 国家 的 他的 出生 .
他的名字在英国和他出生的国家一样家喻户晓。

[hi:; hi] [raɪts] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [haɪ] [pɪt] :
He writes in reference to the modern high pitch :
他 写 在 参考 到 这 现代的 高的 沥青 :
他写道, 这是针对现代高音调而言的:

- [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪəˈpeɪzən; ˌdaɪəˈpeɪsən] [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪmˈper][ðə; ði]
' **The lowering of the diapason will by no means impair the**
- 这 降低 的 这 和谐 将要 经过 不 方法 妨害 这
[səˈnɑːrəsnis] [ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ;
sonorousness and brilliancy of execution ;
响亮 和 才华横溢 的 执行 ;

“降低音域绝不会损害演奏的音响效果和辉煌程度；

[aɪˈtiː] [wɪl] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [ɡɪv] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)], [fʊl] , [məˈdʒestɪk][tuː; tə][ðə; ði][toʊn] ,
it will , on the contrary , give something noble , full , majestic to the tone ,
它 将要 , 在 这 相反 , 给 某物 高贵 , 满的 , 雄伟 到 这 语气 ,
相反 , 它会赋予这种语调一种高贵、饱满、庄严的气质。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈstraɪd(ə)nt] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [pɪtʃ] [duː][nɑːt] [pəˈzes] .
which the strident effects of the higher pitch do not possess .
哪个 这 刺耳的 效果 的 这 更高 沥青 做 不是 具有 .

而高音则不具备这种刺耳的效果。

- [hiː; hi][ɡoʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [pɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ˌneɪʃəns] .
' **He goes on to say that one pitch should be common to all nations** .
- 他 去 在 到 说 那 一 沥青 应该 是 常见的 到 全部 国家 .

他接着说，所有国家都应该使用同一种球场。

- [ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ; [waɪ] , ['ðerfɔːr] ,
' **The musical language is universal ; why , therefore** ,
- 这 音乐 语言 是 普遍的 ; 为什么 , 所以 ,

“音乐语言是通用的；因此，为什么……”

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][noʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ɪn][ˈpærɪs][ɔːr][mɪˈlæn] [brɪˈkʌm] B ♭ [ɪn] [roʊm] ?
should the note which is called A in Paris or Milan become B ♭ in Rome ?
应该 这 笔记 哪个 是 称为 一个 在 巴黎 或者 米兰 变得 B ♭ 在 罗马 ?

在巴黎或米兰被称为 A 的音符，在罗马应该变成 B ♭ 吗？

- [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈpeɪpər] [ˈɡɪvz] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [stəˈtɪstɪks] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] [ɪr] [dɪˈziːz] ,
' **A German paper gives some interesting statistics relative to ear disease** ,
- 一个 德语 纸 给予 一些 有趣的 统计数据 相对的 到 耳朵 疾病 ,

“一篇德国论文提供了一些有关耳部疾病的有趣统计数据，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrəl] [ˈsɜːdʒənz] .
which have been collected from different aural surgeons .
哪个 有 到过 集 从 不同的 听觉 外科医生 .

这些信息均来自不同的耳科外科医生。

[frʌm; frəm] [ðiːz] , [wiː; wi][ˈɡæðər] [ðæt] [ˈmeɪlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪr] [dɪˈziːz] [ðæn; ðən]
From these , we gather that males are more subject to ear disease than
从 这些 , 我们 收集 那 男性 是 更多的 主题 到 耳朵 疾病 比
[ˈfiːmeɪl] .
females .
女性 .

由此可见，男性比女性更容易患耳部疾病。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [θriː] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈpɜːsənz] ,
Out of every three middle - aged persons ,
出去 的 每一个 三 中间 - 老年人 人 ,

每三个中年人中，

[ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [wʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
there is found one who does not hear so well with one ear as with the other .
那里 是 成立 一 WHO 做 不是 听到 所以 出色地 和 一 耳朵 作为 和 这 其他 .

有人一只耳朵的听力不如另一只耳朵好。

[ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][tuː; tə] [dɪˈziːz] [ɪnˈkriːsɪz] [frʌm; frəm][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈfɔːrti] ,
The liability to disease increases from birth to the age of forty ,
这 责任 到 疾病 增加 从 出生 到 这 年龄 的 四十 ,
从出生到四十岁, 患病的风险逐渐增加。

[ˈæftər] [wɪt] [ˌaɪˈtiː] [dɪˈkriːsɪz] [æz; əz][oʊld][eɪdʒ][ɪz] [riːtʃt] .
after which it decreases as old age is reached .
后 哪个 它 减少 作为 老的 年龄 是 达到 .
之后随着年龄增长而逐渐减少。

[ʌv; əv][sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [ɪgˈzæmɪnd] , [ˈtwenti] - [θriː] [pər][sent] .
Of six thousand children examined , twenty - three per cent .
的 六 千 孩子们 检查 , 二十 - 三 每 中心 .
在接受检查的六千名儿童中, 有百分之二十三。

[ʃoʊ] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪr] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd][ˈθɜːrti] - [tuː] [pər][sent] .
show symptoms of ear disease , and thirty - two per cent .
展示 症状 的 耳朵 疾病 , 和 三十 - 二 每 中心 .
出现耳部疾病症状, 占32%。

[ə; eɪ] [dɪˈfɪ](ə)nsɪ] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ˈpaʊər] .
a deficiency of hearing power .
一个 不足 的 听力 力量 .
听力不足。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈtriːtmənt] ,
With regard to the results of surgical treatment ,
和 看待 到 这 结果 的 外科 治疗 ,
关于手术治疗的结果,

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ˈfɪfti] - [θriː] [pər][sent]
we learn that of the total number of cases of all kinds , fifty - three per cent
我们 学习 那 的 这 全部的 数字 的 案例 的 全部 种类 , 五十 - 三 每 中心
.
.
.
我们了解到, 在所有类型的病例总数中, 有百分之五十三。

[ɑːr; ər] [kʃʊr] , [ænd; ənd][ˈθɜːrti] [pər][sent] . [ɑːr; ər] [ˈbenɪfɪtɪd] .
are cured , and thirty per cent . are benefited .
是 治愈 , 和 三十 每 中心 . 是 受益 .
部分患者被治愈, 30%的患者受益。

[wiː; wi][ˈfænsɪ] [ðæt] [ðɪːz] [ˈfɪgjərz] [ɑːr; ər][ˈræðər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ðæn; ðən] [ˈsɜːdʒənz] [ɪn] [ðɪs]
We fancy that these figures are rather more favourable than surgeons in this
我们 想要 那 这些 数据 是 相当 更多的 有利 比 外科医生 在 这
[ˈkʌntri] [kæn; kən] [ʃoʊ] ,
country can show ,
国家 能 展示 ,
我们认为这些数据比我国外科医生所能展示的要好得多。

[ˌaɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ˈnoʊn] [ðæt] [ˈɔːrəl] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd]
it being well known that aural cases are among the most uncertain and
它 存在 出色地 已知 那 听觉 案例 是 之中 这 最多 不确定 和
[ʌnˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
unsatisfactory to deal with .
不令人满意 到 交易 和 .
众所周知, 耳部疾病是最难处理、最令人不满的疾病之一。

[ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [aɪˈɑːnɪk] , [wɪt] [ˈleɪtli] [left] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈziːlənd] ,
The steamship Ionic , which lately left this country for New Zealand ,
这 轮船 离子 , 哪个 最近 左边 这 国家 为了 新的 新西兰 ,
最近离开英国前往新西兰的“爱奥尼亚”号蒸汽船

[tʊk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [nɑːt]
took out with her a large number of passengers of a description not
采取 出去 和 她 一个 大的 数字 的 乘客 的 一个 描述 不是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][met][wɪð; wɪθ][ɑːn] [ˈʃɪpbɔːrd] .
usually met with on shipboard .
通常 遇见 和 在 船上 .

她带走了一大批乘客，这些乘客在船上通常不会遇到。

[ðeɪ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] - [etɪ] [stəʊts] [ænd; ənd] [ˈwiːzəlz] ,
They consisted of one hundred and fifty - eight stoats and weasels ,
他们 由.....组成 的 一 百 和 五十 - 八 白鼬 和 黄鼠狼 ,
[ˈɒvəˈrʌnɪŋ] [ðæt] [ˈkʌntri] .
它们由一百五十八只白鼬和黄鼠狼组成。

[huːz] [ˈmɪ(ə)n] [ɪn] [nuː] [ˈziːlənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [preɪ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈræbətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fæst]
whose mission in New Zealand will be to prey upon the rabbits which are fast
谁 使命 在 新的 新西兰 将要 是 到 猎物 之上 这 兔子 哪个 是 快速地
[ˈəʊvəˈrʌnɪŋ] [ðæt] [ˈkʌntri] .
overrunning that country .
超时 那 国家 .

它们在新西兰的任务是捕杀正在迅速占领该国的兔子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][θɜːrd] [kənˈsaɪnmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][left] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈjɔːz] .
This is the third consignment which has left our shores .
这 是 这 第三 寄售 哪个 有 左边 我们的 海岸 .
[ðə; ðɪ] [ˈɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪn][zɪŋk] - [laɪnd][bɔːksɪz] ,
这是第三批离开我们海岸的货物。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪn][zɪŋk] - [laɪnd][bɔːksɪz] ,
The little animals are accommodated in zinc - lined boxes ,
这 小的 动物 是 已安排 在 锌 - 衬里 盒子 ,
[ænd; ənd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtɪ] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ɑːr; ər][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər][ðər; ðər] [fuːd]
这些小动物被安置在内衬锌板的盒子里。

[ænd; ənd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtɪ] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ɑːr; ər][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər][ðər; ðər] [fuːd]
and during the forty days ' journey are calculated to require for their food
和 期间 这 四十 天 - 旅行 是 计算 到 要求 为了 他们的 食物
[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd][lɪv; laɪv] [ˈpɪdʒɪnz] ,
more than two thousand live pigeons ,
更多的 比 二 千 居住 鸽子 ,

据估计，他们在40天的旅程中需要两千多只活鸽子作为食物。

[wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
which accompany them .
哪个 陪伴 他们 .
[wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
与它们一同出现的。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)》

第3/3页

[ðə; ði] [pʊr] ['pɪdʒɪnz] ['ɔ:lsoʊ][rɪ'kwaɪər] [fu:d] ,
The poor pigeons also require food ,
这 贫穷的 鸽子 还 要求 食物 ,
这些可怜的鸽子也需要食物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌsɪks'ti:n] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ˈɪndiən][kɔ:rn][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][aʊt][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and therefore sixteen quarters of Indian corn were taken out for their
和 所以 十六 四分之一 的 印度 玉米 是 已采取 出去 为了 他们的
[kən'sʌmp(ə)n] .
consumption .
消耗 .
因此，他们取出了十六夸脱的玉米供自己食用。

[ˌɔ:l'tə'geðər] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [tu:; tə][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['ɡʌvərnmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ]
Altogether , the expense to the colonial government must be something
共 , 这 费用 到 这 殖民 政府 必须 是 某物
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable ,
大量 ,
总而言之，殖民政府为此付出的代价必然相当可观。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɡrʌdʒd] [ɪf] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'tʃɪ:vɪd] .
but will not be grudged if the required result is achieved .
但 将要 不是 是 心怀怨恨 如果 这 必需的 结果 是 已达成 .
但如果达到预期结果，他不会心存怨恨。

[stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [mə'ræləti] .
STOCK EXCHANGE MORALITY .
库存 交换 道德 .
股票交易所的道德准则。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [pə'zesɪŋ] [ə'trɪbjʊ:ts] [mɔ:r] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]
Perhaps there are few institutions possessing attributes more diametrically opposed to
也许 那里 是 很少 机构 拥有 属性 更多的 径直地 反对 到
[wʌn] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
one another than the Stock Exchange .
一 其他 比 这 库存 交换 .
或许很少有机构的属性比证券交易所的属性更截然相反。

[ʌn'daʊtɪdli] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ɪts] [wei] , [aɪ 'ti:] [ˌnevərðə'les] [ə'baʊndz][ɪn][ɡroʊs][ə'bju:s] .
Undoubtedly useful in its way , it nevertheless abounds in gross abuse .
无疑 有用 在 它是 方式 , 它 尽管如此 很多 在 总的 虐待 .
毫无疑问，它在某些方面是有用的，但它也存在很多严重的滥用现象。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə][ðə; ði] - ['faɪd] [ɪn'vestər] ,
It is a necessity to the bonâ fide investor ,
它 是 一个 必要性 到 这 - 真 投资者 ,
对于真正的投资者而言，这是必不可少的。

[æz; əz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [wer] [hi;; hi][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði]['ɪnstənt] ['pɜ:rtʃəs][ɔ:r][faɪnd][ə; eɪ]
as indicating the locality where he can on the instant purchase or find a
作为 表明 这 地点 在哪里 他 能 在 这 立即的 购买 或者 寻找 一个
['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst]['eni] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
market for almost any stock in the world ;
市场 为了 几乎 任何 库存 在 这 世界 ;
表明他可以立即在世界各地购买或找到几乎任何股票的市场;

[jet] [aɪ'ti:] [brɪ'klʌmz] [ə; eɪ]['veri] ['hɑ:tbed][ʌv; əv][vaɪs][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]
yet it becomes a very hotbed of vice in the hands of the professional
然而 它 变成 一个 非常 温床 的 副 在 这 双手 的 这 专业的
['spekjuleɪtər] .
speculator .
投机者 .
然而，在职业投机者的手中，它却成了滋生罪恶的温床。

[wi;; wi] [ə'plai] [ðɪs] [tɜ:rm][tu;; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] ['frɔ:dʒələntli] [baɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]
We apply this term to the man who fraudulently buys without the intention of
我们 申请 这 学期 到 这 男人 WHO 欺诈性地 购买 没有 这 意图 的
['peɪɪŋ] ,
paying ,
付费 ,
我们用这个术语来指那些没有付款意图却进行欺诈性购买的人。

[ænd; ənd] [wɜ:rs] [stiɪ] , [selz] [wʌt] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] .
and worse still , sells what he does not possess .
和 更糟 仍然 , 出售 什么 他 做 不是 具有 .
更糟糕的是，他还出售自己没有的东西。
[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][soʊ] ['du:ɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɒli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] - ['kɔ:rnərz] - [ɪn][noʊ]
The method of so doing was fully explained in an article on ' Corners ' in No
这 方法 的 所以 正在做 曾是 完全 解释 在 一个 文章 在 - 角落 - 在 不

. - [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
. **19 of this Journal** .
. - 的 这 杂志 .
这种方法的具体操作已在本刊第 19 期“角落”栏目中进行了详细解释。

[teɪk] [ə; eɪ][kwaɪt]['ri:s(ə)nt] [ɪlə'streɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['i:vəlz] .
Take a quite recent illustration of the two evils .
拿 一个 相当 最近的 插图 的 这 二 罪恶 .
举一个最近的例子来说明这两种邪恶势力。
['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rɪt] [taɪm][ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['letər] [pə'pɔ:tɪŋ] [tu;; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['mɪstər] ['glæd,stoʊnz]
Only a short time ago , a letter purporting to come from Mr Gladstone's
仅有的 一个 短的 时间 前 , 一个 信 声称 到 来 从 先生 格拉德斯通的

['praɪvət] ['sekrətəri] ,
private secretary ,
私人的 秘书 ,
就在不久前，一封据称是格莱斯顿先生私人秘书写的信，

[ə'drest] [tu;; tə][ðə; ði] ['sekrətəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
addressed to the Secretary of the Exchange , was received by him , and
已解决 到 这 秘书 的 这 交换 , 曾是 已收到 经过 他 , 和
['poʊstɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
posted up in the House .
发布 向上 在 这 房子 .
致交易所秘书的信函已被他接收，并张贴在议会大厦内。

[,aɪˈtiː][ˈstetɪd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɪntrəsts] [wəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈruːviən]
It stated that certain unexpected interests would be paid to the Peruvian
它 声明 那 肯定 意外 兴趣 会 是 有薪酬的 到 这 秘鲁
[ˈbɒnd,həʊldəz] .
bondholders .
债券持有人 .

声明指出，秘鲁债券持有人将获得某些意想不到的利息。

[ðə; ði][praɪs] [went] [ʌp][ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [pər] [sent] .
The price went up over thirty per cent .
这 价格 去 向上 超过 三十 每 中心 .

价格上涨了超过百分之三十。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [soʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [bɔːt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] - [wɜːrθ] [ðə; ði]
in a few moments , so that any one having bought ten thousand pounds - worth the
在 一个 很少 时刻 , 所以 那 任何 一 拥有 买 十 千 磅 - 值得 这
[deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
day before ,
天 前 ,

片刻之后，任何前一天购买了价值一万英镑商品的人，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ðen] [sould][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
could have then sold them for nearly fourteen thousand pounds .
可以 有 然后 卖 他们 为了 几乎 十四 千 磅 .

当时本可以将它们卖出，获得近14000英镑的价格。

[,aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpraɪbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔrdʒd] [ˈletər] [hæd; həd]
It is more than probable that the writer of the forged letter had
它 是 更多的 比 可能 那 这 作家 的 这 锻造 信 有
[ˈpriːviəsli] [ˈpəːtʃəst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːr] - [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,
previously purchased without any intention of paying or ' taking them off ,
之前 购买 没有 任何 意图 的 付费 或者 - 采取 他们 离开 ,
伪造信件的作者很可能之前就购买了这些物品，但根本没有打算付款或“取回”它们。

- [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] , [æt; ət][wʌns][sould][aʊt][nɑːt][ˈoʊnli] [ðəʊz] [hiː; hi]
' and on the imposition taking effect , at once sold out not only those he
- 和 在 这 征收 采取 影响 , 在 一次 卖 出去 不是 仅有的 那些 他
[pəˈzest] ,
possessed ,
拥有 ,

而当这项法令生效后，他不仅立即卖掉了自己拥有的所有财产，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pəˈzes] .
but also more that he did not possess .
但 还 更多的 那 他 做过 不是 具有 .

但他拥有的远不止这些。

[wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] , [ðə; ði][ˈfɔːrdʒəri][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [wen] [ðə; ði][praɪs] [ɪˈmiːdiətli] [fel]
Within half an hour , the forgery was discovered , when the price immediately fell
之内 一半 一个 小时 , 这 伪造 曾是 发现 , 什么时候 这 价格 立即地 跌倒
[ðə; ði] [ˈθɜːrti] [pər] [sent] .
the thirty per cent .
这 三十 每 中心 .

不到半小时，伪造品就被发现了，价格立即下跌了百分之三十。

[,aɪˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪzn] .
it had just risen .
它 有 只是 升起 .

它刚刚升起。

[ðʌs] [ðɪs] [ˈɪmpjədənt] [əd'ventʃərər] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [sɪ'kjər] [æən; ən] [ɪ'no:rməs] [ˈprɑ:fit][baɪ][ðə; ði][raɪz]
Thus this impudent adventurer would not only secure an enormous profit by the rise
因此 这 厚颜无耻 冒险家 会 不是 仅有的 安全的 一个 巨大的 利润 经过 这 上升
,
:
,

因此，这位厚颜无耻的冒险家不仅能通过此次上涨获得巨额利润，

[bʌt; bət][baɪ] ['baɪɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:l][ðə; ði]['ekstrə]['kwɑ:ntəti][hi:; hi][hæd; həd][soʊld][ɑ:n][ðə; ði][raɪz] ,
but by buying back on the fall the extra quantity he had sold on the rise ,
但 经过 购买 后退 在 这 落下 这 额外的 数量 他 有 卖 在 这 上升 ,

但他通过在下跌时买回之前上涨时卖出的多余数量，

[ri:p] [æən; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˈprɑ:fit] .
reap an additional profit .
收割 一个 额外的 利润 .

获得额外利润。

[naʊ] , [aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈgæmblɪŋ] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌŋ] [dʌz] [nɑ:t]
Now , it is this class of gambling , particularly the selling of what one does not
现在 , 它 是 这 班级 的 赌博 , 特别 这 销售 的 什么 一 做 不是
[pə'zes] ,
possess ,
具有 ,

现在，正是这类赌博，特别是贩卖自己并不拥有的东西，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [stɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]
for the purpose of depressing the value of a certain stock to the
为了 这 目的 的 沉闷 这 价值 的 一个 肯定 库存 到 这
[ˈpredʒədɪs][ʌv; əv]['ri:əl]['hoʊldɜ:z] ,
prejudice of real holders ,
偏见 的 真实的 持有者 ,

为了压低某只股票的价值，损害真正持有者的利益，

[ðæt] [ˈkɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði][moʊst] [ʌn'hoʊlsəm] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
that constitutes the most unwholesome element of our Stock Exchange .
那 构成 这 最多 不健康的 元素 的 我们的 库存 交换 .

这是我国证券交易所中最不健康的因素。

['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ˈɑ:rtɪfɪs] , [ðə; ði][moʊst][ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt] ['kʌŋɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'blʌʃɪŋ]
Every conceivable artifice , the most consummate cunning , the most unblushing
每一个 可以想象的 技巧 , 这 最多 完善 狡猾 , 这 最多 面不改色
[laɪz] ,
lies ,
谎言 ,

所有你能想象到的诡计，最老练的狡诈，最厚颜无耻的谎言，

[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [dɪ'pri:ʃieɪt] [ə; eɪ][sɪ'kjərəti] [wɪt] [hæz; həz] [ˈi:ðər] [ˈrɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ]
are employed to depreciate a security which has either risen to a high
是 受雇 到 贬值 一个 安全 哪个 有 任何一个 升起 到 一个 高的
[ˈfɪɡjər] [ɑ:n][ɪts][ˈmerɪts] ,
figure on its merits ,
数字 在 它是 优点 ,

其用途是降低因自身价值而上涨至高价的证券的价值；

[ɔ:r] [els] [bɪn] [pʌft] [ʌp] [ɑ:rtɪ'fɪʃəli] [brɪ'fɔ:rhænd] .
or else been puffed up artificially beforehand .
或者 别的 到过 膨胀的 向上 人为地 预先 .

或者事先经过人工吹胀。

[ˈsɪndɪkɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] — [kɑːmbəˈneɪʃənz][Λv; əv] [Λnˈprɪnsəpld] [men][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] —
Syndicates , as they are called — combinations of unprincipled men usually —
辛迪加 , 作为 他们 是 称为 — 组合 的 毫无原则的 男人 通常 —
[ɑːr; ər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
are formed for the purpose ,
是 形成 为了 这 目的 ,

这些被称为辛迪加的组织——通常是由一些不择手段的人组成的联合体——就是为了达到某种目的而成立的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [fjuː] [stɑːks] [ɪgˈzɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]
and there are indeed very few stocks existing at the present day that are
和 那里 是 的确 非常 很少 股票 现存的 在 这 展示 天 那 是
[nɑːt] [ˈɑːnə-d] [baɪ][ðer; ðər] [ɪˈspeɪ] [ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət] .
not honoured by their especial syndicate .
不是 荣幸 经过 他们的 特别的 辛迪加 .

如今，几乎所有股票都受到其专属辛迪加的保护。

[ɑːn][ˈeni] [Λnˈfeɪvərəbl] [ˈruːmə] , [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [kənˈkɔktɪd] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] ,
On any unfavourable rumour , more often concocted than otherwise ,
在 任何 不利 谣言 , 更多的 经常 捏造的 比 否则 ,
任何不利的谣言，往往都是人为捏造的，

[ðiːz] [ˈiːg(ə)l] - [aɪd] [ˈmɒnstəz] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [Λnsəˈspektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnəˈfensɪv]
these eagle - eyed monsters swoop down upon their unsuspecting and inoffensive
这些 鹰 - 眼睛 怪物 俯冲 向下 之上 他们的 毫无戒心的 和 无害的
[preɪ] , { - }
prey , { 829 }
猎物 , { - }

这些目光锐利的怪物俯冲而下，袭击毫无防备且无害的猎物，{829}

[əˈtækɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈrəʊʃəsnɪs] [Λv; əv][ə; eɪ] [ber] , [Λnˈtɪl] , [ɪn] [ɪr] [ˌdespəˈreɪʃn] , [wʌn]
attacking with the ferociousness of a bear , until , in sheer desperation , one
攻击 和 这 凶猛 的 一个 熊 , 直到 , 在 透明 绝望 , 一
[ˈvɪktɪm][ˈæftər] [əˈnʌðər] [səˈkʌmz] ,
victim after another succumbs ,
受害者 后 其他 屈服 ,

它们像熊一样凶猛地发起攻击，直到绝望之下，一个又一个受害者倒下。

[ænd; ənd] [selz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] - [ber] - [æt; ət][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈsækrɪfaɪs] ,
and sells out to the ' bear ' at an enormous sacrifice ,
和 出售 出去 到 这 - 熊 - 在 一个 巨大的 牺牲 ,
并以巨大的牺牲向“熊”抛售股票。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈremnənt] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdwaɪndld] [ɪnˈherɪtəns] .
in order to save the remnant of his dwindled inheritance .
在 命令 到 节省 这 剩 的 他的 减少 遗产 .
为了保住他所剩无几的遗产。

[ɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ɪn][aɪˈtiː] ,
If , as they were uttered in it ,
如果 , 作为 他们 是 说出 在 它 ,
如果，正如它们在书中表达的那样，

[ðə; ði] [ˈfɔːls,hʊdz] [Λv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [gluː] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ænd; ənd] [stɪk]
the falsehoods of a single day could but glue themselves to and stick
这 谎言 的 一个 单身的 天 可以 但 胶水 他们自己 到 和 戳
[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [Λv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] ,
on the walls of that building ,
在 这 墙壁 的 那 建筑 ,
仅仅一天的谎言，就会像胶水一样粘在那栋楼的墙上。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fiːt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][flaɪ][tuː; tə] [krɔːl]
it would be a feat impossible of achievement for a fly to crawl
它 会 是 一个 特技 不可能的 的 成就 为了 一个 飞 到 爬行
[ʌnˈskeɪðd] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] !
unscathed between them !
毫发无损 之间 他们 ！

苍蝇要想毫发无损地爬过它们之间，那简直是不可能完成的任务！

[ˈmɑːnti][ˈkɑːrlɒʊ][ɪz][bæd] ；
Monte Carlo is bad ；
蒙特 卡洛 是 坏的 ；

蒙特卡洛很糟糕；

[bʌt; bət][æn; ən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [wer] [mɔːr] [ˈfɔːtʃənz] [ɑːr; ər] [dɪsˈɑːnɪstli] [lɔːst][ænd; ənd] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]
but an institution where more fortunes are dishonestly lost and won in a
但 一个 机构 在哪里 更多的 财富 是 不诚实地 丢失的 和 韩元 在 一个
[deɪ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [noʊˈtɔːriəs] [ˈɡæmblɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ，
day than at that notorious gambling - place in a week ，
天 比 在 那 臭名昭著 赌博 - 地方 在 一个 星期 ；

但是，在一个地方，一天之内通过不正当手段输赢的财富比那个臭名昭著的赌场一周之内发生的还要多。

[mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [noʊ] [ˈbetər] ， [ɪf] [nɑːt] [ɪnfɪnətli] [wɜːrs] ．
must be at least no better , if not infinitely worse ．
必须 是 在 至少 不 更好的 ，如果 不是 无限地 更糟 ；

至少不会好到哪里去，甚至可能差很多。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [ʌv; əv] [ɪnˈtegrəti] [ɑːn] - [tʃeɪndʒ] ， [men] [ʌv; əv] [noʊn] [ˈprɪnsəp(ə)l] ，
That there are men of integrity on ' Change , men of known principle ，
那 那里 是 男人 的 正直 在 - 改变 ， 男人 的 已知 原则 ；

“变革”阵营中也有正直的人，也有有原则的人。

[ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ， [ədˈmits] [ʌv; əv][noʊ] [daʊt] ；
gentlemen in every sense of the word , admits of no doubt ；
先生们 在 每一个 感觉 的 这 单词 ， 承认 的 不 怀疑 ；

毫无疑问，他们是名副其实的绅士；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [wʊd] [fɜːrst] [əˈpriːʃiət] [ˈeni] [ˈefərt] ， [ˈledʒɪsleɪtɪv][ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ，
and it is they who would first appreciate any effort , legislative or otherwise ，
和 它 是 他们 WHO 会 第一的 欣赏 任何 努力 ， 立法 或者 否则 ；

他们最先会感激任何努力，无论是立法方面的还是其他方面的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [hɪr] ．
for the suppression of the practices alluded to here ．
为了 这 抑制 的 这 实践 暗示 到 这里 ；

为了制止这里提到的那些做法。

[æn; ən][ækt] [kɔːld] - - [ækt] - [wʌz; wəz] [pæst] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l]
An act called ' Leeman's Act ' was passed some years ago for the special
一个 行为 称为 - - 行为 - 曾是 通过了 一些 年 前 为了 这 特别的
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈʃeəhəʊldəz] [ɪn] [ˈbæŋkɪŋ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] ，
protection of shareholders in banking establishments ，
保护 的 股东 在 银行业 机构 ；

几年前通过了一项名为“利曼法案”的法律，旨在为银行机构的股东提供特殊保护。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪˈliːɡ(ə)][tuː; tə] [sel] [ˈfɜːz] [ʌv; əv][ˈeni] [bæŋk] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst][ˈpruːvɪŋ] [ˌjɔːrˈself]
which made it illegal to sell shares of any bank without first proving yourself
哪个 制成 它 非法的 到 卖 分享 的 任何 银行 没有 第一的 证明 你自己

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [ˈfaɪd][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɜːz] ，
to be a bonâ fide holder of its shares ，
到 是 一个 - 真 持有者 的 它是 分享 ；

该法规定，未经证明自己是该银行股份的合法持有人，出售该银行的股份属于违法行为。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈnʌmbərz] , & [si:] .
giving their respective numbers , & c .
给予 他们的 各自 数字 , & c .

给出各自的编号等等。

[ðə; ði] [seɪm] [prəˈtekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈferhoʊldər] , [noʊ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wʌt]
The same protection should be afforded to every shareholder , no matter of what
这 相同的 保护 应该 是 提供 到 每一个 股东 , 不 事情 的 什么
[staːk] ;
stock ;
库存 ;

无论持有何种股票，所有股东都应享有同等的保护；

[ænd; ænd][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər]
and the time has now arrived for the legislature to take the matter
和 这 时间 有 现在 到达的 为了 这 立法机关 到 拿 这 事情
[ˈsɪriəsli] [ɪn][hænd] .
seriously in hand .
严重地 在 手 .

现在是时候让立法机关认真对待此事了。

[ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [kənˈfəːd] [ðerˈbaɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈestɪməb(ə)l] .
The blessings conferred thereby would be inestimable .
这 祝福 授予 从而 会 是 不可估量 .
由此带来的福祉将是无法估量的。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [noʊts] .
OCCASIONAL NOTES .
偶然 笔记 .

偶尔的笔记。

[məˈkænɪk(ə)l] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈstroʊks] .
MECHANICAL CHARACTERISTICS OF LIGHTNING STROKES .
机械的 特征 的 闪电 笔画 .

闪电的机械特性。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmʌnθli] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈse(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l]
At the first monthly meeting for the session of the Royal Meteorological
在 这 第一的 月度 会议 为了 这 会议 的 这 皇家 气象
[səˈsaɪəti] ,
Society ,
社会 ,

在皇家气象学会本届会议的第一次月度会议上，

[ə; eɪ][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [riːd] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈɑːrθər] [pɑːˈnel] [ɑːn] - [ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l]
a paper was read by Colonel the Honourable Arthur Parnell on ' The Mechanical
一个 纸 曾是 读 经过 上校 这 尊敬的 亚瑟 帕内尔 在 - 这 机械的
[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈstroʊks] .
Characteristics of Lightning Strokes .
特征 的 闪电 笔画 .

尊敬的亚瑟·帕内尔上校宣读了一篇题为《闪电的机械特性》的论文。

- [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər] [wɜːr; wər] — [fɜːrst] ,
- **The main objects of this paper were — first ,**
- 这 主要的 对象 的 这 纸 是 — 第一的 ,
本文的主要目的是——首先,

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] [ðæt] [dɪ'sendz]
to attempt to show that lightning is not a sort of electric fluid that descends
到 试图 到 展示 那 闪电 是 不是 一个 种类 的 电的 体液 那 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
from the clouds ,
从 这 云 ,

试图证明闪电并非是从云层中降落的某种带电流体，

[ɪndʒəz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][pɜ:sənz][ɪn][ɪts] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] ['disɪpeɪts] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
injures buildings and persons in its course , and dissipates itself in the earth ;
受伤 建筑物 和 人 在 它是 课程 , 和 消散 本身 在 这 地球 ;
在其运行过程中会损害建筑物和人员，并消散于地下；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn] ,
but that it is a luminous manifestation of the explosion ,
但 那 它 是 一个 发光的 表现 的 这 爆炸 ,
但这却是爆炸的一种明亮表现形式。

[kɔ:zd] [baɪ] [tuː] ['iːkwəl][fɔ:rsɪz] ['sprɪŋɪŋ] [tɔ:rdz] [ɪ:t] ['ʌðər] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
caused by two equal forces springing towards each other simultaneously from the
导致 经过 二 平等的 力量 弹簧 向 每个 其他 同时地 从 这
[ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʊs] [klaʊd] ,
earth and the under surface of the inducing cloud ,
地球 和 这 在下面 表面 的 这 诱导 云 ,
这是由来自地球和诱发云层下表面的两个大小相等、方向相反的力同时产生的。

[ænd; ənd] [ˌkoʊə'lesɪŋ] [ɔ:r] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ['nɪrli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [plɛɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and coalescing or flying out nearly midway between the two plates of the
和 合并 或者 飞行 出去 几乎 中途 之间 这 二 盘子 的 这
[ɪ'lektrɪkl] [kən'densər] [fɔ:ɾmd] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][klaʊd] ;
electrical condenser formed by the earth and the cloud ;
电气 冷凝器 形成 经过 这 地球 和 这 云 ;
并汇聚或飞出，位置接近地球和云层构成的电容器两极板之间的中间位置；

['sekəndli] , [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fɔ:rsɪz] ,
secondly , to demonstrate that of these two forces ,
第二 , 到 证明 那 的 这些 二 力量 ,
其次，为了证明这两种力量中，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [sprɪŋ] [ɔ:r] [ʌpwərd] [fɔ:rs] [ə'loʊn] [ðæt] ['ɪndʒəz] ['bɪldɪŋz] , [pɜ:sənz] ,
it is the earth - spring or upward force alone that injures buildings , persons ,
它 是 这 地球 - 春天 或者 向上 力量 独自的 那 受伤 建筑物 , 人 ,
正是地心引力或向上作用力本身就会对建筑物和人员造成损害。

[ɔ:r] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] ,
or other objects on the earth's surface ,
或者 其他 对象 在 这 地球的 表面 ,
或地球表面的其他物体，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːnstətuːts]['tændʒəbli] [wʌt] [ɪz] ['raɪtli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [stroʊk] .
and that constitutes tangibly what is rightly known as a lightning stroke .
和 那 构成 切实地 什么 是 没错 已知 作为 一个 闪电 中风 .
这就是名副其实的闪电。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [geɪv] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [ert] ['ɪnstənsɪz] ,
The author gave the details of two hundred and seventy - eight instances ,
这 作者 给予 这 细节 的 二 百 和 七十 - 八 实例 ,
作者详细描述了278个案例，

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prɪ'sɪz(ə)n]
the records of which were intended to demonstrate with more or less precision
这 记录 的 哪个 是 故意的 到 证明 和 更多的 或者较少的 精确
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ʻʌpwərd] [də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] .
the existence of an upward direction in the force of the stroke .
这 存在 的 一个 向上 方向 在 这 力量 的 这 中风 .
这些记录旨在或多或少地精确地证明击打力存在向上方向。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˈfluːɪd][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]
The theory of the descent of the electric fluid was suggested a few years
这 理论 的 这 下降 的 这 电的 体液 曾是 建议 一个 很少 年
[ə'gəʊ][baɪ][em] . - ,
ago by M . Colladon ,
前 经过 M . - ,
几年前，M. Colladon 提出了电流体下降的理论。

[ə; eɪ] [frentʃ] [prə'fesər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɒʊtɪs][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃeɪmbəz-zɪz]
a French Professor , and a notice of it will be found in Chambers's
一个 法语 教授 , 和 一个 注意 的 它 将要 是 成立 在 钱伯斯
[ˈdʒɜːrn(ə)] [fɔːr; fər][ɑːk'tɔʊbər] - , - .
Journal for October 16 , 1880 .
杂志 为了 十月 - , - .
一位法国教授，相关信息可在 1880 年 10 月 16 日的《钱伯斯杂志》上找到。

[ˈpɜːsənz] [kɪld] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] ['ɪndiə] .
PERSONS KILLED BY WILD ANIMALS IN INDIA .
人 被杀 经过 荒野 动物 在 印度 .
印度野生动物袭击致人死亡事件。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɡʌvərn'mentl] [gə'zet] [ˈfoʊz] [ðæt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz]
A return published in the governmental Gazette shows that the number of persons
一个 返回 已发布 在 这 政府 公报 演出 那 这 数字 的 人
[kɪld] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn] - [wʌz; wəz] - ,
killed by wild animals and snakes in 1883 was 22 ,
被杀 经过 荒野 动物 和 蛇 在 - 曾是 - ,
政府公报上公布的数据显示，1883年被野生动物和蛇杀死的人数为22人。

- , [æz; əz] [ə'genst] - , - [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .
905 , as against 22 , 125 in the previous year .
- , 作为 反对 - , - 在 这 以前的 年 .
905，而上一年为 22,125。

[ʌv; əv] [ðɪːz] , - , - ['dεθs] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [sneɪk] - [baɪts] , - [tuː; tə] [ˈtaɪgəz] , [ænd; ənd]
Of these , 20 , 067 deaths were due to snake - bites , 985 to tigers , and
的 这些 , - , - 死亡人数 是 到期的 到 蛇 - 咬 , - 到 老虎 , 和
- [tuː; tə] [ˈʌðər] [kɑːr'nɪvərə] .
504 to other carnivora .
- 到 其他 食肉动物 .
其中，20067 例死亡是由于蛇咬伤，985 例是由于老虎咬伤，504 例是由于其他食肉动物咬伤。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - ['ænɪmlz] ,
The loss of cattle from the same cause amounted to 47 , 478 animals ,
这 损失 的 牛 从 这 相同的 原因 金额 到 - , - 动物 ,
因同样原因损失的牛共有47478头。
[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .
being an increase of 771 on the figures for the previous year .
存在 一个 增加 的 - 在 这 数据 为了 这 以前的 年 .
与上一年相比增加了771人。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈdeθs] [ɪz][set]
It is somewhat remarkable that while the great majority of human deaths is set
它是有些卓越的那尽管这伟大的多数的人类死亡人数是放
[daʊn] [tuː; tə] [sneɪks] ,
down to snakes ,
向下到蛇 ,

令人惊讶的是，虽然绝大多数人类死亡都被归咎于蛇，

[ˈoʊnli] - [ˈkæt(ə)][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈperiʃt] [frʌm; frəm][ðæt] [kɔːz] .
only 1644 cattle are said to have perished from that cause .
仅有的 - 牛 是 说 到 有 遇难 从 那 原因 .

据说只有 1644 头牛因此丧生。

[ˈnɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeθs] [əˈkɜːrd] [ɪn][benˈɡɔːl] [ænd; ænd][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]
Nearly three - fourths of the deaths occurred in Bengal and the North - west
几乎 三 - 第四部分 的 这 死亡人数 发生 在 孟加拉 和 这 北 - 西方
[ˈprɑːvənsəz] .
Provinces .
省份 .

近四分之三的死亡病例发生在孟加拉邦和西北省。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈænɪmlz] [kɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] - , - ,
The number of dangerous animals killed during the year was 19 , 890 ,
这 数字 的 危险的 动物 被杀 期间 这 年 曾是 - , - ,

全年被杀死的危险动物数量为19890只。

[ænd; ænd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn][rɪˈwɔːrdz] .
and more than fifteen thousand pounds was paid in rewards .
和 更多的 比 十五 千 磅 曾是 有薪酬的 在 奖励 .

赏金总额超过一万五千英镑。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [mɔːrˈtæləti][frʌm; frəm] [sneɪk] - [baɪts] ,
In regard to the fearful mortality from snake - bites ,
在 看待 到 这 可怕 死亡 从 蛇 - 咬 ,

考虑到蛇咬伤的高致死率，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [[ʊd; ʃəd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][rɪˈwɔːrdz] [peɪd]
it might be suggested that the government should increase the rewards paid
它 可能 是 建议 那 这 政府 应该 增加 这 奖励 有薪酬的
[fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈreptʌɪlz] ,
for bringing in the dead bodies of these reptiles ,
为了 带来 在 这 死的 身体 的 这些 爬行动物 ,

有人建议政府应该提高对抓获这些爬行动物尸体的赏金。

[ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [teɪk] [mɔːr] [ˈæktɪv] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] .
or otherwise take more active measures for their destruction .
或者 否则 拿 更多的 积极的 措施 为了 他们的 破坏 .

或者采取更积极的措施将其摧毁。

[ˈensəlɪdʒ] .
ENSILAGE .
青贮饲料 .

青贮。

[ˈmɪstər][ˈedwərd][es] . [blʌnt] , [ˈbleɪbi] [hɪl] , [ˈlestər] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑːn][ðə; ði]
Mr Edward S . Blunt , Blaby Hill , Leicester , writing to the newspapers on the
先生 爱德华 S . 钝 , 布拉比 爬坡道 , 莱斯特 , 写作 到 这 报纸 在 这
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈensəlɪdʒ] ,
subject of Ensilage ,
主题 的 青贮饲料 ,

莱斯特郡布莱比山的爱德华·S·布朗特先生就青贮饲料问题致信报社：

[sez] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli][ˈoʊpənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaɪləʊs] , [ænd; ənd][bəʊθ][hæv; həv]
says that he has recently opened two of his silos , and both have
说道 那 他 有 最近 打开 二 的 他的 筒仓 , 和 两个都 有
[pru:vd] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
proved very satisfactory .
已证实 非常 令人满意的 .

他说他最近启用了两个筒仓，而且这两个筒仓都非常令人满意。

[hi:; hi] [ædz] :
He adds :
他 添加 :

他补充道：

- [tu:] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][traɪd] [pɪts] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbɪldɪŋ] ;
' Two years since I tried pits sunk in the ground without any building ;
- 二 年 自从 我 尝试 坑 沉没 在 这 地面 没有 任何 建筑 ;
“自从我尝试在地面上挖坑而不建造任何建筑物以来，已经过去两年了；

[læst] [jɪr] [aɪ][traɪd] [brɪks] [ˌsiˈmentɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd] ; [ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæv; həv][traɪd] [wʊd] ,
last year I tried bricks cemented on the inside ; this year I have tried wood ,
最后的 年 我 尝试 砖块 水泥 在 这 里面 ; 这 年 我 有 尝试 木头 ,
去年我尝试了内衬水泥的砖块；今年我尝试了木头。

[ænd; ənd][eɪˈem][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][jæl; ɛl] [stɪk] [tu:; tə][aɪˈti:]
and am so pleased with the result that I certainly shall stick to it
和 是 所以 高兴 和 这 结果 那 我 当然 将 戳 到 它
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃər] .
for the future .
为了 这 未来 .

我对结果非常满意，以后一定会继续这样做。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɪts] [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈneɪtʃər] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] [wɪl] [kəmˈper] [moʊst] [ˈfeɪvərəbli] [æz; əz]
Notwithstanding its perishable nature , I believe it will compare most favourably as
虽然 它是 易腐烂的 自然 , 我 相信 它 将要 比较 最多 有利 作为
[rɪˈgɑ:rdz] [ɪkˈspens] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
regards expense with anything else .
问候 费用 和 任何事物 别的 .
尽管它易腐烂，但我相信就价格而言，它将比其他任何东西都更具优势。

[aɪ][hæv; həv] [ju:st] [wʌn] - [ɪntʃ] [red] [di:l] [ˈbɔ:rdz] , [gru:vd] [ænd; ənd] [tʌŋd] ,
I have used one - inch red deal boards , grooved and tongued ,
我 有 用过的 一 - 英寸 红色的 交易 板 , 带槽 和 舌头 ,
我用的是一英寸厚的红松木板，上面开了槽并做了榫头。

[ænd; ənd] [ði:z] [aɪ][faɪnd][kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ˈlætərəl] [ˈpreʃər] [ðer; ðər][ɪz] .
and these I find quite sufficient to resist what little lateral pressure there is .
和 这些 我 寻找 相当 充足的 到 抵抗 什么 小的 侧 压力 那里 是 .
我觉得这些足以抵抗那一点点侧向压力。

[aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [maɪ][ˈsaɪləʊs] , [fɔ:r] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈpɑ:rtli][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [aʊt] .
I have built my silos , four in number , partly in the ground and partly out .
我 有 建造 我的 筒仓 , 四 在 数字 , 部分 在 这 地面 和 部分 出去 .
我已经建好了四个筒仓，一部分在地下，一部分在地上。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kənˈvi:niəns] ,
This may be considered merely as a matter of convenience ,
这 可能 是 经过考虑的 仅仅 作为 一个 事情 的 方便 ,
这或许仅仅是为了方便起见。

[æz; əz][aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈensəɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ɪn][wʌn][pɑ:rt][æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
as I find the ensilage just as good in one part as in the other .
作为 我 寻找 这 青贮饲料 只是 作为 好的 在 一 部分 作为 在 这 其他 .
我发现产自不同地区的青贮饲料质量都一样好。

[aɪ] [kən'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd]['teɪkən]
I construct them in such a manner that they are easily put up and taken
我 构造 他们 在 这样的 一个 方式 那 他们 是 容易地 放 向上 和 已采取
[daʊn] [ə'gen] ;
down again ;
向下 再次 ;

我将它们设计成易于搭建和拆卸的样子；

[ðʌs] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [kɔːst] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə]
thus at a very trifling cost they can be removed from one place to
因此 在 一个 非常 琐事 成本 他们 能 是 已移除 从 一 地方 到
[ə'nʌðər] .
another ;
其他 .
因此，只需极少的成本，就可以将它们从一个地方移到另一个地方。

[maɪ][fɜːrst]['saɪloʊ] , [ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn] , ['oʊnli][saɪks] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
My first silo , a round one , only six feet in diameter ,
我的 第一的 筒仓 , 一个 圆形的 一 , 仅有的 六 脚 在 直径 ,
我的第一个筒仓，是一个圆形的，直径只有六英尺。

[wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [græs] [kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] - [saɪdz][ænd; ənd][frʌm; frəm]
was filled in May with rough grass cut from the hedge - sides and from
曾是 已填 在 可能 和 粗糙的 草 切 从 这 对冲 - 侧面 和 从
[ʌndər][sʌm; səm] [triːz] ;
under some trees ;
在下面 一些 树木 ;
五月份的时候，这里填满了从树篱边和一些树下割下来的粗糙的草；

['niːðər] ['kæt(ə)l][nɔːr]['hɔːrsɪz] [wʊd] [iːt] [ðɪs] [brɪ'fɔːr] [,aɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['saɪloʊ] ,
neither cattle nor horses would eat this before it went into the silo ,
两者都不 牛 也不 马匹 会 吃 这 前 它 去 进入 这 筒仓 ,
在送入筒仓之前，牛和马都不会吃这种东西。

[bʌt; bət][bəʊθ] [wɪl] [iːt] [,aɪ 'tiː] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['ensəɪdʒ] .
but both will eat it readily enough now that it is made into ensilage .
但 两个都 将要 吃 它 容易 足够的 现在 那 它是 制成 进入 青贮饲料 .
但现在它被制成了青贮饲料，它们俩都会很乐意吃掉它。

[maɪ]['sekənd]['saɪloʊ] , ['oʊnli] [eɪt] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
My second silo , only eight feet in diameter ,
我的 第二 筒仓 , 仅有的 八 脚 在 直径 ,
我的第二个筒仓，直径只有八英尺，

[wʌz; wəz][fɜːrst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [piː] - [strɔː] ['æftər][ðə; ði][meɪn][kra:p][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [fɔːr; fər]
was first filled with pea - straw after the main crop had been gathered for
曾是 第一的 已填 和 豌豆 - 稻草 后 这 主要的 庄稼 有 到过 聚集 为了
[ˈmɑːrkɪt] ,
market ,
市场 ,
最初是在主要作物收割上市后，用豌豆秸秆填满的。

[ænd; ənd] [ðen] [riː'fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv]['kloʊvər] ;
and then refilled with the second cutting of clover ;
和 然后 已补充 和 这 第二 切割 的 三叶草 ;
然后填入第二茬三叶草；

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [gʊd] [kwɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .
this is all very good quite up to the boards at the sides .
这 是 全部 非常 好的 相当 向上 到 这 板 在 这 侧面 .
一切都很好，直到两侧的木板为止。

- [aɪ][eɪ 'em] ['wertɪŋ] [maɪ]['saɪləʊs] [ðɪs] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pres] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]
' **I am weighting my silos this year with a press I have invented and**
- 我 是 权重 我的 筒仓 这 年 和 一个 按 我 有 发明 和
['pætntɪd] .
patented .
专利 .

“今年我将使用我发明并获得专利的压机来给我的筒仓加重。”

[aɪ][əb'teɪn][maɪ] [wert] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['levərz] : [tu:] ['levərz] , [i:t] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
I obtain my weight by means of levers : two levers , each twenty feet long ,
我 获得 我的 重量 经过 方法 的 杠杆 : 二 杠杆 , 每个 二十 脚 长的 ,
我利用杠杆来获得我的体重：两个杠杆，每个杠杆长二十英尺，

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hʌndrədweɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] , [wɪl] [gɪv] [ert] [tʌnz] [wert] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]['saɪləʊ] ,
with four hundredweight at the end , will give eight tons weight upon the silo ,
和 四 百磅 在 这 结尾 , 将要 给 八 吨 重量 之上 这 筒仓 ,
最后加上四百磅重物，筒仓将承受八吨的重量。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [kən'tɪnjuəs] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,
and being thoroughly continuous in its action ,
和 存在 彻底 连续的 在 它是 行动 ,
并且其作用完全持续不断，

[aɪ][eɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ænd; ənd][kɔ:st][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]
I am able to dispense with the labour and cost of moving so large a
我 是 有能力的 到 分配 和 这 劳动 和 成本 的 移动 所以 大的 一个
['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ded] - [wert] .
quantity of dead - weight .
数量 的 死的 - 重量 .
我可以省去搬运如此大量死重物的劳力和费用。

- [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['saɪləʊ][ænd; ənd] [pres] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
There is to be a model of the silo and press exhibited at the
- 那里 是 到 是 一个 模型 的 这 筒仓 和 按 展出 在 这
['smɪθfi:ld] [ʃoʊ] , ['ɪzlɪŋtən] .
Smithfield Show , Islington .
史密斯菲尔德 展示 , 伊斯灵顿 .
“将在伊斯灵顿的史密斯菲尔德展览会上展出筒仓和压机的模型。”

['mɪstər] [blʌnt] ['fɜ:rðər] [ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪləʊ] .
Mr Blunt further explains his method of filling the silo .
先生 钝 更远 解释 他的 方法 的 填充 这 筒仓 .
布朗特先生进一步解释了他填充筒仓的方法。

[hi:; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :
他说:

- [ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['ɪnstəns] [aɪ] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [græs] [ɔ:r]['kloʊvər][ɪn][ðə; ðɪ]['saɪləʊ][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][aɪ 'ti:]
' **In nearly every instance I placed the grass or clover in the silo the day after it**
- 在 几乎 每一个 实例 我 放置 这 草 或者 三叶草 在 这 筒仓 这 天 后 它
[wʌz; wəz][kʌt] ,
was cut ,
曾是 切 ,
“几乎每次我都会在收割后的第二天把草或三叶草放进筒仓里。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊt][ɪn] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['træmpld] .
and as it was put in , it was well trampled .
和 作为 它 曾是 放 在 , 它 曾是 出色地 践踏 .
放进去之后，就被踩得乱七八糟了。

[ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ðə; ði][ˈsaɪlɪdʒ][sæŋk][frʌm; frəm] [twelv] [fi:t] [tu;; tə] [ert] ,
In three or four days the silage sank from twelve feet to eight ,
在 三 或者 四 天 这 青贮饲料 沉没 从 十二 脚 到 八 ,
三四天之内, 青贮饲料从十二英尺沉到了八英尺。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈti:][sæŋk][aɪ][pʊt] { - }
and as it sank I put { 830 }
和 作为 它 沉没 我 放 { - }
当它沉没时, 我放入了{830}

[ɪn] [mɔ:r] .
in more .
在 更多的 .
更多。

[ɪn][əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈsaɪloʊ][wʌz; wəz][fɜ:rst] [fɪld] [aɪ][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]
In about ten days from the time when the silo was first filled I put on the
在 关于 十 天 从 这 时间 什么时候 这 筒仓 曾是 第一的 已填 我 放 在 这
[wert] .
weight .
重量 .
从筒仓第一次装满到我增重, 大约过了十天。

[ðə; ði][ˈsaɪlɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn]
The silage at this time had attained a temperature of from one
这 青贮饲料 在 这 时间 有 已达到 一个 温度 的 从 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [tu;; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dɪˈɡri:z] .
hundred and forty to one hundred and fifty degrees .
百 和 四十 到 一 百 和 五十 学位 .
此时青贮饲料的温度已达到一百四十度到一百五十度。

[ˈæftər][ðə; ði] [wert] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] , [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ˈnevər] [roʊz] [ˈeni] [ˈhaɪər] ; [bʌt; bət]
After the weight was applied , the temperature never rose any higher ; but
后 这 重量 曾是 应用 , 这 温度 绝不 玫瑰 任何 更高 ; 但
,
,
,
施加压力后, 温度再也没有升高; 但是,

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [tu;; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti]
at the end of a fortnight , had fallen to one hundred and thirty
在 这 结尾 的 一个 两星期 , 有 倒下 到 一 百 和 三十
[dɪˈɡri:z] ,
degrees ,
学位 ,
两周后, 气温降至一百三十度。

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnju:d] [tu;; tə] [fɔ:l] .
and then continued to fall .
和 然后 持续 到 落下 .
然后继续下坠。

[wen] [ðə; ði][ˈsaɪlɪdʒ][hæd; həd] [sʌŋk] [səˈfɪntli] [loʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪloʊ] ,
When the silage had sunk sufficiently low in the silo ,
什么时候 这 青贮饲料 有 沉没 足够 低的 在 这 筒仓 ,
当青贮饲料在筒仓中沉到足够低的位置时,

[aɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdz] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][ta:p] [əˈɡen] ;
I took off the weights and boards and filled up to the top again ;
我 采取 离开 这 重量 和 板 和 已填 向上 到 这 顶部 再次 ;
我取下重物 and 木板, 然后再次将水加满;

[ðɪs] [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [θɪ:ɪ] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] .
this I repeated three or four times .
这 我 重复 三 或者 四 时代 .

我重复了三四遍。

- [ə; eɪ] ['hændɪ] [gæs] ['kʊkɪŋ] - [stoʊv] .
' **A HANDY GAS COOKING** - **STOVE** .
- 一个 便利 气体 烹饪 - 火炉 .

一款方便的燃气灶。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪk'stensɪv] [lɪst][ʌv; əv][gæs] ['kʊkɪŋ] [æpə'rætəs] , [ˈmɪstər] ['fletʃər] , [ˈwɔ:riŋtn] ,
To his already extensive list of gas cooking apparatus , Mr Fletcher , Warrington ,
到 他的 已经 广泛的 列表 的 气体 烹饪 设备 , 先生 弗莱彻 , 沃灵顿 ,

沃灵顿的弗莱彻先生，在他的燃气烹饪设备清单上又添了一项：

[hæz; həz][dʒʌst] ['ædɪd] [wʌt] [hi:; hi][kɔ:lz][hɪz; ɪz] - [lɑ:rdʒ] ['kɑ:tɪdʒ] ['kʊkər] ,
has just added what he calls his ' Large Cottage Cooker ,
有 只是 额外 什么 他 呼叫 他的 - 大的 小屋 炊具 ,

他刚刚添置了一台他称之为“大型乡村炊具”的设备。

- [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ][gæs] ['kʊkɪŋ] - [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [fɔ:rm][tu:; tə]
' **which is simply a Gas cooking - stove in the cheapest and simplest form to**
- 哪个 是 简单地 一个 气体 烹饪 - 火炉 在 这 最便宜 和 最简单的 形式 到

[bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

be effective :
是 有效的 .

它其实就是最便宜、最简单的燃气灶，而且效果很好。

[fɔ:r; fər] [tu:] [paʊndz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['roʊstɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['peɪstri]
For two pounds may be had a good roasting , and a fairly good pastry
为了 二 磅 可能 是 有 一个 好的 烘焙 , 和 一个 相当 好的 糕点

[ænd; ənd] [bred] ['ʌv(ə)n] ,

and bread oven ,
和 面包 烤箱 ,

花两英镑就能买到不错的烤肉，以及相当不错的糕点和面包烤箱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'vɜ:rsəb(ə)l][ˈbɔɪlər][ænd; ənd] ['grɪlərz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] .
with a reversible boiler and grillers on the top .
和 一个 可逆的 锅炉 和 烧烤者 在 这 顶部 .

配有可翻转的锅炉和顶部烤架。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈgælvənaɪzɪd][ˈaɪərən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃelvz] [ɑ:r; ər]
The body of the stove is made of galvanised iron , and the shelves are
这 身体 的 这 火炉 是 制成 的 镀锌 铁 , 和 这 货架 是

[rɔ:t] [ˈaɪərən] .

wrought iron :
锻 铁 .

炉体由镀锌铁制成，炉架由锻铁制成。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['θɜ:rti] [ɪntʃɪz] ;
The height of the whole is thirty inches ;
这 高度 的 这 所有的 是 三十 英寸 ;

整个高度为三十英寸；

[speɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [twelv] [baɪ] [twelv] [baɪ][ˌsɪks'ti:n] [ɪntʃɪz] .
space inside the oven twelve by twelve by sixteen inches .
空间 里面 这 烤箱 十二 经过 十二 经过 十六 英寸 .

烤箱内部空间为 12 英寸 x 12 英寸 x 16 英寸。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdə] [ðer; ðər] [kən'vi:niəns] [tu:; tə] ['haʊski:pər] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wɪt] [ðer]
When we consider their convenience to housekeepers and the time which they
什么时候 我们 考虑 他们的 方便 到 管家 和 这 时间 哪个 他们
[serv] ,
save ,
节省 ;

当我们考虑到它们给家政人员带来的便利以及节省的时间时，

[wi:; wi][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sʌt] [stoʊvz] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪŋ] .
we do not wonder that the use of such stoves is rapidly extending .
我们 做 不是 想知道 那 这 使用 的 这样的 炉灶 是 快速 扩展 .

我们毫不奇怪，这种炉灶的使用正在迅速普及。

[ðə; ði]['ekwəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [in'juəz] [gʊd] ['kʊkəri] ;
The equable nature of the heat insures good cookery ;
这 公平的 自然 的 这 热 保险 好的 烹饪 ;

均匀的热力保证了良好的烹饪效果；

[ə; eɪ][pɑ:t][ɔ:r] ['ket(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [bɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði]['bɜ:rnər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
a pot or kettle may be boiled on the burner in a few minutes ,
一个 锅 或者 壶 可能 是 煮沸 在 这 刻录机 在 一个 很少 分钟 ,

锅或水壶里的水在炉子上几分钟就能烧开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [kwɔɪt] ['i:zi] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and the housewife may be kept quite easy as to the state of her
和 这 家庭主妇 可能 是 保留 相当 简单的 作为 到 这 状态 的 她
['kɪtʃɪn] ['faɪər][fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
kitchen fire for cooking purposes :
厨房 火 为了 烹饪 目的 .

而且，家庭主妇可以很轻松地掌握厨房火势的状况，以便进行烹饪。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['sʌmə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'spensɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l'tə'geðər] .
In fact , in summer the kitchen fire may be dispensed with altogether .
在 事实 , 在 夏天 这 厨房 火 可能 是 分发 和 共 .

事实上，夏天完全可以不用厨房生火。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [smoʊk] [ɔ:r] ['æɪz] ; [pænz][ænd; ənd] ['ketlz] [ɑ:r; ər] ['iziə] [kept] [kli:n] ,
There is no smoke or ashes ; pans and kettles are easier kept clean ,
那里 是 不 抽烟 或者 灰烬 ; 平底锅 和 水壶 是 更轻松 保留 干净的 ,
没有烟雾或灰烬；锅碗瓢盆更容易保持清洁。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [fɔ:r; fər][gæs] — [seɪ] [wʌn] ['penɪ] [pər]
and all this is done at but a trifling expense for gas — say one penny per
和 全部 这 是 完毕 在 但 一个 琐事 费用 为了 气体 — 说 — 一分钱 每
['aʊər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:diəm] [stoʊv] .
hour for a medium stove .
小时 为了 一个 中等的 火炉 .

而且这一切只需花费极少的燃气费——比如一台中等大小的炉灶每小时只需一便士。

[ə; eɪ][pə'tetɔʊ] ['sti:mər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['ædʒʌŋkt][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊv] .
A potato steamer will be found a useful adjunct to the stove .
一个 土豆 汽船 将要 是 成立 一个 有用 附件 到 这 火炉 .

你会发现土豆蒸笼是炉灶的实用辅助工具。

[baɪ][ɪts][eɪd] , [ðə; ði] [pə'tetɔz] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [bɔɪld] ,
By its aid , the potatoes , after being boiled ,
经过 它是 援助 , 这 土豆 , 后 存在 煮沸 ,

借助它，土豆煮熟后，

[ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [sti:m] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l] ;
are finished off with steam in the upper part of the same vessel ;
是 完成的 离开 和 蒸汽 在 这 上 部分 的 这 相同的 血管 ;

最后用同一容器上部的蒸汽进行蒸煮；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈdraɪər][ænd; ənd] [ˈmiːli] [ðæn; ðən] [ɪf] [kʊkt] [ɪn][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][pɑːt]
and will be found drier and mealier than if cooked in an ordinary pot
和 将要 是 成立 烘干机 和 梅利尔 比 如果 煮熟 在 一个 普通的 锅
[ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] .
in the old way .
在 这 老的 方式 :

用传统方法在普通锅里煮出来的食物会比用传统方法煮出来的更干更粉。

[ˈreɪlwei] [ˈpæsndʒə] .
RAILWAY PASSENGERS .
铁路 乘客 :

铁路乘客。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [rɪˈtʃ:rn][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈɪju:d] ,
A curious return has just been issued ,
一个 好奇的 返回 有 只是 到过 发布 ,

刚刚发布了一份奇怪的报表，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈreɪlwei] [ˈpæsndʒə] [hu:] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈreɪlweɪz]
showing the number of railway passengers who have travelled on all the railways
显示 这 数字 的 铁路 乘客 WHO 有 旅行 在 全部 这 铁路
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [jɪr] [ˈendɪŋ] 30th [dʒu:n][ləst] ,
in the United Kingdom during the half - year ending 30th June last ,
在 这 团结的 王国 期间 这 一半 - 年 结束 30th 六月 最后的 ,
显示的是在截至去年6月30日的半年内，乘坐英国所有铁路的旅客人数。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˈreɪlwei] [ˈfeəhəʊldəz] [kənˈtɪnju:] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪnli]
by which it will be seen that railway shareholders continue to be mainly
经过 哪个 它 将要 是 已见 那 铁路 股东 继续 到 是 主要
[ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈdɪvɪdendz] [tuː; tə][θɜːrd] - [klæs] [ˈtræfɪk] .
indebted for their dividends to third - class traffic .
负债累累 为了 他们的 股息 到 第三 - 班级 交通 :

由此可见，铁路股东的股息仍然主要来自三等客运。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] [hu:] [ˈtrævlɪd] [wɜːr; wər][æz; əz]
During the above period the number of passengers who travelled were as
期间 这 多于 时期 这 数字 的 乘客 WHO 旅行 是 作为
[ˈfɑːloʊz] , [əuˈmɪtɪŋ] [fˈrækʃnz] :
follows , omitting fractions :
跟随 , 省略 分数 :

上述期间的旅客出行人数如下（省略小数部分）:

[fɜːrst] [klæs] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈmɪljən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ; [ˈsekənd] [klæs] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪljən] [eɪt]
First class , sixteen million one hundred thousand ; second class , twenty - five million eight
第一的 班级 , 十六 百万 一 百 千 ; 第二 班级 , 二十 - 五 百万 八
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ; [θɜːrd] [klæs] ,
hundred thousand ; third class ,
百 千 ; 第三 班级 ,

头等舱，1610万；二等舱，2580万；三等舱，

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrti] - [wʌn] [ˈmɪljən] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] — [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
two hundred and forty - one million seven hundred thousand — the number of
二 百 和 四十 - 一 百万 七 百 千 — 这 数字 的
[θɜːrd] - [klæs] [ˈpæsndʒə] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd] [pər] [sent] .
third - class passengers being more than five hundred per cent .
第三 - 班级 乘客 存在 更多的 比 五 百 每 中心 :

二亿四千一百七十万——三等舱乘客人数超过五百分之一。

[ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd] [klæs] [kəmˈbaɪnd] ;
in excess of first and second class combined ;
在 过量的 的 第一的 和 第二 班级 合并 ;

超过一等座和二等座总和；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relatɪv] [ə'maʊnt][ʌv; əv][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ɪz][ɪn][i:'kwəl][prə'pɔ:r](ə)n] .
and the relative amount of receipts is in equal proportion .
和 这 相对的 数量 的 收据 是 在 平等的 部分 .

收入的相对数额也成等比例。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][laɪnz][ɪn] ['kɑ:mən] ,
This remarkable difference applies to all the lines in common ,
这 卓越 不同之处 适用 到 全部 这 线条 在 常见的 ,
这种显著差异适用于所有共同的线条。

[ðə; ði][θɜ:rd] - [klæs] ['pæsndʒə] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] [ɔ:l] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the third - class passengers being in excess all throughout the kingdom .
这 第三 - 班级 乘客 存在 在 过量的 全部 自始至终 这 王国 .
全国三等舱乘客过多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['lʌndən] [laɪn][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['straɪkɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] ,
But the North London line is especially striking in regard to receipts ,
但 这 北 伦敦 线 是 尤其 引人注目 在 看待 到 收据 ,
但就收入而言，北伦敦线尤其引人注目。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][frəm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] - [klæs] ['pæsndʒə] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
inasmuch as the receipts from the third - class passengers amounted to
因此 作为 这 收据 从 这 第三 - 班级 乘客 金额 到
[ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .
about eight hundred per cent .
关于 八 百 每 中心 .
因为三等舱乘客的收入达到了约 800%。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][frəm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [kəm'baɪnd] !
more than from the first and second combined !
更多的 比 从 这 第一的 和 第二 合并 !
比第一部和第二部加起来还要多！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪrɪəd] , [ðə; ði][metrə'pɔ:lɪtən][ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Within the same period , the Metropolitan and District Railways , and the
之内 这 相同的 时期 , 这 大都会 和 区 铁路 , 和 这
[nɔ:rθ] ['lʌndən] ['reɪlweɪ] ,
North London Railway ,
北 伦敦 铁路 ,
在同一时期，大都会铁路、区域铁路和北伦敦铁路也相继建成。

['kærid] ['oʊvər] ['fɪftɪ] ['mɪljən] ['pæsndʒə] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪ'nɔ:rməs] [rɪ'tɜ:rn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] ,
carried over fifty million passengers ; to which enormous return must be added ,
携带 超过 五十 百万 乘客 ; 到 哪个 巨大的 返回 必须 是 额外 ,
运送了超过五千万名乘客；此外，还必须加上巨大的收益。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['træfɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑ:pəɪs] , [ðæt] [ʌv; əv]
as showing the prodigious traffic within the area of the metropolis , that of
作为 显示 这 惊人 交通 之内 这 区域 的 这 都会 , 那 的
[ðə; ði] [greɪt] ['i:stərn] ;
the Great Eastern ;
这 伟大的 东 ;
显示出大都市地区内，尤其是大东方铁路沿线，交通十分繁忙；

['lʌndən] , ['tʃætəm] , [ænd; ənd]['doʊvər] ; ['lʌndən] [ænd; ənd] ['braɪtn] ; [saʊθ] - ['westərn] ;
London , Chatham , and Dover ; London and Brighton ; South - western ;
伦敦 , 查塔姆 , 和 多佛 ; 伦敦 和 布莱顿 ; 南 - 西 ;
伦敦、查塔姆和多佛；伦敦和布莱顿；西南；

[ænd; ənd] [saʊθ] - ['i:stərn] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɔ:r](ə)n][ʌv; əv] [hu:z] ['træfɪk][ɪz] ['pjʊrli] [ˌmetrə'pɔ:lɪtən] .
and South - eastern — a large portion of whose traffic is purely metropolitan .
和 南 - 东 — 一个 大的 部分 的 谁 交通 是 纯粹 大都会 .
以及东南方向——其交通流量很大一部分来自市区。

[ðə; ði] [nu:] ['ælboʊ] - ['kɑ:rbən] [laɪt] .
THE NEW ALBO - CARBON LIGHT .
这 新的 阿尔博 - 碳 光 .

全新 ALBO-CARBON LIGHT。

[æən; ən][ɪk'sperɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [traɪd][ɑ:n][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
An experiment has been tried on a grand scale with this new and beautiful
一个 实验 有 到过 尝试 在 一个 盛大 规模 和 这 新的 和 美丽的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

一项大规模的实验已经用这种新型的、美丽的光线进行了尝试。

[wɪtʃ] [æz; əz][æən; ən] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['mi:diəm] [wɪl] [moʊst]['sɜ:rt(ə)nli] [teɪk] [ə; eɪ] [frʌnt] [pleɪs] ,
which as an illuminating medium will most certainly take a front place ,
哪个 作为 一个 启发性的 中等的 将要 最多 当然 拿 一个 正面 地方 ,
作为一种启发性的媒介，它无疑将占据重要地位。

['weðər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][gæs][ɔ:r] [ɪ'lek'trɪsəti] .
whether the question is gas or electricity .
无论 这 问题 是 气体 或者 电 .

无论是天然气还是电力。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [tʃɜ:rtʃ] [brɪ'bo:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rətɔ:ri] [ʌv; əv][es 'ti:] ['fɪlɪp] ['nerɪ][æt; ət] ['brɒmtən]
The immense church belonging to the Oratory of St Philip Neri at Brompton
这 巨大 教会 属于 到 这 演说 的 英石 菲利普 内里 在 布朗普顿
[hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [eɪt] [twelv] - [laɪt] ,
has lately been illuminated by the employment of eight twelve - light ,
有 最近 到过 照明 经过 这 就业 的 八 十二 - 光 ,
位于布朗普顿的圣菲利普·内里祈祷堂所在的宏伟教堂最近安装了八盏十二灯照明灯。

[tu:] [sɪks] - [laɪt] , [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r] - [laɪt] ['klʌstəz] [kən'strʌktɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ænd; ənd]
two six - light , and two four - light clusters constructed on this principle ; and
二 六 - 光 , 和 二 四 - 光 集群 建造 在 这 原则 ; 和
[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
these have been found so effective ,
这些 有 到过 成立 所以 有效的 ,

根据这一原理，构建了两个六灯阵列和两个四灯阵列；并且发现它们非常有效。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst][ænd; ənd] ['veri] ['bɔ:ftɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪljənt] ,
that the interior of this vast and very lofty building is filled with a brilliant ,
那 这 内部的 的 这 广阔的 和 非常 高远 建筑 是 已填 和 一个 杰出的 ,
这座巨大而高耸的建筑内部充满了璀璨夺目的光芒。

[jet] [sɔ:ft][ænd; ənd] [səb'du:d] , [laɪt] , [wɪtʃ] ['kʌvəz][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] .
yet soft and subdued , light , which covers the area of the great church .
然而 柔软的 和 低沉的 , 光 , 哪个 封面 这 区域 的 这 伟大的 教会 .
然而，柔和而低调的光线笼罩着这座宏伟的教堂。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rətɔ:ri] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][,sætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
The authorities of the Oratory have expressed their satisfaction at the
这 当局 的 这 演说 有 表达 他们的 满意 在 这
['feɪvərəbl] [rɪ'zʌltz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ;
favourable results of the experiment ;
有利 结果 的 这 实验 ;
圣堂当局对实验的良好结果表示满意；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælboʊ] - [ˈkɑːrbən] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdemənstreɪtɪd] [æz; əz]
and the capability of the Albo - carbon Light has been demonstrated as
和 这 能力 的 这 阿尔博 - 碳 光 有 到过 已证明 作为
[tuː; tə] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ˈklɪrli] [ðə; ði][ˌɑːrkiˈtektʃərəl] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] ,
to bringing out clearly the architectural features of our churches ,
到 带来 出去 清楚地 这 建筑 特征 的 我们的 教堂 ,

Albo-carbon Light 的性能已经证明能够清晰地展现我们教堂的建筑特色。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðər; ðər]
which , as a general rule , are not celebrated for the excellence of their
哪个 , 作为 一个 一般的 规则 , 是 不是 著名 为了 这 卓越 的 他们的
[ˈveriəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv][gæs] - [ˈlaɪtɪŋ] .
various systems of gas - lighting .
各种各样的 系统 的 气体 - 灯光 .

一般来说，这些地方的煤气照明系统并不以其卓越品质而闻名。

[ðərfoːr] , [ˈeni] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [duː] [ðɪs] ,
Therefore , any clear and brilliant light which will do this ,
所以 , 任何 清除 和 杰出的 光 哪个 将要 做 这 ,
[fɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [duː] [ðɪs] ,
因此，任何能够做到这一点的清晰明亮的光线，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑːt][ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
and at the same time not add too much to the heat of the interior ,
和 在 这 相同的 时间 不是 添加 也 很多 到 这 热 的 这 内部的 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑːt][ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
同时不要让室内温度过高。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [heɪld] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈestɪməb(ə)l] [buːn] ,
should be hailed as an inestimable boon ,
应该 是 赞誉 作为 一个 不可估量 恩惠 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [heɪld] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈestɪməb(ə)l] [buːn] ,
应该被誉为无比珍贵的恩赐，

[ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
and be one of the chief recommendations of this new and beautiful
和 是 一 的 这 首席 建议 的 这 新的 和 美丽的
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

并成为这一全新且优秀的系统的主要推荐方案之一。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][oʊld][ˈsaɪən; sɜːŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] .
THE LAST OF OLD SION COLLEGE .
这 最后的 的 老的 西昂 大学 .
[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][oʊld][ˈsaɪən; sɜːŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] .
老锡安学院的最后一位成员。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪti] [ˈlændmɑːks][ɑːr; ər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [brɪfoːr] [ðə; ði] [ˈruːθləs] [hænd][ʌv; əv]
One by one the old City landmarks are disappearing before the ruthless hand of
一 经过 一 这 老的 城市 地标 是 消失 前 这 无情 手 的
[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈspekjələtɪv] [ˈbɪldər] .
the modern speculative builder .
这 现代的 推测性的 建筑商 .

在现代投机开发商的无情魔爪下，老城区的标志性建筑正一个接一个地消失。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðər; ðər][saɪts]
Many of the City churches have already been taken down and their sites
许多 的 这 城市 教堂 有 已经 到过 已采取 向下 和 他们的 网站
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːps] [ɔːr] [ˈwæəhaʊsɪz] ;
covered with shops or warehouses ;
涵盖 和 商店 或者 仓库 ;

城市里的许多教堂已经被拆除，原址上建起了商店或仓库；

[ˈtʃɑːrtər] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] [ˈpɔːlz] [ˈskuːl] [ɑːr; ər][bəuθ][ˈɡoʊɪŋ] ;
Charter House and St Paul's School are both going ;
宪章 房子 和 英石 保罗的 学校 是 两个都 去 ;

Charter House 和 St Paul's School 都要关闭；

[ænd; ənd][ˈsaɪən; sɪːŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɡɔːn] — [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and Sion College is gone — to be opened in a new building on the
和 锡安 大学 是 已消失 — 到 是 打开 在 一个 新的 建筑 在 这
[temz] [ɪmˈbæŋkmənt] ,
Thames Embankment ,
泰晤士河 堤 ,

锡安学院已不复存在——它将在泰晤士河堤岸的新大楼里重新开放。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [stoʊn] [frʌnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [wɔːl] .
into which the ancient stone front is to be transferred from London Wall .
进入 哪个 这 古老的 石头 正面 是 到 是 转移 从 伦敦 墙 .

将把伦敦墙的古老石砌正面移植到这里。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈvɪkər] [ænd; ənd] [ˈrektəz] [ɑːr; ər] [ˈfeləʊz] , [wʌz; wəz]
The College , of which all the City vicars and rectors are Fellows , was
这 大学 , 的 哪个 全部 这 城市 牧师 和 校长 是 研究员 , 曾是
[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] - ,
originally incorporated in 1630 ,
起初 公司 在 - ,

该学院成立于1630年，所有城市牧师和教区长都是该学院的院士。

[bʌt; bət][bɜːrnt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːˈbɪlt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] .
but burnt down in the great fire of London , to be rebuilt shortly afterwards .
但 烧焦的 向下 在 这 伟大的 火 的 伦敦 , 到 是 重建 不久 然后 .

但在伦敦大火中被烧毁，不久后重建。

[ðə; ðɪ][saɪt][ɪz][let][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] ,
The site is let for building ,
这 地点 是 让 为了 建筑 ,

该地块已出租用于建设，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][ˈlaɪbrəri][hæv; həv] [bɪn] [sould] .
but the ancient wooden fittings of the Hall and Library have been sold .
但 这 古老的 木制的 配件 的 这 大厅 和 图书馆 有 到过 卖 .

但是大厅和图书馆里的古老木制家具都被卖掉了。

[ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈbɪldɪŋ] [wen] [kəmˈpliːt] .
The fine library of books will be removed to the new building when complete .
这 美好的 图书馆 的 图书 将要 是 已移除 到 这 新的 建筑 什么时候 完全的 .

待新楼建成后，这批珍贵的藏书将被迁至新址。

[ˈaɪrɪʃ] [ˈfiːmeɪl] [ˌemɪˈɡreɪʃn] .
IRISH FEMALE EMIGRATION .
爱尔兰 女性 移民 .

爱尔兰女性移民。

[ˈmɪstər] [ˈvɪr] [ˈfɑːstər] , [ʌv; əv][ˌbelˈfɑːst] , [hæz; həz] [ɪˈfʊːd] [əˈnʌðər] [əˈpiːl] [ɑːn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr Vere Foster , of Belfast , has issued another appeal on behalf of his
先生 维尔 促进 , 的 贝尔法斯特 , 有 发布 其他 上诉 在 代表 的 他的
[ˈaɪrɪʃ] [ˈfiːmeɪl] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [fʌnd] ,
Irish Female Emigration Fund ,
爱尔兰 女性 移民 基金 ,

来自贝尔法斯特的维尔·福斯特先生代表他的爱尔兰女性移民基金再次发出呼吁。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [ə'sɪstɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tu:; tə]
which has already been the means of granting assisted passages to
哪个 有 已经 到过 这 方法 的 授予 协助 段落 到
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gɜ:ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['aɪərlənd][tu:; tə]
twenty thousand two hundred and fifty girls from the west of Ireland to
二十 千 二 百 和 五十 女孩们 从 这 西方 的 爱尔兰 到
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kɑ:lənɪz] ,
the United States and colonies ,
这 团结的 各州 和 殖民地 ,

这项计划已经资助了2250名来自爱尔兰西部的女孩前往美国及其殖民地。

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
at an expenditure of about thirty thousand pounds .
在 一个 支出 的 关于 三十 千 磅 .
花费约三万英镑。

[ðɪs] [ski:m] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] — [æz; əz][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] — [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ][ʌv; əv]
This scheme has the support — as it should have — of the clergy of
这 方案 有 这 支持 — 作为 它 应该 有 — 的 这 牧师 的
[ɔ:l] [dɪ,nɑ:mrɪ'neiʃ(ə)n] ,
all denominations ,
全部 面额 ,

这项计划得到了所有教派神职人员的支持——理应如此。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ['kerfəli] [gɔ:n] [ə'baʊt] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [pru:v] { - }
and there is little doubt that if carefully gone about , it will prove { 831 }
和 那里 是 小的 怀疑 那 如果 小心 已消失 关于 , 它 将要 证明 { - }
毫无疑问, 如果谨慎行事, 它将证明{831}

[ə; eɪ] ['benɪfɪt] [bəʊθ][tu:; tə]['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
a benefit both to Ireland and the colonies .
一个 益处 两个都 到 爱尔兰 和 这 殖民地 .
对爱尔兰及其殖民地都有好处。

['mɪstər]['fɑ:stər] ,
Mr Foster ,
先生 促进 ,
福斯特先生

[hu:] [hæz; həz] [ɪg'zɔ:stɪd] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] [spər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]
who has exhausted what he can spare of his own means and the
WHO 有 筋疲力尽的 什么 他 能 空闲的 的 他的 自己的 方法 和 这
[fʌndz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
funds placed at his disposal ,
资金 放置 在 他的 处理 ,
他已经耗尽了自己所有积蓄和可供支配的资金。

[hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n] [ə'sɪstəns] [baɪ][loʊn][tu:; tə] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['gɜ:ɪz] , [hu:] [hæv; həv] ['prɑ:mɪst]
has also given assistance by loan to four hundred girls , who have promised
有 还 给定 协助 经过 贷款 到 四 百 女孩们 , WHO 有 承诺
[tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] .
to repay him .
到 偿还 他 .
他还以贷款的形式资助了四百名女孩, 这些女孩承诺会偿还贷款。

[wi:; wi] [trʌst] [ðeɪ] [meɪ] [du:][soʊ] ,
We trust they may do so ,
我们 相信 他们 可能 做 所以 ,
我们相信他们会这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [mɔ:r] [hæŋz] [ɑ:n] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsɪ] .
as the good fortune of four hundred more hangs on this contingency .
作为 这 好的 财富 的 四 百 更多的 悬挂 在 这 应急措施 .

另外四百人的福祉都取决于这一意外事件。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['pɑ:vərti][ɪn][ðə; ði] ['densli] ['pi:pld]
The purpose of the fund is the relief of present poverty in the densely populated
这 目的 的 这 基金 是 这 宽慰 的 展示 贫困 在 这 密集地 人
[ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,
districts of the west of Ireland ,
地区 的 这 西方 的 爱尔兰 ,

该基金的宗旨是缓解爱尔兰西部人口稠密地区目前的贫困状况。

[baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [emɪ'greɪʃn] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm]
by assisting the emigration of young women of good character of the farm
经过 协助 这 移民 的 年轻的 女性 的 好的 特点 的 这 农场
[ænd; ənd] [də'mestɪk] - ['sɜ:rvənt] [klæs] .
and domestic - servant class .
和 国内的 - 仆人 班级 .

通过帮助品行端正的农场和家庭佣工阶层的年轻女性移民。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [wel] - ['du:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][æt; ət] [hoʊm] , [wer] ,
To such it gives a chance of well - doing impossible at home , where ,
到 这样的 它 给予 一个 机会 的 出色地 - 正在做 不可能的 在 家 , 在哪里 ,
对于这些人来说, 这提供了一个在家乡不可能获得成功的机会, 因为在家乡,

[ɪf] [ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [rɪr] ['fæməlɪz] ,
if they marry and rear families ,
如果 他们 结婚 和 后部 家庭 ,
如果他们结婚生子,

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .
there is but a prospect of poverty for themselves and all concerned .
那里 是 但 一个 前景 的 贫困 为了 他们自己 和 全部 担心的 .
他们自己以及所有相关人员都面临着贫困的前景。

[ðə; ði] [ski:m] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'dɑ:ptɪd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪ'mi:diətli]
The scheme is a resumption of that adopted with gratifying results immediately
这 方案 是 一个 恢复 的 那 已采用 和 可喜 结果 立即地
[ˈæftər][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [ʌv; əv] - - ['sevən] .
after the great famine of 1846 - 7 .
后 这 伟大的 饥荒 的 - - 7 .

该方案是对1846-7年大饥荒后立即采取并取得令人满意结果的方案的恢复。

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] ['mɪstər]['fɑ:stər][hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ðɪ:z] [jʌŋ]
The plan which Mr Foster has had in operation for helping these young
这 计划 哪个 先生 促进 有 有 在 手术 为了 帮助 这些 年轻的
['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌŋ] .
women for the past five years is a very simple one .
女性 为了 这 过去的 五 年 是 一个 非常 简单的 一 .

福斯特先生过去五年来一直实施的帮助这些年轻女性的计划非常简单。

[blæŋk][fɔ:rmz][ʌv; əv][æplɪ'keɪ(ə)n][ɑ:r; ər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə][ɪn'kwairərz] , [wen] , [ɪf] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd]
Blank forms of application are issued to inquirers , when , if returned and
空白的 表格 的 应用 是 发布 到 询问者 , 什么时候, 如果 返回 和
[ə'pru:vd] [ʌv; əv] ,
approved of ,
得到正式认可的 的 ,

向咨询者发放空白申请表, 如果申请表被退回并获得批准,

[ˈvaʊtʃərz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈvæljuː][ɑːr; ər] [ˈɪjuːd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪvər] .
vouchers to a certain value are issued in their favour .
代金券 到 一个 肯定 价值 是 发布 在 他们的 偏爱 .
向他们发放一定金额的代金券。

[ðɪːz] [ˈvaʊtʃərz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [wɪðɪn] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈɪjuː] [fɔːr; fər] [ˌembɑːrˈkeɪʃn]
These vouchers are available within three months of issue for embarkation
这些 代金券 是 可用的 之内 三 几个月 的 问题 为了 登船
[frʌm; frəm] [ˈlɪvəpuːl] [ɔːr][frʌm; frəm][ˈeni][pɔːrt][ɪn][ˈaɪərlənd] [wer] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈreɪndʒmənts]
from Liverpool or from any port in Ireland where the necessary arrangements
从 利物浦 或者 从 任何 港口 在 爱尔兰 在哪里 这 必要的 安排
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
have been made .
有 到过 制成 .
这些凭证自签发之日起三个月内有效，可用于从利物浦或爱尔兰任何已做好必要安排的港口登船。

[ðə; ði][prəˈmou̯tər][ʌv; əv] [ðɪs] [skiːm] [dʌʒ] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][ɪn][lɑːrdʒ]
The promoter of this scheme does not approve of shipping young girls in large
这 启动子 的 这 方案 做 不是 批准 的 船运 年轻的 女孩们 在 大的
[ˈkʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,
该计划的发起人不赞成将年轻女孩送往大型公司。

[bʌt; bət] [liːvz] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd][pɔːrt]
but leaves them the utmost freedom in their choice of ship and port
但 树叶 他们 这 极致 自由 在 他们的 选择 的 船 和 港口
[ænd; ənd][taɪm][ʌv; əv] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] .
and time of embarkation .
和 时间 的 登船 .
但给予他们最大的自由，让他们选择船只、港口和登船时间。

[ðɪs] [ɪˈneɪblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wen] [pərˈhæps] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]
This enables them to take a passage when perhaps they can have the
这 启用 他们 到 拿 一个 通道 什么时候 也许 他们 能 有 这
[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbərz] .
company of friends and neighbours .
公司 的 朋友们 和 邻居 .
这样一来，他们就可以在旅途中与朋友和邻居作伴。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ðʌs] [əˈsɪstɪd] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [ˌerˈtiːn] [ænd; ənd][ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;
The young women thus assisted were between eighteen and thirty years of age ;
这 年轻的 女性 因此 协助 是 之间 十八 和 三十 年 的 年龄 ;
接受帮助的年轻女性年龄在十八岁到三十岁之间；
[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [wel] ,
and it is satisfactory to know that most of them are going on well ,
和 它 是 令人满意的 到 知道 那 最多 的 他们 是 去 在 出色地 ,
令人欣慰的是，他们中的大多数人进展顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][sent] [hoʊm] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [mɔːr]
and that many of them have sent home money to their friends more
和 那 许多 的 他们 有 发送 家 钱 到 他们的 朋友们 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] .
than once .
比 一次 .
而且他们中许多人不止一次地给家里的朋友寄钱。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][,sætɪs'fæktəri][fɔːrmz][ʌv; əv] [gʊd] ['duːɪŋ][ɪz][tuː; tə][help] ['pi:p(ə)l][tuː; tə][help]
One of the most satisfactory forms of good doing is to help people to help
— 的 这 最多 令人满意的 表格 的 好的 正在做 是 到 帮助 人们 到 帮助
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

行善最令人满意的方式之一就是帮助人们自助。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪ] ['fiːmeɪl] [ˌemɪ'greɪn] [fʌnd] .
This is the object of the Irish Female Emigration Fund .
这 是 这 目的 的 这 爱尔兰 女性 移民 基金 .

这就是爱尔兰女性移民基金的宗旨。

[ˌeksplə'reɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiliən] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['ændiːz] .
EXPLORATION IN THE CHILIAN ARGENTINE ANDES .
勘探 在 这 智利人 阿根廷 安第斯山脉 .

智利阿根廷安第斯山脉的勘探。

[aɪ'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'liːn] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]
It would appear , from the proceedings of the Berlin Academy of
它 会 出现 , 从 这 诉讼程序 的 这 柏林 学院 的
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Sciences .
科学 ,

从柏林科学院的会议记录来看，似乎

[ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] - [ˌeksplə'reɪnɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['tʃiliən] ['ɑːrdʒəntaɪn] ['ændiːz] [ɪk'stendɪd]
that Dr Güssfeldt's explorations in the central Chilian Argentine Andes extended
那 博士 - 探索 在 这 中央 智利 阿根廷 安第斯山脉 扩展
[frʌm; frəm][noʊ'vembər] - [tuː; tə] [mɑːrtʃ] - ,
from November 1882 to March 1883 ,
从 十一月 - 到 行进 - ,

古斯费尔特博士在智利中部阿根廷安第斯山脉的探险活动从1882年11月持续到1883年3月。

[ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd]['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɑːkɑːn'kɑːgwə] ,
in the wild and lofty mountain region containing Aconcagua ,
在 这 荒野 和 高远 山 地区 包含 阿空加瓜 ,

在包含阿空加瓜山的荒野而高耸的山区，

[ðə; ði][moʊst] ['elɪvɪtɪd] [noʊn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,
the most elevated known point of the American continent ,
这 最多 升高 已知 观点 的 这 美国人 大陆 ,

美洲大陆已知最高点

[wɪtʃ] [laɪz] [brɪ'twiːn] ['θɜːrti] - [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [saʊθ] ['lætɪtuːd] ,
which lies between thirty - two and thirty - five degrees south latitude ,
哪个 谎言 之间 三十 - 二 和 三十 - 五 学位 南 纬度 ,

位于南纬32度至35度之间，

[ænd; ənd][ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn][ˈpæmpəs,'pæmpəz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
and is bounded on the east by the Argentine Pampas , **and on the**
和 是 有界 在 这 东方 经过 这 阿根廷 潘帕斯草原 , 和 在 这
[west] [baɪ][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
west by the Pacific .
西方 经过 这 太平洋 .

东临阿根廷潘帕斯草原，西临太平洋。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ['biːɪŋ] [θruː] [nuː] ['kʌntri] ,
Much of this journey being through new country ,
很多 的 这 旅行 存在 通过 新的 国家 ,

这段旅程的大部分时间都在穿越陌生的国度，

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] - [ˈdeɪli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɔːroʊˈgræfɪkəl][ænd; ənd][ˈlændskeɪp] [fɪtʃər] ,
Dr Güssfeldt daily observed the great orographical and landscape features ,
博士 - 日常的 观察到 这 伟大的 地形 和 景观 特征 ,
[ðə; ði][ˈgleɪʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [snoʊ] ,
the glacial conditions above the snow ,
这 冰川 状况 多于 这 雪 ,

古斯费尔特博士每天都观察壮丽的地形地貌特征以及雪层以上的冰川状况。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [rɑːk] - [ˈweðərɪŋ] .
the character of the vegetation , and the phenomena of rock - weathering .
这 特点 的 这 植被 , 和 这 现象 的 岩石 - 风化 .
植被特征和岩石风化现象。

[hiː; hi][ˌɔːlsou] [ˌʌndərˈtʊk] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [pəˈzɪʃənz] [ˌæstrəˈnɑːmɪkli] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
He also undertook the special duty of fixing positions astronomically and taking
他 还 承担 这 特别的 责任 的 定影 职位 天文上 和 采取
[ˈæltɪtjuːdz] ;
altitudes ;
海拔 ;

他还承担了确定天文位置和测量高度的特殊任务；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈɪnstɹʊmənts] .
for which purpose he was provided with nineteen instruments .
为了 哪个 目的 他 曾是 假如 和 十九 仪器 .
为此，他被提供了十九件仪器。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈtʃɪliən] [ˈɑːrdʒəntaɪn] [ˈændiːz] [ɑːr; ər] [ˈsketʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrævələr] [æz; əz] [tuː] [ˈpærəlel]
The central Chilian Argentine Andes are sketched by the traveller as two parallel
这 中央 智利 阿根廷 安第斯山脉 是 草图 经过 这 游客 作为 二 平行线
[tʃeɪnz] ,
chains ,
链条 ,

旅行者将智利中部阿根廷安第斯山脉描绘成两条平行的山脉。

[ˈhævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][æn; ən] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [koʊst] - [reɪndʒ] .
having on the Pacific an outlying coast - range .
拥有 在 这 太平洋 一个 边远 海岸 - 范围 .
在太平洋沿岸有一座离岸山脉。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [tʃeɪn] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈwɔːtər] - [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] ;
The western chain is the true water - parting of the Atlantic and Pacific ;
这 西 链 是 这 真的 水 - 离别 的 这 大西洋 和 太平洋 ;
西链是真正的大西洋和太平洋分水岭；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ˈbroʊkən] [θruː] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]
and the eastern is in many places broken through by the waters rising in the
和 这 东 是 在 许多 地方 破碎的 通过 经过 这 水 上升 在 这
[greɪt] [trɔːf] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃeɪnz] ,
great trough between the two chains ,
伟大的 槽 之间 这 二 链条 ,

东部地区多处被两座山脉之间大槽中上涨的海水冲毁。

[wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ˈvæli] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [ɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l]
which has no well - defined valley formation , indications of a longitudinal
哪个 有 不 出色地 - 定义 谷 形成 , 症状 的 一个 纵向
[dɪˈpreʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [faʊnd] [æt; ət] [ˈɪntərvlɪz] ,
depression being only found at intervals ,
沮丧 存在 仅有的 成立 在 间隔 ,

该区域没有明显的山谷地貌，纵向凹陷的迹象仅零星出现。

[ˈkɑːnstəntli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [krɔːs] [ˈrɪdʒɪz] .
constantly interrupted by cross ridges .
不断地 中断 经过 叉 山脊 .

不断被横向脊线打断。

[ðɪs] [trɔːf] [ɔːr][ˈbeɪs(ə)n] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ɪz] [ˈveri]
This trough or basin , one hundred and eighty - five miles in length , is very
这 槽 或者 盆地 , 一 百 和 八十 - 五 英里 在 长度 , 是 非常
[ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ,
difficult of exploration ,
难的 的 勘探 ,

这个长185英里的槽状盆地勘探难度极大。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] .
and only three months of the year are available for the purpose .
和 仅有的 三 几个月 的 这 年 是 可用的 为了 这 目的 .

一年中只有三个月的时间可用于此目的。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [krɔːst] [ðə; ði][dɪˈvaɪd][æt; ət] [fɔːr] [pɔɪnts] ,
The doctor crossed the divide at four points ,
这 医生 交叉 这 划分 在 四 积分 ,

医生四次穿越了分界线。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ˈæltɪtjuːdz][frʌm; frəm][naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [fɔːr] [fiːt]
and obtained altitudes from nine thousand four hundred and ninety - four feet
和 获得 海拔 从 九 千 四 百 和 九十 - 四 脚
[tuː; tə] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [ˈsev(ə)n] [fiːt] ,
to twenty - two thousand eight hundred and sixty - seven feet ,
到 二十 - 二 千 八 百 和 六十 - 七 脚 ,

测得的海拔高度从9494英尺到22867英尺不等。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [vɑːlˈkeɪnoʊ][ˌɑːkɑːnˈkɑːgwə] , [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
which was reached near the great volcano Aconcagua , not far from the
哪个 曾是 达到 靠近 这 伟大的 火山 阿空加瓜 , 不是 远的 从 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ˈveɪl] [ɜːrˈmoʊsoʊ] .
commencement of Valle Hermoso .
开始 的 瓦列 美丽 .

到达那里时，靠近阿空加瓜大火山，距离美丽山谷的起点不远。

[ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈrerɪfaɪd] [er] [æt; ət] [greɪt] [ˌeləˈveɪʃənz]
A most interesting question of the effect of rarefied air at great elevations
一个 最多 有趣的 问题 的 这 影响 的 稀有 空气 在 伟大的 海拔
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [freɪm] [ɪz] [dwelt] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
upon the human frame is dwelt upon by the doctor .
之上 这 人类 框架 是 居住 之上 经过 这 医生 .

这位医生探讨了一个非常有趣的问题，即高海拔地区稀薄空气对人体的影响。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [əˈteɪnd] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]
He states that he and his assistant attained twenty - one thousand and
他 各州 那 他 和 他的 助手 已达到 二十 - 一 千 和
[ˈθɜːrti] [fiːt] [ɑːn][ˌɑːkɑːnˈkɑːgwə] ,
thirty feet on Aconcagua ,
三十 脚 在 阿空加瓜 ,

他声称他和他的助手在阿空加瓜山上达到了21030英尺的高度。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][wɜːrk][ðər; ðər][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɪnstɹəmənts] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] , [ðoʊ]
and were able to work their scientific instruments at that height , though
和 是 有能力的 到 工作 他们的 科学 仪器 在 那 高度 , 尽管
[nɑːt][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
not in good condition ,
不是 在 好的 状况 ,

他们能够在那个高度操作科学仪器，尽管仪器状况不佳。

[θru:] [æŋ'zaiəti][ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] .
through anxiety and want of sleep .
通过 焦虑 和 想 的 睡觉 .

由于焦虑和睡眠不足。

[ðer; ðər] [lʌŋz] [wɜ:r; wər] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ;
Their lungs were physically exhausted by the effort of speaking ;
他们的 肺 是 身体 筋疲力尽的 经过 这 努力 的 请讲 ;
说话让他们的肺部非常疲劳;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][noʊz][ɔ:r] [ɪrz] .
but there was no flow of blood from nose or ears .
但 那里 曾是 不 流动 的 血 从 鼻子 或者 耳朵 .
但是鼻子和耳朵都没有出血。

[hi:; hi] [sez] [ðæt][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['pʊnər][kæn; kən][bi:; bi][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][baɪ]['ment(ə)]
He says that the so - called puna can be resisted by mental
他 说道 那 这 所以 - 称为 普纳 能 是 抵抗 经过 精神的
['efərt] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ,
effort and confidence ,
努力 和 信心 ,
他说, 所谓的“普纳”可以通过精神努力和自信来抵抗。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['prɑ:pərli] [treɪnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] [lʌŋ] - ['æk](ə)n] ,
the only effect upon a properly trained individual being increased lung - action ,
这 仅有的 影响 之上 一个 适当地 受过训练 个人 存在 增加 肺 - 行动 ,
对训练有素的人来说, 唯一的影响是肺活量增加。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni][wʌŋ] [hu:] [kʊd; kəd][wɜ:rk][æz; əz][hi:; hi][dɪd][æt; ət] ['twenti] - [wʌŋ]['θaʊz(ə)nd]
and that any one who could work as he did at twenty - one thousand
和 那 任何 一 WHO 可以 工作 作为 他 做过 在 二十 - 一 千
[ænd; ənd] ['θɜ:rti] [fi:t] ,
and thirty feet ,
和 三十 脚 ,
任何能在两万一千三十英尺高空像他那样工作的人,

[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][,ɑ:kɑ:n'kɑ:gwə] , [wer] [ðə; ði][prə'pɔ:r](ə)n][ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][ɪz]['oʊnli]
could reach the top of Aconcagua , where the proportion of oxygen is only
可以 抵达 这 顶部 的 阿空加瓜 , 在哪里 这 部分 的 氧 是 仅有的
[sɪks] . [tu:'tu:] - [θri:][pər] [sent] .
6 . 2 - 3 per cent .
6 . 2 - 3 每 中心 .
可以到达阿空加瓜山顶, 那里的氧气含量只有 6.2% 到 3%。

[les] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər][,elɪ'veɪ](ə)n] .
less than at the former elevation .
较少的 比 在 这 以前的 海拔 .
低于之前的海拔高度。

['neɪtɪv] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn] ['ɪndiə] .
NATIVE TREATMENT OF DISEASES IN INDIA .
本国的 治疗 的 疾病 在 印度 .
印度传统疾病疗法。

[ə; eɪ] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [ðʌs] [raɪts] : [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] ,
A correspondent thus writes : Regarding the native treatment of diseases ,
一个 通讯员 因此 写 : 关于 这 本国的 治疗 的 疾病 ,
一位通讯员写道: 关于疾病的本土疗法,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [aɪ][ˈevər] [ˈwɪtnɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [klæd] [ˈneɪtɪv]
one of the most curious things I ever witnessed was a half - clad native
— 的 这 最多 好奇的 事物 我 曾经 目击者 曾是 一个 一半 - 覆膜 本国的
[ˈʃaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn] :
shouting through the streets of a country town :
喊叫 通过 这 街道 的 一个 国家 镇 :

我曾亲眼目睹过最奇特的事情之一，就是一个半裸的当地人在乡间小镇的街道上大喊大叫：
- [dʌz] [ˈeni][wʌn][wɑːnt] [bæk] [hɪz; ɪz] [saɪt] ？ — [wʌn][ruːˈpiː] [ˈoʊnli] !
Does any one want back his sight ? — one rupee only !
- 做 任何 一 想 后退 他的 视线 ？ — 一 卢比 仅有的 ！
“谁想重见光明？ ——只需一卢比！ ”

- [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈhɔːkɪŋ] [fruːts][ɔːr] [swiːtˈmiːts] ； [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ，
as if he were hawking fruits or sweetmeats ; and , to my astonishment ,
- 作为 如果 他 是 霍金 水果 或者 甜食 ； 和 ， 到 我的 惊讶 ，
就好像他在兜售水果或糖果一样；而且，令我惊讶的是，

[ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [suːn] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːpəˌeɪtəd][ɑːn][fɔːr; fər][ˈkætərækt] .
a patient soon presented himself to be operated on for cataract .
一个 病人 很快 呈现 他自己 到 是 经营的 在 为了 白内障 ；
不久，一名患者前来接受白内障手术。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑːr] ,
There and then standing in the bazaar ,
那里 和 然后 常设 在 这 市场 ，
当时我就站在集市里，

[ðə; ði][aɪˈtɪnərənt][ˈɑːkjəlɪst] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈpennaɪf] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ɑːpəˌreɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
the itinerant oculist took out his penknife and performed the operation in a
这 流动 眼科医生 采取 出去 他的 小刀 和 执行 这 手术 在 一个
[fjuː] [ˈmɪnɪts] ，
few minutes ,
很少 分钟 ，
那位巡回眼科医生掏出小刀，几分钟就完成了手术。

[baʊnd] [ʌp][ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] ， [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]
bound up the man's eyes , and telling him to keep in the dark for a
边界 向上 这 男人的 眼睛 ， 和 讲述 他 到 保持 在 这 黑暗的 为了 一个
[ˈfɔːrtnaɪt] ，
fortnight ,
两星期 ，
他们蒙住了那人的眼睛，并告诉他要在黑暗中待上两周。

[rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [fiː] [ʌv; əv][wʌn][ruːˈpiː] ， [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [kraɪ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈpeɪfnts] .
received his fee of one rupee , and shouted his war - cry for more patients .
已收到 他的 费用 的 一 卢比 ， 和 喊叫 他的 战争 - 哭 为了 更多的 患者 ；
他收到了一卢比的报酬，并高喊着口号招揽更多病人。

[ðə; ði][ɑːpəˌreɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈveərɪŋli] [səkˈsesf(ə)l] ； [wʌn] [ˈɪnstəns] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈsɜːrvənt]
The operation was almost unvaryingly successful ; one instance among my servants
这 手术 曾是 几乎 一成不变 成功的 ； 一 实例 之中 我的 仆人
[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈwʊmən][ʌv; əv] [ˈeɪti] ，
being a woman of eighty ,
存在 一个 女士 的 八十 ，
手术几乎每次都很成功；我的仆人中就有一位八十岁的老妇人，

[hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [faʊl] - [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔ:r; fər][ˈmeni] [ə; eɪ][deɪ] [bɪn]
who had charge of my fowl - house , and had for many a day been
WHO 有 收费 的 我的 鸡 - 房子 , 和 有 为了 许多 一个 天 到过
[ˈsaɪtləs] ,
sightless ,
失明 ,

负责照看我家鸡舍的那个人，已经失明很多天了。

[ɪkˈsept] [tu;; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈdɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz]
except to distinguish light from darkness , and who in this way was
除了 到 区分 光 从 黑暗 , 和 WHO 在 这 方式 曾是
[səkˈsesfəli] [ˈɑ:pəˌeɪtəd][əˈpɑ:n] .
successfully operated upon .
成功地 经营的 之上 .

除了能区分光明与黑暗之外，还有谁因此而成功地接受了手术。

[brˈsɑɪdʒ] [ðɪs] [ˈɑ:pəreɪtər][ɑ:r; ər][boʊn] - [ˈsetəz] , [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)] [ˈrʌbə] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] ,
Besides this operator are bone - setters , and medical rubbers male and female ,
除了 这 操作员 是 骨 - 二传手 , 和 医疗的 橡胶 男性 和 女性 ,

除了这家公司之外，还有正骨师傅，以及男女医用橡胶制品供应商。

[ɪˈspeʃəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [həˈredɪteri] [loʊ] - [kæst] [ɑ:ku:ˈʃə:z] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
especially represented by the hereditary low - caste accoucheuse of each village ,
尤其 代表 经过 这 遗传 低的 - 种姓 产妇 的 每个 村庄 ,

尤其以每个村庄世袭的低种姓妇产科医生为代表，

[hu:z] [skɪl] [ɪn] [ʃæmˈpu:ɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪd][ɪn][hɜ:r; hə] [ˈloʊli] [ˈkɔ:lɪŋ] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
whose skill in shampooing is such an aid in her lowly calling — as the natives
谁 技能 在 洗发 是 这样的 一个 援助 在 她 卑微的 呼叫 — 作为 这 本地人
[rɪˈɡɑ:rd][,aɪ ˈti:] — [æz; əz][tu;; tə] [səˈplænt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:sləs] [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rst] [rest]
regard it — as to supplant much of the useless medicine and enforced rest
看待 它 — 作为 到 取代 很多 的 这 无用 药品 和 强制执行 休息
[ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] ,
of more civilised countries ,
的 更多的 文明 国家 ,

她的洗发技艺对她卑微的职业——当地人如此看待它——来说是如此大的帮助，以至于取代了许多文明国家里无用的药物和强制休息。

[ænd; ənd] [seɪv] [ˈendləs] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hə][seks] .
and save endless mischief and suffering to her sex .
和 节省 无尽的 恶作剧 和 痛苦 到 她 性别 .

并为她的性别避免无尽的麻烦和痛苦。

[wʌt] [skɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɜ:li] [trəˈdɪʃən(ə)] .
What skill they have is of course almost purely traditional .
什么 技能 他们 有 是 的 课程 几乎 纯粹 传统的 .

他们所掌握的技能当然几乎完全是传统技能。

[ˈnʌŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɔːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈjuːsɪdʒ][hæz; hæz] [jet] [ˈɔːltərd] [ɪn][ðə; ði]
None of the science of the world or British usage has yet altered in the
没有任何 的 这 科学 的 这 世界 或者 英国 用法 有 然而 已修改 在 这
[ˈslaɪtəst] [dɪˈɡriː] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə]
slightest degree either the customs of the native or his horror at the idea
丝毫 程度 任何一个 这 海关 的 这 本国的 或者 他的 恐怖 在 这 主意
[ˈʌv; əv] [meɪl] [fɪˈziːnɪz] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈeɪlmənts] — [ænd; ənd][ðər; ðər]
of male physicians for women — especially in certain ailments — and their
的 男性 医生 为了 女性 — 尤其在 肯定 疾病 — 和 他们的
[ˈwʌndər] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [əbˈtuːsnəs] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ˈʌv; əv][prəˈpraɪəti][ɑːn][soʊ] [ˈdelɪkət] [ə; eɪ]
wonder at our obtuseness and disregard of propriety on so delicate a
想知道 在 我们的 迟钝 和 漠视 的 礼 在 所以 精美的 一个
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

世界科学或英国习俗都未能丝毫改变当地人的习俗，也未能改变他们对男性医生诊治女性（尤其是某些疾病）的恐惧，以及他们对我们如此敏感的问题上如此迟钝和漠视礼仪的惊讶。

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ][ˈveɪkənsi][soʊ] [lɔːŋ] [ˈʌnˈfɪld] , [ˈleɪdi] - [ˈdɑːktɜːz][hæv; həv] [naʊ] [əˈpɪrd] { - }
To supply a vacancy so long unfilled , lady - doctors have now appeared { 832 }
到 供应 一个 空缺 所以 长的 未填写 , 女士 - 医生 有 现在 出现 { - }
为了填补长期空缺，现在出现了女医生{832}

[ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [huː] , [aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [baɪ] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [zeˈnɑːnə] ,
on the scene , who , it is hoped by reaching the zenanas ,
在 这 场景 , WHO , 它是 希望 经过 到达 这 zenanas ,
现场人员，希望通过抵达后宫，

[meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈriːəl] [sɔːrs] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ɪn][ˈɪndiə][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] .
may reach the real source through which a higher enlightenment in India is possible .
可能 抵达 这 真实的 来源 通过 哪个 一个 更高 启示 在 印度 是 可能的 .
或许能够触及印度获得更高层次启迪的真正源泉。

[æn; ən] [ɪˈmens] [fiːld] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ;
An immense field is open to them along with every encouragement ;
一个 巨大 场地 是 打开 到 他们 沿着 和 每一个 鼓励 ;
广阔的天地向他们敞开，各种鼓励也将随之而来；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bʌt; bət][sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æt; ət][hoʊm] [huː] [ɑːr; ər]
and were but some of the many young ladies at home who are
和 是 但 一些 的 这 许多 年轻的 女士们 在 家 WHO 是
[ˈstreɪnɪŋ] [helθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈpɪt(ə)ns] [ɪn][wʌŋ][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪəz] [ˈʌv; əv]
straining health for a future pittance in one or other of the spheres of
紧张 健康 为了 一个 未来 微不足道 在 一 或者 其他 的 这 球体 的
[ˈtiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

她们只是众多在家苦读的年轻女性中的一部分，这些女性为了将来在教育领域获得微薄的收入，不惜损害自己的健康。

[tuː; tə][tɜːrn][ðər; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
to turn their attention in this direction ,
到 转动 他们的 注意力 在 这 方向 ,
将他们的注意力转向这个方向，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ˈʌv; əv][ˈwaɪdər][ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [juːˈtɪləti] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
they would find an opening of wider and greater utility before them ,
他们 会 寻找 一个 开幕 的 更广泛 和 更大的 公用事业 前 他们 ,
他们会发现摆在他们面前的是更广阔、更有用的机会。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ˈlɑːrdʒ][ænd; ʌnd][ˈræpɪd][ɪˈmɑːljumənt] .
and a prospect of large and rapid emolument .
和 一个 前景 的 大的 和 迅速的 报酬 .

以及获得丰厚快速报酬的前景。

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
LONG AGO .
长的 前 .

很久以前。

[wiː; wi] [ˈwɒndəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːrdn] [fer] ,
We wandered in a garden fair ,
我们 漫步 在 一个 花园 公平的 ,

我们在花园集市里闲逛，

[wen] [ˈsʌmə] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
When summer sun was shining ,
什么时候 夏天 太阳 曾是 灼灼 ,

当夏日的阳光普照时，

[ænd; ʌnd] [ˈleɪdn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɑːmi] [er]
And laden was the balmy air
和 满载 曾是 这 芳香 空气

空气中弥漫着温暖的气息。

[wið; wɪθ] [sent] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd] [rer]
With scent of roses rich and rare
和 香味 的 玫瑰 富有的 和 稀有的

散发着浓郁而罕见的玫瑰香气

[əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntətwɪnɪŋ] .
Around us intertwining .
大约 我们 交织 .

我们周围的一切都交织在一起。

[ðer; ðər] [trɪld] [ðə; ði] [θrʌʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːriəs] [sɔːŋ] ;
There trilled the thrush his glorious song ;
那里 颤音 这 画眉 他的 辉煌 歌曲 ;

画眉鸟唱起了它那美妙的歌声；

[ðer; ðər] [θrɪld] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ]
There thrilled the echoes all night long
那里 激动不已 这 回声 全部 夜晚 长的

整夜回声震耳欲聋

[ðə; ði] [ˈwɔːblɪŋ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
The warbling nightingale .
这 鸣唱 夜莺 .

婉转婉转的夜莺。

[juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ɔːl] [iːtʃ] [ˈsɔːŋstər] [sed] ,
You taught me all each songster said ,
你 教授 我 全部 每个 歌手 说 ,

你教会了我每位歌唱家所唱的一切，

[ænd; ʌnd][ɪn] [iːtʃ] - [hɑːrt] [juː; jʊ] [riːd]
And in each floweret's heart you read
和 在 每个 - 心 你 读

在每一朵小花的花蕊里，你都能读到它们。

[sʌm; səm][ˈhɪd(ə)n] [teɪl] ;
Some hidden tale ;
一些 隐 故事 ;

一些不为人知的故事；

[jʊː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] :
You said their message I should know :

你 说 他们的 信息 我 应该 知道 :

你说我应该知道他们的信息：

- [twʌz] ['sɪmp(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [raɪm] —
' Twas simple as an easy rhyme —
- 那是 简单的 作为 一个 简单的 韵 —

这就像一首简单的童谣一样简单——

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]
But that was once upon a time

但 那 曾是 一次 之上 一个 时间

但那已是很久以前的事了。

[lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] !
Long ago !
长的 前 !

很久以前！

[wiː; wi][ˈpɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [ɡleɪd]
We parted in a woodland glade

我们 分手了 在 一个 林地 林间空地

我们在林间空地上告别。

[wen] ['ɔːtəm] ['waɪndz][wɜːr; wər] ['saɪnɪŋ] ,
When autumn winds were sighing ,
什么时候 秋天 风 是 叹息 ,

当秋风叹息的时候，

[ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] ['rʌsɪt] [braɪt] [ə'reɪd]
In gold and russet bright arrayed

在 金子 和 赤褐色 明亮的 排列

金色和赤褐色的亮丽排列

[ə; eɪ] ['ɡloʊɪŋ] ['kænəpi] [dɪ'spleɪd]
A glowing canopy displayed

一个 发光 树冠 显示

一个闪闪发光的华盖

[ðə; ði] ['sʌmə] [liːvz] [ə; eɪ] - ['daɪnɪŋ] ;
The summer leaves a - dying ;
这 夏天 树叶 一个 - 垂死 ;

夏日凋零；

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði][waɪnd] , [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd]
And but the wind , no other sound

和 但 这 风 , 不 其他 声音

除了风声，再无其他声音。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːf] [ðæt] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Than a leaf that fluttered to the ground ,

比 一个 叶子 那 飘动 到 这 地面 ,

比一片飘落到地上的树叶还要轻盈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['rɑːbɪn] ['sɪŋɪŋ] ,
And a far - off robin singing ,
和 一个 远的 - 离开 罗宾 歌唱 ,

远处传来知更鸟的歌声，

[wiː; wi] [hɜːrd] .
We heard .
我们 听到 .

我们听说了。

[juː; jʊ] [gest] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [sed] :
You guessed my thoughts , and said :
你 猜对了 我的 想法 , 和 说 :

你猜到了我的想法，然后说：

- [ɪn] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['swɒləuz] [hu:] [hæv; həv][fled]
' In spring , the swallows who have fled
- 在 春天 , 这 燕子 WHO 有 逃亡

春天，那些飞走的燕子

[wɪl] [bæk] [biː; bi] ['wɪŋɪŋ] ;
Will back be winging ;
将要 后退 是 翅膀 ;

会回来的翅膀；

[ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [braɪtə] ['emərəld] [ʃoʊ] ,
The trees a brighter emerald show ,
这 树木 一个 更亮 翠 展示 ,

树木呈现出更加明亮的翠绿色，

[ðə; ði][rouz][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['krɪmz(ə)n] [glɒʊ] ,
The rose a richer crimson glow ,
这 玫瑰 一个 更富有 赤红 辉光 ,

玫瑰呈现出更浓郁的深红色光泽，

[ðæn; ðən]['eni] [gliːmd] [ɪn] [ðɪs] ['jɪrz] [praɪm] - 一
Than any gleamed in this year's prime ' —
比 任何 闪闪发光 在 这 年 主要的 - 一

比今年鼎盛时期任何光芒都更加耀眼——

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm]
All this was once upon a time
全部 这 曾是 一次 之上 一个 时间

这一切都发生在很久很久以前。

[lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] !
Long ago !
长的 前 !

很久以前！

- [wʌt] [ðoʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][pɑ:rt] , - [juː; jʊ][kraɪd] ;
' What though a while we part , ' you cried ;
- 什么 尽管 一个 尽管 我们 部分 , - 你 哭 ;

“即便我们暂时分离又如何？”你喊道；

- [wʌt] [ðoʊ] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['saɪŋ] ;
' What though the wind is sighing ;
- 什么 尽管 这 风 是 叹息 ;

“即便风在叹息；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] ['ɒtəmz] [frɔ:st] [dɪ'raɪd] ,
The spring will autumn's frost deride ,
这 春天 将要 秋天的 霜 嘲笑 ,

春天将遭受秋天的霜冻嘲笑，

[ðə; ði] ['sʌmər] [læf] [æt; ət]['wɪntər] - [taɪd] ,
The summer laugh at winter - tide ,
这 夏天 笑 在 冬天 - 潮 ,

夏日嘲笑冬日的潮汐，

[lɔ:ŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [ɡriːf] [dɪ'naɪɪŋ] .
Long power to grief denying .
长的 力量 到 悲伤 否认 .

否认悲伤的强大力量。

[wiː; wi][pɑːrt] , [bʌt; bət][ˈnevər] [seɪ] [ˈferˈwel] ；
We part , but never say farewell ;
我们 部分 ； 但 绝不 说 告别 ；

我们分别，但从不说再见；

[nɔːr][let][ðə; ði] [ded] [liːvz] [tuː; tə][juːˈes] [tel]
Nor let the dead leaves to us tell
也不 让 这 死的 树叶 到 我们 告诉

也别让枯叶告诉我们

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒləs] [ˈsɑːrəʊ] ；
A tale of changeless sorrow ;
一个 故事 的 无变化 悲哀 ；

一个关于永恒悲伤的故事；

[fer] [sprɪŋ] [kʌmz] [ˈspɑːrkliŋ] [daʊn] [ðə; ði] [del] ,
Fair Spring comes sparkling down the dell ,
公平的 春天 来 闪闪发光 向下 这 戴尔 ；

清澈的泉水从山谷中涌来，闪闪发光。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [ˈmɔːrəʊ] ,
And in that morrow ,
和 在 那 明天 ；

第二天早上，

[ɪf] [stiːl] [əˈpɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [brɪˈləʊ] ,
If still upon this world below ,
如果 仍然 之上 这 世界 以下 ；

如果仍留在这人世间，

[wiːl] [miːt] - [niːθ] [ˈjɑːndər] [ˈspredɪŋ] [laɪm] - —
We'll meet 'neath yonder spreading lime ' —
出色地 见面 - 下方 远处 传播 酸橙 - —

我们将在“那边铺满石灰的地面下”相遇——

[juː; jʊ] [sed] [soʊ][wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm]
You said so once upon a time
你 说 所以 一次 之上 一个 时间

你曾这样说过

[lɔːŋ] [əˈɡəʊ] !
Long ago !
长的 前 ！

很久以前！

[pərˈtʃæns] [juː; jʊ][hæv; həv][fərˈɡɑːt][ɔːl] [ðɪs] ；
Perchance you have forgot all this ;
或许 你 有 忘了 全部 这 ；

或许你已经忘记了这一切；

- [twʌz] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ] ；
' Twas long ago ;
- 那是 长的 前 ；

那是很久以前的事了；

[pərˈtʃæns] [juː; jʊ] [snɪr] [æt; ət][wɜːrdz] [laɪk] [blɪs]
Perchance you sneer at words like bliss
或许 你 冷笑 在 字 喜欢 极乐

或许你对“幸福”之类的词语嗤之以鼻。

[ænd; ʌnd][ˈlʌvəz] - [wʊə] .
And lovers ' woe .
和 恋人 - 悲哀 ；

还有恋人们的悲伤。

[ɔ:r] [els] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'mju:zd] — [æz; əz][aɪ] —
Or else you are amused — as I —
或者 别的 你 是 觉得好笑 — 作为 我 —
或者你觉得好笑——就像我一样——

[tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi][wʌns] [swɔ:r] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
To think we once swore we should die ,
到 思考 我们 一次 发誓 我们 应该 死 ,
想想我们曾经发誓要去死,

[ɪf] [fɛɪt] [ju: 'es][pɑ:rtɪd] ;
If fate us parted ;
如果 命运 我们 分手了 ;
如果命运让我们分离;

[tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi] ['vaʊd] [soʊ] [su:n] [tu:; tə] [mi:t] ,
To think we vowed so soon to meet ,
到 思考 我们 发誓 所以 很快 到 见面 ,
想想我们那么快就约定要见面,

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm][wi:; wi] [wʊd] [gri:t] ,
And said in spring - time we would greet ,
和 说 在 春天 - 时间 我们 会 迎接 ,
并说春天我们会迎接,

[ɔ:r] [els] [bi:; bi]['broʊkən] - ['hɑ:rtɪd] .
Or else be broken - hearted .
或者 别的 是 破碎的 - 心地 .
否则就会心碎。

[streɪndʒ] — [ɪz][,aɪ 'ti:][nɑ:t] ? — [tu:; tə][hæv; həv] ['fænsɪd] [soʊ] .
Strange — is it not ? — to have fancied so .
奇怪的 — 是 它 不是 ? — 到 有 幻想 所以 .
真是奇怪，不是吗？——我竟然会这么想。

[ju:; jʊ][smaɪl] , [noʊ] [daʊt] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] [noʊ] ;
You smile , no doubt , such things to know ;
你 微笑 , 不 怀疑 , 这样的 事物 到 知道 ;
毫无疑问，你会微笑，知道这些事很有意义;

[ɔ:r][du:;][ju:; jʊ] [kaʊnt] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm]
Or do you count it as a crime
或者 做 你 数数 它 作为 一个 犯罪
或者你认为这是一种犯罪行为?

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm]
To think of once upon a time
到 思考 的 一次 之上 一个 时间
回想起很久以前.....

[lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] ?
Long ago ?
长的 前 ?
很久以前?

[ˈlɪndə] [ˈɡɑ:rdnə] .
Linda Gardiner .
琳达 加德纳 .
琳达·加德纳。

[ˈvɑ:ljəm] [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbəz-zɪz] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz] [naʊ] [kəm'pli:tɪd] , [praɪs] [naɪn]
Volume I . of the Fifth Series of Chambers's Journal is now completed , price Nine
体积 我 . 的 这 第五 系列 的 钱伯斯 杂志 是 现在 完全的 , 价格 九
[ˈɪlɪŋ] .
Shillings .
先令 .

《钱伯斯期刊》第五辑第一卷现已完成，售价九先令。

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd][ˈɪndeks] , [praɪs] [wʌn] ['penɪ] , [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [meɪ]
A Title - page and Index , price One Penny , have been prepared , and may
一个 标题 - 页 和 指数 , 价格 一 一分钱 , 有 到过 准备 , 和 可能
[bi:; bi] [ˈɔ:rdərd] [θru:] ['eni] ['bʊksələ] .
be ordered through any bookseller .
是 订购 通过 任何 书商 .

书名页和索引已制作完成，售价一便士，可通过任何书商订购。

[æn; ən] ['elɪɡənt] [klɔ:θ] [keɪs] [fɔ:r; fər][ˈbaɪndɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [fɔ:r; fər] - [ɪz]
An elegant cloth case for binding the whole of the numbers for 1884 is
一个 优雅的 布 案件 为了 结合 这 所有的 的 这 数字 为了 - 是
[ˈɔ:lsəʊ] ['redi] .
also ready .
还 准备好 .

一本精美的布面封套也已准备就绪，用于装订 1884 年的所有期号。

[bæk] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [sets] [meɪ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [bi:; bi][hæd; həd] .
Back numbers to complete sets may at all times be had .
后退 数字 到 完全的 套 可能 在 全部 时代 是 有 .

随时可以找到补全套装所需的尾号。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][nekst][pɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ˈnɑ:v(ə)l] ,
In our next Part will be given the opening chapters of an original Novel ,
在 我们的 下一个 部分 将要 是 给定 这 开幕 章节 的 一个 原来的 小说 ,
[ɪn'taɪtlɪd] :
entitled :
标题 :

下一部分我们将刊登一部原创小说的开篇文章，小说名为：

[ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] .
A HOUSE DIVIDED AGAINST ITSELF .
一个 房子 分割 反对 本身 .

一个内部分裂的家庭。

[baɪ][ˈmɪsɪz] ['ɔlɪfənt] .
BY MRS OLIPHANT .
经过 太太 巨象 .

作者：奥利芬特夫人。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] .
END OF THE FIRST VOLUME .
结尾 的 这 第一的 体积 .

第一卷完。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ænd; ənd][ɑ:r] . ['tʃembə] ,
Printed and Published by W . and R . Chambers ,
打印 和 已发布 经过 W . 和 拉 . 钱伯斯 ,

由 W. 和 R. Chambers 印刷出版，

- ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] , ['lʌndən] , [ænd; ənd] - [haɪ] [stri:t] , ['edɪnbərə] .
47 Paternoster Row , London , and 339 High Street , Edinburgh .
- 帕特诺斯特 排 , 伦敦 , 和 - 高的 街道 , 爱丁堡 .

伦敦帕特诺斯特街 47 号，爱丁堡高街 339 号。

听书破万卷

开口如有神

